



**ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ  
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ  
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

Αριθμός 4190	Παρασκευή, 16 Μαΐου 2014	171
--------------	--------------------------	-----

Ο περί της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Κρατών Μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας του Ιράκ, αφετέρου, (Κυρωτικός) Νόμος του 2014, εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 5(III) του 2014

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ  
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ  
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΙΡΑΚ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

- Συνοπτικός τίτλος.
1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Κρατών Μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας του Ιράκ, αφετέρου, (Κυρωτικός) Νόμος του 2014.

Ερμηνεία. 2. Στον παρόντα Νόμο-

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Κρατών Μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας του Ιράκ, αφετέρου, η οποία υπογράφηκε από τους αντιπροσώπους των κρατών-μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τον αντιπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τον αντιπρόσωπο της Δημοκρατίας του Ιράκ, στις Βρυξέλλες, στις 11 Μαΐου 2012, και της οποίας την υπογραφή ενέκρινε το Υπουργικό Συμβούλιο, με την απόφασή του με αριθμό 72.823 και ημερομηνία 11 Νοεμβρίου 2011.

Κύρωση της Συμφωνίας. 3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, το αυθεντικό κείμενο της οποίας, στην Ελληνική γλώσσα, εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα και στην Αγγλική, στο Μέρος II αυτού:

Πίνακας

Μέρος I,

Μέρος II.

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου στο Μέρος I του Πίνακα και αυτού που εκτίθεται στο Μέρος II του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος II του Πίνακα.

## ΠΙΝΑΚΑΣ

(Άρθρο 3)

Μέρος I

(Ελληνική γλώσσα)

Μέρος II

(Αγγλική γλώσσα)

Μέρος Ι  
(Ελληνική γλώσσα)

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της αφενός, και της Δημοκρατίας του Ιράκ αφετέρου

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΜΑΛΤΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφεξής καλούμενα «τα κράτη μέλη», και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, εφεξής καλούμενη «η Ένωση»,

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΙΡΑΚ, εφεξής καλούμενη «το Ιράκ»,

αφετέρου,

εφεξής από κοινού καλούμενα «τα συμβαλλόμενα μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τους δεσμούς μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των κρατών μελών της και του Ιράκ και τις κοινές τους αξίες,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Ένωση, τα κράτη μέλη της και το Ιράκ επιθυμούν να ενισχύσουν τους εν λόγω δεσμούς και να αναπτύξουν το εμπόριο και τη συνεργασία, με την υποστήριξη του πολιτικού διαλόγου,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη σημασία που αποδίδουν τα συμβαλλόμενα μέρη στους σκοπούς και τις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και στον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των δημοκρατικών αρχών και των πολιτικών και οικονομικών ελευθεριών, οι οποίες αποτελούν το ίδιο το θεμέλιο της εταιρικής σχέσης,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την προσήλωσή τους στις δημοκρατικές αρχές, στα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες όπως ορίζονται στην Παγκόσμια Διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και σε άλλες σχετικές διεθνείς πράξεις περί των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη μεγάλη σημασία της αειφόρου και κοινωνικής ανάπτυξης, η οποία θα πρέπει να συμβαδίζει με την οικονομική ανάπτυξη,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της ενίσχυσης της μεταξύ τους συνεργασίας και την κοινή βούλησή τους να εδραιώσουν, να εμβαθύνουν και να διαφοροποιήσουν τις σχέσεις τους στους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος επί τη βάση του σεβασμού της κυριαρχίας, της ισότητας, της έλλειψης διακρίσεων, του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης, του σεβασμού προς το φυσικό περιβάλλον και του αμοιβαίου οφέλους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη υποστήριξης των προσπαθειών που καταβάλλει το Ιράκ για τη συνέχιση των πολιτικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων και της οικονομικής ανασυγκρότησης, καθώς και για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης των φτωχών και μειονεκτούντων στρωμάτων του πληθυσμού,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη να ενισχυθεί ο ρόλος των γυναικών στον πολιτικό τομέα, στον τομέα των ατομικών ελευθεριών και στον κοινωνικό, οικονομικό και πολιτιστικό τομέα, καθώς και να καταπολεμηθούν οι διακρίσεις,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να δημιουργήσουν ευνοϊκές συνθήκες για ουσιαστική ανάπτυξη και διαφοροποίηση των συναλλαγών μεταξύ της Ένωσης και του Ιράκ και να προωθήσουν την εμπορική και οικονομική συνεργασία στους τομείς της οικονομίας, του εμπορίου, των επενδύσεων, της επιστήμης και τεχνολογίας και του πολιτισμού,

ΑΠΟΣΚΟΠΙΖΟΝΤΑΣ στην ανάπτυξη του εμπορίου, των επενδύσεων και αρμονικών οικονομικών σχέσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών βάσει των αρχών της οικονομίας της αγοράς,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την ανάγκη δημιουργίας ευνοϊκών συνθηκών για τη βελτίωση του επιχειρησιακού και επενδυτικού περιβάλλοντος,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ της ανάγκης να βελτιωθούν οι συνθήκες που επηρεάζουν τις εμπορικές δραστηριότητες και τις επενδύσεις, καθώς και οι συνθήκες σε τομείς όπως η εγκατάσταση εταιρειών, η απασχόληση, η παροχή υπηρεσιών και η κυκλοφορία κεφαλαίων,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το δικαίωμα των συμβαλλόμενων μερών να ρυθμίζουν την παροχή υπηρεσιών εντός των επικρατειών τους και να διασφαλίζουν την επίτευξη θεμιτών στόχων δημόσιας πολιτικής,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη δέσμευσή τους να ασκούν τις εμπορικές τους δραστηριότητες σύμφωνα με τη Συμφωνία του Μαρακές για τη σύσταση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, της 15ης Απριλίου 1994 (εφεξής καλούμενη «συμφωνία για τον ΠΟΕ»), και στο πλαίσιο αυτό το αμοιβαίο ενδιαφέρον τους για την προσχώρηση του Ιράκ στην εν λόγω συμφωνία,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τις ειδικές ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών στο πλαίσιο του ΠΟΕ,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ το γεγονός ότι η τρομοκρατία, το οργανωμένο έγκλημα, η νομιμοποίηση παράνομων εσόδων και το λαθρεμπόριο ναρκωτικών συνιστούν σοβαρές απειλές για τη διεθνή σταθερότητα και ασφάλεια, καθώς και για την εκπλήρωση των στόχων της συνεργασίας τους,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ τη σημασία της προαγωγής και της ενίσχυσης της περιφερειακής συνεργασίας,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του τίτλου V του τρίτου μέρους της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεσμεύουν το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία ως ξεχωριστά συμβαλλόμενα μέρη και όχι ως μέρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκτός εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση κοινοποιήσει στο Ιράκ ότι οιοδήποτε των δύο κρατών έχει δεσμευθεί επ' αυτών των ζητημάτων ως μέρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με το πρωτόκολλο (αριθ. 21) για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το αυτό ισχύει για τη Δανία, σύμφωνα με το πρωτόκολλο (αριθ. 22) σχετικά με τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

### Άρθρο 1

#### Σύναψη εταιρικής σχέσης

1. Συνάπτεται εταιρική σχέση μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και του Ιράκ, αφετέρου.
2. Οι στόχοι αυτής της εταιρικής σχέσης είναι οι εξής:
  - α) να εξασφαλίσει το κατάλληλο πλαίσιο για τον πολιτικό διάλογο των συμβαλλόμενων μερών που θα επιτρέψει την ανάπτυξη πολιτικών σχέσεων·
  - β) να προωθήσει το εμπόριο, τις επενδύσεις και τις αρμονικές οικονομικές σχέσεις μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και να ευνοήσει έτσι τη βιώσιμη οικονομική τους ανάπτυξη και

- γ) να θέσει τη βάση για τη νομοθετική, την οικονομική, την κοινωνική, τη χρηματοοικονομική και την πολιτιστική συνεργασία.

### Άρθρο 2

#### Βάση

Ο σεβασμός των δημοκρατικών αρχών και των ανθρώπινων δικαιωμάτων, όπως ορίζονται στην Παγκόσμια Διακήρυξη για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου και σε άλλες σχετικές διεθνείς πράξεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα, καθώς και της αρχής του κράτους δικαίου, αποτελεί τη βάση των εσωτερικών και διεθνών πολιτικών αμοφτέρων των συμβαλλόμενων μερών και συνιστά ουσιώδες στοιχείο της παρούσας συμφωνίας.

### ΤΙΤΛΟΣ Ι

#### ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### Άρθρο 3

#### Πολιτικός διάλογος

1. Καθιερώνεται τακτικός πολιτικός διάλογος μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών. Ο διάλογος αυτός ενισχύει τις σχέσεις τους, συμβάλλει στην ανάπτυξη εταιρικής σχέσης και αυξάνει την αμοιβαία κατανόηση και την αλληλεγγύη.
2. Ο πολιτικός διάλογος καλύπτει όλα τα θέματα κοινού ενδιαφέροντος, ιδίως δε την ειρήνη, την εξωτερική πολιτική και την πολιτική ασφάλειας, τον εθνικό διάλογο και τη συμφιλίωση, τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη χρηστή διακυβέρνηση και την περιφερειακή σταθερότητα και ολοκλήρωση.
3. Ο πολιτικός διάλογος διεξάγεται σε ετήσια βάση σε υπουργικό επίπεδο και σε επίπεδο ανώτερων υπαλλήλων.

### Άρθρο 4

#### Καταπολέμηση της τρομοκρατίας

Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν τη σημασία της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και, σύμφωνα με τις διεθνείς συμβάσεις, του διεθνούς δικαίου των ανθρώπινων δικαιωμάτων, του ανθρωπίνου δικαίου και του δικαίου για τους πρόσφυγες και με τις αντίστοιχες νομοθεσίες και κανονισμούς τους συμφωνούν να συνεργαστούν για την πρόληψη και την καταστολή των τρομοκρατικών ενεργειών. Προς τούτο, ενεργούν ειδικότερα:

- α) στο πλαίσιο της πλήρους εφαρμογής του ψηφίσματος 1373 (2001) του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ και άλλων σχετικών ψηφισμάτων των ΗΕ, της Αντιτρομοκρατικής Στρατηγικής των ΗΕ, διεθνών συμβάσεων και πράξεων·
- β) ανταλλάσσοντας πληροφορίες για τις τρομοκρατικές ομάδες και τα δίκτυα υποστήριξής τους, σύμφωνα με το διεθνές και εθνικό δίκαιο και
- γ) ανταλλάσσοντας απόψεις για τα μέσα και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται κατά της τρομοκρατίας, μεταξύ άλλων στους τεχνικούς τομείς και στον τομέα της κατάρτισης, και ανταλλάσσοντας εμπειρίες όσον αφορά την πρόληψη της τρομοκρατίας.

Τα συμβαλλόμενα μέρη παραμένουν προσηλωμένα στον στόχο να επιτευχθεί το συντομότερο δυνατό συμφωνία όσον αφορά τη γενική σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τη διεθνή τρομοκρατία.

Τα συμβαλλόμενα μέρη ανησυχούν έντονα για την υποκίνηση τρομοκρατικών ενεργειών και υπογραμμίζουν τη δέσμευσή τους να λάβουν κάθε αναγκαίο και κατάλληλο μέτρο σύμφωνα με το διεθνές και το εθνικό δίκαιο, ώστε να περιορίσουν την απειλή που συνιστά αυτή η υποκίνηση.

### Άρθρο 5

#### Αντιμετώπιση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής,

Τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρούν ότι η διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής (ΟΜΚ) και των μέσων παράδοσής τους, τόσο προς κρατικούς όσο και προς μη κρατικούς φορείς, αποτελεί μία από τις σοβαρότερες απειλές κατά της διεθνούς σταθερότητας και ασφάλειας. Συνεπώς, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται και να συμβάλλουν στην καταπολέμηση της διάδοσης των ΟΜΚ και των μέσων παράδοσής τους, μεριμνώντας για την πλήρη τήρηση και εφαρμογή σε εθνικό επίπεδο των υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει στο πλαίσιο διεθνών συνθηκών και συμφωνιών για τον αφοπλισμό και τη μη διάδοση αυτών των όπλων, καθώς και άλλων διεθνών υποχρεώσεών τους στον συγκεκριμένο τομέα. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η παρούσα διάταξη αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο αυτής της συμφωνίας.

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επιπλέον να συνεργάζονται και να συμβάλλουν στην καταπολέμηση της διάδοσης των ΟΜΚ και των μέσων παράδοσής τους:

- α) λαμβάνοντας μέτρα για την υπογραφή και την επικύρωση όλων των συναφών διεθνών πράξεων ή, αναλόγως, για την προσχώρηση στις πράξεις αυτές, και εξασφαλίζοντας την πλήρη εφαρμογή τους·
- β) θεσπίζοντας ένα αποτελεσματικό σύστημα εθνικών ελέγχων κατά την εξαγωγή, το οποίο, αφενός, θα καλύπτει τόσο την εξαγωγή όσο και τη διαμετακόμιση αγαθών που συνδέονται με τα ΟΜΚ, περιλαμβανομένου του ελέγχου της τελικής χρησιμοποίησης των τεχνολογιών διπλής χρήσης όσον αφορά τα ΟΜΚ, και, αφετέρου, θα περιλαμβάνει αυστηρές κυρώσεις σε περίπτωση παραβίασης των ελέγχων κατά την εξαγωγή.

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να καθιερώσουν τακτικό πολιτικό διάλογο, ο οποίος θα συνοδεύει και θα εδραιώνει τα στοιχεία αυτά.

#### Άρθρο 6

##### Φορητά όπλα και ελαφρύς οπλισμός

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι η παράνομη κατασκευή, μεταφορά και κυκλοφορία φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού (ΦΟΕΟ), συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους, καθώς και η άμετρη συγκέντρωση, η κακή διαχείριση, τα ανεπαρκώς ασφαλισμένα οπλοστάσια και η ανεξέλεγκτη διάδοσή τους συνιστούν σοβαρή απειλή κατά της ειρήνης και της διεθνούς ασφάλειας.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να τηρούν και να εφαρμόζουν πλήρως τις αντίστοιχες υποχρεώσεις τους για την αντιμετώπιση του λαθρεμπορίου ΦΟΕΟ, συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους, σύμφωνα με τις ισχύουσες διεθνείς συμφωνίες και τα ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει στο πλαίσιο άλλων διεθνών μέσων που εφαρμόζονται σε αυτόν τον τομέα, όπως το πρόγραμμα δράσης των Ηνωμένων Εθνών για την πρόληψη, την καταπολέμηση και την εξάλειψη της παράνομης διακίνησης ΦΟΕΟ υπό όλες τις πτυχές.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να συνεργάζονται και να μεριμνούν για τον συντονισμό, τη συμπληρωματικότητα και τη

συνέργεια των προσπαθειών τους για την αντιμετώπιση της παράνομης εμπορίας ΦΟΕΟ, συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους, σε παγκόσμιο, περιφερειακό, υποπεριφερειακό και εθνικό επίπεδο και συμφωνούν να καθιερώσουν τακτικό πολιτικό διάλογο ο οποίος θα συνοδεύει και θα εδραιώνει αυτήν τη δέσμευση.

#### Άρθρο 7

##### Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν ότι τα σοβαρότερα εγκλήματα που απασχολούν τη διεθνή κοινότητα στο σύνολό της δεν θα πρέπει να μένουν ατιμώρητα και ότι η δίωξή τους θα πρέπει να εξασφαλίζεται με μέτρα σε εθνικό ή σε διεθνές επίπεδο.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι το Ιράκ δεν αποτελεί ακόμη κράτος μέρος του Καταστατικού της Ρώμης για το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο, αλλά ότι εξετάζει τη δυνατότητα να προσχωρήσει σε αυτό στο μέλλον. Στο πλαίσιο αυτό, το Ιράκ θα προβεί στις δέουσες ενέργειες για να προσχωρήσει στο Καταστατικό της Ρώμης και στις συναφείς πράξεις, καθώς και για την κύρωση και την εφαρμογή αυτών.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν τη βούλησή τους να συνεργασθούν στο ζήτημα αυτό, μεταξύ άλλων μέσω της ανταλλαγής εμπειρίας σχετικά με τη θέσπιση των νομικών προσαρμογών που απαιτούνται από το σχετικό διεθνές δίκαιο.

## ΤΙΤΛΟΣ II

### ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ

#### ΤΜΗΜΑ I

##### Εμπορευματικές συναλλαγές

#### Κεφάλαιο I

##### Γενικές διατάξεις

#### Άρθρο 8

##### Πεδίο εφαρμογής και κάλυψη

Το παρόν κεφάλαιο ισχύει για τις εμπορικές συναλλαγές στον τομέα των εμπορευμάτων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

#### Άρθρο 9

##### Τελωνειακοί δασμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, στους «τελωνειακούς δασμούς» περιλαμβάνονται δασμοί ή επιβαρύνσεις κάθε είδους που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή ή την εξαγωγή εμπορευμάτων ή συνδέονται με αυτές, συμπεριλαμβανομένων όλων των μορφών πρόσθετων τελών ή επιβαρύνσεων που εισπράττονται κατά αυτήν την εισαγωγή ή εξαγωγή. Στους «τελωνειακούς δασμούς» δεν περιλαμβάνονται:

- επιβαρύνσεις ισοδύναμες με εσωτερικό φόρο οι οποίες επιβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 11·
- δασμοί που επιβάλλονται σύμφωνα με το κεφάλαιο II του τμήματος 1 του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας·
- κάθε δασμός που επιβάλλεται σύμφωνα με τα άρθρα VI, XVI και XIX της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 (εφεξής «GATT 1994»), με τη συμφωνία του ΠΟΕ για τη

εφαρμογή του άρθρου VI της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994, με τη συμφωνία του ΠΟΕ για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα, με τη συμφωνία του ΠΟΕ για τα μέτρα διασφάλισης, με το άρθρο 5 της συμφωνίας του ΠΟΕ για τη γεωργία ή με το μνημόνιο συμφωνίας του ΠΟΕ για τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν την επίλυση διαφορών (εφεξής «ΜΣΕΔ»·

δ) κάθε τέλος ή άλλη επιβάρυνση που επιβάλλεται σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία συμβαλλόμενου μέρους και βάσει του άρθρου VIII της GATT 1994 και των σημειώσεων και συμπληρωματικών διατάξεων αυτού.

#### Άρθρο 10

##### Μεταχείριση MEK

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαίως μεταχείριση του μάλλον ευνοούμενου κράτους σύμφωνα με το άρθρο I.1 της GATT 1994 και με τις σημειώσεις και τις συμπληρωματικές διατάξεις αυτού.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζονται για:

- τα πλεονεκτήματα που παρέχονται με σκοπό την ίδρυση τελωνειακής ένωσης ή ζώνης ελεύθερων συναλλαγών σύμφωνα με την GATT 1994 ή που απορρέουν από την ίδρυση τέτοιας τελωνειακής ένωσης ή ζώνης ελεύθερων συναλλαγών·
- τα πλεονεκτήματα που παρέχονται σε συγκεκριμένες χώρες σύμφωνα με την GATT 1994 και άλλες διεθνείς συμφωνίες υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών.



**Άρθρο 11****Εθνική μεταχείριση**

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος παρέχει εθνική μεταχείριση στα εμπορεύματα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους σύμφωνα με το άρθρο III της GATT 1994, συμπεριλαμβανομένων των σημειώσεων και των συμπληρωματικών διατάξεων αυτής. Προς τον σκοπό αυτό, το άρθρο III της GATT 1994 και οι σημειώσεις και συμπληρωματικές διατάξεις αυτού ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών.

**Άρθρο 12****Δασμολογική πολιτική**

1. Τα προϊόντα καταγωγής Ιράκ που εισάγονται στην Ένωση υπόκεινται στον δασμό MEK της Ένωσης. Στα προϊόντα καταγωγής Ιράκ που εισάγονται στην Ένωση δεν εφαρμόζονται τελωνειακοί δασμοί που υπερβαίνουν εκείνους οι οποίοι εφαρμόζονται στις εισαγωγές από μέλη του ΠΟΕ σύμφωνα με το άρθρο I της GATT 1994.

2. Τα προϊόντα καταγωγής Ένωσης, κατά την εισαγωγή τους στο Ιράκ, δεν υπόκεινται σε τελωνειακούς δασμούς που υπερβαίνουν την ισχύουσα εισφορά ανασυγκρότησης ύψους 8% επί των εισαγόμενων εμπορευμάτων.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι, έως ότου το Ιράκ προσχωρήσει στον ΠΟΕ, μπορούν να τροποποιήσουν το ύψος των τελωνειακών δασμών επί των εισαγωγών κατόπιν αμοιβαίας διαβούλευσης μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

4. Εάν, μετά την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας, το Ιράκ εφαρμόσει δασμολογικές μειώσεις *erga omnes* και ιδίως μειώσεις που προκύπτουν από τις δασμολογικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο του ΠΟΕ, οι μειωμένοι αυτοί δασμοί εφαρμόζονται στις εισαγωγές καταγωγής Ένωσης και αντικαθιστούν τον βασικό δασμό ή την εισφορά ανασυγκρότησης από την ημερομηνία εφαρμογής των εν λόγω μειώσεων.

**Άρθρο 13****Εφαρμογή των σχετικών διατάξεων της GATT 1994**

Τα ακόλουθα άρθρα της GATT 1994 ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών:

- α) το άρθρο V, συμπεριλαμβανομένων των σημειώσεων και των συμπληρωματικών διατάξεων αυτού·
- β) το άρθρο VII παράγραφοι 1, 2 και 3, το άρθρο VII παράγραφος 4 στοιχείο α), το άρθρο VII παράγραφος 4 στοιχείο β), το άρθρο VII παράγραφος 4 στοιχείο δ) και το άρθρο VII παράγραφος 5, συμπεριλαμβανομένων των σημειώσεων και των συμπληρωματικών διατάξεων αυτού, και η συμφωνία του ΠΟΕ για την εφαρμογή του άρθρου VII της GATT 1994·
- γ) το άρθρο VIII, συμπεριλαμβανομένων των σημειώσεων και των συμπληρωματικών διατάξεων αυτού·
- δ) το άρθρο IX·
- ε) το άρθρο X.

**Άρθρο 14****Εναρμονισμένη περιγραφή εμπορευμάτων**

Η ταξινόμηση των εμπορευμάτων κατά τις συναλλαγές μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών καθορίζεται στην αντίστοιχη δασμολογική

ονοματολογία κάθε συμβαλλόμενου μέρους, ερμηνευόμενη σύμφωνα με το εναρμονισμένο σύστημα της διεθνούς σύμβασης για το εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων, η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 14 Ιουνίου 1983 (εφεξής «το ΕΣ»).

**Άρθρο 15****Προσωρινή εισαγωγή εμπορευμάτων**

Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που απορρέουν από διεθνείς συμβάσεις σχετικά με την προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και οι οποίες είναι δεσμευτικές για αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη, τα συμβαλλόμενα μέρη χορηγούν αμοιβαίως απαλλαγή από επιβαρύνσεις και εισαγωγικούς δασμούς προκειμένου περί προϊόντων που εισάγονται προσωρινά. Η διαδικασία παραγωγής σε καθεστώς προσωρινής εισαγωγής εφαρμόζεται λαμβάνοντας υπόψη τους όρους υπό τους οποίους οι υποχρεώσεις που απορρέουν από αυτές τις συμβάσεις έγιναν δεκτές από τα εν λόγω συμβαλλόμενα μέρη.

**Άρθρο 16****Απαγόρευση ποσοτικών περιορισμών**

Η Ένωση και το Ιράκ, από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, καταργούν και δεν επιβάλλουν ούτε διατηρούν στις μεταξύ τους συναλλαγές κανένα περιορισμό στις εισαγωγές ή τις εξαγωγές ή άλλα μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος σύμφωνα με το άρθρο XI της GATT 1994 και με τις σημειώσεις και τις συμπληρωματικές διατάξεις αυτού. Προς τον σκοπό αυτό, το άρθρο XI της GATT 1994 και οι σημειώσεις και συμπληρωματικές διατάξεις αυτού ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών.

**Άρθρο 17****Εξαγωγικοί δασμοί**

Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να διατηρήσει ή να θεσπίσει δασμούς, φόρους ή άλλα τέλη και επιβαρύνσεις που επιβάλλονται στην εξαγωγή ή συνδέονται με την εξαγωγή των εμπορευμάτων στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να διατηρήσει ή να θεσπίσει εσωτερικούς φόρους, τέλη και επιβαρύνσεις σε εμπορεύματα που εξάγονται στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, πέραν εκείνων που επιβάλλονται σε ομοειδή προϊόντα προοριζόμενα για εσωτερική πώληση.

**Κεφάλαιο II****Διορθωτικά μέτρα για την προστασία του εμπορίου****Άρθρο 18****Αντιντάμπινγκ**

1. Η παρούσα συμφωνία ουδόλως εμποδίζει τα συμβαλλόμενα μέρη να εγκρίνουν μέτρα αντιντάμπινγκ ή αντισταθμιστικά μέτρα σύμφωνα με το άρθρο VI της GATT 1994, συμπεριλαμβανομένων των σημειώσεων και των συμπληρωματικών διατάξεων αυτού, με τη συμφωνία για την εφαρμογή του άρθρου VI της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 και με τη συμφωνία του ΠΟΕ για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα.

2. Το παρόν άρθρο δεν υπόκειται στις διατάξεις του τμήματος VI του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας.

### Άρθρο 19

#### Μέτρα διασφάλισης

1. Η παρούσα συμφωνία ουδώς εμποδίζει τα συμβαλλόμενα μέρη να εγκρίνουν μέτρα σύμφωνα με το άρθρο XIX της GATT 1994 και με τη συμφωνία του ΠΟΕ για τα μέτρα διασφάλισης.
2. Το παρόν άρθρο δεν υπόκειται στις διατάξεις του τμήματος VI του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας.

### Κεφάλαιο III

#### Εξαγωγές

### Άρθρο 20

#### Γενικές εξαιρέσεις

Οι διατάξεις του άρθρου XX της GATT 1994, συμπεριλαμβανομένων των σημειώσεων και των συμπληρωματικών διατάξεων αυτού, και του άρθρου XXI της GATT 1994, οι οποίες ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται μέρος της, εφαρμόζονται μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, τηρουμένων των αναλογιών.

### Κεφάλαιο IV

#### Μη δασμολογικά θέματα

### Άρθρο 21

#### Βιομηχανικά πρότυπα και αξιολόγηση της συμμόρφωσης, τεχνικοί κανονισμοί

1. Σχέσεις με τη συμφωνία του ΠΟΕ σχετικά με τα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο

Οι διατάξεις της συμφωνίας του ΠΟΕ σχετικά με τα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο (εφεξής καλούμενης «συμφωνία ΤΕΕ»), η οποία ενσωματώνεται στην παρούσα συμφωνία και καθίσταται μέρος της, εφαρμόζονται μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, τηρουμένων των αναλογιών.

2. Πεδίο εφαρμογής και κάλυψη

Οι διατάξεις του παρόντος τμήματος εφαρμόζονται στην κατάρτιση, την έγκριση και την εφαρμογή τεχνικών κανονισμών, προτύπων και διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης, όπως ορίζονται στη συμφωνία ΤΕΕ.

3. Στόχοι

Οι στόχοι της συνεργασίας στους τομείς των τεχνικών κανονισμών, προτύπων και διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών είναι οι ακόλουθοι:

- α) η αποφυγή ή η μείωση των τεχνικών φραγμών στο εμπόριο, ώστε να διευκολυνθεί το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών·
- β) η ενίσχυση της αμοιβαίας πρόσβασης των προϊόντων στις αγορές τους μέσω βελτιώσεων όσον αφορά την ασφάλεια, την ποιότητα και την ανταγωνιστικότητα των προϊόντων·
- γ) η ενθάρρυνση της ευρύτερης χρήσης των διεθνών τεχνικών κανονισμών, των προτύπων και των διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης, συμπεριλαμβανομένων ειδικών τομεακών μέτρων, και η χρήση των διεθνών βέλτιστων πρακτικών για την κατάρτισή τους·

δ) η μέριμνα ώστε η κατάρτιση, η έγκριση και η εφαρμογή τεχνικών κανονισμών να είναι διαφανείς και να μη δημιουργούν περιττά εμπόδια στο εμπόριο μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας ΤΕΕ·

ε) η ανάπτυξη των υποδομών για την τεχνική ρύθμιση, την τυποποίηση, την αξιολόγηση της συμμόρφωσης, τη διαπίστευση, τη μετρολογία και την επιτήρηση της αγοράς στο Ιράκ,

στ) η ανάπτυξη λειτουργικών δεσμών μεταξύ της τυποποίησης, της αξιολόγησης της συμμόρφωσης και των ρυθμιστικών οργάνων του Ιράκ και της Ένωσης·

ζ) η προώθηση της αποτελεσματικής συμμετοχής των ιρακινών οργάνων στους διεθνείς οργανισμούς τυποποίησης και στην επιτροπή ΤΕΕ.

4. Τεχνικοί κανονισμοί, πρότυπα και διαδικασίες αξιολόγησης της συμμόρφωσης

α) Τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν ότι οι τεχνικοί κανονισμοί, τα πρότυπα και οι διαδικασίες αξιολόγησης της συμμόρφωσης δεν καταρτίζονται, ούτε εκδίδονται, ούτε εφαρμόζονται με σκοπό ή με αποτέλεσμα τη δημιουργία περιττών εμποδίων στο μεταξύ τους εμπόριο, με την επιφύλαξη των διατάξεων της συμφωνίας ΤΕΕ.

β) Τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν, στο μέτρο του δυνατού, να εναρμονίζουν τα πρότυπα, τις διαδικασίες αξιολόγησης της συμμόρφωσης και τους τεχνικούς κανονισμούς τους.

5. Διαφάνεια και κοινοποίηση

α) Τα συμβαλλόμενα μέρη υπέχουν υποχρεώσεις σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών για τους τεχνικούς κανονισμούς, τα πρότυπα και τις διαδικασίες αξιολόγησης της συμμόρφωσης που προβλέπονται από τη συμφωνία ΤΕΕ.

β) Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να ανταλλάσσουν πληροφορίες περί ζητημάτων που είναι δυνατό να έχουν σημασία για τις εμπορικές σχέσεις τους, συμπεριλαμβανομένων των ταχείων προειδοποιήσεων και των επιστημονικών γνωμοδοτήσεων και εκδηλώσεων, μέσω των σημείων επαφής.

γ) Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να συνεργάζονται όσον αφορά τη δημιουργία και τη λειτουργία των σημείων επαφής, καθώς και για την κατάρτιση και τήρηση κοινών βάσεων δεδομένων.

### Κεφάλαιο V

#### Υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα

### Άρθρο 22

#### Υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται στον τομέα των υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών μέτρων με σκοπό να διευκολύνουν το εμπόριο, προστατεύοντας συγχρόνως τη ζωή και την υγεία των ανθρώπων, των ζώων και των φυτών. Οι διατάξεις της συμφωνίας του ΠΟΕ σχετικά με την εφαρμογή υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών μέτρων (εφεξής «συμφωνία ΥΦΜ»), η οποία ενσωματώνεται στην παρούσα συμφωνία και καθίσταται μέρος της, εφαρμόζονται μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, τηρουμένων των αναλογιών.



2. Εφόσον τους ζητηθεί, τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να εντοπίζουν και να εξετάζουν προβλήματα που ανακύπτουν από την εφαρμογή ειδικών μέτρων ΥΦΠ, με σκοπό την εξεύρεση αμοιβαία αποδεκτών λύσεων.

#### ΤΜΗΜΑ II

### Συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών και επιχειρήσεων

#### Άρθρο 23

##### Κάλυψη

1. Το παρόν τμήμα ορίζει τις αναγκαίες διευθετήσεις μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών όσον αφορά τη σταδιακή ελευθέρωση των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών και επιχειρήσεων.

2. Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται στα μέτρα που αφορούν τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών και επιχειρήσεων σε όλες τις οικονομικές δραστηριότητες, με τις ακόλουθες εξαιρέσεις:

- α) εξόρυξη, παραγωγή και επεξεργασία πυρηνικών υλικών·
- β) παραγωγή ή εμπόριο όπλων, πυρομαχικών και πολεμικού υλικού·
- γ) οπτικοακουστικές υπηρεσίες και πολιτιστικές υπηρεσίες·
- δ) εκπαιδευτικές υπηρεσίες·
- ε) υγειονομικές και κοινωνικές υπηρεσίες·
- στ) εθνικές θαλάσσιες ενδομεταφορές·
- ζ) υπηρεσίες εναέριων μεταφορών και υπηρεσίες βοηθητικές των εναέριων μεταφορών, εκτός από:
  - i) υπηρεσίες επισκευής και συντήρησης αεροσκαφών, κατά τις οποίες ένα αεροσκάφος αποσύρεται από τη γραμμή·
  - ii) πώληση και εμπορική προώθηση υπηρεσιών αερομεταφορών·
  - iii) υπηρεσίες σχετικές με το ηλεκτρονικό σύστημα κρατήσεων·
  - iv) υπηρεσίες εδάφους·
  - v) υπηρεσίες ενοικίασης αεροσκαφών με πλήρωμα·
  - vi) υπηρεσίες λειτουργίας αερολιμένων και
- η) υπηρεσίες διαστημικών μεταφορών.

3. Καμία διάταξη του παρόντος τμήματος δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι επιβάλλει υποχρεώσεις στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων.

4. Οι διατάξεις του παρόντος τμήματος δεν εφαρμόζονται στις επιδοτήσεις που χορηγούνται από τα συμβαλλόμενα μέρη.

5. Σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος τμήματος, κάθε συμβαλλόμενο μέρος διατηρεί το δικαίωμα ρύθμισης και θέσπισης νέων κανονιστικών ρυθμίσεων για την εκπλήρωση θεμιτών πολιτικών στόχων.

#### Άρθρο 24

##### Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος:

- α) ως «φυσικό πρόσωπο της Ένωσης» νοείται υπήκοος ενός από τα κράτη μέλη της Ένωσης σύμφωνα με τη νομοθεσία του και ως

«φυσικό πρόσωπο του Ιράκ» νοείται υπήκοος του Ιράκ σύμφωνα με τη νομοθεσία του·

- β) ως «νομικό πρόσωπο» νοείται κάθε νομική οντότητα που έχει δεόντως συσταθεί ή κατ' άλλο τρόπο οργανωθεί βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας, κερδοσκοπικού ή μη χαρακτήρα, η οποία ανήκει στον ιδιωτικό ή τον δημόσιο τομέα, συμπεριλαμβανομένων των εταιρειών, των οικονομικών συνασπισμών μεγάλων επιχειρήσεων, των προσωπικών εταιρειών, των κοινών επιχειρήσεων, των ατομικών επιχειρήσεων ή των ενώσεων·
- γ) ως «νομικό πρόσωπο της Ένωσης» ή «νομικό πρόσωπο του Ιράκ» νοείται νομικό πρόσωπο που έχει συσταθεί βάσει της νομοθεσίας κράτους μέλους της Ένωσης ή της Δημοκρατίας του Ιράκ, αντιστοίχως, και το οποίο διατηρεί την καταστατική του έδρα, την κεντρική διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή του στο έδαφος στην οποία εφαρμόζονται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή στο έδαφος του Ιράκ, αντιστοίχως. Σε περίπτωση που νομικό πρόσωπο διατηρεί μόνο την καταστατική του έδρα, την κεντρική διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή του στο έδαφος στο οποίο εφαρμόζονται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή στο έδαφος του Ιράκ, αντιστοίχως, δεν θεωρείται νομικό πρόσωπο της Ένωσης ή του Ιράκ, αντιστοίχως, εκτός εάν οι δραστηριότητές του διατηρούν συνεχείς και πραγματικούς δεσμούς με την οικονομία της Ένωσης ή του Ιράκ, αντιστοίχως·
- δ) κατά παρέκκλιση του στοιχείου γ), οι ναυτιλιακές εταιρείες που ιδρύονται εκτός της Ένωσης ή του Ιράκ και ελέγχονται από υπηκόους κράτους μέλους της Ένωσης ή του Ιράκ, αντιστοίχως, είναι επίσης δικαιούχοι των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, εάν τα σκάφη τους έχουν νηολογηθεί σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία τους, στο οικείο κράτος μέλος της Ένωσης ή στο Ιράκ, και φέρουν σημαία κράτους μέλους της Ένωσης ή του Ιράκ·
- ε) ο όρος «οικονομική δραστηριότητα» δεν περιλαμβάνει δραστηριότητες που ασκούνται κατά την άσκηση κυβερνητικής εξουσίας, δηλαδή δραστηριότητες που δεν ασκούνται ούτε σε εμπορική βάση, ούτε σε πλαίσιο ανταγωνισμού με έναν ή περισσότερους οικονομικούς φορείς·
- στ) ως «θυγατρική εταιρεία» νοείται νομικό πρόσωπο επί του οποίου ασκείται ουσιαστικός έλεγχος από άλλο νομικό πρόσωπο·
- ζ) ως «υποκατάστημα» νομικού προσώπου νοείται τόπος επιχειρηματικής δραστηριότητας χωρίς ίδια νομική προσωπικότητα, με χαρακτήρα μονιμότητας, όπως η επέκταση μητρικής εταιρείας, που διαθέτει το διευθυντικό προσωπικό και τον υλικό εξοπλισμό που απαιτούνται για τη διαπραγμάτευση επιχειρηματικών δραστηριοτήτων με τρίτους οι οποίοι, αν και γνωρίζουν ότι, εάν χρειαστεί, υφίσταται νομικός δεσμός με τη μητρική εταιρεία, της οποίας η έδρα βρίσκεται στο εξωτερικό, δεν είναι υποχρεωμένοι να διαπραγματεύονται απευθείας με τη μητρική αυτήν εταιρεία, αλλά μπορούν να συναλλάσσονται στον τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητας που συνιστά την επέκταση·
- η) ως «πάροχος υπηρεσιών» συμβαλλόμενου μέρους νοείται κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο συμβαλλόμενου μέρους που επιθυμεί να παράσχει ή που παρέχει υπηρεσία·
- θ) ως «συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών» νοείται η παροχή υπηρεσιών με έναν από τους παρακάτω τρόπους:

- i) από το έδαφος ενός συμβαλλόμενου μέρους στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους·
  - ii) στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους για τους χρήστες υπηρεσιών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους·
  - iii) από φορέα παροχής υπηρεσιών συμβαλλόμενου μέρους, μέσω επιχείρησης στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους·
  - iv) από φορέα παροχής υπηρεσιών συμβαλλόμενου μέρους, μέσω της παρουσίας φυσικών προσώπων στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους·
- ι) ως «μέτρο» νοείται κάθε μέτρο που λαμβάνεται από συμβαλλόμενο μέρος υπό μορφή νόμου, κανονισμού, κανόνα, διαδικασίας, απόφασης ή διοικητικής πράξης ή υπό οιαδήποτε άλλη μορφή·
- ια) ως «μέτρα που λαμβάνονται ή διατηρούνται από συμβαλλόμενο μέρος» νοούνται τα μέτρα που λαμβάνονται από:
- i) κεντρικές, περιφερειακές ή τοπικές διοικήσεις και αρχές και
  - ii) μη κυβερνητικούς φορείς κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων που μεταβιβάζονται από κεντρικές, περιφερειακές ή τοπικές διοικήσεις και αρχές·
- ιβ) ο όρος «υπηρεσίες» περιλαμβάνει το σύνολο των υπηρεσιών σε όλους τους τομείς, με εξαίρεση τις υπηρεσίες που παρέχονται κατά την άσκηση κρατικής εξουσίας·
- ιγ) ως «επιχείρηση» νοείται κάθε είδος επιχειρηματικής ή επαγγελματικής εγκατάστασης μέσω:
- i) της σύστασης, αγοράς ή διατήρησης νομικού προσώπου· ή
  - ii) της δημιουργίας ή διατήρησης υποκαταστήματος ή γραφείου αντιπροσωπείας
- εντός του εδάφους συμβαλλόμενου μέρους με σκοπό την άσκηση οικονομικής δραστηριότητας·
- ιδ) ως «επενδυτής» συμβαλλόμενου μέρους νοείται κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που επιχειρεί να ασκήσει ή ασκεί οικονομική δραστηριότητα μέσω της σύστασης επιχείρησης·
- ιε) ως «υπηρεσία που παρέχεται κατά την άσκηση κρατικής εξουσίας» νοείται κάθε υπηρεσία που δεν παρέχεται ούτε σε εμπορική βάση, ούτε ανταγωνιστικά σε σχέση με έναν ή περισσότερους παρόχους υπηρεσιών.

#### Άρθρο 25

1. Από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, η Ένωση επεκτείνει στις υπηρεσίες ή στους παρόχους υπηρεσιών του Ιράκ τη μεταχείριση που προέρχεται από τον πίνακα συγκεκριμένων υποχρεώσεων της Ένωσης και των κρατών μελών της για την εθνική μεταχείριση και την πρόσβαση στην αγορά δυνάμει της Γενικής Συμφωνίας Εμπορίου των Υπηρεσιών (εφεξής «GATS»).

2. Από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας και με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, το Ιράκ παρέχει στις υπηρεσίες, τους παρόχους υπηρεσιών, τις επιχειρήσεις και τους επενδυτές της Ένωσης, τόσο στον τομέα των υπηρεσιών όσο και εκτός αυτού, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που παρέχεται στις ομοειδείς υπηρεσίες, παρόχους υπηρεσιών, επιχειρήσεις και επενδυτές του Ιράκ ή σε ομοειδείς υπηρεσίες, παρόχους υπηρεσιών, επιχειρήσεις και επενδυτές τρίτης χώρας, ανάλογα με το ποια είναι ευνοϊκότερη.

3. Το Ιράκ μπορεί να τροποποιήσει τη μεταχείριση που παρέχει σε υπηρεσίες, παρόχους υπηρεσιών, επιχειρήσεις και επενδυτές της Ένωσης υποβάλλοντάς την σε όρους και περιορισμούς οι οποίοι την καθιστούν λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που παρέχεται στις δικές του ομοειδείς υπηρεσίες, παρόχους υπηρεσιών, επιχειρήσεις και επενδυτές. Η τροποποίηση αυτή οφείλει να πληροί τους ακόλουθους όρους:

- α) η μεταχείριση που παρέχεται σε υπηρεσίες, παρόχους υπηρεσιών, επιχειρήσεις και επενδυτές της Ένωσης παραμένει όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που παρέχεται από τη Δημοκρατία του Ιράκ σε ομοειδείς υπηρεσίες, παρόχους υπηρεσιών, επιχειρήσεις και επενδυτές τρίτης χώρας·
- β) το Ιράκ κοινοποιεί τη σχετική πρόθεσή του στην Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής «Επιτροπή») τέσσερις μήνες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία εφαρμογής των όρων αυτών. Κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής, το Ιράκ παρέχει λεπτομερείς πληροφορίες για τους λόγους που δικαιολογούν την προτιθέμενη επιβολή όρων και περιορισμών. Οι εν λόγω όροι και περιορισμοί θεωρούνται δεκτοί από την Ένωση, εάν εντός οκτώ εβδομάδων δεν σταλεί κοινοποίηση στο Ιράκ·
- γ) κατόπιν αιτήματος οιαδήποτε συμβαλλόμενου μέρους, οι προτεινόμενοι όροι και περιορισμοί υποβάλλονται στην επιτροπή συνεργασίας προς εξέταση και έγκριση.

4. Με την επιφύλαξη των οφελών που προκύπτουν από τη μεταχείριση που παρέχεται σε υπηρεσίες, παρόχους υπηρεσιών, επιχειρήσεις και επενδυτές της Ένωσης δυνάμει της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, μετά την προσχώρησή του στον ΠΟΕ, το Ιράκ επεκτείνει επίσης στις υπηρεσίες ή στους παρόχους υπηρεσιών της Ένωσης τη μεταχείριση που απορρέει από τον πίνακα ειδικών υποχρεώσεων που έχει αναλάβει το Ιράκ βάσει της GATS.

#### Άρθρο 26

1. Η μεταχείριση του μάλλον ευνοούμενου κράτους που παρέχεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος τμήματος δεν ισχύει για τα φορολογικά οφέλη που παρέχουν ή θα παράσχουν στο μέλλον τα συμβαλλόμενα μέρη βάσει συμφωνιών για την αποφυγή της διπλής φορολόγησης ή άλλων φορολογικών συμφωνιών.

2. Καμία διάταξη του παρόντος τμήματος δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εμποδίζει τα συμβαλλόμενα μέρη να θεσπίσουν ή να εφαρμόσουν μέτρα που σκοπό έχουν να αποτρέψουν τη φοροαποφυγή με βάση τις φορολογικές διατάξεις των συμφωνιών για την αποφυγή της διπλής φορολόγησης και άλλων φορολογικών συμφωνιών ή την εθνική φορολογική νομοθεσία.

3. Καμία διάταξη του παρόντος τίτλου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι απαγορεύει στα κράτη μέλη ή στο Ιράκ να διακρίνουν, κατά την εφαρμογή των σχετικών διατάξεων της φορολογικής νομοθεσίας τους, μεταξύ φορολογουμένων μη ευρισκόμενων σε πανομοιότυπη κατάσταση, ιδίως όσον αφορά τον τόπο μόνιμης κατοικίας τους.

#### Άρθρο 27

##### Άλλες συμφωνίες

Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν περιορίζει το δικαίωμα των επενδυτών των συμβαλλόμενων μερών να επωφελούνται από οιαδήποτε ευνοϊκότερη μεταχείριση προβλέπεται σε οιαδήποτε υφιστάμενη ή μελλοντική διεθνή συμφωνία σχετικά με τις επενδύσεις, στην οποία είναι συμβαλλόμενα μέρη κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το Ιράκ.

## Άρθρο 28

### Διαφάνεια

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ανταποκρίνεται αμέσως σε όλα τα αιτήματα που υποβάλλονται από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα γενικής εφαρμογής ή τις διεθνείς συμφωνίες που αφορούν ή επηρεάζουν την παρούσα συμφωνία. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δημιουργεί επίσης ένα ή περισσότερα κέντρα πληροφόρησης για να παρέχουν, κατόπιν σχετικού αιτήματος, συγκεκριμένες πληροφορίες σε παρόχους υπηρεσιών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους σχετικά με όλα αυτά τα ζητήματα. Τα εν λόγω κέντρα πληροφόρησης απαριθμούνται στο παράρτημα 3. Τα κέντρα πληροφόρησης δεν είναι αναγκαίο να αποτελούν θεματοφύλακες νόμων και κανονισμών.

## Άρθρο 29

### Εξαιρέσεις

1. Οι διατάξεις του παρόντος τμήματος υπόκεινται στις εξαιρέσεις του παρόντος άρθρου. Υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπον ώστε να συνιστούν μέσο αυθαίρετης ή αδικαιολόγητης διακριτικής μεταχείρισης μεταξύ χωρών στις οποίες επικρατούν παρόμοιες συνθήκες ή συγκαλυμμένο περιορισμό των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών, καμία από τις διατάξεις του παρόντος τμήματος δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εμποδίζει τα μέρη να λαμβάνουν ή να επιβάλλουν μέτρα:

- a) τα οποία είναι αναγκαία για την προστασία της δημόσιας ασφάλειας ή της δημόσιας ηθικής ή τη διατήρηση της δημόσιας τάξης·
- β) τα οποία είναι αναγκαία για την προστασία της ζωής ή της υγείας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών·
- γ) τα οποία είναι αναγκαία για την εξασφάλιση της συμμόρφωσης προς νόμους και κανονισμούς που δεν αντιβαίνουν στις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αναφέρονται:
  - i) στην πρόληψη δόλιων και απατηλών πρακτικών ή στην αντιμετώπιση των επιπτώσεων της πλημμελούς εκτέλεσης συμβάσεων υπηρεσιών·
  - ii) στην προστασία της ιδιωτικής ζωής των προσώπων, όσον αφορά την επεξεργασία και τη διάδοση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, και στην προστασία του εμπιστευτικού χαρακτήρα ατομικών στοιχείων και λογαριασμών·
  - iii) στην ασφάλεια·
- δ) τα οποία δεν συνάδουν με τους στόχους του άρθρου 25, υπό τον όρο ότι η διαφορά στη μεταχείριση αποσκοπεί στην εξασφάλιση της δικαίας ή αποτελεσματικής επιβολής ή συλλογής άμεσων φόρων, όσον αφορά τις υπηρεσίες ή τους φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους·
- ε) τα οποία δεν συνάδουν με τους στόχους του άρθρου 25, υπό τον όρο ότι η διαφορά στη μεταχείριση αποσκοπεί στην πρόληψη της φοροαποφυγής ή της φοροδιαφυγής, κατ'εφαρμογή των φορολογικών διατάξεων που περιέχονται σε συμφωνίες για την αποφυγή της διπλής φορολόγησης ή σε άλλες φορολογικές ρυθμίσεις ή στην εθνική φορολογική νομοθεσία.

2. Οι διατάξεις του παρόντος τμήματος δεν εφαρμόζονται στα αντίστοιχα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης των συμβαλλόμενων

μερών ή στις δραστηριότητες που αναπτύσσονται στο έδαφος καθενός από τα συμβαλλόμενα μέρη και οι οποίες συνδέονται, έστω και παρεμπιπτότως, με την άσκηση δημόσιας εξουσίας.

3. Οι διατάξεις του παρόντος τμήματος δεν εφαρμόζονται σε μέτρα που αφορούν φυσικά πρόσωπα τα οποία επιζητούν πρόσβαση στην αγορά εργασίας συμβαλλόμενου μέρους, ούτε σε μέτρα που αφορούν θέματα σχετικά με την υπηκοότητα, τη διαμονή ή την απασχόληση σε μόνιμη βάση.

4. Καμία διάταξη του παρόντος τμήματος δεν απαγορεύει σε συμβαλλόμενο μέρος να εφαρμόζει μέτρα για τη ρύθμιση της εισόδου ή της προσωρινής διαμονής φυσικών προσώπων στο έδαφος του, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων που είναι αναγκαία για την προστασία της ακεραιότητας των συνόρων του και την εξασφάλιση της ομαλής κυκλοφορίας φυσικών προσώπων διαμέσου των συνόρων του, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπον ώστε να εξουδετερώνουν ή να περιορίζουν τα οφέλη που απορρέουν για το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δυνάμει του άρθρου 25.

5. Καμία διάταξη του παρόντος τμήματος δεν εφαρμόζεται στις δραστηριότητες που ασκούνται από κεντρική τράπεζα ή νομισματική αρχή ή οποιοδήποτε οργανισμό του δημοσίου τομέα κατά την εφαρμογή νομισματικών ή συναλλαγματικών πολιτικών.

6. Καμία διάταξη του παρόντος τμήματος δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εμποδίζει συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένων των δημόσιων φορέων του, να ασκεί ή να παρέχει κατ' αποκλειστικότητα στο έδαφος του δραστηριότητες ή υπηρεσίες για λογαριασμό ή με την εγγύηση ή τη χρήση χρηματοδοτικών πόρων του συμβαλλόμενου μέρους ή των δημόσιων οργανισμών του.

7. Οι διατάξεις του παρόντος τμήματος δεν θίγουν την εφαρμογή από συμβαλλόμενο μέρος των αναγκαίων μέτρων για την πρόληψη της καταστρατήγησης των μέτρων σχετικά με την πρόσβαση τρίτων χωρών στην αγορά του, μέσω των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

## Άρθρο 30

### Εξαιρέσεις για λόγους ασφάλειας

Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι:

- a) απαιτεί από συμβαλλόμενο μέρος να παρέχει πληροφορίες των οποίων τη δημοσιοποίηση θεωρεί αντίθετη προς τα ουσιώδη συμφέροντα ασφάλειάς του· ή
- β) εμποδίζει συμβαλλόμενο μέρος να προβαίνει σε ενέργειες τις οποίες κρίνει αναγκαίες για την προστασία των ουσιωδών συμφερόντων ασφάλειάς του και οι οποίες:
  - i) αφορούν οικονομικές δραστηριότητες που ασκούνται αμέσως ή εμμέσως με στόχο τον εφοδιασμό στρατιωτικών εγκαταστάσεων·
  - ii) αφορούν οξεία ή συντήξιμα υλικά ή τα υλικά από τα οποία παράγονται·
  - iii) αφορούν την παραγωγή ή εμπορία όπλων, πυρομαχικών και πολεμικού υλικού και το εμπόριο άλλων εμπορευμάτων και υλικών·
  - iv) αφορούν δημόσιες συμβάσεις απαραίτητες για την εθνική ασφάλεια ή την εθνική άμυνα·



ν) λαμβάνονται σε καιρό πολέμου ή άλλης έκτακτης κατάστασης στις διεθνείς σχέσεις· ή

γ) εμποδίζει συμβαλλόμενο μέρος να λαμβάνει μέτρα για να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις που υπέχει για τη διαφύλαξη της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας βάσει του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

#### Άρθρο 31

### Σταδιακή ελευθέρωση του εμπορίου υπηρεσιών και των επιχειρήσεων

Εφόσον το επιτρέπουν οι περιστάσεις, συμπεριλαμβανομένης της κατάστασης που θα προκύψει από την προσχώρηση του Ιράκ στον ΠΟΕ, το Συμβούλιο Συνεργασίας δύναται να απευθύνει συστάσεις στα συμβαλλόμενα μέρη να επεκτείνουν σταδιακά το εμπόριο υπηρεσιών και τη λειτουργία επιχειρήσεων μεταξύ τους και να εξασφαλίζουν πλήρη συνοχή με τις διατάξεις της GATS, ιδίως δε με το άρθρο V. Εφόσον γίνουν δεκτές, οι συστάσεις αυτές θα μπορούσαν να τεθούν σε ισχύ μέσω συμφωνιών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

#### ΤΜΗΜΑ III

### Διατάξεις που αφορούν τις επιχειρηματικές δραστηριότητες και τις επενδύσεις

#### Άρθρο 32

#### Ενθάρρυνση των επενδύσεων

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν την αύξηση των αμοιβαίως επωφελών επενδύσεων δημιουργώντας ευνοϊκότερο κλίμα για τις ιδιωτικές επενδύσεις.

#### Άρθρο 33

#### Σημεία επαφής και ανταλλαγή πληροφοριών

Για να διευκολυνθεί η επικοινωνία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών επί παντός εμπορικού θέματος σχετικού με τις επενδύσεις, κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει σημείο επαφής. Μετά από αίτηση οιοδήποτε συμβαλλόμενου μέρους, το σημείο επαφής του άλλου συμβαλλόμενου μέρους υποδεικνύει την υπηρεσία ή τον υπάλληλο που είναι αρμόδιος για το θέμα και παρέχει την απαιτούμενη στήριξη για να διευκολύνει την επικοινωνία με το συμβαλλόμενο μέρος που υποβάλλει σχετικό αίτημα.

#### ΤΜΗΜΑ IV

### Τρέχουσες πληρωμές και κεφάλαια

#### Άρθρο 34

#### Στόχος και πεδίο εφαρμογής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν την ελευθέρωση των τρέχουσών πληρωμών και κινήσεων κεφαλαίων μεταξύ τους, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο των διεθνών χρηματοοικονομικών ιδρυμάτων.

2. Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται σε όλες τις τρέχουσες πληρωμές και τις κινήσεις κεφαλαίων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

#### Άρθρο 35

#### Λογαριασμοί όψεως

Τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν όλες τις πληρωμές και μεταβιβάσεις στο ισοζύγιο τρέχουσών συναλλαγών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, σε ελεύθερα μετατρέψιμο νόμισμα και σύμφωνα με το Καταστατικό για το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο.

#### Άρθρο 36

#### Λογαριασμός κεφαλαίων

Από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν την ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων που αφορούν τις άμεσες επενδύσεις οι οποίες πραγματοποιούνται σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας υποδοχής και τις επενδύσεις οι οποίες πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, καθώς και την εκκαθάριση ή τον επαναπατρισμό των σχετικών κεφαλαίων και οιαδήποτε κερδών απορρέουν από αυτά.

#### Άρθρο 37

#### Ήττα διατήρησης της ισχύουσας κατάστασης

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν εισάγουν νέους περιορισμούς στις τρέχουσες πληρωμές και στην κυκλοφορία κεφαλαίων μεταξύ των κατοίκων τους και δεν καθιστούν πιο περιοριστικές τις υφιστάμενες ρυθμίσεις.

#### Άρθρο 38

#### Μέτρα διασφάλισης

1. Όταν, σε εξαιρετικές περιστάσεις, η κυκλοφορία κεφαλαίων μεταξύ της Ένωσης και του Ιράκ προκαλεί, ή υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσει, σοβαρές δυσχέρειες κατά την εφαρμογή της συναλλαγματικής ή νομισματικής πολιτικής της Ένωσης ή του Ιράκ, η Ένωση και το Ιράκ, αντιστοίχως, μπορούν να λαμβάνουν μέτρα διασφάλισης σχετικά με την κίνηση κεφαλαίων μεταξύ της Ένωσης και του Ιράκ για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες, εάν τα μέτρα αυτά είναι απολύτως αναγκαία.

2. Το συμβαλλόμενο μέρος που θεσπίζει τα μέτρα διασφάλισης υποβάλλει το συντομότερο δυνατό στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος χρονοδιάγραμμα για την κατάργησή τους.

#### Άρθρο 39

#### Τελικές διατάξεις

1. Καμία από τις διατάξεις του παρόντος τμήματος δεν περιορίζει το δικαίωμα των οικονομικών φορέων των συμβαλλόμενων μερών να επωφελούνται από οιαδήποτε ευνοϊκότερη μεταχείριση που μπορεί να προβλέπεται σε οιαδήποτε υφιστάμενη διμερή ή πολυμερή συμφωνία στην οποία συμμετέχουν τα συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε αμοιβαίες διαβουλεύσεις για να διευκολύνουν την κυκλοφορία κεφαλαίων μεταξύ τους ώστε να προωθήσουν τους στόχους της παρούσας συμφωνίας.

#### ΤΜΗΜΑ V

### Συναφή με το εμπόριο θέματα

#### Κεφάλαιο I

### Κρατικές εμπορικές επιχειρήσεις

#### Άρθρο 40

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν τη συμμόρφωσή τους με τις διατάξεις του άρθρου XVII της GATT 1994, τις σημειώσεις και τις συμπληρωματικές διατάξεις αυτού και με το μνημόνιο συμφωνίας του ΠΟΕ για την ερμηνεία του άρθρου XVII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994, που ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών.

2. Όταν συμβαλλόμενο μέρος ζητά πληροφορίες από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για μεμονωμένες περιπτώσεις που αφορούν κρατικές εμπορικές επιχειρήσεις, τον τρόπο λειτουργίας τους και τις επιπτώσεις των δραστηριοτήτων τους στις διμερείς εμπορικές συναλλαγές, το συμβαλλόμενο μέρος από το οποίο ζητούνται οι πληροφορίες εξασφαλίζει τη μέγιστη δυνατή διαφάνεια με την επιφύλαξη του άρθρου XVII.4 στοιχείο δ) της GATT 1994 για τις εμπιστευτικές πληροφορίες.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε κάθε κρατική εμπορική επιχείρηση που προμηθεύει αγαθά ή παρέχει υπηρεσίες να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που υπέχει το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

## Κεφάλαιο II

### Δημόσιες συμβάσεις

#### Άρθρο 41

#### Εισαγωγή

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τη συμβολή των διαφανών, ανταγωνιστικών και ανοικτών διαδικασιών διαγωνισμού στη βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη και θέτουν ως στόχο το αποτελεσματικό, αμοιβαίο και σταδιακό άνοιγμα των αντίστοιχων αγορών τους δημόσιων συμβάσεων.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου:

- α) ως «εμπορικά αγαθά ή υπηρεσίες» νοείται ο τύπος αγαθών ή υπηρεσιών που γενικά πωλούνται ή προτείνονται προς πώληση στην εμπορική αγορά σε, και συνήθως αγοράζονται από, μη δημόσιους φορείς-αγοραστές για μη δημόσιους σκοπούς·
- β) ως «κατασκευαστική υπηρεσία» νοείται υπηρεσία που αποβλέπει στην εκτέλεση, ανεξαρτήτως μέσου, έργων πολιτικού μηχανικού ή ανέγερση κατά την έννοια του τμήματος 51 της προσωρινής κεντρικής ταξινόμησης προϊόντων των Ηνωμένων Εθνών (εφεξής «CPC»)·
- γ) ως «ημέρες» νοούνται οι ημερολογιακές ημέρες·
- δ) ως «ηλεκτρονικός πλειστηριασμός» νοείται επαναληπτική διαδικασία που περιλαμβάνει τη χρήση ηλεκτρονικών μέσων τα οποία επιτρέπουν στους παρόχους να παρουσιάζουν είτε νέες τιμές είτε νέες αξίες ποσοτικοποιησιμων, μη συνδεδεμένων με τις τιμές, στοιχείων της προσφοράς σχετικά με τα κριτήρια αξιολόγησης είτε αμφοτέρως, με αποτέλεσμα την ταξινόμηση ή την αναταξινόμηση των προσφορών·
- ε) ως «γραπτώς ή εγγράφως» νοείται κάθε έκφραση που αποτελείται από λέξεις ή αριθμούς που είναι δυνατό να αναγνωσθεί, να αναπαραχθεί και εν συνεχεία να κοινοποιηθεί. Μπορεί να περιλαμβάνει πληροφορίες που διαβιβάζονται και αποθηκεύονται ηλεκτρονικά·
- στ) ως «διαγωνισμός με διαδικασίες με διαπραγμάτευση» νοείται μέθοδος σύναψης σύμβασης στο πλαίσιο της οποίας ο αναθέτων φορέας απευθύνεται σε πάροχο ή παρόχους της επιλογής του·
- ζ) ως «μέτρο» νοείται κάθε νόμος, κανονισμός, διαδικασία, διοικητική οδηγία ή πρακτική ή οιαδήποτε ενέργεια αναθέτοντος φορέα η οποία αφορά καλυπτόμενες συμβάσεις·
- η) ως «κατάλογος πολλαπλής χρήσης» νοείται ο κατάλογος των παρόχων για τους οποίους ο αναθέτων φορέας έχει καταλήξει στο συμπέρασμα ότι πληρούν τους όρους για συμμετοχή στον εν λόγω κατάλογο, τον οποίο ο αναθέτων φορέας προτίθεται να χρησιμοποιήσει περισσότερες από μία φορές·
- θ) ως «προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού» νοείται η προκήρυξη που δημοσιεύεται από αναθέτοντα φορέα, με την οποία καλούνται οι ενδιαφερόμενοι πάροχοι να υποβάλουν αίτηση συμμετοχής, προσφορά ή και τα δύο·
- ι) ως «αντισταθμιστικές ρήτρες» στις δημόσιες συμβάσεις νοούνται οιοσδήποτε προϋποθέσεις ή δεσμεύσεις που ενθαρρύνουν την τοπική ανάπτυξη ή τη βελτίωση του ισοζυγίου πληρωμών συμβαλλόμενου μέρους, όπως η χρήση τοπικού περιεχομένου, η χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας, οι επενδύσεις, το αντισταθμιστικό εμπόριο και παρόμοιες ενέργειες ή απαιτήσεις·
- ια) ως «διαγωνισμός ανοικτής διαδικασίας» νοείται μέθοδος σύναψης σύμβασης στο πλαίσιο της οποίας όλοι οι ενδιαφερόμενοι πάροχοι μπορούν να υποβάλλουν προσφορά·
- ιβ) ως «πρόσωπο» νοείται είτε φυσικό είτε νομικό πρόσωπο·
- ιγ) ως «αναθέτων φορέας» νοείται οντότητα που έχει περιληφθεί από συμβαλλόμενο μέρος στο προσάρτημα I του παραρτήματος I της παρούσας συμφωνίας·
- ιδ) ως «εξουσιοδοτημένος πάροχος» νοείται πάροχος που αναγνωρίζεται από αναθέτοντα φορέα ότι έχει ικανοποιήσει τις προϋποθέσεις συμμετοχής·
- ιε) ως «διαγωνισμός με κλειστή διαδικασία» νοείται μέθοδος σύναψης σύμβασης, στο πλαίσιο της οποίας ο αναθέτων φορέας καλεί μόνον εξουσιοδοτημένους παρόχους να υποβάλουν προσφορά·
- ιστ) ο όρος «υπηρεσίες» περιλαμβάνει τις κατασκευαστικές υπηρεσίες, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά·
- ιζ) ως «πρότυπο» νοείται έγγραφο εγκεκριμένο από αναγνωρισμένο όργανο, το οποίο προβλέπει, για συνήθη και επαναλαμβανόμενη χρήση, κανόνες, κατευθυντήριες γραμμές ή χαρακτηριστικά προϊόντων ή σχετικές διεργασίες και μεθόδους παραγωγής, η τήρηση των οποίων δεν είναι υποχρεωτική. Είναι επίσης δυνατό να περιλαμβάνει ή να αφορά αποκλειστικά προδιαγραφές ορολογίας, συμβόλων, συσκευασίας, σήμανσης ή επικόλλησης ετικετών οι οποίες ισχύουν για προϊόν, υπηρεσία, διεργασία ή μέθοδο παραγωγής·
- ιη) ως «πάροχος» νοείται πρόσωπο ή ομάδα προσώπων που παρέχουν ή θα μπορούσαν να παρέχουν αγαθά ή υπηρεσίες και
- ιθ) ως «τεχνική προδιαγραφή» νοείται απαίτηση διαγωνισμού, η οποία:
- i) ορίζει τα χαρακτηριστικά των ζητούμενων αγαθών ή υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένης της ποιότητας, της απόδοσης, της ασφάλειας και των διαστάσεων, ή τις διαδικασίες και μεθόδους για την παραγωγή ή την παροχή τους· ή
- ii) αφορά απαιτήσεις περί της ορολογίας, των συμβόλων, της συσκευασίας, της σήμανσης ή της επικόλλησης ετικετών οι οποίες ισχύουν για αγαθό ή υπηρεσία.

## Άρθρο 42

## Πεδίο εφαρμογής και κάλυψη

1. Το παρόν κεφάλαιο εφαρμόζεται σε κάθε μέτρο που αφορά καλυπτόμενη σύμβαση. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ως καλυπτόμενη σύμβαση νοείται σύμβαση που συνάπτεται προς εξυπηρέτηση σκοπών του δημοσίου για την προμήθεια:

- α) αγαθών, υπηρεσιών ή οιοδήποτε συνδυασμού αυτών:
  - i) όπως προσδιορίζονται, για κάθε συμβαλλόμενο μέρος, στα υποπαράρτηματα του προσαρτήματος Ι του παραρτήματος Ι της παρούσας συμφωνίας και
  - ii) των οποίων η προμήθεια δεν πραγματοποιείται με σκοπό την πώληση ή τη μεταπώληση για εμπορικούς σκοπούς ή για την παροχή αγαθών ή υπηρεσιών με σκοπό την πώληση ή τη μεταπώληση για εμπορικούς σκοπούς·
- β) με οιοδήποτε συμβατικό μέσο, συμπεριλαμβανομένων της αγοράς, της χρηματοδοτικής μίσθωσης, της μίσθωσης ή της πώλησης με δόσεις, με ή χωρίς προαίρεση αγοράς·
- γ) της οποίας η αξία είναι τουλάχιστον ίση με το κατώτατο όριο που προσδιορίζεται, για κάθε συμβαλλόμενο μέρος, στα υποπαράρτηματα του προσαρτήματος Ι του παραρτήματος Ι της παρούσας συμφωνίας, κατά τη χρονική στιγμή της δημοσίευσης της προκήρυξης σύμφωνα με το άρθρο 45·
- δ) από αναθέτοντα φορέα και
- ε) η οποία δεν αποκλείεται κατά τα λοιπά από την κάλυψη.

2. Με εξαίρεση τις προβλεπόμενες περιπτώσεις, το παρόν κεφάλαιο δεν εφαρμόζεται στις ακόλουθες πράξεις:

- α) απόκτηση ή μίσθωση γηπέδων, υφιστάμενων κτιρίων ή άλλης ακίνητης περιουσίας ή των σχετικών δικαιωμάτων·
- β) εξωσυμβατικές συμφωνίες ή οιαδήποτε μορφή ενίσχυσης που παρέχεται από συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών συνεργασίας, των επιχορηγήσεων, των δανείων, της εισφοράς στο κεφάλαιο, των εγγυήσεων και των φορολογικών κινήτρων·
- γ) προμήθεια ή αγορά υπηρεσιών για φορολογικές υπηρεσίες ή το θεματοφυλάκιο, υπηρεσιών εκκαθάρισης και διαχείρισης για χρηματοοικονομικά ιδρύματα που υπόκεινται σε κρατικές ρυθμίσεις ή υπηρεσιών που αφορούν την πώληση, την απόσβεση και τη διανομή τίτλων δημόσιου χρέους, συμπεριλαμβανομένων των δανείων και των κρατικών ομολόγων, των έντοκων γραμματίων και άλλων τίτλων·
- δ) δημόσιες συμβάσεις εργασίας·
- ε) προμήθεια:
  - i) με συγκεκριμένο στόχο την παροχή διεθνούς ενίσχυσης, συμπεριλαμβανομένης της αναπτυξιακής βοήθειας·
  - ii) στο πλαίσιο ειδικής διαδικασίας ή όρου διεθνούς συμφωνίας που αφορά τη στάθμευση στρατιωτικών δυνάμεων ή την από κοινού εφαρμογή σχεδίων από τα συμβαλλόμενα κράτη·
  - iii) στο πλαίσιο ειδικής διαδικασίας ή όρου διεθνούς οργανισμού ή χρηματοδοτούμενη από διεθνείς επιχορηγήσεις,

δάνεια ή άλλη μορφή ενίσχυσης, εφόσον η διαδικασία ή ο όρος που εφαρμόζεται δεν συνάδει με το παρόν κεφάλαιο.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος προσδιορίζει και εξειδικεύει τις ακόλουθες πληροφορίες στο μέρος που του αναλογεί στα υποπαράρτηματα του προσαρτήματος Ι του παραρτήματος Ι της παρούσας συμφωνίας:

- α) στο υποπαράρτημα 1, οι φορείς της κεντρικής διοίκησης των οποίων οι δημόσιες συμβάσεις καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο·
- β) στο υποπαράρτημα 2, όλοι οι άλλοι δημόσιοι οργανισμοί των οποίων οι δημόσιες συμβάσεις καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο·
- γ) στο υποπαράρτημα 3, οι υπηρεσίες, εκτός από τις κατασκευαστικές υπηρεσίες, οι οποίες καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο·
- δ) στο υποπαράρτημα 4, οι κατασκευαστικές υπηρεσίες οι οποίες καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο·
- ε) στο υποπαράρτημα 5, τυχόν γενικές σημειώσεις.

4. Σε περίπτωση που αναθέτων φορέας, στο πλαίσιο καλυπτόμενης σύμβασης, απαιτεί από τα πρόσωπα που δεν καλύπτονται από τα υποπαράρτηματα συμβαλλόμενου μέρους του προσαρτήματος Ι του παραρτήματος Ι της παρούσας συμφωνίας, να συνάπτουν συμβάσεις σύμφωνα με ειδικές απαιτήσεις, για τις εν λόγω απαιτήσεις εφαρμόζεται, τηρουμένων των αναλογιών, το άρθρο 43.

5. Κατά την εκτίμηση της αξίας συμβάσεως με σκοπό να διαπιστωθεί εάν πρόκειται για καλυπτόμενη σύμβαση, ο αναθέτων φορέας ούτε διαρεί τη σύμβαση σε χωριστές συμβάσεις ούτε επιλέγει ή χρησιμοποιεί μια συγκεκριμένη μέθοδο αποτίμησης για την εκτίμηση της αξίας της σύμβασης με σκοπό τον πλήρη ή εν μέρει αποκλεισμό της από την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου.

6. Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εμποδίζει συμβαλλόμενο μέρος να προβαίνει σε ενέργειες ή να μην αποκαλύπτει πληροφορίες τις οποίες κρίνει αναγκαίες για την προάσπιση των ουσιωδών συμφερόντων ασφάλειάς του και οι οποίες αφορούν την προμήθεια οπλισμού, πυρομαχικών ή πολεμικού υλικού ή αφορούν δημόσιες συμβάσεις απαραίτητες για την εθνική ασφάλεια ή την εθνική άμυνα.

7. Υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπον ώστε να συνιστούν μέσο αυθαίρετης ή αδικαιολόγητης διακριτικής μεταχείρισης μεταξύ συμβαλλόμενων μερών στα οποία επικρατούν παρόμοιες συνθήκες ή συγκεκριμένο περιορισμό της κίνησης κεφαλαίων, καμία από τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εμποδίζει συμβαλλόμενο μέρος να θεσπίζει ή να επιβάλλει μέτρα:

- α) τα οποία είναι αναγκαία για την προστασία της δημόσιας ηθικής, τάξης ή ασφάλειας·
- β) τα οποία είναι αναγκαία για την προστασία της ζωής ή της υγείας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών·
- γ) τα οποία είναι αναγκαία για την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας· ή
- δ) τα οποία αφορούν αγαθά ή υπηρεσίες ατόμων με ειδικές ανάγκες, φιλανθρωπικών ιδρυμάτων ή εργασίας στις φυλακές.



### Άρθρο 43

#### Γενικές αρχές

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόνων φορέων του, επιφυλάσσει, σε ό,τι αφορά κάθε μέτρο και κάθε καλυπτόμενη σύμβαση, για τα εμπορεύματα και τις υπηρεσίες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους και για τους παρόχους του άλλου συμβαλλόμενου μέρους το οποίο διαθέτει τα εμπορεύματα ή τις υπηρεσίες, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που επιφυλάσσει το συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόνων φορέων του, στα εγχώρια αγαθά, υπηρεσίες και παρόχους.

2. Σε ό,τι αφορά οιοδήποτε μέτρο σχετικό με καλυπτόμενη σύμβαση, τα συμβαλλόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόνων φορέων τους:

- α) δεν επιφυλάσσουν σε πάροχο με τοπική έδρα μεταχείριση λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που επιφυλάσσουν σε άλλο πάροχο με τοπική έδρα ανάλογα με τον βαθμό ξένης συμμετοχής ή ιδιοκτησίας· ούτε
- β) εφαρμόζουν διακριτική μεταχείριση έναντι παρόχου με τοπική έδρα, λόγω του γεγονότος ότι τα εμπορεύματα ή οι υπηρεσίες που παρέχει ο εν λόγω πάροχος στο πλαίσιο συγκεκριμένης σύμβασης αποτελούν εμπορεύματα ή υπηρεσίες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

3. Όσον αφορά το σύνολο των νόμων, κανονισμών, διαδικασιών και πρακτικών που αφορούν τις δημόσιες συμβάσεις, καθώς και ειδικές συμβάσεις με δημόσιες αρχές σε όλα τα επίπεδα, οι οποίες είναι ανοικτές σε εμπορεύματα, υπηρεσίες και προμηθευτές τρίτων χωρών, το Ιράκ επιφυλάσσει στα εμπορεύματα, τις υπηρεσίες και τους παρόχους της Ένωσης μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που επιφυλάσσει σε εμπορεύματα, υπηρεσίες και προμηθευτές οιασδήποτε τρίτης χώρας.

Χρησιμοποίηση ηλεκτρονικών μέσων

4. Κατά τη σύναψη καλυπτόμενης σύμβασης με ηλεκτρονικά μέσα, ο αναθέτων φορέας:

- α) εξασφαλίζει ότι η σύμβαση συνάπτεται με τη χρήση γενικά διαθέσιμων συστημάτων τεχνολογίας πληροφοριών και λογισμικού, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν την επαλήθευση και την κρυπτογράφηση των πληροφοριών, τα οποία είναι διαθέσιμα με άλλα γενικά διαθέσιμα συστήματα τεχνολογίας πληροφοριών και λογισμικού και
- β) διατηρεί μηχανισμούς που εξασφαλίζουν, αφενός, την ακεραιότητα των αιτήσεων συμμετοχής και των προσφορών, συμπεριλαμβανομένου του προσδιορισμού του χρόνου παραλαβής τους, και, αφετέρου, την πρόληψη της μη ενδεδειγμένης πρόσβασης.

Σύναψη των συμβάσεων

5. Ο αναθέτων φορέας προβαίνει στη σύναψη καλυπτόμενων συμβάσεων κατά τρόπο διαφανή και αμερόληπτο που αποφεύγει συγκρούσεις συμφερόντων, προλαμβάνει πρακτικές διαφθοράς και είναι σύμφωνος με το παρόν κεφάλαιο.

Κανόνες καταγωγής

6. Για τους σκοπούς των καλυπτόμενων συμβάσεων, κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να εφαρμόζει σε εμπορεύματα ή υπηρεσίες που εισάγονται ή παρέχονται από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος κανόνες καταγωγής διαφορετικούς από τους κανόνες κατα-

γωγής τους οποίους το συμβαλλόμενο μέρος εφαρμόζει παράλληλα στο κανονικό πλαίσιο του εμπορίου σε εισαγωγές ή προμήθειες των ιδίων εμπορευμάτων ή υπηρεσιών από το ίδιο συμβαλλόμενο μέρος.

### Άρθρο 44

#### Δημοσίευση των διαδικασιών ανάθεσης

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος:

- α) δημοσιεύει εγκαίρως κάθε νόμο, κανονιστική διάταξη, δικαστική απόφαση, διοικητική απόφαση γενικής εφαρμογής, τυπική συμβατική ρήτρα που εντέλλεται από νόμο ή κανονισμό και ενσωματώνεται διά παραπομπής σε προκηρύξεις ή τεύχη δημοπράτησης, καθώς και τις διαδικασίες που αφορούν καλυπτόμενες συμβάσεις και κάθε τροποποίηση αυτών, σε επίσημα αναγνωρισμένα ηλεκτρονικά ή έντυπα μέσα ευρείας κυκλοφορίας στα οποία έχει εύκολη πρόσβαση το κοινό·
- β) παρέχει εξηγήσεις σχετικά στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, εφόσον του ζητηθούν·
- γ) απαντιθεί στο προσάρτημα II του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας τα ηλεκτρονικά ή έντυπα μέσα στα οποία το συμβαλλόμενο μέρος δημοσιεύει τις πληροφορίες που περιγράφονται στο στοιχείο α)·
- δ) απαντιθεί στο προσάρτημα III του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας τα ηλεκτρονικά μέσα στα οποία το συμβαλλόμενο μέρος δημοσιεύει τις προκηρύξεις που απαιτούνται από το άρθρο 45, το άρθρο 47 παράγραφος 4 και το άρθρο 55 παράγραφος 2.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί εγκαίρως στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος οιαδήποτε τροποποίηση των πληροφοριών τις οποίες το συμβαλλόμενο μέρος δημοσιεύει στο προσάρτημα II ή III του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας.

### Άρθρο 45

#### Δημοσίευση των προκηρύξεων

Προκήρυξη προβλεπόμενης προμήθειας

1. Για κάθε καλυπτόμενη σύμβαση, εκτός από τις περιπτώσεις που περιγράφονται στο άρθρο 52, ο αναθέτων φορέας δημοσιεύει προκήρυξη προβλεπόμενης προμήθειας στα κατάλληλα μέσα που απαντιούνται στο προσάρτημα III του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας. Κάθε τέτοια προκήρυξη περιλαμβάνει τις πληροφορίες που ορίζονται στο προσάρτημα IV του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας. Οι εν λόγω προκηρύξεις είναι προσβάσιμες ηλεκτρονικά χωρίς επιβάρυνση, μέσω ενιαίου σημείου πρόσβασης.

Περίληψη της προκήρυξης

2. Σε κάθε περίπτωση προβλεπόμενης προμήθειας, ο αναθέτων φορέας δημοσιεύει εύκολα προσβάσιμη περίληψη της προκήρυξης, συγχρόνως με τη δημοσίευση της προκήρυξης προβλεπόμενης προμήθειας, σε μια από τις γλώσσες του ΠΟΕ. Η περίληψη της προκήρυξης περιέχει τουλάχιστον τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) το αντικείμενο της προμήθειας·
- β) την προθεσμία υποβολής των προσφορών ή, κατά περίπτωση, τυχόν προθεσμία υποβολής των αιτήσεων συμμετοχής στον διαγωνισμό ή συμπερίληψης σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης και
- γ) τη διεύθυνση στην οποία μπορούν να ζητηθούν έγγραφα σχετικά με τον διαγωνισμό.

Ανακοίνωση για προγραμματιζόμενο διαγωνισμό

3. Οι αναθέτοντες φορείς ενθαρρύνονται να δημοσιεύουν όσο το δυνατό νωρίτερα κάθε οικονομικό έτος ανακοίνωση σχετικά με τους προβλεπόμενους διαγωνισμούς (εφεξής «ανακοίνωση για προγραμματιζόμενο διαγωνισμό»). Η ανακοίνωση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει το αντικείμενο του προβλεπόμενου διαγωνισμού και την προβλεπόμενη ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης του.

4. Οι αναθέτοντες φορείς που απαριθμούνται στο υποπάρτημα 2 του προσαρτήματος I του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας μπορούν να χρησιμοποιήσουν ανακοίνωση για προγραμματιζόμενο διαγωνισμό ως προκήρυξη προβλεπόμενης προμήθειας, εφόσον αυτή περιλαμβάνει, αφενός, όσες από τις πληροφορίες που προβλέπονται στο προσάρτημα IV του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας είναι διαθέσιμες και, αφετέρου, δήλωση ότι οι ενδιαφερόμενοι πάροχοι πρέπει να εκδηλώσουν το σχετικό ενδιαφέρον τους στον αναθέτοντα φορέα.

#### Άρθρο 46

##### Όροι συμμετοχής

1. Ο αναθέτων φορέας περιορίζει τους όρους για συμμετοχή σε δημόσια σύμβαση σε εκείνους που είναι απαραίτητοι ώστε να εξασφαλίζεται ότι ο πάροχος διαθέτει τις νομικές και χρηματοοικονομικές δυνατότητες και τις εμπορικές και τεχνικές ικανότητες για να αναλάβει τη σχετική προμήθεια.

2. Προκειμένου να κρίνει εάν ένας πάροχος πληροί τους όρους συμμετοχής, ο αναθέτων φορέας:

α) αξιολογεί τις χρηματοοικονομικές, εμπορικές και τεχνικές ικανότητες του παρόχου βάσει των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων του, τόσο εντός όσο και εκτός του εδάφους του συμβαλλόμενου μέρους του αναθέτοντα φορέα·

β) δεν μπορεί να θέσει ως προϋπόθεση της συμμετοχής παρόχου σε διαγωνισμό την ανάθεση σε αυτόν στο παρελθόν μίας ή περισσότερων συμβάσεων από φορέα του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους ή την προηγούμενη επαγγελματική πείρα του παρόχου στο έδαφος του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους και

γ) μπορεί να απαιτεί προηγούμενη πείρα στον σχετικό τομέα, εφόσον αυτή είναι ουσιαστικής σημασίας για την εκπλήρωση των απαιτήσεων της δημόσιας σύμβασης.

3. Κατά την αξιολόγηση αυτή, ο αναθέτων φορέας βασίζεται στους όρους που έχει προσδιορίσει εκ των προτέρων στις προκηρύξεις ή στα τεύχη δημοπράτησης.

4. Ο αναθέτων φορέας πρέπει να αποκλείσει έναν πάροχο για λόγους όπως αφερεγγυότητα, ψευδείς δηλώσεις, σημαντικές ελλείψεις κατά την εκπλήρωση ουσιαστικής απαίτησης ή υποχρέωσης που υπείχε βάσει προηγούμενης σύμβασης ή προηγούμενων συμβάσεων, καταδικές για σοβαρά ποινικά αδικήματα ή άλλες σοβαρές προσβολές της δημόσιας τάξης, επαγγελματικά παραπτώματα ή φοροδιαφυγή.

#### Άρθρο 47

##### Προεπιλογή των παρόχων

Διαγωνισμοί με κλειστές διαδικασίες

1. Σε περίπτωση που αναθέτων φορέας προτίθεται να προκηρύξει διαγωνισμό με κλειστή διαδικασία, ο φορέας:

α) περιλαμβάνει στην προκήρυξη προβλεπόμενης προμήθειας τουλάχιστον τις πληροφορίες που προσδιορίζονται στα σημεία 1, 2,

6, 7, 10 και 11 του προσαρτήματος IV του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας και καλεί τους παρόχους να υποβάλουν αίτηση συμμετοχής και

β) έως την έναρξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, παρέχει τουλάχιστον τις πληροφορίες που προσδιορίζονται στα σημεία 3, 4, 5, 8 και 9 του προσαρτήματος IV του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας στους προκρινόντες παρόχους, τους οποίους πληροφορεί όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2 στοιχείο β) του προσαρτήματος VI του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας.

2. Ο αναθέτων φορέας αναγνωρίζει ως προκρινόντες παρόχους οιοσδήποτε εγχώριους παρόχους και οιοσδήποτε παρόχους του άλλου συμβαλλόμενου μέρους οι οποίοι πληρούν τους όρους συμμετοχής σε συγκεκριμένη δημόσια σύμβαση, εκτός εάν ο αναθέτων φορέας αναφέρει στην προκήρυξη προβλεπόμενης προμήθειας οιοδήποτε περιορισμό στον αριθμό των παρόχων στους οποίους θα επιτραπεί να υποβάλουν προσφορές, καθώς και τα κριτήρια επιλογής του περιορισμένου αριθμού των παρόχων.

3. Στις περιπτώσεις που η τεκμηρίωση για τον διαγωνισμό δεν διατίθεται δημόσια από την ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, οι φορείς που προβαίνουν στη σύνταξη συμβάσεων μεριμνούν ώστε τα εν λόγω έγγραφα να διατίθενται ταυτόχρονα σε όλους τους εξουσιοδοτημένους επιλέξιμους παρόχους.

Φορείς του υποπαραρτήματος 2

4. Οι αναθέτοντες φορείς που απαριθμούνται στο υποπάρτημα 2 του προσαρτήματος I του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας δύνανται να τηρούν κατάλογο πολλαπλής χρήσης παρόχων, εφόσον δημοσιεύεται ετησίως ανακοίνωση με την οποία καλούνται οι ενδιαφερόμενοι πάροχοι να υποβάλλουν αίτηση για συμπερίληψη στον κατάλογο και εφόσον η ανακοίνωση, εάν αυτή δημοσιεύεται με ηλεκτρονικά μέσα, διατίθεται σε συνεχή βάση με ένα από τα κατάλληλα μέσα που απαριθμούνται στο προσάρτημα III του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας. Κάθε τέτοια προκήρυξη περιλαμβάνει τις πληροφορίες που ορίζονται στο προσάρτημα V του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας.

5. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 4, εάν κατάλογος πολλαπλής χρήσης πρόκειται να έχει το πολύ τριετή ισχύ, οι αναθέτοντες φορείς που απαριθμούνται στο υποπάρτημα 2 του προσαρτήματος I του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας δύνανται να δημοσιεύσουν μόνο μία φορά την προκήρυξη που αναφέρεται στην εν λόγω παράγραφο, κατά την έναρξη της περιόδου ισχύος του καταλόγου, εφόσον στην προκήρυξη αναφέρεται η περίοδος ισχύος και το γεγονός ότι δεν πρόκειται να δημοσιευθούν περαιτέρω προκηρύξεις.

6. Οι αναθέτοντες φορείς που απαριθμούνται στο υποπάρτημα 2 του προσαρτήματος I του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας επιτρέπουν στους παρόχους να υποβάλλουν ανά πάσα στιγμή αιτήσεις συμπερίληψης σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης και περιλαμβάνουν στον κατάλογο όλους τους προκρινόντες παρόχους εντός εύλογου χρονικού διαστήματος.

Οι αναθέτοντες φορείς που απαριθμούνται στο υποπάρτημα 2 του προσαρτήματος I του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας δύνανται να χρησιμοποιούν προκήρυξη με την οποία καλούνται οι πάροχοι να υποβάλουν αίτηση συμπερίληψης σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης ως προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού, εφόσον:

α) η προκήρυξη, αφενός, δημοσιεύεται σύμφωνα με την παράγραφο 4 και περιλαμβάνει τις πληροφορίες που απαιτούνται στο προσάρτημα V του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας, καθώς και όσες από τις πληροφορίες που απαιτούνται στο προσάρτημα IV του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας είναι διαθέσιμες και, αφετέρου, περιλαμβάνει δήλωση η οποία αναφέρει ότι αποτελεί προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού·

β) ο φορέας παρέχει εγκαίρως στους παρόχους οι οποίοι του εκδήλωσαν το ενδιαφέρον τους για συγκεκριμένη δημόσια προμήθεια επαρκείς πληροφορίες, βάσει των οποίων οι πάροχοι θα μπορούσαν να κρίνουν κατά πόσο τους συμφέρει η συμμετοχή τους στον διαγωνισμό, συμπεριλαμβανομένων όλων των υπόλοιπων πληροφοριών που απαιτούνται από το προσάρτημα IV του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας, εφόσον οι πληροφορίες αυτές είναι διαθέσιμες.

7. Οι αναθέτοντες φορείς που απαριθμούνται στο υποπάρτημα 2 του προσαρτήματος 1 του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας δύνανται να επιτρέπουν σε πάροχο ο οποίος υπέβαλε αίτηση συμπερίληψης σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης σύμφωνα με την παράγραφο 6 να υποβάλλει προτάσεις για συγκεκριμένη δημόσια προμήθεια, εφόσον ο αναθέτων φορέας διαθέτει επαρκή χρόνο για να εξετάσει εάν ο πάροχος πληροί τους όρους συμμετοχής.

8. Οι αναθέτοντες φορείς που απαριθμούνται στο υποπάρτημα 2 του προσαρτήματος 1 του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας κοινοποιούν εγκαίρως σε κάθε πάροχο ο οποίος υποβάλλει αίτηση συμμετοχής ή συμπερίληψης σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης την απόφαση του αναθέτοντος φορέα σχετικά με την αίτηση.

9. Σε περίπτωση που αναθέτων φορέας ο οποίος αναφέρεται στο υποπάρτημα 2 του προσαρτήματος 1 του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας απορρίπτει αίτηση παρόχου να προκριθεί ή να συμπεριληφθεί σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης, παύει να αναγνωρίζει πάροχο ως προκριθέντα ή αφαιρεί πάροχο από κατάλογο πολλαπλής χρήσης, ο φορέας ενημερώνει αμελλητί τον πάροχο σχετικά και, κατόπιν αιτήματος του παρόχου, παρέχει αμελλητί στον πάροχο γραπτή εξήγηση των λόγων για την απόφασή του.

#### Άρθρο 48

##### Τεχνικές προδιαγραφές

1. Ο αναθέτων φορέας δεν καταρτίζει, εγκρίνει ή εφαρμόζει τεχνική προδιαγραφή, ούτε ορίζει διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης με σκοπό ή με αποτέλεσμα τη δημιουργία περιττών εμποδίων στο διεθνές εμπόριο.

2. Κατά τον καθορισμό των τεχνικών προδιαγραφών για τα παρεχόμενα εμπορεύματα ή τις παρεχόμενες υπηρεσίες, ο αναθέτων φορέας, κατά περίπτωση:

α) καθορίζει τις τεχνικές προδιαγραφές, σε σχέση με τις επιδόσεις και τις λειτουργικές απαιτήσεις, και δεν επικεντρώνεται στο σχέδιο ή τα περιγραφικά πρότυπα και

β) βασίζει τις τεχνικές προδιαγραφές στα διεθνή πρότυπα, εφόσον υπάρχουν· σε διαφορετική περίπτωση, επιλέγει εθνικούς τεχνικούς κανονισμούς, αναγνωρισμένα εθνικά πρότυπα ή κώδικες κατασκευής.

3. Στις περιπτώσεις που χρησιμοποιούνται σχεδιαστικά ή περιγραφικά χαρακτηριστικά για τις τεχνικές προδιαγραφές, ο αναθέτων φορέας, κατά περίπτωση, αναφέρει ότι θα εξετάσει προσφορές ισοδύναμων αγαθών ή υπηρεσιών που αποδεδειγμένα πληρούν τις απαιτήσεις της προμήθειας, περιλαμβάνοντας φράσεις όπως π.χ. «ή ισοδύναμο» στις τεχνικές προδιαγραφές.

4. Ο αναθέτων φορέας δεν καθορίζει τεχνικές προδιαγραφές οι οποίες απαιτούν ή αναφέρονται σε συγκεκριμένο εμπορικό σήμα ή

εμπορική ονομασία, δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, δικαίωμα δημιουργού, σχέδιο ή τύπο, συγκεκριμένη καταγωγή, παραγωγό ή πάροχο, εκτός εάν δεν υπάρχει άλλος αρκετά ακριβής ή κατανοητός τρόπος περιγραφής των απαιτήσεων του διαγωνισμού και υπό την προϋπόθεση ότι φράσεις όπως π.χ. «ή ισοδύναμο» περιλαμβάνονται στις τεχνικές προδιαγραφές.

5. Ο αναθέτων φορέας δεν αναζητά ή δεν αποδέχεται, κατά τρόπο που να παρακωλύει τον ανταγωνισμό, συμβουλές που ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν κατά την εκπόνηση ή τη θέσπιση οιασδήποτε τεχνικής προδιαγραφής για συγκεκριμένο διαγωνισμό από πρόσωπο που μπορεί να έχει εμπορικό συμφέρον από τον διαγωνισμό.

6. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένων των αναθετόνων φορέων του, δύναται, σύμφωνα με το παρόν άρθρο, να καταρτίζει, να εγκρίνει ή να εφαρμόζει τεχνικές προδιαγραφές για την προώθηση της διατήρησης των φυσικών πόρων ή για την προστασία του περιβάλλοντος.

#### Άρθρο 49

##### Τεύχη δημοπράτησης

1. Ο αναθέτων φορέας θέτει στη διάθεση των παρόχων τα τεύχη δημοπράτησης τα οποία περιλαμβάνουν όλες τις αναγκαίες πληροφορίες που θα επιτρέψουν στους παρόχους να καταρτίσουν και να υποβάλουν τις κατάλληλες προσφορές. Εάν δεν ορίζεται διαφορετικά στην προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού, τα εν λόγω τεύχη περιλαμβάνουν πλήρη περιγραφή των θεμάτων που προσδιορίζονται στο προσάρτημα VIII του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας.

2. Ο αναθέτων φορέας παρέχει αμελλητί, εφόσον του ζητηθούν, τα τεύχη δημοπράτησης σε κάθε πάροχο που συμμετέχει στον διαγωνισμό και απαντά σε κάθε εύλογο αίτημα παροχής σχετικών πληροφοριών προερχόμενο από πάροχο που συμμετέχει στον διαγωνισμό, υπό την προϋπόθεση ότι οι πληροφορίες αυτές δεν προσφέρουν στον εν λόγω πάροχο πλεονέκτημα έναντι των ανταγωνιστών του στον διαγωνισμό.

3. Σε περίπτωση που, πριν από την ανάθεση σύμβασης, αναθέτων φορέας τροποποιεί τα κριτήρια ή τις απαιτήσεις που προσδιορίζονται στην προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού ή στα τεύχη δημοπράτησης που παρασχέθηκαν στους συμμετέχοντες παρόχους ή τροποποιεί προκήρυξη ή τεύχος δημοπράτησης, κοινοποιεί γραπτώς όλες αυτές τις τροποποιήσεις ή την τροποποιημένη ή εκ νέου δημοσιευθείσα προκήρυξη ή τεύχος δημοπράτησης:

α) σε όλους τους παρόχους που συμμετέχουν κατά τη χρονική στιγμή της τροποποίησης των πληροφοριών, εάν είναι γνωστοί, και σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, κατά τον ίδιο τρόπο με τον οποίο χορηγήθηκαν οι αρχικές πληροφορίες και

β) εγκαίρως, ώστε οι εν λόγω πάροχοι να μπορούν να τροποποιούν τις προσφορές τους και, κατά περίπτωση, να υποβάλλουν εκ νέου τροποποιημένες προσφορές.

#### Άρθρο 50

##### Προθεσμίες

Ο αναθέτων φορέας, κατά τρόπο συμβιβαστικό προς τις εύλογες ανάγκες του, παρέχει στους παρόχους επαρκή χρόνο για να καταρτίσουν και να υποβάλουν αιτήσεις συμμετοχής και κατάλληλες προσφορές, λαμβάνοντας υπόψη παράγοντες όπως ο χαρακτήρας



και η πολυπλοκότητα του διαγωνισμού, η προβλεπόμενη έκταση των υπερβολικών, καθώς και ο χρόνος διαβίβασης των προσφορών από σημεία της αλλοδαπής και της ημεδαπής, σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιούνται ηλεκτρονικά μέσα. Οι προθεσμίες, συμπεριλαμβανομένης τυχόν παράτασής τους, είναι ίδιες για όλους τους ενδιαφερόμενους ή συμμετέχοντες παρόχους. Οι εφαρμοστέες προθεσμίες περιλαμβάνονται στο προσάρτημα VI του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας.

#### Άρθρο 51

##### Διαπραγματεύσεις

1. Ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να προβλέπει τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων από τους οικείους αναθέτοντες φορείς:

- α) στο πλαίσιο προμηθειών για τις οποίες έχει επισημανθεί τέτοιου είδους πρόθεση στην προκήρυξη του προβλεπόμενου διαγωνισμού· ή
- β) όταν από την αξιολόγηση προκύπτει ότι καμία προσφορά δεν έχει εμφανώς περισσότερα πλεονεκτήματα όσον αφορά τα συγκεκριμένα κριτήρια αξιολόγησης που καθορίζονται στις προκηρύξεις ή στα τεύχη δημοπράτησης.

2. Ο αναθέτων φορέας:

- α) διασφαλίζει ότι κάθε αποκλεισμός παρόχων στο πλαίσιο διαπραγματεύσεων διενεργείται σύμφωνα με τα κριτήρια αξιολόγησης που καθορίζονται στις προκηρύξεις ή στα τεύχη δημοπράτησης και
- β) όταν ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις, ορίζει κοινή προθεσμία προκειμένου οι υπόλοιποι πάροχοι να υποβάλουν τυχόν νέες ή αναθεωρημένες προσφορές.

#### Άρθρο 52

##### Κλειστή πρόσκληση υποβολής προσφορών

Ο αναθέτων φορέας μπορεί να χρησιμοποιήσει κλειστή διαδικασία και να επιλέξει να μην εφαρμόσει τα άρθρα 45 έως 47, τα άρθρα 49 έως 51 και τα άρθρα 53 και 54 μόνο υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) σε περίπτωση που:
  - i) δεν υποβλήθηκε καμία προσφορά και καμία αίτηση συμμετοχής·
  - ii) δεν υποβλήθηκαν προσφορές που να πληρούν τις ουσιαστικές απαιτήσεις των τευχών δημοπράτησης·
  - iii) κανένας πάροχος δεν πληρούσε τους όρους συμμετοχής· ή
  - iv) οι υποβληθείσες προσφορές υπήρξαν προϊόντα συμπαιγνίας, υπό τον όρο ότι οι απαιτήσεις των τευχών δημοπράτησης δεν έχουν τροποποιηθεί ουσιαστικά·
- β) σε περίπτωση που τα αγαθά ή οι υπηρεσίες μπορούν να παρασχεθούν μόνον από ένα συγκεκριμένο πάροχο και δεν υφίσταται εύλογη εναλλακτική λύση ούτε υποκατάστατα αγαθά ή υπηρεσίες διότι πρόκειται για έργο τέχνης· λόγω της προστασίας διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, δικαιωμάτων δημιουργού ή άλλων αποκλειστικών δικαιωμάτων· ή ελλείψει ανταγωνισμού για τεχνικούς λόγους·
- γ) για συμπληρωματικές παραδόσεις αγαθών και υπηρεσιών από τον αρχικό πάροχο, οι οποίες δεν περιλαμβάνονταν στην αρχική

προσφορά, εφόσον η αλλαγή παρόχου για τα εν λόγω συμπληρωματικά αγαθά ή υπηρεσίες:

- i) δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί για οικονομικούς ή τεχνικούς λόγους, όπως απαιτήσεις αμοιβαίας αντικατάστασης ή διαλειτουργικότητας με υφιστάμενο εξοπλισμό, λογισμικό, υπηρεσίες ή εγκαταστάσεις, η αγορά των οποίων έγινε στο πλαίσιο της αρχικής προσφοράς και
- ii) θα επέφερε σημαντικές δυσλειτουργίες ή ουσιαστική αλληλεπικάλυψη του κόστους για τον φορέα που προβαίνει στη σύμβαση·
- δ) στο μέτρο που είναι αυστηρά αναγκαίο, όταν, για λόγους εξαιρετικά έκτακτης ανάγκης που προκύπτει λόγω απρόβλεπτων για τον φορέα γεγονότων, οι ανοικτές ή κλειστές διαδικασίες δεν θα επέτρεπαν την εμπρόθεσμη παραλαβή των αγαθών ή των υπηρεσιών·
- ε) για αγαθά που αγοράζονται σε αγορά βασικών εμπορευμάτων·
- στ) όταν ο αναθέτων φορέας προμηθεύεται πρωτότυπο ή πρώτο προϊόν ή υπηρεσία που έχουν αναπτυχθεί μετά από αίτηση του κατά τη διάρκεια και για τον σκοπό συγκεκριμένης σύμβασης για έρευνα, πείραμα, μελέτη ή πρωτότυπη ανάπτυξη·
- ζ) για αγορές που πραγματοποιούνται υπό εξαιρετικά ευνοϊκές προϋποθέσεις, οι οποίες εμφανίζονται μόνο σε πολύ σύντομη προθεσμία στην περίπτωση ασυνήθιστης διάθεσης προϊόντων, π.χ. από εκκαθάριση, διαχείριση περιουσίας ή πτώχευση, και όχι για συνήθεις αγορές από τακτικούς παρόχους και
- η) όταν η σύμβαση ανατίθεται στον επιτυχόντα διαγωνιστή μελετών με την προϋπόθεση να έχει ο διαγωνιστής οργανώσει κατά τρόπο που να συνάδει με τις αρχές του παρόντος κεφαλαίου και οι συμμετέχοντες να αξιολογούνται από ανεξάρτητη κριτική επιτροπή με σκοπό την ανάθεση σύμβασης μελετών στον επιτυχόντα.

#### Άρθρο 53

##### Ηλεκτρονικοί πλειστηριασμοί

Σε περίπτωση που αναθέτων φορέας σκοπεύει να προσφύγει σε ηλεκτρονικό πλειστηριασμό στο πλαίσιο κλειστών διαδικασιών διαγωνισμού, πριν από την έναρξη του ηλεκτρονικού πλειστηριασμού, ο αναθέτων φορέας γνωστοποιεί σε όλους τους συμμετέχοντες:

- α) τη μέθοδο αυτόματης αξιολόγησης, συμπεριλαμβανομένου του μαθηματικού τύπου, η οποία βασίζεται στα κριτήρια αξιολόγησης που αναφέρονται στα τεύχη δημοπράτησης και η οποία θα χρησιμοποιηθεί στην αυτόματη κατάταξη ή επανακατάταξη κατά τον πλειστηριασμό·
- β) τα αποτελέσματα κάθε αρχικής αξιολόγησης των στοιχείων της προσφοράς τους σε περίπτωση που η σύμβαση ανατίθεται στην πλέον συμφέρουσα προσφορά και
- γ) κάθε άλλη σχετική πληροφορία όσον αφορά τη διεξαγωγή του πλειστηριασμού.

#### Άρθρο 54

##### Εξέταση προσφορών και ανάθεση των συμβάσεων

1. Ο αναθέτων φορέας λαμβάνει, αποσφραγίζει και εξετάζει όλες τις προσφορές βάσει διαδικασιών που εγγυώνται τη δικαιο και αμερόληπτη ανάθεση των συμβάσεων, καθώς και το απόρρητο των προσφορών.

2. Ο αναθέτων φορέας δεν επιβάλλει κυρώσεις σε πάροχο η προσφορά του οποίου λαμβάνεται εκπρόθεσμα, εφόσον η καθυστέρηση οφείλεται αποκλειστικά σε παράλειψη του αναθέτοντος φορέα.

3. Σε περίπτωση που αναθέτων φορέας επιτρέπει σε πάροχο να διορθώσει ακούσια τυπικά σφάλματα μεταξύ του διαστήματος από την αποσφράγιση των προσφορών έως την ανάθεση της σύμβασης, ο αναθέτων φορέας παρέχει την ίδια δυνατότητα σε όλους του συμμετέχοντες προμηθευτές.

4. Προκειμένου να εξεταστεί ενόψει ενδεχόμενης ανάθεσης, η προσφορά υποβάλλεται εγγράφως και, κατά τον χρόνο της αποσφράγισης, συνάδει με τις ουσιώδεις απαιτήσεις που περιλαμβάνονται στις ανακοινώσεις και στα τεύχη δημοπράτησης· επίσης υποβάλλεται από πάροχο ο οποίος πληροί τους όρους συμμετοχής.

5. Εκτός εάν αποφασίσει ότι η ανάθεση της σύμβασης αντιβαίνει στο δημόσιο συμφέρον, ο αναθέτων φορέας αναθέτει τη σύμβαση στον πάροχο για τον οποίο έχει διαπιστωθεί ότι είναι ικανός να εκπληρώσει τους όρους της σύμβασης και ο οποίος, αποκλειστικά βάσει των κριτηρίων αξιολόγησης που καθορίζονται στις ανακοινώσεις και στα τεύχη δημοπράτησης, έχει υποβάλει την πλέον συμφέρουσα προσφορά ή, στις περιπτώσεις που η τιμή αποτελεί το μοναδικό κριτήριο, έχει προσφέρει τη χαμηλότερη τιμή.

6. Σε περίπτωση που αναθέτων φορέας λάβει προσφορά σε τιμή ασυνήθιστα χαμηλότερη από τις τιμές των άλλων προσφορών που έχουν υποβληθεί, μπορεί να εξακριβώσει μέσω του παρόχου αν αυτός πληροί τις προϋποθέσεις συμμετοχής και είναι σε θέση να εκπληρώσει τους όρους της σύμβασης.

7. Ο αναθέτων φορέας δεν κάνει χρήση δικαιωμάτων προαίρεσης, δεν ακυρώνει διαγωνισμό ούτε τροποποιεί ανατεθείσες συμβάσεις κατά τρόπο που να καταστρατηγεί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία.

#### Άρθρο 55

##### Διαφάνεια των πληροφοριών σχετικά με συμβάσεις

1. Ο αναθέτων φορέας ενημερώνει το συντομότερο δυνατό τους συμμετέχοντες παρόχους για τις αποφάσεις του όσον αφορά την ανάθεση των συμβάσεων και, εφόσον του ζητηθεί, το πράττει εγγράφως. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 και 3 του άρθρου 56, ο αναθέτων φορέας γνωστοποιεί, εφόσον του ζητηθεί, στους μη επιλεγέντες παρόχους τους λόγους για τους οποίους ο φορέας δεν επέλεξε την προσφορά τους, καθώς και τα σχετικά πλεονεκτήματα της επιλεγείσας προσφοράς.

2. Εντός 72 ημερών από την ανάθεση κάθε σύμβασης που καλύπτεται από το παρόν κεφάλαιο, ο αναθέτων φορέας δημοσιεύει ανακοίνωση στο έντυπο ή ηλεκτρονικό μέσο που αναφέρεται στο προσάρτημα III. Σε περίπτωση που η ανακοίνωση δημοσιευτεί μόνο σε ηλεκτρονικό μέσο, οι πληροφορίες παραμένουν στη διάθεση των ενδιαφερομένων για εύλογο χρονικό διάστημα. Η ανακοίνωση περιλαμβάνει τουλάχιστον τις πληροφορίες που αναφέρονται στο προσάρτημα VII του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας.

#### Άρθρο 56

##### Κοινοποίηση πληροφοριών

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος, κατόπιν αιτήσεως του άλλου μέρους, παρέχει το συντομότερο δυνατόν τις αναγκαίες πληροφορίες που επιτρέπουν να διαπιστωθεί αν ο διαγωνισμός διεξήχθη αδιάβλητα, αμερόληπτα και σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου, καθώς και πληροφορίες για τα χαρακτηριστικά και τα σχετικά πλεονεκτήματα της επιλέξιμης προσφοράς. Στις περιπτώσεις

που η κοινοποίηση των πληροφοριών αυτών ενδέχεται να θίξει τον ανταγωνισμό σε μεταγενέστερους διαγωνισμούς, το συμβαλλόμενο μέρος που λαμβάνει τις πληροφορίες τις κοινοποιεί μόνον αφού ζητήσει τη γνώμη του συμβαλλόμενου μέρους που τις παρέσχε και σε συμφωνία με αυτό.

2. Με την επιφύλαξη κάθε άλλης διάταξης του παρόντος κεφαλαίου, κανένα συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένων των φορέων ανάθεσης, δεν κοινοποιεί σε πάροχο πληροφορίες που θα μπορούσαν να βλάψουν τον θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ των παρόχων.

3. Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν θεωρείται ότι υποχρεώνει συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένων των ανατεθέντων φορέων του, των αρχών του και των οργάνων προσφυγής, να δημοσιοποιήσει εμπιστευτικές πληροφορίες η αποκάλυψη των οποίων ενδέχεται να παρεμποδίσει την εφαρμογή του νόμου, να βλάψει τον θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ παρόχων, να βλάψει τα θεμιτά εμπορικά συμφέροντα συγκεκριμένων προσώπων, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας της διανοητικής ιδιοκτησίας, ή ενδέχεται να είναι, με άλλο τρόπο, αντίθετη στο δημόσιο συμφέρον.

#### Άρθρο 57

##### Εθνικές διαδικασίες προσφυγής

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος προβλέπει διοικητική ή δικαστική διαδικασία προσφυγής έγκαιρη, αποτελεσματική, διαφανή και χωρίς διακρίσεις και η οποία επιτρέπει στους παρόχους να ασκήσουν προσφυγή:

- α) για παραβίαση του παρόντος κεφαλαίου· ή
- β) σε περίπτωση που ο πάροχος δεν έχει το δικαίωμα να προσφύγει άμεσα για παραβίαση του παρόντος κεφαλαίου δυνάμει του εθνικού δικαίου του θιγόμενου συμβαλλόμενου μέρους, για μη τήρηση των μέτρων που έχει θεσπίσει το συμβαλλόμενο μέρος για την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου,

στο πλαίσιο κλειστών διαδικασιών διαγωνισμού, για τον οποίο έχει ή είχε συμφέρον ο πάροχος. Οι δικονομικοί κανόνες που διέπουν τις προσφυγές πρέπει να δημοσιεύονται εγγράφως και να δημοσιοποιούνται.

2. Σε περίπτωση καταγγελίας από πάροχο, στο πλαίσιο κλειστών διαδικασιών διαγωνισμού για τον οποίο ο πάροχος έχει ή είχε συμφέρον, ότι έχει σημειωθεί παραβίαση ή παράλειψη σύμφωνα με την παράγραφο 1, το ενδιαφερόμενο μέρος παροτρύνει τον αναθέτοντα φορέα του και τον πάροχο να επιδιώξουν την επίλυση του θέματος με διαβούλευση. Ο αναθέτων φορέας προβαίνει σε αμερόληπτη και έγκαιρη εξέταση όλων των καταγγελιών κατά τρόπο που να μη θίγεται η συμμετοχή του παρόχου σε τρέχοντα ή μελλοντικό διαγωνισμό, ούτε το δικαίωμά του να ζητήσει τη λήψη διορθωτικών μέτρων στο πλαίσιο της διοικητικής ή της δικαστικής διαδικασίας προσφυγής.

3. Σε κάθε πάροχο παρέχεται επαρκής προθεσμία για την κατάρτιση και την υποβολή προσφυγής, η οποία σε καμία περίπτωση δεν είναι μικρότερη από δέκα ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία του γνωστοποιείται ή θα πρέπει εύλογα να του έχει γνωστοποιηθεί η βάση της προσφυγής.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος συστήνει ή ορίζει τουλάχιστον μια αμερόληπτη διοικητική ή δικαστική αρχή, ανεξάρτητη από τους αναθέτοντες φορείς, επιφορτισμένη με την παραλαβή και εξέταση της προσφυγής την οποία υποβάλλει πάροχος στο πλαίσιο κλειστών διαδικασιών διαγωνισμού.

5. Σε περίπτωση που όργανο άλλο από την αρχή που αναφέρεται στην παράγραφο 4 εξετάζει αρχικά την προσφυγή, το υπόψη συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε ο πάροχος να μπορεί να ασκήσει προσφυγή κατά της αρχικής απόφασης ενώπιον αμερόληπτης διοικητικής ή δικαστικής αρχής, ανεξάρτητης από τον αναθέτοντα φορέα ή σύμβαση του οποίου συνιστά αντικείμενο της προσφυγής. Σε περίπτωση που το όργανο προσφυγής δεν είναι δικαστήριο, πρέπει είτε να υπόκειται σε δικαστικό έλεγχο, είτε να έχει δικονομικές εγγυήσεις βάσει των οποίων:

- α) ο αναθέτων φορέας απαντά εγγράφως στην προσφυγή και γνωστοποιεί όλα τα σχετικά έγγραφα στο όργανο προσφυγής·
- β) οι συμμετέχοντες στη διαδικασία (εφεξής οι «διάδικοι») έχουν το δικαίωμα ακρόασης πριν αποφανθεί το όργανο προσφυγής·
- γ) οι διάδικοι έχουν το δικαίωμα να εκπροσωπούνται και να συνοδεύονται·
- δ) οι διάδικοι έχουν πρόσβαση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας·
- ε) οι διάδικοι έχουν το δικαίωμα να ζητήσουν τη διεξαγωγή ανοιχτής διαδικασίας και την παρουσία μαρτύρων και
- στ) αποφάσεις ή συστάσεις που αφορούν προσφυγές παρόχων κοινοποιούνται το συντομότερο δυνατόν εγγράφως και αιτιολογούνται.

6. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος θεσπίζει ή τηρεί διαδικασίες οι οποίες προβλέπουν:

- α) άμεσα προσωρινά μέτρα με τα οποία εξασφαλίζεται η δυνατότητα του παρόχου να συμμετάσχει στον διαγωνισμό. Τα μέτρα αυτά ενδέχεται να οδηγήσουν σε αναστολή της διαδικασίας ανάθεσης των συμβάσεων. Οι διαδικασίες μπορεί να προβλέπουν ότι, όταν πρέπει να αποφασιστεί η σκοπιμότητα εφαρμογής αυτών των μέτρων, θα μπορούν να λαμβάνονται υπόψη οι κυριότερες αρνητικές συνέπειες για τα εν λόγω συμφέροντα, συμπεριλαμβανομένου του δημόσιου συμφέροντος. Κάθε απόφαση για μη ανάληψη δράσης αιτιολογείται εγγράφως και
- β) σε περίπτωση που το όργανο προσφυγής έχει αποφανθεί ότι υπήρξε παραβίαση ή παράλειψη όπως ορίζονται στην παράγραφο 1, τη λήψη διορθωτικών μέτρων ή τη χορήγηση αποζημίωσης για τις απώλειες ή τις ζημιές που έχουν προκληθεί, η οποία είναι δυνατό να περιορίζεται είτε στο κόστος κατάρτισης της προσφοράς είτε στο κόστος της προσφυγής ή και στα δύο.

#### Άρθρο 58

##### Περαιτέρω διαπραγματεύσεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάζουν κάθε χρόνο την αποτελεσματική εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου και το αμοιβαίο άνοιγμα των αγορών δημοσίων συμβάσεων. Το αργότερο ένα έτος από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη αρχίζουν διαπραγματεύσεις για την επέκταση του καταλόγου ή των καταλόγων των φορέων που απαριθμούνται στα υποπαραρτήματα 1 και 2 του προσαρτήματος 1 του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας.

2. Το Ιράκ, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για την ένταξη του στον ΠΟΕ, θα αναγνωρίσει τη δέσμευσή του να προσχωρήσει στην πολυμερή συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις (εφεξής «GPA»).

#### Άρθρο 59

##### Ασύμμετρο καθεστώς και μεταβατικά μέτρα

Λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες του στους τομείς της ανάπτυξης, των οικονομικών και του εμπορίου, το Ιράκ θα τύχει των ακόλουθων μεταβατικών μέτρων: Το Ιράκ μπορεί να εξασφαλίσει ένα προσωρινό πρόγραμμα προτιμησιακών τιμών βάσει του οποίου θα εφαρμόζεται διαφορά τιμών 5% για τα αγαθά και τις υπηρεσίες και 10 % για τα τεχνικά έργα στις προμήθειες και τις υπηρεσίες των ιρακινών μόνο παρόχων.

Το πρόγραμμα προτιμησιακών τιμών θα καταργηθεί σταδιακά σε διάστημα δέκα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

#### Κεφάλαιο III

##### Προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας

#### Άρθρο 60

##### Φύση και πεδίο εφαρμογής των υποχρεώσεων

1. Σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου και του παραρτήματος 2 της παρούσας συμφωνίας, το Ιράκ θεσπίζει, εντός πενταετίας από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, νομοθετικές διατάξεις που εγγυώνται την επαρκή και αποτελεσματική προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας, σύμφωνα με τα αυστηρότερα διεθνή πρότυπα, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων που περιλαμβάνει η συμφωνία για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου, οι οποίοι περιέχονται στο παράρτημα 1Γ της συμφωνίας για τον ΠΟΕ (στο εξής «συμφωνία TRIPS»), καθώς και αποτελεσματικά μέσα διασφάλισης του σεβασμού των δικαιωμάτων αυτών.

2. Εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, το Ιράκ προσχωρεί στις πολυμερείς συμβάσεις για τα δικαιώματα πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παραρτήματος 2 της παρούσας συμφωνίας, στις οποίες τα κράτη μέλη είναι συμβαλλόμενα μέρη ή οι οποίες εφαρμόζονται de facto από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις.

3. Εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, το Ιράκ προσχωρεί στις πολυμερείς συμβάσεις για τα δικαιώματα πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παραρτήματος 2 της παρούσας συμφωνίας, στις οποίες ένα ή περισσότερα κράτη μέλη είναι συμβαλλόμενα μέρη ή τις οποίες ένα ή περισσότερα κράτη μέλη εφαρμόζουν de facto σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξετάζουν τακτικά την εφαρμογή του παρόντος άρθρου και του παραρτήματος 2 της παρούσας συμφωνίας. Κατά την κατάρτιση της νομοθεσίας ή σε περίπτωση που στον τομέα της πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας ανακύψουν προβλήματα που επηρεάζουν τις συναλλαγές, τότε, κατόπιν αιτήσεως οιοδήποτε εκ των συμβαλλόμενων μερών, αρχίζουν το συντομότερο δυνατό διαβουλεύσεις προκειμένου να εξευρεθούν αμοιβαία αποδεκτές λύσεις. Εντός προθεσμίας τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη αρχίζουν τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων για τη θέσπιση αναλυτικότερων διατάξεων όσον αφορά τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.



5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος παρέχει στους υπηκόους του άλλου συμβαλλόμενου μέρους μεταχείριση εξίσου ευνοϊκή με εκείνη που επιφυλάσσει στους δικούς του υπηκόους όσον αφορά την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων που προβλέπονται ήδη στις διεθνείς νομικές πράξεις, οι οποίες περιλαμβάνονται στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2 της παρούσας συμφωνίας ή θα μπορούσαν, κατά καιρούς, να περιληφθούν σε αυτό, μετά την επικύρωσή τους από το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος.

6. Από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, το Ιράκ παρέχει στις εταιρείες και τους υπηκόους της Ένωσης, όσον αφορά την αναγνώριση και προστασία της πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας, μεταχείριση εξίσου ευνοϊκή με εκείνη που παρέχει σε οποιαδήποτε τρίτη χώρα βάσει διμερών συμφωνιών.

#### ΤΜΗΜΑ VI

### Επίλυση διαφορών

#### Κεφάλαιο I

### Στόχος και πεδίο εφαρμογής

#### Άρθρο 61

#### Στόχος

Στόχος του παρόντος τμήματος είναι η αποτροπή και η επίλυση των διαφορών που ανακύπτουν μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών με σκοπό την επίτευξη, στο μέτρο του δυνατού, αμοιβαία αποδεκτής λύσης.

#### Άρθρο 62

#### Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν τμήμα ισχύει για κάθε διαφορά σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή των διατάξεων του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας, εκτός εάν περιέχεται ρητά αντίθετη διάταξη.

#### Κεφάλαιο II

### Διαβουλεύσεις

#### Άρθρο 63

#### Διαβουλεύσεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να επιλύσουν τις διαφορές σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή των διατάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 62 μέσω διαβουλεύσεων καλή τη πίστει, με σκοπό την επίτευξη γρήγορης, δίκαιης και αμοιβαία αποδεκτής λύσης.

2. Το συμβαλλόμενο μέρος ζητεί τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων υποβάλλοντας γραπτό αίτημα προς το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, με αντίγραφο στην επιτροπή συνεργασίας, προσδιορίζοντας κάθε επίμαχο μέτρο, καθώς και τις διατάξεις του άρθρου 62 τις οποίες κρίνει εφαρμοστέες.

3. Οι διαβουλεύσεις πραγματοποιούνται εντός 30 ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος και πραγματοποιούνται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά. Θεωρείται ότι οι διαβουλεύσεις έχουν ολοκληρωθεί εντός 30 ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος, εκτός εάν αμφότερα τα μέρη συμφωνήσουν να τις συνεχίσουν. Όλες οι πληροφορίες που γνωστοποιούνται κατά τις διαβουλεύσεις παραμένουν εμπιστευτικές.

4. Οι διαβουλεύσεις για επείγοντα θέματα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν τα αναλώσιμα ή εποχικά αγαθά, πραγματοποιούνται εντός 15 ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος και θεωρείται ότι έχουν ολοκληρωθεί εντός 15 ημερών από την ημερομηνία αυτή.

5. Εάν οι διαβουλεύσεις δεν πραγματοποιηθούν εντός των προθεσμιών που προβλέπονται στην παράγραφο 3 ή στην παράγραφο 4 αντιστοίχως ή εάν ολοκληρωθούν χωρίς την επίτευξη συμφωνίας για αμοιβαία αποδεκτή λύση, το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας σύμφωνα με το άρθρο 64.

#### Κεφάλαιο III

### Διαδικασίες επίλυσης διαφορών

#### Άρθρο 64

#### Έναρξη της διαδικασίας διαιτησίας

1. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν κατορθώσουν να επιλύσουν τη διαφορά με διαβουλεύσεις όπως προβλέπεται στο άρθρο 63, το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας.

2. Το αίτημα για σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας υποβάλλεται γραπτώς στο συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία και στην επιτροπή συνεργασίας. Το καταγγέλλον μέρος προσδιορίζει στο αίτημά του το ειδικό επίμαχο μέτρο και εξηγεί τους λόγους για τους οποίους το εν λόγω μέτρο συνιστά παράβαση των διατάξεων του άρθρου 62 κατά τρόπο αρκούντως αναλυτικό, ώστε να χρησιμεύσει ως νομική βάση της καταγγελίας.

#### Άρθρο 65

#### Σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας απαρτίζεται από τρεις διαιτητές.

2. Εντός δέκα ημερών από την υποβολή στην επιτροπή συνεργασίας του αιτήματος για σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας, τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε διαβούλευση προκειμένου να συμφωνήσουν σχετικά με τη σύνθεση της ομάδας.

3. Σε περίπτωση που τα συμβαλλόμενα μέρη αδυνατούν να καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με τη σύνθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 2, έκαστο συμβαλλόμενο μέρος δύναται να ζητήσει από τον πρόεδρο της επιτροπής συνεργασίας ή τον αντιπρόσωπό του να επιλέξει και τα τρία μέλη της ομάδας με κλήρωση από τον κατάλογο που έχει καταρτιστεί βάσει του άρθρου 78, τα δύο πρώτα μεταξύ των προσώπων που έχουν αντιστοίχως προτείνει το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος και το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία και το τρίτο από τα πρόσωπα που έχουν επιλέξει τα δύο μέρη, το οποίο θα εκτελεί χρέη προεδρεύοντος. Στην περίπτωση που τα μέρη συμφωνήσουν σε ένα ή περισσότερα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας, τα υπόλοιπα μέλη επιλέγονται σύμφωνα με την ίδια διαδικασία από τον εν ισχύ κατάλογο.

4. Με την παρουσία αντιπροσώπου κάθε συμβαλλόμενου μέρους, ο πρόεδρος της επιτροπής συνεργασίας ή ο αντιπρόσωπός του επιλέγει τους διαιτητές εντός πέντε ημερών από την υποβολή του αιτήματος που αναφέρεται στην παράγραφο 3 από οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος και παρουσία εκπροσώπου έκαστου συμβαλλόμενου μέρους.

5. Η ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι η ημερομηνία επιλογής των τριών διαιτητών.

6. Εφόσον ένας από τους καταλόγους που προβλέπονται στο άρθρο 78 δεν έχει καταρτιστεί κατά τον χρόνο υποβολής του αιτήματος σύμφωνα με την παράγραφο 3, οι τρεις διαιτητές επιλέγονται με κλήρωση μεταξύ των προσώπων που έχουν επίσημα προταθεί από το ένα ή από αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη.

#### Άρθρο 66

##### Ενδιάμεση έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

Η ειδική ομάδα διαιτησίας, εντός προθεσμίας 90 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της, κοινοποιεί στα συμβαλλόμενα μέρη ενδιάμεση έκθεση η οποία περιλαμβάνει τα πραγματικά περιστατικά, τη δυνατότητα εφαρμογής των οικείων διατάξεων και το βασικό σκεπτικό των διαπιστώσεων και των συστάσεων της. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει εγγράφως από την ειδική ομάδα διαιτησίας να επανεξετάσει συγκεκριμένες πτυχές της ενδιάμεσης έκθεσής της εντός 15 ημερών από την κοινοποίησή της. Οι διαπιστώσεις της τελικής απόφασης της ειδικής ομάδας περιλαμβάνουν επαρκή αιτιολόγηση των επιχειρημάτων που προβάλλονται στο ενδιάμεσο στάδιο επανεξέτασης και απαντούν σαφώς στις ερωτήσεις και τις παρατηρήσεις των δύο συμβαλλόμενων μερών.

#### Άρθρο 67

##### Απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας κοινοποιεί την απόφασή της στα συμβαλλόμενα μέρη και στην επιτροπή συνεργασίας εντός 120 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της. Εάν κρίνει ότι αυτή η προθεσμία δεν μπορεί να τηρηθεί, ο πρόεδρος της πρέπει να ενημερώσει εγγράφως τα συμβαλλόμενα μέρη και την επιτροπή συνεργασίας, διευκρινίζοντας τους λόγους της καθυστέρησης, καθώς και την ημερομηνία κατά την οποία προβλέπει ότι θα έχει ολοκληρώσει τις εργασίες της. Σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να κοινοποιηθεί η απόφαση μετά την παρέλευση 150 ημερών από τη σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

2. Σε επείγουσες περιπτώσεις, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν αναλώσιμα και εποχικά αγαθά, η ειδική ομάδα διαιτησίας καταβάλλει κάθε προσπάθεια για να εκδώσει την απόφασή της εντός 60 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της. Η προθεσμία αυτή δεν θα πρέπει, σε καμία περίπτωση, να παραταθεί πέραν των 75 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εκδώσει προκαταρκτική απόφαση εντός δέκα ημερών από τη σύστασή της, εφόσον κρίνει ότι η υπόθεση είναι επείγουσα.

#### Άρθρο 68

##### Συμμόρφωση με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν καλή τη πίστει με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας και καταβάλλουν προσπάθειες για να συμφωνήσουν σε ένα εύλογο χρονικό διάστημα συμμόρφωσης.

#### Άρθρο 69

##### Εύλογο χρονικό διάστημα για τη συμμόρφωση

1. Το αργότερο εντός 30 ημερών από την ανακοίνωση της απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας στα συμβαλλόμενα μέρη, το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία ανακοινώνει στο καταγγέλλον μέρος το χρονικό περιθώριο (στο εξής «εύλογο χρονικό διάστημα») που θα απαιτηθεί για τη συμμόρφωση, αν αυτή δεν μπορεί να επιτευχθεί αμέσως.

2. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών όσον αφορά το εύλογο χρονικό διάστημα για την εφαρμογή της απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος ζητά εγγράφως από την ειδική ομάδα διαιτησίας,

εντός 20 ημερών από την κοινοποίηση του συμβαλλόμενου μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία σύμφωνα με την παράγραφο 1, να προσδιορίσει τη διάρκεια του εύλογου χρονικού διαστήματος. Η αίτηση αυτή κοινοποιείται ταυτόχρονα στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος και στην επιτροπή συνεργασίας. Η ειδική ομάδα διαιτησίας γνωστοποιεί την απόφασή της στα συμβαλλόμενα μέρη και στην επιτροπή συνεργασίας εντός 20 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.

3. Σε περίπτωση που είναι αδύνατη η σύγκληση της αρχικής ειδικής ομάδας διαιτησίας ή ορισμένων από τα μέλη της, ισχύουν οι διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 65. Η προθεσμία για την κοινοποίηση της απόφασης είναι 35 ημέρες από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

4. Το εύλογο χρονικό διάστημα μπορεί να παραταθεί με αμοιβαία συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών.

#### Άρθρο 70

##### Επανεξέταση των μέτρων που ελήφθησαν για τη συμμόρφωση προς την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Πριν από το πέρας του εύλογου χρονικού διαστήματος, το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία κοινοποιεί στο καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος και στην επιτροπή συνεργασίας τα μέτρα που έχει λάβει προκειμένου να συμμορφωθεί με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

2. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών όσον αφορά την ύπαρξη μέτρου κοινοποιηθέντος στο πλαίσιο της παραγράφου 1 ή όσον αφορά τη συμβατότητά του με τις διατάξεις του άρθρου 62, το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος δύναται να ζητήσει εγγράφως από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να αποφανθεί σχετικά. Στο εν λόγω αίτημα πρέπει να προσδιορίζεται το συγκεκριμένο επίμαχο μέτρο και να διευκρινίζεται ο λόγος για τον οποίο το εν λόγω μέτρο δεν είναι συμβατό με τις διατάξεις του άρθρου 62. Η ειδική ομάδα διαιτησίας γνωστοποιεί την απόφασή της εντός 45 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.

3. Στην περίπτωση που είναι αδύνατη η σύγκληση της αρχικής ειδικής ομάδας διαιτησίας ή ορισμένων από τα μέλη της, ισχύουν οι διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 65. Η προθεσμία κοινοποίησης της απόφασης είναι 60 ημέρες από την ημερομηνία της υποβολής της αίτησης που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

#### Άρθρο 71

##### Προσωρινά μέτρα σε περίπτωση μη συμμόρφωσης

1. Αν το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία δεν κοινοποιήσει μέτρο που έχει λάβει προκειμένου να συμμορφωθεί με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας πριν από τη λήξη του εύλογου χρονικού διαστήματος ή αν η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφασίσει ότι το κοινοποιηθέν βάσει του άρθρου 70 παράγραφος 1 μέτρο δεν συνάδει με τις υποχρεώσεις αυτού του συμβαλλόμενου μέρους δυνάμει του άρθρου 62, το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία υποβάλλει προσφορά για προσωρινή αποζημίωση, αν το ζητήσει το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος.

2. Αν δεν επιτευχθεί συμφωνία για αποζημίωση εντός 30 ημερών από το πέρας του εύλογου χρονικού διαστήματος ή της απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, σύμφωνα με το άρθρο 70, βάσει της οποίας το ληφθέν μέτρο συμμόρφωσης είναι αντίθετο με τις διατάξεις του άρθρου 62, το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος έχει το

δικαίωμα, κατόπιν κοινοποίησης στο συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία και στην επιτροπή συνεργασίας, να αναστείλει τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από οποιαδήποτε διάταξη του άρθρου 62 σε επίπεδο ισοδύναμο με την ολική ή μερική αναίρεση των οφελών που προκάλεσε η παραβίαση. Το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να εφαρμόσει την αναστολή δέκα ημέρες μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης, εκτός εάν το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία ζητήσει διαδικασία διαιτησίας βάσει της παραγράφου 3.

3. Εάν το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία θεωρεί ότι το επίπεδο αναστολής δεν είναι ισοδύναμο με την ολική ή μερική αναίρεση των οφελών που προκάλεσε η παραβίαση, μπορεί να ζητήσει γραπτώς από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να αποφανθεί για το θέμα. Το αίτημα αυτό κοινοποιείται στο καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος και στην επιτροπή συνεργασίας πριν από το πέρας της χρονικής περιόδου των δέκα ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Η αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας κοινοποιεί την απόφασή της σχετικά με το επίπεδο αναστολής των υποχρεώσεων στα συμβαλλόμενα μέρη και στην επιτροπή συνεργασίας εντός 30 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης. Οι υποχρεώσεις δεν αναστέλλονται μέχρις ότου η αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας κοινοποιήσει την απόφασή της και κάθε αναστολή πρέπει να είναι συνεπής με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

4. Στην περίπτωση που είναι αδύνατη η σύγκληση της αρχικής ειδικής ομάδας διαιτησίας ή ορισμένων εκ των μελών της, ισχύουν οι διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 65. Η προθεσμία για την κοινοποίηση της απόφασης είναι 45 ημέρες από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης που αναφέρεται στην παράγραφο 3.

5. Η αναστολή των υποχρεώσεων έχει προσωρινό χαρακτήρα και εφαρμόζεται μόνον έως ότου το μέτρο που έχει κριθεί ότι παραβιάζει τις διατάξεις του άρθρου 62 αρθεί ή τροποποιηθεί, ώστε να συμμορφωθεί με τις εν λόγω διατάξεις όπως ορίζεται στο άρθρο 72, ή έως ότου τα συμβαλλόμενα μέρη καταλήξουν σε συμφωνία για την επίλυση της διαφοράς.

#### Άρθρο 72

##### **Επανεξέταση των μέτρων που ελήφθησαν για τη συμμόρφωση μετά την αναστολή των υποχρεώσεων**

1. Το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία κοινοποιεί στο καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος και στην επιτροπή συνεργασίας τα μέτρα που έχει λάβει προκειμένου να συμμορφωθεί με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, καθώς και το αίτημα που υποβάλλει για τη λήξη της αναστολής των υποχρεώσεων που εφαρμόζει το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος.

2. Αν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με τη συμβατότητα του κοινοποιηθέντος μέτρου με τις διατάξεις του άρθρου 62, εντός 30 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης, το καταγγέλλον μέρος μπορεί να ζητήσει εγγράφως από την ειδική ομάδα διαιτησίας να αποφασίσει σχετικά με το ζήτημα. Η αίτηση αυτή κοινοποιείται ταυτόχρονα στο συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία και στην επιτροπή συνεργασίας. Η απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας κοινοποιείται στα συμβαλλόμενα μέρη και στην επιτροπή συνεργασίας εντός 45 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης. Εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφασίσει ότι το μέτρο που λαμβάνεται για τη συμμόρφωση συνάδει με τις διατάξεις του άρθρου 62, η αναστολή των υποχρεώσεων περατώνεται.

3. Σε περίπτωση που είναι αδύνατη η σύγκληση της αρχικής ειδικής ομάδας διαιτησίας ή ορισμένων εκ των μελών της, ισχύουν

οι διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 65. Η προθεσμία για την κοινοποίηση της απόφασης είναι 60 ημέρες από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

#### Άρθρο 73

##### **Αμοιβαία αποδεκτή λύση**

Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν ανά πάσα στιγμή να καταλήξουν σε αμοιβαία αποδεκτή λύση για κάποια διαφορά στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου. Κοινοποιούν τη λύση αυτή στην επιτροπή συνεργασίας και στην ειδική ομάδα διαιτησίας. Μετά την κοινοποίηση της αμοιβαία συμφωνηθείσας λύσης, η ομάδα ολοκληρώνει τις εργασίες της και η διαδικασία περατώνεται.

#### Άρθρο 74

##### **Εσωτερικός κανονισμός**

1. Οι διαδικασίες επίλυσης των διαφορών διαφοράς βάσει του παρόντος τμήματος διέπονται από τον εσωτερικό κανονισμό και τον κώδικα δεοντολογίας που θα θεσπίσει η επιτροπή συνεργασίας.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενδέχεται να αποφασίσουν την τροποποίηση του εσωτερικού κανονισμού και του κώδικα δεοντολογίας.

3. Οι ακρόασεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι δημόσιες σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό.

#### Άρθρο 75

##### **Πληροφορίες και τεχνικές συμβουλές**

Κατόπιν σχετικού αιτήματος ενός συμβαλλόμενου μέρους ή με δική της πρωτοβουλία, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να λαμβάνει πληροφορίες από οποιαδήποτε πηγή, συμπεριλαμβανομένων των μερών που εμπλέκονται στη διαφορά, την οποία θεωρεί κατάλληλη για τη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Η ειδική ομάδα διαιτησίας έχει επίσης το δικαίωμα, εφόσον το θεωρεί σκόπιμο, να ζητήσει τη σχετική γνώμη εμπειρογνομόνων. Κάθε πληροφορία που συγκεντρώνεται κατ' αυτόν τον τρόπο πρέπει να γνωστοποιείται και στα δύο συμβαλλόμενα μέρη για τη διατύπωση παρατηρήσεων. Τα ενδιαφερόμενα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα στα εδάφη των δύο συμβαλλόμενων μερών μπορούν να υποβάλουν φιλικές παρατηρήσεις στην ειδική ομάδα διαιτησίας σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό.

#### Άρθρο 76

##### **Κανόνες ερμηνείας**

Οι ειδικές ομάδες διαιτησίας ερμηνεύουν τις διατάξεις του άρθρου 62 σύμφωνα με τους συνήθεις κανόνες ερμηνείας του δημόσιου διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των κωδικοποιημένων διατάξεων της Σύμβασης της Βιέννης περί του δικαίου των Συνθηκών. Οι αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν είναι δυνατό να αυξάνουν ή να μειώνουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στις διατάξεις του άρθρου 62.

#### Άρθρο 77

##### **Αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας**

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να λαμβάνει τις αποφάσεις της με συναίνεση. Παρά ταύτα, σε περίπτωση που δεν είναι δυνατό να ληφθεί απόφαση με συναίνεση, η σχετική απόφαση λαμβάνεται με πλειοψηφία. Ωστόσο, σε καμία περίπτωση δεν δημοσιεύονται οι γνώμες της μειοψηφίας των διαιτητών.



2. Κάθε απόφαση της ειδικής ομάδας διατησίας είναι δεσμευτική για τα συμβαλλόμενα μέρη και δεν δημιουργεί δικαιώματα ή υποχρεώσεις στα φυσικά ή νομικά πρόσωπα. Στην απόφαση της ειδικής ομάδας αναφέρονται τα πραγματικά περιστατικά, η δυνατότητα εφαρμογής των οικείων διατάξεων και το βασικό σκεπτικό των διαπιστώσεων και συμπερασμάτων τα οποία διατυλώνει. Η επιτροπή συνεργασίας δημοσιοποιεί στο ακέραιο τις αποφάσεις της ειδικής ομάδας διατησίας, εκτός εάν αποφασίσει να μην το πράξει προκειμένου να διασφαλίσει το απόρρητο εμπιστευτικών επιχειρηματικών πληροφοριών.

#### Κεφάλαιο IV

### Γενικές διατάξεις

#### Άρθρο 78

#### Κατάλογος διατητών

1. Η επιτροπή συνεργασίας, το αργότερο εντός έξι μηνών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, καταρτίζει κατάλογο 15 προσώπων που επιθυμούν και μπορούν να ασκήσουν καθήκοντα διατητή. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος προτείνει πέντε πρόσωπα ως διατητές. Τα δύο συμβαλλόμενα μέρη επιλέγουν επίσης πέντε πρόσωπα που δεν είναι υπήκοοι κανενός συμβαλλόμενου μέρους, προκειμένου να εκτελέσουν χρέη προέδρου της ειδικής ομάδας διατησίας. Η επιτροπή συνεργασίας διασφαλίζει ότι ο κατάλογος διατηρείται πάντοτε στο επίπεδο αυτό.

2. Οι διατητές διαθέτουν εξειδικευμένες γνώσεις ή σχετική εμπειρία στους τομείς του διεθνούς εμπορικού δικαίου. Είναι ανεξάρτητοι, συμμετέχουν σε ατομική βάση, δεν λαμβάνουν οδηγίες από κάποιον οργανισμό ούτε καμία κυβέρνηση, δεν συνδέονται με την κυβέρνηση οιαδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη και τηρούν τον κώδικα δεοντολογίας.

#### Άρθρο 79

#### Σχέση με τις υποχρεώσεις στο πλαίσιο του ΠΟΕ

1. Ενόψει της ένταξης του Ιράκ στον ΠΟΕ, οι ειδικές ομάδες διατησίας υιοθετούν ερμηνεία που συνάδει πλήρως με τις αντίστοιχες αποφάσεις του οργάνου επίλυσης διαφορών του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου όταν αυτό αποφαινεται για εικαζόμενη παραβίαση διάταξης του άρθρου 62 και η οποία ενσωματώνει ή παραπέμπει σε διάταξη της συμφωνίας ίδρυσης του ΠΟΕ.

2. Μετά την ένταξη του Ιράκ στον ΠΟΕ, ισχύουν οι παράγραφοι 3 έως 6.

3. Η προσφυγή στις διατάξεις του παρόντος τμήματος για την επίλυση διαφορών ισχύει με την επιφύλαξη τυχόν δράσης στο πλαίσιο του ΠΟΕ, συμπεριλαμβανομένης της δράσης για την επίλυση των διαφορών.

4. Ωστόσο, αν συμβαλλόμενο μέρος έχει κινήσει διαδικασία επίλυσης διαφορών, όσον αφορά συγκεκριμένο μέτρο, είτε δυνάμει του άρθρου 64 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας, είτε δυνάμει της συμφωνίας ΠΟΕ, δεν μπορεί να κινήσει διαδικασία επίλυσης των διαφορών όσον αφορά το ίδιο μέτρο στο πλαίσιο του άλλου φόρουμ πριν περατωθεί η πρώτη διαδικασία. Επιπλέον, ένα συμβαλλόμενο μέρος δεν επιδιώκει αποκατάσταση παραβίασης υποχρέωσης που είναι πανομοιότυπη στο πλαίσιο της συμφωνίας και στο πλαίσιο της συμφωνίας του ΠΟΕ στα δύο φόρουμ. Στην περίπτωση αυτή, μετά την κίνηση της διαδικασίας επίλυσης διαφορών, το συμβαλλόμενο μέρος δεν προβάλλει αξίωση για αποκατάσταση της παραβίασης της πανομοιότυπης υποχρέωσης στο πλαίσιο άλλης συμφωνίας στο άλλο φόρουμ, εκτός αν το φόρουμ που επιλέγεται αποτύχει για διαδικαστικούς ή δικαιοδοτικούς λόγους να καταλήξει σε συμπέρασμα όσον αφορά την αξίωση για αποκατάσταση της εν λόγω παραβίασης υποχρέωσης.

5. Για την εφαρμογή της παραγράφου 4:

α) οι διαδικασίες επίλυσης διαφορών δυνάμει της συμφωνίας ΠΟΕ κινούνται όταν συμβαλλόμενο μέρος ζητά τη σύσταση ειδικής ομάδας δυνάμει του άρθρου 6 του μνημονίου επίλυσης διαφορών (ΜΕΔ) του ΠΟΕ και περατώνονται όταν το όργανο επίλυσης διαφορών εγκρίνει την έκθεση της ειδικής ομάδας, καθώς και την έκθεση του δευτεροβάθμιου οργάνου κατά περίπτωση, σύμφωνα με το άρθρο 16 και το άρθρο 17 παράγραφος 14 του ΜΕΔ.

β) οι διαδικασίες επίλυσης διαφορών δυνάμει του παρόντος τμήματος θεωρείται ότι κινούνται όταν συμβαλλόμενο μέρος ζητήσει τη σύσταση ειδικής ομάδας διατησίας σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 1 και ότι περατώνονται όταν η ειδική ομάδα διατησίας κοινοποιήσει την απόφασή της στα συμβαλλόμενα μέρη και στην επιτροπή συνεργασίας σύμφωνα με το άρθρο 67.

6. Καμία διάταξη του παρόντος τμήματος δεν εμποδίζει συμβαλλόμενο μέρος να εφαρμόζει την αναστολή των υποχρεώσεων που έχει εγκρίνει το όργανο επίλυσης των διαφορών του ΠΟΕ. Δεν μπορεί να γίνει επίκληση της συμφωνίας ΠΟΕ για να αποκλειστεί συμβαλλόμενο μέρος από την αναστολή των υποχρεώσεων στο πλαίσιο του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας.

#### Άρθρο 80

#### Προθεσμίες

1. Όλες οι προθεσμίες που προβλέπονται στο παρόν τμήμα, συμπεριλαμβανομένων των προθεσμιών κοινοποίησης των αποφάσεων από τις ειδικές ομάδες διατησίας, υπολογίζονται σε ημερολογιακές ημέρες, αρχής γενομένης από την πρώτη ημέρα που έπεται της πράξης ή του γεγονότος στο οποίο αναφέρονται.

2. Κάθε προθεσμία που αναφέρεται στο παρόν τμήμα μπορεί να παραταθεί με αμοιβαία συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών.

#### ΤΙΤΛΟΣ III

#### ΤΟΜΕΙΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

#### Άρθρο 81

#### Χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια

1. Για να επιτευχθούν οι στόχοι της παρούσας συμφωνίας, το Ιράκ λαμβάνει χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια από την Ένωση υπό μορφή επιχορηγήσεων με στόχο την επίσπευση του οικονομικού και πολιτικού μετασχηματισμού του Ιράκ.

2. Η βοήθεια καλύπτεται στο πλαίσιο της αναπτυξιακής συνεργασίας της Ένωσης που προβλέπεται στους σχετικούς κανονισμούς του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Οι στόχοι και οι τομείς για τους οποίους παρέχει βοήθεια η Ένωση καθορίζονται σε ενδεικτικό πρόγραμμα, το οποίο βασίζεται στις προτεραιότητες που έχουν συμφωνηθεί μεταξύ των δύο μερών, σε συνάρτηση με τις αναπτυξιακές ανάγκες και στρατηγικές του Ιράκ, τις τομεακές ικανότητες απορρόφησης και την πρόοδο της μεταρρύθμισης.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε η τεχνική βοήθεια της Ένωσης να συντονίζεται στενά με τις συνεισφορές από άλλες πηγές. Η πολιτική αναπτυξιακής συνεργασίας και η διεθνής δράση της Ένωσης καθοδηγούνται από τους αναπτυξιακούς στόχους της

χιλιετίας των Ηνωμένων Εθνών και από τους κύριους αναπτυξιακούς στόχους και αρχές στο πλαίσιο των ΗΕ και άλλων αρμόδιων διεθνών οργανισμών. Κατά την υλοποίηση της αναπτυξιακής πολιτικής της Ένωσης, λαμβάνονται πλήρως υπόψη οι αρχές της αποτελεσματικότητας της βοήθειας, συμπεριλαμβανομένης της διακήρυξης των Παρισίων της 2ας Μαρτίου 2005 και του προγράμματος δράσης της Άκρα.

4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, το συμβαλλόμενο μέρος που λαμβάνει τεχνική ή οικονομική βοήθεια ανταποκρίνεται το συντομότερο δυνατόν σε αιτήματα των αρμόδιων αρχών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους για διοικητική συνεργασία, με σκοπό την καλύτερη καταπολέμηση της απάτης και των παρατυπιών στο πλαίσιο της βοήθειας που παρέχει η Ένωση.

5. Η κυβέρνηση του Ιράκ εξασφαλίζει τη δημιουργία σημείου επαφής για θέματα καταπολέμησης της απάτης. Οι υπάλληλοι του σημείου επαφής είναι υπεύθυνοι για την αποτελεσματική συνεργασία με τα όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου και της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης, ιδίως όσον αφορά την εφαρμογή των μέτρων διοικητικού και οικονομικού ελέγχου στον τομέα της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης.

#### Άρθρο 82

##### **Αναπτυξιακή συνεργασία σε επίπεδο κοινωνίας και ανθρώπων**

Η συνεργασία στον τομέα αυτό θα επιβεβαιώσει την κοινωνική διάσταση της παγκοσμιοποίησης και θα υπενθυμίσει τη σχέση που υπάρχει μεταξύ κοινωνικής ανάπτυξης, οικονομικής ανάπτυξης και αειφόρου ανάπτυξης στον τομέα του περιβάλλοντος. Η συνεργασία θα υπογραμμίσει επίσης τη σημασία του μετριασμού της φτώχειας, την προώθηση των ανθρώπινων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών για όλους, συμπεριλαμβανομένων των ευπαθών ομάδων και των εκτοπισθέντων, καθώς και την ανταπόκριση στις βασικές ανάγκες υγείας, εκπαίδευσης και απασχόλησης. Οι δραστηριότητες συνεργασίας σε όλους αυτούς τους τομείς θα εστιαστούν, κατά κύριο λόγο, στη δημιουργία ικανοτήτων και θεσμών, αφού ληφθούν υπόψη οι αρχές του μη αποκλεισμού, της χρηστής διακυβέρνησης και της χρηστής και διαφανούς διαχείρισης.

#### Άρθρο 83

##### **Εκπαίδευση, κατάρτιση και νεολαία**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν προσπάθεια να προωθήσουν τη συνεργασία στους τομείς της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της νεολαίας προς αμοιβαίο όφελος, λαμβάνοντας υπόψη τους διαθέσιμους πόρους και προάγοντας την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν ιδιαίτερα τις ανταλλαγές πληροφοριών, τεχνογνωσίας, σπουδαστών, ακαδημαϊκών, τεχνικών πόρων, νέων και λειτουργιών που ασχολούνται με νέους, καθώς και την ενίσχυση των ικανοτήτων, αξιοποιώντας παράλληλα τις διευκολύνσεις που προσφέρουν τα υφιστάμενα προγράμματα συνεργασίας, καθώς και την πείρα που έχουν αποκτήσει αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη στον τομέα αυτό.

3. Αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επίσης στην ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, χρησιμοποιώντας μέσα όπως το πρόγραμμα Erasmus Mun-

dis, με σκοπό τη στήριξη της αριστείας και τη διεθνοποίηση των εκπαιδευτικών τους συστημάτων.

#### Άρθρο 84

##### **Απασχόληση και κοινωνική ανάπτυξη**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να βελτιώσουν τη συνεργασία στον τομέα της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων, συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας στους τομείς της κοινωνικής συνοχής, της αξιοπρεπούς εργασίας, της υγείας και της ασφάλειας στον χώρο εργασίας, της εργατικής νομοθεσίας, του κοινωνικού διαλόγου, των ανθρώπινων πόρων, της ανάπτυξης και της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών, με σκοπό την προώθηση της πλήρους και παραγωγικής απασχόλησης και αξιοπρεπούς εργασίας για όλους ως βασικών στοιχείων βιώσιμης ανάπτυξης και μείωσης της φτώχειας.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν ότι δεσμεύονται να προωθήσουν και να εφαρμόσουν αποτελεσματικά διεθνώς αναγνωρισμένα εργασιακά και κοινωνικά πρότυπα. Η εφαρμογή σχετικών πολυμερών κοινωνικών συμφωνιών και συμβάσεων εργασίας λαμβάνεται υπόψη σε όλες τις δραστηριότητες που αναλαμβάνουν τα συμβαλλόμενα μέρη βάσει της παρούσας συμφωνίας.

3. Οι μορφές συνεργασίας μπορεί να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, ειδικά προγράμματα και σχέδια που θα συμφωνηθούν από κοινού, καθώς και διάλογο, δημιουργία ικανοτήτων, συνεργασία και πρωτοβουλίες σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος σε διμερές και πολυμερές επίπεδο.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συμπεριλάβουν τους κοινωνικούς εταίρους και άλλους σχετικούς ενδιαφερόμενους φορείς στον διάλογο και τη συνεργασία.

#### Άρθρο 85

##### **Κοινωνία των πολιτών**

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τον ρόλο και τις δυνατότητες συμβολής της οργανωμένης κοινωνίας των πολιτών, ιδίως των ακαδημαϊκών διδασκάλων και των δεσμών μεταξύ των ομάδων προβληματισμού, στη διαδικασία διαλόγου και συνεργασίας βάσει της παρούσας συμφωνίας και συμφωνούν στην προώθηση του αποτελεσματικού διαλόγου με την οργανωμένη κοινωνία των πολιτών, καθώς και της αποτελεσματικής της συμμετοχής.

#### Άρθρο 86

##### **Ανθρώπινα δικαιώματα**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργαστούν για την προώθηση και την αποτελεσματική προστασία των ανθρώπινων δικαιωμάτων, καθώς και για την επικύρωση και εφαρμογή διεθνών πράξεων για τα ανθρώπινα δικαιώματα και, κατά περίπτωση, για την εξασφάλιση τεχνικής βοήθειας, κατάρτισης και δημιουργίας ικανοτήτων. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν επίγνωση του γεγονότος ότι ο αντίκτυπος κάθε συνεργασίας και αναπτυξιακού προγράμματος θα είναι περιορισμένος, αν αυτά δεν προστατεύουν, δεν βελτιώνουν και δεν σεβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα.

2. Η συνεργασία στον τομέα των ανθρώπινων δικαιωμάτων μπορεί, μεταξύ άλλων, να περιλαμβάνει:

α) ενίσχυση των κρατικών φορέων ανθρώπινων δικαιωμάτων και των μη κυβερνητικών οργανώσεων που εργάζονται στον τομέα αυτό·

- β) εξασφάλιση της προώθησης των ανθρώπινων δικαιωμάτων και της σχετικής εκπαίδευσης σε εθνικό και τοπικό επίπεδο, ιδίως ανάμεσα στη δημόσια διοίκηση, στις δικαστικές υπηρεσίες και στα όργανα επιβολής του νόμου, με σεβασμό των δικαιωμάτων των γυναικών και των παιδιών·
- γ) ανάπτυξη της νομοθεσίας του Ιράκ σύμφωνα με το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο και το δίκαιο των ανθρώπινων δικαιωμάτων·
- δ) συνεργασία και ανταλλαγή πληροφοριών στο πλαίσιο των σχετικών με τα ανθρώπινα δικαιώματα οργάνων των Ηνωμένων Εθνών·
- ε) στήριξη των προσπαθειών της κυβέρνησης του Ιράκ να εξασφαλίσει το αρμόζον βιοτικό επίπεδο στους ιρακινούς πολίτες και να διαφυλάξει τα πολιτικά, οικονομικά, κοινωνικά και πολιτισμικά τους δικαιώματα χωρίς διακρίσεις·
- στ) υποστήριξη των προσπαθειών εθνικής συμφιλίωσης και καταπολέμησης της ατιμωρησίας·
- ζ) καθιέρωση διαλόγου εφ' όλης της ύλης σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα.
- στ) προωθεί την εφαρμογή ενωσιακών και διεθνών τεχνικών κανονισμών, προτύπων και διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης, ώστε να διευκολύνει την ένταξη του Ιράκ στην παγκόσμια οικονομία· καθιερώνει τακτικές ανταλλαγές μεταξύ των φορέων τυποποίησης και κανονικοποίησης·
- ζ) συμβάλλει στη δημιουργία του κατάλληλου για την άσκηση βιομηχανικής δραστηριότητας περιβάλλοντος·
- η) προωθεί και ενθαρρύνει τη βελτίωση των υπηρεσιών παροχής πληροφοριών ως ουσιαστικών στοιχείων του αναπτυξιακού δυναμικού των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων και της οικονομικής ανάπτυξης·
- θ) καλλιεργεί τους δεσμούς μεταξύ των βιομηχανικών παραγόντων των συμβαλλόμενων μερών (εταιρειών, επαγγελματιών, τομεακών και άλλων επιχειρηματικών οργάνωσεων, εργατικών σωματείων κ.λπ.)·
- ι) ενθαρρύνει τη δρομολόγηση κοινών βιομηχανικών σχεδίων και δημιουργεί κοινές επιχειρήσεις και δίκτυα πληροφοριών.

#### B. Μικρομεσαίες επιχειρήσεις

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη, λαμβάνοντας υπόψη τις αντίστοιχες οικονομικές πολιτικές και στόχους τους, συμφωνούν να προωθήσουν τη συνεργασία στη βιομηχανική πολιτική σε όλους τους τομείς που κρίνουν ότι προσφέρονται, με στόχο τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ).

#### 4. Τα συμβαλλόμενα μέρη:

- α) σκοπεύουν να αναπτύξουν και να ενισχύσουν τις ΜΜΕ και να προωθήσουν τη συνεργασία μεταξύ των ΜΜΕ·
- β) παρέχουν βοήθεια ανταποκρινόμενα στις ανάγκες των πολύ μικρών και των ΜΜΕ στους τομείς της χρηματοδότησης, της επαγγελματικής κατάρτισης, της τεχνολογίας, της εμπορικής προώθησης και της καινοτομίας, καθώς και βοήθεια που καλύπτει άλλες συνθήκες αναγκαιές για τη σύσταση των ΜΜΕ, όπως τα εκκολαπτήρια επιχειρήσεων, καθώς και σε άλλους τομείς ανάπτυξης·
- γ) στηρίζουν τις δραστηριότητες των ΜΜΕ μέσω κατάλληλων δικτύων και
- δ) διευκολύνουν την επιχειρηματική συνεργασία, στηρίζοντας τις σχετικές δραστηριότητες συνεργασίας των ιδιωτικού τομέα αμφοτέρων των πλευρών, μέσω της δημιουργίας κατάλληλων δεσμών μεταξύ παραγόντων του ιδιωτικού τομέα στο Ιράκ και την Ένωση, με στόχο τη βελτίωση της ροής των πληροφοριών.

#### Άρθρο 88

##### Συνεργασία στον τομέα των επενδύσεων

#### Συνεργασία στους τομείς της βιομηχανικής πολιτικής και της πολιτικής για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις

1. Η συνεργασία στον τομέα αυτόν πρέπει να έχει ως σκοπό τη διευκόλυνση της αναδιάρθρωσης και του εκσυγχρονισμού της ιρακινής βιομηχανίας, με παράλληλη ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας και της ανάπτυξής της, καθώς και τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για αμοιβαία επωφελή συνεργασία μεταξύ της βιομηχανίας στο Ιράκ και στην Ένωση.

#### A. Γενικά

2. Η συνεργασία:

- α) ενθαρρύνει μια ολοκληρωμένη βιομηχανική στρατηγική στο Ιράκ, η οποία να λαμβάνει υπόψη την πραγματικότητα που αντιμετωπίζουν σήμερα οι βιομηχανικές επιχειρήσεις στον δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα·
- β) ενθαρρύνει το Ιράκ να αναδιαρθρώσει και να εκσυγχρονίσει τη βιομηχανία του, σε συνθήκες που διασφαλίζουν την προστασία του περιβάλλοντος, τη βιώσιμη ανάπτυξη και την οικονομική μεγέθυνση·
- γ) ενθαρρύνει την ανάπτυξη ευνοϊκού κλίματος για την ανάληψη ιδιωτικών πρωτοβουλιών στον βιομηχανικό τομέα, με στόχο την τόνωση και τη διαφοροποίηση της παραγωγής που προορίζεται για τις τοπικές αγορές και τις αγορές εξαγωγών·
- δ) συμβάλλει στη δημιουργία ενός περιβάλλοντος ευνοϊκού για την τόνωση της ανάπτυξης και της διαφοροποίησης της βιομηχανικής παραγωγής με προοπτική βιώσιμης ανάπτυξης·
- ε) ευνοεί την ανταλλαγή πληροφοριών που εξυπηρετούν την κοινή συνεργασία στους βιομηχανικούς τομείς·

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για τη δημιουργία ευνοϊκού κλίματος για τις επενδύσεις, εγχώριες και ξένες, με σκοπό την εξασφάλιση ικανοποιητικής προστασίας για τις επενδύσεις, τη μεταφορά κεφαλαίων και την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις επενδυτικές ευκαιρίες.



2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να υποστηρίξουν την προώθηση και την προστασία των επενδύσεων βάσει των αρχών της μη διάκρισης και της αμοιβαιότητας.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών για τη νομοθεσία, τους κανονισμούς και τις διοικητικές πρακτικές στον τομέα των επενδύσεων.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των χρηματοοικονομικών τους ιδρυμάτων, ώστε να διευκολύνουν τις επενδυτικές ευκαιρίες.

5. Προκειμένου να διευκολύνει τις επενδύσεις και το εμπόριο, η Ένωση είναι διατεθειμένη να συνδράμει το Ιράκ, όταν το ζητήσει, στις προσπάθειές του για προσέγγιση των νομοθετικών και κανονιστικών πλαισίων του σε εκείνα της Ένωσης στους τομείς που καλύπτει η παρούσα συμφωνία.

#### Άρθρο 89

##### Βιομηχανικά πρότυπα και αξιολόγηση συμμόρφωσης

Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να συνεργάζονται στους ακόλουθους τομείς προτύπων, τεχνικών κανονισμών και αξιολόγησης της συμμόρφωσης:

1. Προώθηση, στο έδαφος των συμβαλλόμενων μερών, της ευρύτερης χρησιμοποίησης των διεθνών προτύπων στους τεχνικούς κανονισμούς και στην αξιολόγηση της συμμόρφωσης, συμπεριλαμβανομένων ειδικών τομεακών μέτρων, καθώς και ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών στο πλαίσιο των εργασιών των αρμόδιων διεθνών οργανισμών και οργάνων.
2. Υποστήριξη πρωτοβουλιών για τη δημιουργία ικανοτήτων στους τομείς της τυποποίησης, της αξιολόγησης της συμμόρφωσης, της διαπίστευσης, της μετρολογίας και της εποπτείας της αγοράς στο Ιράκ.
3. Προώθηση και ενθάρρυνση της διμερούς συνεργασίας μεταξύ οργανισμών του Ιράκ και της Ένωσης, αρμόδιων για την τυποποίηση, την αξιολόγηση της συμμόρφωσης, τη διαπίστευση, τη μετρολογία και την εποπτεία της αγοράς.
4. Διαμόρφωση κοινών απόψεων για τις ορθές κανονιστικές πρακτικές, στις οποίες περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων:
  - α) η διαφάνεια κατά την κατάρτιση, έγκριση και εφαρμογή τεχνικών κανονισμών, προτύπων και διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης.
  - β) η αναγκαιότητα και η αναλογικότητα των κανονιστικών μέτρων και των σχετικών διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης, συμπεριλαμβανομένης της χρησιμοποίησης της δήλωσης συμμόρφωσης του παρόχου.
  - γ) η χρήση διεθνών προτύπων ως βάσης για την κατάρτιση τεχνικών κανονισμών, εκτός από την περίπτωση που τέτοια διεθνή πρότυπα θεωρούνται μη αποτελεσματικά ή ακατάλληλα μέσα για την εκπλήρωση των επιδιωκόμενων νόμιμων στόχων.
  - δ) η ενίσχυση των τεχνικών κανονισμών και των δραστηριοτήτων εποπτείας της αγοράς.
5. Ενίσχυση της κανονιστικής, τεχνικής και επιστημονικής συνεργασίας μέσω, μεταξύ άλλων, ανταλλαγής πληροφοριών, πείρας και δεδομένων, με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας και του επιπέδου των τεχνικών κανονισμών και την αποτελεσματική χρήση των κανονιστικών πόρων.

6. Βελτίωση της συμβατότητας και σύγκλισης των τεχνικών κανονισμών, προτύπων και διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης.

#### Άρθρο 90

##### Συνεργασία στον γεωργικό, δασικό και αγροτικό τομέα

Στόχος είναι η προαγωγή της συνεργασίας στους τομείς της γεωργίας, της δασονομίας και της αγροτικής ανάπτυξης, με σκοπό την προώθηση της διαφοροποίησης, των περιβαλλοντικά ορθών πρακτικών, της βιώσιμης οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης και της επισιτιστικής ασφάλειας. Προς τούτο, τα συμβαλλόμενα μέρη θα εξετάσουν:

- α) ενέργειες για τη δημιουργία ικανοτήτων και την κατάρτιση σε δημόσιους οργανισμούς.
- β) μέτρα που αποσκοπούν στη βελτίωση της ποιότητας των γεωργικών προϊόντων, μέτρα δημιουργίας ικανοτήτων για τις ενώσεις παραγωγών και στήριξη δραστηριοτήτων για την προώθηση του εμπορίου,
- γ) μέτρα σχετικά με την περιβαλλοντική υγεία, την υγεία ζώων και φυτών και άλλα σχετικά θέματα, λαμβανομένης υπόψη της ισχύουσας νομοθεσίας αμφοτέρων των συμβαλλόμενων μερών, σύμφωνα με τους κανόνες του ΠΟΕ και των πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών.
- δ) μέτρα σχετικά με τη βιώσιμη οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών, περιλαμβανομένων και των ορθών από περιβαλλοντική άποψη πρακτικών, της δασονομίας, της έρευνας, της μεταφοράς τεχνογνωσίας, της πρόσβασης στη γη, της διαχείρισης των υδάτινων πόρων και της άρδευσης, της βιώσιμης αγροτικής ανάπτυξης και της επισιτιστικής ασφάλειας.
- ε) μέτρα σχετικά με τη διατήρηση των παραδοσιακών γνώσεων στον τομέα της γεωργίας, οι οποίες παρέχουν σε κάθε πληθυσμό την ιδιαίτερη του ταυτότητα, συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας όσον αφορά τις γεωγραφικές ενδείξεις, τις ανταλλαγές πείρας σε τοπικό επίπεδο και την ανάπτυξη δικτύων συνεργασίας.
- στ) εκσυγχρονισμός του γεωργικού τομέα, συμπεριλαμβανομένων των γεωργικών πρακτικών και της διαφοροποίησης της γεωργικής παραγωγής.

#### Άρθρο 91

##### Ενέργεια

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για τη βελτίωση της συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας όσον αφορά τις αρχές των ελεύθερων, ανταγωνιστικών και ανοικτών αγορών ενέργειας, με σκοπό:

- α) την ενίσχυση της ενεργειακής ασφάλειας, με παράλληλη διασφάλιση της περιβαλλοντικής βιωσιμότητας και προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης.
- β) την κατάρτιση θεσμικών, νομοθετικών και κανονιστικών πλαισίων στον τομέα της ενέργειας, τα οποία θα διασφαλίζουν την αποτελεσματική λειτουργία της αγοράς ενέργειας και την προώθηση των ενεργειακών επενδύσεων.
- γ) τη δημιουργία και την προώθηση εταιρικών σχέσεων μεταξύ εταιρειών της Ένωσης και του Ιράκ στους τομείς της εξερεύνησης, της παραγωγής, της επεξεργασίας, της μεταφοράς, της διανομής και των υπηρεσιών στον τομέα της ενέργειας.

δ) τη θέσπιση τακτικού και αποτελεσματικού διαλόγου σε θέματα ενέργειας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και σε περιφερειακό επίπεδο, καθώς και στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής αγοράς φυσικού αερίου ΕΕ-Μασρέκ και άλλων συναφών περιφερειακών πρωτοβουλιών.

2. Για τον σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να προωθήσουν τις αμοιβαία επωφελείς επαφές, ούτως ώστε:

- α) να στηρίξουν τη χάραξη της ενδεδειγμένης ενεργειακής πολιτικής στο Ιράκ, καθώς και την κατάρτιση του κανονιστικού του πλαισίου και την ανάπτυξη των συναφών υποδομών, με βάση τις αρχές της περιβαλλοντικής βιωσιμότητας, της χρηστής διαχείρισης των ενεργειακών πόρων και της ελεύθερης, ανταγωνιστικής και ανοικτής αγοράς·
- β) να συνεργαστούν για τη βελτίωση των διοικητικών και νομικών ικανοτήτων και για τη θέσπιση προϋποθέσεων για σταθερό και διαφανές νομοθετικό πλαίσιο, ώστε να τονωθούν η οικονομική δραστηριότητα και οι διεθνείς ενεργειακές επενδύσεις στο Ιράκ·
- γ) να ενθαρρύνουν την τεχνική συνεργασία για την εξερεύνηση και αξιοποίηση των κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου του Ιράκ, καθώς και για την ανάπτυξη και τον εκσυγχρονισμό των υποδομών πετρελαίου και φυσικού αερίου, συμπεριλαμβανομένων των δικτύων μεταφοράς και διαμετακόμισης στην περιοχή του Μασρέκ, άλλων σχετικών περιφερειακών πρωτοβουλιών, καθώς και προς την αγορά της Ένωσης·
- δ) να βελτιώσουν την αξιοπιστία του συστήματος ηλεκτροδότησης στο Ιράκ·
- ε) να εντείνουν τη συνεργασία για βελτίωση της ενεργειακής ασφάλειας και την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής, μέσω της προώθησης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, της ενεργειακής απόδοσης και της μείωσης της καύσης αερίου·
- στ) να διευκολύνουν την ανταλλαγή τεχνολογίας και τη μεταφορά τεχνολογίας και βέλτιστων πρακτικών, καθώς και την κατάρτιση επαγγελματιών·
- ζ) να ενθαρρύνουν τη συμμετοχή του Ιράκ στη διαδικασία περιφερειακής ένταξης των αγορών ενέργειας.

#### Άρθρο 92

##### Μεταφορές

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για τη βελτίωση της συνεργασίας στον τομέα των μεταφορών όσον αφορά τη δημιουργία ενός βιώσιμου και αποδοτικού συστήματος μεταφορών, με σκοπό:

- α) τη βελτίωση της ανάπτυξης των μεταφορών και διασυνδέσεων με παράλληλη διασφάλιση της περιβαλλοντικής βιωσιμότητας και προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης·
- β) την κατάρτιση θεσμικών, νομοθετικών και κανονιστικών πλαισίων σε όλους τους τομείς μεταφορών, τα οποία θα διασφαλίζουν την αποτελεσματική λειτουργία της αγοράς μεταφορών και την προώθηση των σχετικών επενδύσεων·
- γ) τη δημιουργία και προώθηση συμπράξεων μεταξύ εταιρειών της Ένωσης και του Ιράκ στον τομέα της εξερεύνησης, της δημιουργίας ικανοτήτων, της ανάπτυξης υποδομών, της ασφάλειας των μεταφορών και των υπηρεσιών στον τομέα των μεταφορών·
- δ) την εγκαθίδρυση τακτικού και αποτελεσματικού διαλόγου σε θέματα μεταφορών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και σε περιφερειακό επίπεδο, καθώς και στο πλαίσιο της ευρωμεσογειακής

ακής συνεργασίας στον τομέα των μεταφορών, καθώς και άλλων συναφών περιφερειακών πρωτοβουλιών.

2. Για τον σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να προωθήσουν τις αμοιβαία επωφελείς επαφές, ούτως ώστε:

- α) να στηρίξουν τη χάραξη πολιτικής μεταφορών κατάλληλης για την ανάπτυξη όλων των μέσων μεταφοράς και την κατάρτιση του κανονιστικού της πλαισίου, καθώς και την αποκατάσταση και τον εκσυγχρονισμό των υποδομών μεταφορών στο Ιράκ, τονίζοντας τη σημασία της βιωσιμότητας· να διασφαλίσουν τη διατροφικότητα και την ολοκλήρωση όλων των τρόπων μεταφοράς· να εξετάσουν το ενδεχόμενο περαιτέρω προσέγγισης των νομοθετικών και κανονιστικών πλαισίων με τα πρότυπα της Ένωσης και τα διεθνή πρότυπα, ιδίως στον τομέα της ασφάλειας·
- β) να συνεργαστούν για τη βελτίωση/εκ νέου εδραίωση των διοικητικών και δικαστικών ικανοτήτων ενόψει της κατάρτισης ειδικών σχεδίων για τομείς προτεραιότητας και να θεσπίσουν το σταθερό και διαφανές νομοθετικό πλαίσιο που είναι αναγκαίο για την τόνωση της οικονομικής δραστηριότητας στον τομέα των μεταφορών και των διεθνών επενδύσεων στις μεταφορές στο Ιράκ, με βάση τις πολιτικές και πρακτικές της Ένωσης, καθώς και να θεσπίσουν τις αναγκαίες ανεξάρτητες κανονιστικές αρχές·
- γ) να ενθαρρύνουν την τεχνική συνεργασία για την αξιοποίηση και ανάπτυξη όλων των τομέων μεταφορών του Ιράκ, καθώς και για την ανάπτυξη και τον εκσυγχρονισμό των υποδομών μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των διασυνδέσεων και των δικτύων μεταφορών στην περιοχή του Μασρέκ, άλλων σχετικών περιφερειακών πρωτοβουλιών, καθώς και προς την αγορά της Ένωσης·
- δ) να βελτιώσουν την αξιοπιστία των μεταφορικών ροών προς και μέσω του Ιράκ·
- ε) να διευκολύνουν την ανταλλαγή τεχνολογίας και βέλτιστων πρακτικών, καθώς και την κατάρτιση επαγγελματιών, που αποτελούν ουσιαστικές πτυχές της συνεργασίας οι οποίες θα πρέπει να αντιμετωπιστούν κατά προτεραιότητα·
- στ) να ενθαρρύνουν τη συμμετοχή του Ιράκ στη διαδικασία διασύνδεσης στα περιφερειακά συστήματα μεταφορών·
- ζ) να εφαρμόσουν εθνική πολιτική αερομεταφορών, συμπεριλαμβανομένων της ανάπτυξης των αεροδρομίων και της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, και να ενισχύσουν περαιτέρω τη διοικητική ικανότητα (συμπεριλαμβανομένης της θέσπισης μιας αυτόνομης αρχής πολιτικής αεροπορίας ως πραγματικού ρυθμιστικού φορέα)· να διαπραγματευθούν «οριζόντια» συμφωνία στον τομέα των αερομεταφορών, με σκοπό την αποκατάσταση της ασφάλειας δικαίου στις διμερείς συμφωνίες παροχής αεροπορικών υπηρεσιών· και να διερευνήσουν τις δυνατότητες διαπραγματεύσεων για μια ολοκληρωμένη συμφωνία Ένωσης-Ιράκ στον τομέα των αερομεταφορών.

#### Άρθρο 93

##### Περιβάλλον

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι υπάρχει ανάγκη ενίσχυσης και βελτίωσης των προσπαθειών τους για την προστασία του περιβάλλοντος, παραδείγματος χάριν σχετικά με την κλιματική αλλαγή, τη βιώσιμη διαχείριση των φυσικών πόρων και τη διαφύλαξη της βιοποικιλότητας ως βάσης για την ανάπτυξη της σημερινής και της μελλοντικής γενιάς.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία στον τομέα αυτό θα πρέπει να προωθή την προστασία του περιβάλλοντος υπό το πρίσμα της βιώσιμης ανάπτυξης. Τα συμπεφωνημένα συμπεράσματα της παγκόσμιας συνόδου για τη βιώσιμη ανάπτυξη λαμβάνονται υπόψη σε όλες τις δραστηριότητες που αναλαμβάνουν τα συμβαλλόμενα μέρη βάσει της παρούσας συμφωνίας.

3. Η σχετική συνεργασία θα πρέπει, μεταξύ άλλων, να εστιάζεται στα ακόλουθα:

- α) ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειρογνώσις στον τομέα του περιβάλλοντος (για παράδειγμα για τα αστικά ζητήματα, την προστασία της φύσης, τη διαχείριση των υδάτων και των αποβλήτων, τη διαχείριση καταστροφών κ.λπ.)·
- β) ενθάρρυνση και προώθηση της περιφερειακής συνεργασίας στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένης της ενθάρρυνσης των επενδύσεων σε περιβαλλοντικά σχέδια και προγράμματα·
- γ) προώθηση της οικολογικής συνείδησης και μεγαλύτερη συμμετοχή των τοπικών κοινοτήτων στις προσπάθειες για προστασία του περιβάλλοντος και βιώσιμη ανάπτυξη·
- δ) στήριξη της δημιουργίας ικανοτήτων στον τομέα του περιβάλλοντος, παραδείγματος χάριν για τον μετριασμό των συνεπειών και την προσαρμογή στην κλιματική αλλαγή·
- ε) συνεργασία κατά τις διαπραγματεύσεις και την εφαρμογή πολυμερών συμφωνιών για το περιβάλλον·
- στ) ενθάρρυνση της ανταλλαγής τεχνικής συνδρομής σε θέματα περιβαλλοντικού προγραμματισμού και στην ενσωμάτωση περιβαλλοντικού προβληματισμού σε άλλους τομείς πολιτικής·
- ζ) στήριξη της περιβαλλοντικής έρευνας και ανάλυσης.

#### Άρθρο 94

##### Τηλεπικοινωνίες

Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται:

- α) για την τόνωση της ανταλλαγής πληροφοριών όσον αφορά την εφαρμοστέα νομοθεσία και ενδεχόμενες μελλοντικές νομοθετικές μεταρρυθμίσεις στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, πράγμα που θα επιτρέψει μεγαλύτερη κατανόηση των εκατέρωθεν κανονιστικών πλαισίων στον τομέα των τηλεπικοινωνιών·
- β) για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις εξελίξεις των τεχνολογιών και των προτύπων πληροφοριών και επικοινωνιών.

#### Άρθρο 95

##### Επιστήμη και τεχνολογία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη προωθούν τη συνεργασία στην επιστημονική έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη (ΕΤΑ) για μη στρατιωτικούς σκοπούς, με βάση το κριτήριο του αμοιβαίου συμφέροντος, λαμβάνοντας υπόψη τους διαθέσιμους πόρους και την κατάλληλη πρόσβαση στα αντίστοιχα ερευνητικά τους προγράμματα, εφόσον υπάρχουν τα κατάλληλα επίπεδα αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας.

2. Η συνεργασία στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας καλύπτει:

- α) την ανταλλαγή επιστημονικών προγραμμάτων και προγραμμάτων τεχνικής συνεργασίας·
- β) τη διοργάνωση κοινών επιστημονικών συναντήσεων·

γ) κοινές δραστηριότητες ΕΤΑ·

δ) δραστηριότητες κατάρτισης και προγράμματα κινητικότητας επιστημόνων, ερευνητών και τεχνικών που ασχολούνται με την ΕΤΑ από αμφότερες τις πλευρές.

3. Η συνεργασία αυτή εφαρμόζεται σύμφωνα με ειδικές ρυθμίσεις που πρόκειται να αποτελέσουν αντικείμενο διαπραγματεύσεων και να συναφθούν σύμφωνα με τις διαδικασίες που έχουν εγκριθεί από κάθε συμβαλλόμενο μέρος, οι οποίες θα θεσπίζουν, μεταξύ άλλων, τις κατάλληλες διατάξεις για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.

#### Άρθρο 96

##### Τελωνειακή και φορολογική συνεργασία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα θεσπίσουν συνεργασία στον τελωνειακό τομέα, ιδίως στους τομείς της κατάρτισης, της απλούστευσης των τελωνειακών διαδικασιών, της τεκμηρίωσης και των διαδικασιών, της πρόληψης, της διερεύνησης και της καταστολής παραβάσεων των κανόνων σε τελωνειακά θέματα, με σκοπό να διασφαλίσουν τη συμμόρφωση με όλες τις διατάξεις που σχεδιάζεται να θεσπιστούν στον εμπορικό τομέα και να επιτύχουν την προσέγγιση του τελωνειακού συστήματος του Ιράκ με το αντίστοιχο της Ένωσης.

2. Με την επιφύλαξη των εκατέρωθεν αρμοδιοτήτων και με σκοπό να ενισχύσουν και να αναπτύξουν οικονομικές δραστηριότητες, λαμβάνοντας παράλληλα υπόψη την ανάγκη ανάπτυξης του κατάλληλου κανονιστικού πλαισίου, τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν και αναλαμβάνουν τη δέσμευση να εφαρμόσουν τις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης στον φορολογικό τομέα, ήτοι τις αρχές της διαφάνειας, της ανταλλαγής πληροφοριών και του θεμιτού φορολογικού ανταγωνισμού. Για τον σκοπό αυτό, σύμφωνα με τις εκατέρωθεν αρμοδιότητες, τα συμβαλλόμενα μέρη θα βελτιώσουν τη διεθνή συνεργασία στον φορολογικό τομέα και θα θεσπίσουν μέτρα για την ουσιαστική εφαρμογή των ανωτέρω αρχών.

#### Άρθρο 97

##### Στατιστική συνεργασία

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να προωθήσουν δραστηριότητες συνεργασίας στον τομέα της στατιστικής. Αυτές θα προσανατολίζονται στη θεσμική ανάπτυξη και τη δημιουργία ικανοτήτων, καθώς και στην ενίσχυση του εθνικού στατιστικού συστήματος, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης στατιστικών μεθόδων και της παραγωγής και διάδοσης στατιστικών σχετικά με το εμπόριο αγαθών και υπηρεσιών και, γενικότερα, σχετικά με κάθε άλλο τομέα στήριξης των εθνικών κοινωνικών και οικονομικών αναπτυξιακών προτεραιοτήτων που καλύπτει η παρούσα συμφωνία και που μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο στατιστικής επεξεργασίας.

#### Άρθρο 98

##### Μακροοικονομική σταθερότητα και δημόσια οικονομικά

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι είναι σημαντική για το Ιράκ η επίτευξη μακροοικονομικής σταθερότητας μέσω χρηστής νομισματικής πολιτικής με σκοπό την επίτευξη και διατήρηση της σταθερότητας των τιμών, καθώς και μέσω φορολογικής πολιτικής με σκοπό τη διατήρηση του χρέους σε ανεκτά επίπεδα.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι είναι σημαντική για το Ιράκ η επίτευξη αποτελεσματικότητας των δημόσιων δαπανών, διαφάνειας και υποχρέωσης λογοδοσίας σε εθνικό και τοπικό επίπεδο.



3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργαστούν, μεταξύ άλλων, για τη βελτίωση του ιρακινού συστήματος διαχείρισης των δημόσιων οικονομικών, επιδιώκοντας, μεταξύ άλλων, την πληρότητα του δημοσιονομικού προγραμματισμού και ενιαίο λογαριασμό του Δημόσιου Ταμείου.

#### Άρθρο 99

##### Ανάπτυξη του ιδιωτικού τομέα

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργαστούν για την ανάπτυξη οικονομίας της αγοράς στο Ιράκ, βελτιώνοντας το επενδυτικό κλίμα, διαφοροποιώντας την οικονομική δραστηριότητα, σημειώνοντας πρόοδο στο πρόγραμμα ιδιωτικοποιήσεων και βελτιώνοντας τις άλλες συνθήκες που είναι αναγκαίες για την ταχύτερη δημιουργία θέσεων απασχόλησης στον ιδιωτικό τομέα.

#### Άρθρο 100

##### Τουρισμός

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ζητούν να καταβληθούν προσπάθειες για τη βελτίωση της συνεργασίας τους, προκειμένου να διασφαλιστεί ισόρροπη και βιώσιμη ανάπτυξη του τουρισμού και των συναφών θεμάτων.

2. Ως εκ τούτου, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν στην ανάπτυξη συνεργασίας στον τομέα του τουρισμού και ιδίως στην ανταλλαγή πληροφοριών, πείρας και βέλτιστων πρακτικών όσον αφορά την οργάνωση του θεσμικού πλαισίου στον τομέα του τουρισμού, καθώς και όσον αφορά το γενικό περιβάλλον εντός του οποίου δραστηριοποιούνται οι τουριστικές επιχειρήσεις.

#### Άρθρο 101

##### Χρηματοοικονομικές υπηρεσίες

Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για την προσέγγιση των κανόνων και προτύπων τους, ιδίως όσον αφορά:

- α) την ενίσχυση του χρηματοοικονομικού τομέα στο Ιράκ·
- β) τη βελτίωση των λογιστικών, εποπτικών και κανονιστικών συστημάτων στον τραπεζικό και ασφαλιστικό τομέα, καθώς και σε άλλους χρηματοοικονομικούς τομείς του Ιράκ·
- γ) την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την εκατέρωθεν ισχύουσα ή υπό κατάρτιση νομοθεσία·
- δ) την ανάπτυξη συμβατών συστημάτων λογιστικού ελέγχου.

#### ΤΙΤΛΟΣ IV

##### ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ, ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

#### Άρθρο 102

##### Κράτος δικαίου

1. Στο πλαίσιο της συνεργασίας τους στον τομέα της δικαιοσύνης, της ελευθερίας και της ασφάλειας, τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν σταθερή δέσμευση και αποδίδουν ιδιαίτερη σημασία στην αρχή του κράτους δικαίου, συμπεριλαμβανομένης της ανεξαρτησίας της δικαστικής εξουσίας, της πρόσβασης στη δικαιοσύνη και του δικαιώματος σε δίκαιη δίκη.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα συνεργαστούν για την περαιτέρω ανάπτυξη της λειτουργίας των θεσμών στους τομείς της εφαρμογής του νόμου και της απονομής της δικαιοσύνης, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας ικανοτήτων.

#### Άρθρο 103

##### Δικαστική συνεργασία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να αναπτύξουν δικαστική συνεργασία σε αστικές υποθέσεις, ιδίως όσον αφορά την επικύρωση και εφαρμογή πολυμερών συμβάσεων για τη δικαστική συνεργασία σε αστικές υποθέσεις και ειδικότερα των συμβάσεων της συνδιάσκεψης της Χάγης για το ιδιωτικό διεθνές δίκαιο, στον τομέα της διεθνούς νομικής συνεργασίας και επίλυσης των διαφορών, καθώς και της προστασίας των παιδιών.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να διευκολύνουν και να ενθαρρύνουν τη χρησιμοποίηση εναλλακτικών μέσων επίλυσης αστικών και εμπορικών διαφορών, όταν αυτό είναι δυνατό σύμφωνα με τις ισχύουσες διεθνείς νομοθετικές πράξεις.

3. Όσον αφορά τις ποινικές υποθέσεις, τα συμβαλλόμενα μέρη θα επιδιώξουν τη βελτίωση της δικαστικής τους συνεργασίας σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή και έκδοση. Αυτό περιλαμβάνει, κατά περίπτωση, την υπογραφή και εφαρμογή των σχετικών διεθνών πράξεων των Ηνωμένων Εθνών, συμπεριλαμβανομένου του καταστατικού της Ρώμης για το διεθνές ποινικό δικαστήριο, στο οποίο γίνεται παραπομπή στο άρθρο 7 της παρούσας συμφωνίας.

#### Άρθρο 104

##### Προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργαστούν προκειμένου να βελτιώσουν το επίπεδο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα με βάση τα ανώτατα διεθνή πρότυπα, όπως αυτά που αναφέρονται, μεταξύ άλλων, στις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαχείριση μηχανογραφημένων φακέλων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα των Ηνωμένων Εθνών (ψήφισμα αριθ. 45/95 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών της 14ης Δεκεμβρίου 1990).

2. Η συνεργασία για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μπορεί να περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τεχνική συνδρομή στη μορφή ανταλλαγής πληροφοριών και εμπειρογνώσις.

#### Άρθρο 105

##### Συνεργασία στους τομείς της μετανάστευσης και του ασύλου

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν τη σημασία που αποδίδουν στην από κοινού διαχείριση των μεταναστευτικών ροών μεταξύ των εδαφών τους. Για να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ τους, καθιερώνουν διάλογο εφ' όλης της ύλης για όλα τα συναφή με τη μετανάστευση θέματα, συμπεριλαμβανομένης της παράνομης μετανάστευσης, της λαθραίας διακίνησης μεταναστών και της εμπορίας ανθρώπων, καθώς και της ένταξης του προβληματισμού για θέματα μετανάστευσης στις εθνικές στρατηγικές οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης των περιοχών προέλευσης των μεταναστών.

2. Η συνεργασία βασίζεται σε αξιολόγηση των ειδικών αναγκών η οποία διενεργείται σε αμοιβαία διαβούλευση μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και εφαρμόζεται σύμφωνα με την ισχύουσα ενωσιακή και εθνική νομοθεσία. Η συνεργασία εστιάζεται, ειδικότερα, στα ακόλουθα:

- α) στα βαθύτερα αίτια της μετανάστευσης·

- β) στη θέσπιση και εφαρμογή εθνικών νόμων και πρακτικών όσον αφορά τη διεθνή προστασία, ούτως ώστε να τηρούνται οι διατάξεις της σύμβασης της Γενεύης του 1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων και του πρωτοκόλλου του 1967, καθώς και άλλων σχετικών περιφερειακών και διεθνών νομικών πράξεων, και να τηρείται η αρχή της «μη επαναπροώθησης», αναγνωρίζοντας ταυτόχρονα ότι το Ιράκ δεν αποτελεί ακόμη κράτος μέλος σύμβασης της Γενεύης του 1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων και του πρωτοκόλλου του 1967, αλλά ότι εξετάζει τη δυνατότητα να προσχωρήσει σε αυτές στο μέλλον·
- γ) στους κανόνες εισδοχής, καθώς και στα δικαιώματα και στο καθεστώς των προσώπων που γίνονται δεκτά, στη δίκαιη μεταχείριση και ένταξη των νόμιμων μεταναστών στην κοινωνία, στην εκπαίδευση και κατάρτιση, καθώς και στα μέτρα για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·
- δ) στη χάραξη αποτελεσματικής και προληπτικής πολιτικής κατά της παράνομης μετανάστευσης, της παράνομης διακίνησης και της εμπορίας ανθρώπων, συμπεριλαμβανομένων των τρόπων για την καταπολέμηση των δικτύων παράνομης διακίνησης και εμπορίας ανθρώπων και της προστασίας των θυμάτων αυτής της διακίνησης·
- ε) στην επιστροφή, υπό ανθρώπινες και αξιοπρεπείς συνθήκες, των προσώπων που διαμένουν παράνομα, συμπεριλαμβανομένης της προώθησης της οικιοθελούς επιστροφής, καθώς και στην επανεισοχή τους, σύμφωνα με την παράγραφο 3·
- στ) στον τομέα των θεωρήσεων, σχετικά με θέματα που αναγνωρίζονται ως αμοιβαίως ενδιαφέροντος, στο πλαίσιο του υφιστάμενου κεκτημένου Σένγκεν·
- ζ) στον τομέα της διαχείρισης και ελέγχου των συνόρων, ιδίως όσον αφορά την οργάνωση, την κατάρτιση, τις βέλτιστες πρακτικές και άλλα επιχειρησιακά μέτρα που εφαρμόζονται στον εν λόγω τομέα και, κατά περίπτωση, την παροχή εξοπλισμού, έχοντας παράλληλα επίγνωση της δυνητικά διττής χρήσης του εξοπλισμού αυτού.

3. Στο πλαίσιο της συνεργασίας για την πρόληψη και τον έλεγχο της παράνομης μετανάστευσης, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επίσης για την επανεισοχή των παράνομων μεταναστών τους. Για τον σκοπό αυτό:

- α) το Ιράκ επιτρέπει την επανεισοχή των υπηκόων του οι οποίοι δεν πληρούν ή δεν πληρούν πλέον τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, παρουσία ή διαμονή στο έδαφος κράτους μέλους της Ένωσης, κατόπιν αιτήσεως του κράτους μέλους και χωρίς άλλες διατυπώσεις·
- β) και κάθε κράτος μέλος της Ένωσης επιτρέπει την επανεισοχή των υπηκόων του οι οποίοι δεν πληρούν ή δεν πληρούν πλέον τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, παρουσία ή διαμονή στο Ιράκ, κατόπιν αιτήσεως του Ιράκ και χωρίς άλλες διατυπώσεις.

4. Τα κράτη μέλη της Ένωσης και το Ιράκ εφοδιάζουν τους υπηκόους τους με τα κατάλληλα έγγραφα επιβεβαίωσης της ταυτότητας ώστε να επιτρέπονται τα ταξίδια για τέτοιους σκοπούς. Σε περίπτωση που το πρόσωπο για το οποίο γίνεται η επανεισοχή δεν διαθέτει έγγραφα ή άλλες αποδείξεις της ιθαγένειάς του, οι αρμόδιες διπλωματικές και προξενικές αντιπροσωπείες του συγκεκριμένου κράτους μέλους ή του Ιράκ, κατόπιν αιτήσεως του κράτους

μέλους ή του Ιράκ, μεριμνούν για την πραγματοποίηση συνέντευξης με το προς επανεισοχή πρόσωπο, προκειμένου να καθοριστεί η ιθαγένειά του.

5. Στο πλαίσιο αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνάψουν, το συντομότερο δυνατό και κατόπιν αιτήσεως οιασδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη όπως ορίζονται στο άρθρο 122, συμφωνία για την πρόληψη και τον έλεγχο της παράνομης μετανάστευσης και τη ρύθμιση των ειδικών διαδικασιών και υποχρεώσεων επανεισοχής, η οποία θα καλύπτει επίσης, εφόσον το κρίνουν σκόπιμο αμφότερα τα μέρη, την επανεισοχή υπηκόων άλλων χωρών και απάτριδων.

6. Η συνεργασία στον τομέα αυτό θα πραγματοποιηθεί με πλήρη σεβασμό των δικαιωμάτων, υποχρεώσεων και ευθυνών των συμβαλλόμενων μερών που απορρέουν από το σχετικό διεθνές δίκαιο και το διεθνές δίκαιο στον τομέα των ανθρώπινων δικαιωμάτων.

#### Άρθρο 106

### Καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργαστούν και να συμβάλουν στην καταπολέμηση του οργανωμένου, οικονομικού και χρηματοοικονομικού εγκλήματος και της διαφθοράς, της πλαστογράφησης και των παράνομων συναλλαγών και να συμμορφωθούν πλήρως με τις υφιστάμενες αμοιβαίες διεθνείς υποχρεώσεις τους στον τομέα αυτό, που περιλαμβάνουν την αποτελεσματική συνεργασία όσον αφορά την κατάσχεση περιουσιακών στοιχείων ή κεφαλαίων που είναι προϊόντα πράξεων διαφθοράς. Τα συμβαλλόμενα μέρη προωθούν την εφαρμογή της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για την καταπολέμηση της διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος και των συμπληρωματικών πρωτοκόλλων της, καθώς και της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών κατά της διαφθοράς.

#### Άρθρο 107

### Καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ως προς την ανάγκη συνεργασίας με στόχο την πρόληψη της χρήσης των χρηματοοικονομικών τους συστημάτων για τη νομιμοποίηση εσόδων από κάθε εγκληματική δραστηριότητα, συμπεριλαμβανομένης της διακίνησης ναρκωτικών και της διαφθοράς, και για τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να προωθήσουν την τεχνική και διοικητική βοήθεια με στόχο τη θέσπιση και εφαρμογή κανονισμών και την αποτελεσματική λειτουργία των μηχανισμών καταπολέμησης της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας. Η συνεργασία αυτή επεκτείνεται στην κατάσχεση περιουσιακών στοιχείων ή κεφαλαίων που προέρχονται από εγκληματικές δραστηριότητες.

3. Η συνεργασία επιτρέπει τις ανταλλαγές σχετικών πληροφοριών εντός των αντίστοιχων νομοθετικών πλαισίων, καθώς και τη θέσπιση κατάλληλων προτύπων για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, ισότιμων με τα πρότυπα που έχει εγκρίνει η ειδική ομάδα χρηματοοικονομικής δράσης για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (εφεξής «FATF»), καθώς επίσης και η Ένωση και οι διεθνείς οργανισμοί που δραστηριοποιούνται στον τομέα αυτό.

### Άρθρο 108

#### Καταπολέμηση των παράνομων ναρκωτικών

1. Σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς τους, τα συμβαλλόμενα μέρη θέτουν ως στόχο να μειώσουν την προσφορά, την εμπορία και τη ζήτηση των παράνομων ναρκωτικών, καθώς και να περιορίσουν τις επιπτώσεις τους στους χρήστες και στην κοινωνία γενικότερα, και να επιτύχουν αποτελεσματικότερη πρόληψη της εκτροπής πρόδρομων ουσιών ναρκωτικών που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών. Στο πλαίσιο της συνεργασίας τους, τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν τον στόχο αυτό εφαρμόζοντας μια συνολική και ισορροπημένη προσέγγιση μέσω νομικών ρυθμίσεων για την αγορά και την αποτελεσματική δράση και τον συντονισμό των αρμόδιων αρχών, συμπεριλαμβανομένων των αρχών στους τομείς της υγείας, της εκπαίδευσης, των κοινωνικών υποθέσεων, της επιβολής του νόμου και της δικαιοσύνης.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν σχετικά με τη χρήση μέσω συνεργασίας για την επίτευξη αυτών των στόχων. Τα μέτρα πρέπει να βασίζονται σε από κοινού συμφωνημένες αρχές με βάση τις συναφείς διεθνείς συμφωνίες, την πολιτική δήλωση και την ειδική δήλωση για τις κατευθυντήριες γραμμές που πρέπει να ακολουθούνται για τη μείωση της ζήτησης των ναρκωτικών, οι οποίες εγκρίθηκαν από την εικοστή ειδική σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών για τα ναρκωτικά τον Ιούνιο του 1998.

### Άρθρο 109

#### Πολιτιστική συνεργασία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προωθήσουν τη διμερή συνεργασία στον τομέα του πολιτισμού, ούτως ώστε να βελτιώσουν την αμοιβαία κατανόηση και να ενισχύσουν τις μεταξύ τους πολιτιστικές σχέσεις.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη στηρίζουν την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειρογνωσίας, καθώς και πρωτοβουλίες, συμβάλλοντας στην ενίσχυση της δημιουργίας ικανοτήτων, ιδίως όσον αφορά τη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα εντείνουν τη συνεργασία τους όσον αφορά την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης πολιτιστικών αγαθών, σύμφωνα με τα σχετικά ψηφίσματα του Συμβουλίου

Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών όσον αφορά το Ιράκ. Θα προωθήσουν την κύρωση και την αποτελεσματική εφαρμογή σχετικών διεθνών συμφωνιών, συμπεριλαμβανομένης της σύμβασης της Unesco του 1970 σχετικά με τα μέτρα απαγόρευσης και παρεμπόδισης της παράνομης εισαγωγής, εξαγωγής και μεταφοράς ιδιοκτησίας πολιτιστικής περιουσίας.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν τον διαπολιτισμικό διάλογο μεταξύ φυσικών προσώπων, πολιτιστικών ιδρυμάτων και οργανώσεων από την Ένωση και το Ιράκ που αντιπροσωπεύουν την οργανωμένη κοινωνία των πολιτών.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη συντονίζουν τις προσπάθειές τους σε διεθνή φόρουμ, όπως η UNESCO ή/και άλλοι διεθνείς φορείς, με σκοπό την προώθηση της πολιτιστικής πολυμορφίας και ειδικότερα για την κύρωση και εφαρμογή της σύμβασης της UNESCO για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας των πολιτιστικών εκφράσεων.

### Άρθρο 110

#### Περιφερειακή συνεργασία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία θα πρέπει να συμβάλλει στη διευκόλυνση και υποστήριξη της σταθερότητας και περιφερειακής ολοκλήρωσης του Ιράκ. Για τον σκοπό αυτό, συμφωνούν να προωθήσουν δραστηριότητες που αποσκοπούν στην ενδυνάμωση των σχέσεων με το Ιράκ, τις γειτονικές του χώρες και άλλους περιφερειακούς εταίρους.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία μεταξύ τους μπορεί να περιλαμβάνει δράσεις που θα αναληφθούν στο πλαίσιο συμφωνιών συνεργασίας με άλλες χώρες της ίδιας περιοχής, υπό την προϋπόθεση ότι η συγκεκριμένη δράση συνάδει με την παρούσα συμφωνία και είναι προς το συμφέρον τους.

3. Χωρίς να αποκλείουν κανένα τομέα, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή:

α) στην προώθηση του ενδοπεριφερειακού εμπορίου·

β) στην ενίσχυση περιφερειακών οργάνων και κοινών σχεδίων και πρωτοβουλιών που θεσπίζονται στο πλαίσιο σχετικών περιφερειακών οργανισμών.

### ΤΙΤΛΟΣ V

#### ΘΕΣΜΙΚΕΣ, ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

### Άρθρο 111

#### Συμβούλιο Συνεργασίας

1. Συγκροτείται Συμβούλιο Συνεργασίας το οποίο εποπτεύει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Συνέρχεται σε υπουργικό επίπεδο άπαξ του έτους. Εξετάζει θέματα μείζονος σημασίας που προκύπτουν στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, καθώς και κάθε διμερές ή διεθνές θέμα αμοιβαίου ενδιαφέροντος με σκοπό την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας. Το Συμβούλιο Συνεργασίας δύναται επίσης να υποβάλλει τις δέουσες συστάσεις, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας μεταξύ των δύο συμβαλλόμενων μερών.

2. Το Συμβούλιο Συνεργασίας απαρτίζεται από τους εκπροσώπους των συμβαλλόμενων μερών.

3. Το Συμβούλιο Συνεργασίας θεσπίζει τον κανονισμό λειτουργίας του.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να παραπέμψει στο Συμβούλιο Συνεργασίας κάθε διαφορά σχετικά με την εφαρμογή ή την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας.

5. Το Συμβούλιο Συνεργασίας δύναται να επιλύει τη διαφορά απευθύνοντας σχετική σύσταση.

6. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν επηρεάζουν κατά κανένα τρόπο και δεν θίγουν ειδικές διατάξεις σχετικά με την επίλυση διαφορών στο πλαίσιο του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας.

### Άρθρο 112

#### Επιτροπή συνεργασίας και ειδικές υποεπιτροπές

1. Θεσπίζεται επιτροπή συνεργασίας αποτελούμενη από εκπροσώπους των συμβαλλόμενων μερών, έργο της οποίας είναι να επικουρεί το Συμβούλιο Συνεργασίας στα καθήκοντά του.



2. Το Συμβούλιο Συνεργασίας μπορεί να αποφασίσει τη σύσταση κάθε άλλης ειδικής υποεπιτροπής ή οργάνου που μπορούν να το επικουρούν κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του και προσδιορίζει τη σύνθεση και τα καθήκοντα αυτών των επιτροπών ή οργάνων, καθώς και τον τρόπο λειτουργίας τους.

#### Άρθρο 113

##### Κοινοβουλευτική επιτροπή συνεργασίας

1. Θεσπίζεται κοινοβουλευτική επιτροπή συνεργασίας. Πρόκειται για φόρουμ συνάντησης και ανταλλαγής απόψεων για τα μέλη του Ιρακινού και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

2. Η κοινοβουλευτική επιτροπή συνεργασίας απαρτίζεται από μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αφενός, και από μέλη του Ιρακινού Κοινοβουλίου, αφετέρου.

3. Η κοινοβουλευτική επιτροπή συνεργασίας ενημερώνεται σχετικά με τις συστάσεις του Συμβουλίου Συνεργασίας.

4. Η κοινοβουλευτική επιτροπή συνεργασίας μπορεί να απευθύνει συστάσεις στο Συμβούλιο Συνεργασίας.

#### Άρθρο 114

##### Διευκολύνσεις

Προς διευκόλυνση της συνεργασίας στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να παράσχουν τις αναγκαίες για την εκτέλεση των καθηκόντων τους εγκαταστάσεις σε δεόντως εγκεκριμένους εμπειρογνώμονες και υπαλλήλους που ασχολούνται με την εφαρμογή της συνεργασίας, σύμφωνα με τους εσωτερικούς κανόνες και κανονισμούς των δύο μερών.

#### Άρθρο 115

##### Εδαφική εφαρμογή

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζονται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπό τους όρους που προβλέπονται στις Συνθήκες αυτές και, αφετέρου, στο έδαφος του Ιράκ.

#### Άρθρο 116

##### Έναρξη ισχύος και ανανέωση

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας παραλαβής, από τον θεματοφύλακα, της τελευταίας από τις κοινοποιήσεις των συμβαλλόμενων μερών σχετικά με την ολοκλήρωση των αναγκαίων προς τον σκοπό αυτό διαδικασιών.

2. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για περίοδο δέκα ετών. Ανανεώνεται αυτομάτως ανά έτος, εκτός εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη την καταγγείλει τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία λήξης της. Η ισχύς της παρούσας συμφωνίας παύει έξι μήνες μετά την παραλαβή της κοινοποίησης από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Η λήξη της δεν θίγει εν εξελίξει σχέδια τα οποία δρομολογήθηκαν βάσει της παρούσας συμφωνίας πριν από την παραλαβή της κοινοποίησης.

#### Άρθρο 117

##### Προσωρινή εφαρμογή

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 116, η Ένωση και το Ιράκ συμφωνούν να εφαρμόζουν το άρθρο 2 και τους τίτλους II, III και V της παρούσας συμφωνίας από την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα

που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία η Ένωση και το Ιράκ πρόβησαν στην αμοιβαία κοινοποίηση της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για τον σκοπό αυτό. Οι κοινοποιήσεις αποστέλλονται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία είναι ο θεματοφύλακας της παρούσας συμφωνίας.

2. Όταν, σύμφωνα με την παράγραφο 1, τα μέρη εφαρμόζουν διάταξη της παρούσας συμφωνίας, εν αναμονή της έναρξης ισχύος της, κάθε αναφορά που περιέχει η διάταξη αυτή σχετικά με την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας θεωρείται ότι αφορά την ημερομηνία από την οποία τα μέρη συμφωνούν να εφαρμόσουν την εν λόγω διάταξη σύμφωνα με την παράγραφο 1.

#### Άρθρο 118

##### Απαγόρευση διακρίσεων

Στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία και με την επιφύλαξη ειδικών διατάξεων που περιέχονται σε αυτήν:

- α) οι ρυθμίσεις που εφαρμόζει το Ιράκ έναντι της Ένωσης δεν πρέπει να δημιουργούν διακρίσεις μεταξύ των κρατών μελών, των υπηκόων τους ή των εταιρειών και των επιχειρήσεών τους·
- β) οι ρυθμίσεις που εφαρμόζει η Ένωση έναντι του Ιράκ δεν πρέπει να δημιουργούν διακρίσεις εις βάρος των υπηκόων του Ιράκ ή των εταιρειών και των επιχειρήσεών του.

#### Άρθρο 119

##### Εξελικτική ρήτρα

1. Τα μέρη δύνανται, κατόπιν αμοιβαίας συναίνεσης, να προβούν στην τροποποίηση, αναθεώρηση και επέκταση της παρούσας συμφωνίας, με στόχο τη βελτίωση του επιπέδου συνεργασίας, μεταξύ άλλων συμπληρώνοντας την με συμφωνίες ή πρωτόκολλα σχετικά με ειδικούς τομείς ή δραστηριότητες.

2. Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, έκαστο συμβαλλόμενο μέρος δύναται να υποβάλλει υποδείξεις για τη διεύρυνση του πεδίου συνεργασίας, λαμβάνοντας υπόψη την πείρα που αποκτάται κατά την εφαρμογή της. Κάθε διεύρυνση του πεδίου συνεργασίας βάσει της παρούσας συμφωνίας θα αποφασίζεται στο πλαίσιο του Συμβουλίου Συνεργασίας.

#### Άρθρο 120

##### Άλλες συμφωνίες

1. Με την επιφύλαξη των σχετικών διατάξεων της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ούτε η παρούσα συμφωνία, ούτε οποιαδήποτε δράση αναληφθεί στο πλαίσιο αυτό θίγει τις αρμοδιότητες των κρατών μελών να αναλαμβάνουν διμερείς δραστηριότητες συνεργασίας με το Ιράκ ή να συνάπτουν, ενδεχομένως, νέες συμφωνίες οικονομικής συνεργασίας με το Ιράκ.

2. Η παρούσα συμφωνία δεν επηρεάζει την εκτέλεση ή εφαρμογή δεσμεύσεων που έχουν αναληφθεί από τα αντίστοιχα συμβαλλόμενα μέρη σε σχέση με τρίτα μέρη.

#### Άρθρο 121

##### Αθέτηση της συμφωνίας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θεσπίζουν κάθε γενικό ή ειδικό μέτρο που απαιτείται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους βάσει της παρούσας συμφωνίας και μεριμνούν για την τήρηση των στόχων που θέτει η παρούσα συμφωνία.

2. Αν συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι το άλλο μέρος δεν εκπληρώνει υποχρέωση που του επιβάλλει η παρούσα συμφωνία, μπορεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα. Προτού λάβει τα εν λόγω μέτρα, παρέχει, εντός 30 ημερών, στο Συμβούλιο Συνεργασίας όλες τις σχετικές πληροφορίες που απαιτούνται για την εμπεριστατωμένη εξέταση της κατάστασης, ώστε να εξευρεθεί λύση αποδεκτή και από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη.

Κατά την επιλογή των μέτρων, πρέπει να δίνεται προτεραιότητα στα μέτρα που διαταράσσουν λιγότερο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας. Τα μέτρα αυτά κοινοποιούνται αμέσως στο Συμβούλιο Συνεργασίας και αποτελούν το αντικείμενο διαβουλεύσεων στο πλαίσιο του Συμβουλίου Συνεργασίας μετά από αίτηση του άλλου μέρους.

3. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2, οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να λάβει αμέσως τα κατάλληλα μέτρα, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, σε περίπτωση:

- α) καταγγελίας της παρούσας συμφωνίας μη προβλεπόμενης από τους γενικούς κανόνες του διεθνούς δικαίου·
- β) παραβίασης από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος των ουσιαστών στοιχείων της παρούσας συμφωνίας που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 5.

Το άλλο συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει την επείγουσα σύγκληση συνεδρίασης των συμβαλλόμενων μερών εντός 15 ημερών, για εμπεριστατωμένη εξέταση της κατάστασης, προκειμένου να εξευρεθεί λύση αποδεκτή από τα συμβαλλόμενα μέρη.

4. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2, εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρεί ότι το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δεν

εκπλήρωσε υποχρέωση που υπέχει βάσει του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας, δύναται να εφαρμόσει αποκλειστικά τις διαδικασίες επίλυσης διαφορών που θεσπίζονται στο τμήμα VI του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 122

### Ορισμός των συμβαλλόμενων μερών

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, με τον όρο «συμβαλλόμενα μέρη» νοούνται η Ένωση ή τα κράτη μέλη της ή η Ένωση και τα κράτη μέλη της, σύμφωνα με τις αντίστοιχες εξουσίες τους, αφενός, και το Ιράκ, αφετέρου.

Άρθρο 123

### Αυθεντικά κείμενα

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται εις διπλούν στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και αραβική γλώσσα. Τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση αντιφάσεων, γίνεται αναφορά στη γλώσσα στην οποία διεξήχθησαν οι διαπραγματεύσεις για την παρούσα συμφωνία, δηλαδή στην αγγλική.

Άρθρο 124

### Παραρτήματα, προσαρτήματα, πρωτόκολλα και σημειώσεις

Τα παραρτήματα, τα προσαρτήματα, τα πρωτόκολλα και οι σημειώσεις της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

Съставено в Брюксел на единадесети май две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas, el once de mayo de dos mil doce.

V Bruselu dne jedenáctého května dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles den ellefte maj to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel am elften Mai zweitausendzwoölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta maikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις έντεκα Μαΐου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Brussels on the eleventh day of May in the year two thousand and twelve.

Fait à Bruxelles, le onze mai deux mille douze.

Fatto a Bruxelles, addì undici maggio duemiladodici.

Briselē, divi tūkstoši divpadsmitā gada vienpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai dvyliktų metų gegužės vienuoliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenkettedik év május havának tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' Mejju tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Brussel, de elfde mei tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego maja roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Bruxelas, em onze de maio de dois mil e doze.

Întocmit la Bruxelles la unsprezece mai două mii doisprezece.

V Bruseli dňa jedenásteho mája dvetisícdivanásť.

V Bruslju, dne enajstega maja leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakaksitoista.

Som skedde i Bryssel den elfte maj tjugohundratolv.

تم التوقيع في بروكسل في اليوم الحادي عشر من شهر ايار من عام الفين واثنا عشر.

Voor het Koninkrijk België  
 Pour le Royaume de Belgique  
 Für das Königreich Belgien

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel- Hauptstadt.

За Република България

Za Českou republiku

For Kongeriget Danmark

Für die Bundesrepublik Deutschland

Eesti Vabariigi nimel

Thar cheann Na hÉireann  
For Ireland

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Por el Reino de España

---

a.v.

Pour la République française



Per la Repubblica italiana

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Franco Schirri'.

Για την Κυπριακή Δημοκρατία,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Eklanoulis'.

Latvijas Republikas vārdā –

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping diagonal strokes.

Lietuvos Respublikos vardu

A handwritten signature in black ink, featuring a large loop on the left and a vertical stroke on the right.

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. K.'.

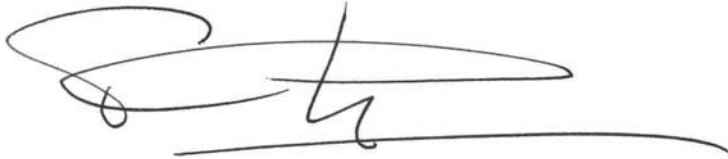
A Magyar Köztársaság részéről

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'M. K.'.

Għal Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Pentru România

A handwritten signature in black ink, consisting of several vertical strokes followed by a horizontal line and a small flourish.

Za Republiko Slovenijo

A handwritten signature in black ink, starting with a large loop and followed by several vertical strokes.

Za Slovenskú republiku

A handwritten signature in black ink, written in a cursive style with several loops and flourishes.

Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland

A handwritten signature in black ink, starting with a large loop and followed by several vertical strokes.

För Konungariket Sverige

A handwritten signature in black ink, starting with a large loop and followed by several vertical strokes.

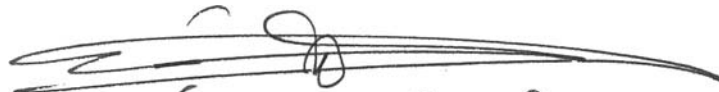
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

A handwritten signature in black ink, starting with a large loop and followed by several vertical strokes.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen

عبد الله م. أحمد .

عن جمهورية العراق

  
 عبد الله محمد زبير أحمد



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

## ΔΗΜΟΣΙΟΙ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΙ

## Προσάρτημα Ι

Καλυπτόμενοι διαγωνισμοί

Υποπαράρτημα 1

**Οντότητες της κεντρικής κυβέρνησης οι οποίες συνάπτουν δημόσιες συμβάσεις σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου ΙΙ του τμήματος V του τίτλου ΙΙ της παρούσας συμφωνίας**

Αγαθά

Κατώτατα όρια 130 000 ΕΤΔ

Υπηρεσίες (διευκρινίζονται στο υποπαράρτημα 3)

Κατώτατα όρια 130 000 ΕΤΔ

Έργα (διευκρινίζονται στο υποπαράρτημα 4)

Κατώτατα όρια 5 000 000 ΕΤΔ

Δεσμεύσεις του Ιράκ

1. Όλες οι οντότητες της κεντρικής κυβέρνησης, συμπεριλαμβανομένων οιασδήποτε υφιστάμενων οντοτήτων οποιασδήποτε κεντρικής κρατικής οντότητας και όλων των άλλων οντοτήτων των οποίων οι πολιτικές δημοσίων συμβάσεων ελέγχονται, εξαρτώνται ή επηρεάζονται από την κεντρική κυβέρνηση, καθώς και όλες οι άλλες οντότητες που χρηματοδοτούνται από την κεντρική κυβέρνηση ή υπόκεινται σε διαχειριστικό έλεγχο από την κεντρική κυβέρνηση.
2. Ενδεικτικός κατάλογος αυτών των οντοτήτων (οι ακριβείς τίτλοι ενδέχεται να αλλάξουν):

Υπουργείο Γεωργίας

Υπουργείο Επικοινωνιών

Εθνική Επιτροπή Επικοινωνιών και ΜΜΕ

Επιτροπή καταπολέμησης της διαφθοράς στο δημόσιο

Υπουργείο Πολιτισμού

Υπουργείο Άμυνας

Υπουργείο Μετανάστευσης

Υπουργείο Παιδείας

Υπουργείο Ηλεκτρικής Ενέργειας

Υπουργείο Περιβάλλοντος

Υπουργείο Οικονομικών

Υπουργείο Εξωτερικών Υποθέσεων

Υπουργείο Υγείας

Υπουργείο Ανώτερης Εκπαίδευσης και Επιστημονικής Έρευνας

Υπουργείο Κατασκευών και Στέγασης (και όλες οι επιχειρήσεις που υπάγονται σε αυτό)

Υπουργείο Ανθρώπινων Δικαιωμάτων

Υπουργείο Βιομηχανίας και Μεταλλίων (και όλες οι επιχειρήσεις που υπάγονται σε αυτό)

Υπουργείο Εσωτερικών

Υπουργείο Δικαιοσύνης  
 Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων  
 Υπουργείο Τοπικής Αυτοδιοίκησης και Δημοσίων Έργων  
 Υπουργείο Πετρελαίου  
 Υπουργείο Σχεδιασμού και Αναπτυξιακής Συνεργασίας  
 Υπουργείο Επιστήμης και Τεχνολογίας  
 Υπουργείο Εμπορίου  
 Υπουργείο Μεταφορών  
 Υπουργείο Υδάτινων Πόρων  
 Υπουργείο Νέας Γενιάς και Αθλητισμού  
 Υπουργείο Τουρισμού και Αρχαιοτήτων  
 Υπουργείο Αποκέντρωσης  
 Υπουργείο Γυναικείων Θεμάτων  
 Κεντρική Τράπεζα του Ιράκ  
 Κρατικά πανεπιστήμια

Δεσμεύσεις της Ένωσης

Οντότητες της Ένωσης:

1. Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Οι αναθέτοντες φορείς των κρατών μελών:
  1. Όλα τα κρατικά υπουργεία και οργανισμοί δημοσίου δικαίου  
 Για την Ένωση, ως οργανισμός δημοσίου δικαίου νοείται κάθε φορέας:
    - που δημιουργήθηκε ειδικά για να ικανοποιήσει ανάγκες γενικού συμφέροντος που δεν έχουν βιομηχανικό ή εμπορικό χαρακτήρα και
    - έχει νομική προσωπικότητα και
    - χρηματοδοτείται κατά το μεγαλύτερο μέρος από το κράτος ή από τις αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης ή άλλους οργανισμούς δημοσίου δικαίου ή η διαχείρισή του υπόκειται σε έλεγχο ασκούμενο από τους οργανισμούς αυτούς ή όταν περισσότερο από το ήμισυ των μελών του διοικητικού, του διευθυντικού ή του εποπτικού συμβουλίου του διορίζεται από το κράτος, τις περιφερειακές ή τις τοπικές αρχές ή από άλλους οργανισμούς δημοσίου δικαίου.
  2. Οι ακόλουθοι φορείς της κεντρικής διοίκησης, οι οποίοι συνάπτουν δημόσιες συμβάσεις σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου II του τμήματος V του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας (ενδεικτικός κατάλογος):

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΑΡΧΕΣ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ  
 ΟΠΩΣ ΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΟΔΗΓΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Βέλγιο

1. Services publics fédéraux (Ministères):	1. Federale Overheidsdiensten (ministeries):
SPF Chancellerie du Premier ministre;	FOD Kanselarij van de Eerste Minister;
SPF Personnel et organisation;	FOD Personeel en Organisatie;
SPF Budget et Contrôle de la Gestion;	FOD Budget en Beheerscontrole;
SPF Technologie de l'information et de la communication (Fedict);	FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);
SPF Affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement;	FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;
SPF Intérieur;	FOD Binnenlandse Zaken;
SPF Finances;	FOD Financiën;

SPF Mobilité et transports;	FOD Mobiliteit en Vervoer;
SPF Emploi, travail et concertation sociale;	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg;
SPF Sécurité Sociale et institutions publiques de sécurité sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van Sociale Zekerheid;
SPF Santé publique, sécurité de la chaîne alimentaire et environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, classes moyennes et energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Defensie;
Service public de programmation Intégration sociale, lutte contre la pauvreté et économie sociale;	Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie;
Service public fédéral de programmation Développement durable;	Programmatorische Federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de programmation Politique scientifique.	Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapbeleid.

## 2. Régie des Bâtiments:

Office national de Sécurité sociale;

Institut national d'Assurance sociales pour travailleurs indépendants;

Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;

Office national des Pensions;

Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;

Fond des Maladies professionnelles;

Office national de l'Emploi.

## 2. Regie der Gebouwen:

Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;

Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;

Rijksdienst voor Pensioenen;

Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;

Fonds voor Beroepsziekten;

Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

## България

— Администрация на Народното събрание

— Администрация на Президента

— Администрация на Министерския съвет

— Конституционен съд

— Българска народна банка

— Министерство на външните работи

— Министерство на вътрешните работи

— Министерство на държавната администрация и административната реформа

— Министерство на извънредните ситуации

— Министерство на земеделието и храните

— Министерство на здравеопазването

— Министерство на икономиката и енергетиката

— Министерство на културата

— Министерство на образованието и науката

— Министерство на околната среда и водите

— Министерство на отбраната

— Министерство на правосъдието

- Министерство на регионалното развитие и благоустройството
- Министерство на транспорта
- Министерство на труда и социалната политика
- Министерство на финансите

Κρατικές υπηρεσίες, κρατικές επιτροπές, εκτελεστικοί οργανισμοί και άλλες κρατικές αρχές οι οποίες δημιουργούνται διά νόμου ή με υπουργικό διάταγμα και ασκούν εκτελεστική εξουσία:

- Агенция за ядрено регулиране
- Висша атестационна комисия
- Държавна комисия за енергийно и водно регулиране
- Държавна комисия по сигурността на информацията
- Комисия за защита на конкуренцията
- Комисия за защита на личните данни
- Комисия за защита от дискриминация
- Комисия за регулиране на съобщенията
- Комисия за финансов надзор
- Патентно ведомство на Република България
- Сметна палата на Република България
- Агенция за приватизация
- Агенция за следприватизационен контрол
- Български институт по метрология
- Държавна агенция „Архиви“
- Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси“
- Държавна агенция „Национална сигурност“
- Държавна агенция за бежанците
- Държавна агенция за българите в чужбина
- Държавна агенция за закрила на детето
- Държавна агенция за информационни технологии и съобщения
- Държавна агенция за метрологичен и технически надзор
- Държавна агенция за младежта и спорта
- Държавна агенция по горите
- Държавна агенция по туризма
- Държавна комисия по стоковите борси и тържища
- Институт по публична администрация и европейска интеграция
- Национален статистически институт
- Национална агенция за оценяване и акредитация
- Националната агенция за професионално образование и обучение
- Национална комисия за борба с трафика на хора
- Агенция „Митници“
- Агенция за държавна и финансова инспекция
- Агенция за държавни вземания
- Агенция за социално подпомагане
- Агенция за хората с увреждания



- Агенция по вписванията
- Агенция по геодезия, картография и кадастър
- Агенция по енергийна ефективност
- Агенция по заетостта
- Агенция по обществени поръчки
- Българска агенция за инвестиции
- Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация“
- Дирекция „Материално-техническо осигуряване и социално обслужване“ на Министерство на вътрешните работи
- Дирекция „Оперативно издирване“ на Министерство на вътрешните работи
- Дирекция „Финансово-ресурсно осигуряване“ на Министерство на вътрешните работи
- Дирекция за национален строителен контрол
- Държавна комисия по хазарта
- Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация“
- Изпълнителна агенция „Борба с градушките“
- Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация“
- Изпълнителна агенция „Военни клубове и информация“
- Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“
- Изпълнителна агенция „Държавна собственост на Министерството на отбраната“
- Изпълнителна агенция „Железопътна администрация“
- Изпълнителна агенция „Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества“
- Изпълнителна агенция „Морска администрация“
- Изпълнителна агенция „Национален филмов център“
- Изпълнителна агенция „Пристанищна администрация“
- Изпълнителна агенция „Проучване и поддържане на река Дунав“
- Изпълнителна агенция „Социални дейности на Министерството на отбраната“
- Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози
- Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия
- Изпълнителна агенция по лекарствата
- Изпълнителна агенция по лозата и виното
- Изпълнителна агенция по околна среда
- Изпълнителна агенция по почвените ресурси
- Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури
- Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството
- Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол
- Изпълнителна агенция по трансплантация
- Изпълнителна агенция по хидромелиорации
- Комисията за защита на потребителите
- Контролно-техническата инспекция
- Национален център за информация и документация
- Национален център по радиобиология и радиационна защита
- Национална агенция за приходите
- Национална ветеринарномедицинска служба

- Национална служба „Полиция“
- Национална служба „Пожарна безопасност и защита на населението“
- Национална служба за растителна защита
- Национална служба за съвети в земеделието
- Национална служба по зърното и фуражите
- Служба „Военна информация“
- Служба „Военна полиция“
- Фонд „Републиканска пътна инфраструктура“
- Авиоотряд 28

#### Τοεχική Δημοκρατία

- Ministerstvo dopravy
- Ministerstvo financí
- Ministerstvo kultury
- Ministerstvo obrany
- Ministerstvo pro místní rozvoj
- Ministerstvo práce a sociálních věcí
- Ministerstvo průmyslu a obchodu
- Ministerstvo spravedlnosti
- Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy
- Ministerstvo vnitra
- Ministerstvo zahraničních věcí
- Ministerstvo zdravotnictví
- Ministerstvo zemědělství
- Ministerstvo životního prostředí
- Poslanecká sněmovna ČR
- Senát ČR
- Kancelář prezidenta
- Český statistický úřad
- Český úřad zeměměřičský a katastrální
- Úřad průmyslového vlastnictví
- Úřad pro ochranu osobních údajů
- Bezpečnostní informační služba
- Národní bezpečnostní úřad
- Česká akademie věd
- Vězeňská služba
- Český báňský úřad
- Úřad pro ochranu hospodářské soutěže
- Správa státních hmotných rezerv
- Státní úřad pro jadernou bezpečnost
- Česká národní banka
- Energetický regulační úřad
- Úřad vlády České republiky
- Ústavní soud
- Nejvyšší soud

- Nejvyšší správní soud
- Nejvyšší státní zastupitelství
- Nejvyšší kontrolní úřad
- Kancelář Veřejného ochránce práv
- Grantová agentura České republiky
- Státní úřad inspekce práce
- Český telekomunikační úřad

#### Δανία

- Folketinget
- Rigsrevisionen
- Statsministeriet
- Udenrigsministeriet
- Beskæftigelsesministeriet
  - 5 styrelser og institutioner (5 διευθύνσεις και οργανισμοί)
- Domstolsstyrelsen
- Finansministeriet
  - 5 styrelser og institutioner (5 διευθύνσεις και οργανισμοί)
- Forsvarsministeriet
  - 5 styrelser og institutioner (5 διευθύνσεις και οργανισμοί)
- Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse
  - Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut (Διάφορες διευθύνσεις και οργανισμοί, συμπεριλαμβανομένου του Statens Serum Institut)
- Justitsministeriet
  - Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser (Διευθυντής Αστυνομίας, ο εισαγγελέας, 1 διεύθυνση και ορισμένες διοικήσεις)
- Kirkeministeriet
  - 10 stiftsøvrigheder (10 επισκοπικές αρχές)
- Kulturministeriet — Υπουργείο Πολιτισμού
  - 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner (4 τμήματα και ορισμένοι οργανισμοί)
- Miljøministeriet
  - 5 styrelser (5 διοικήσεις)
- Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration
  - 1 styrelse (1 διοίκηση)
- Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
  - 4 direktorater og institutioner (4 διευθύνσεις και οργανισμοί)
- Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling
  - Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger (Ορισμένες διευθύνσεις και οργανισμοί, συμπεριλαμβανομένων του Risø National Laboratory και των Danish National Research and Education Buildings)
- Skatteministeriet
  - 1 styrelse og institutioner (1 διοίκηση και αρκετοί οργανισμοί)
- Velfærdsministeriet
  - 3 styrelser og institutioner (3 διοικήσεις και αρκετοί οργανισμοί)

- Transportministeriet  
7 styrelser og institutioner, hereunder Øresundsbrokonsortiet (7 διευθύνσεις και οργανισμοί, συμπεριλαμβανομένου του Øresundsbrokonsortiet)
- Undervisningsministeriet  
3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner (3 διοικήσεις, 4 εκπαιδευτικά ιδρύματα, 5 άλλα ιδρύματα)
- Økonomi- og Erhvervsministeriet  
Adskillige styrelser og institutioner (Διάφορες διευθύνσεις και οργανισμοί)
- Klima- og Energiministeriet  
3 styrelser og institutioner (3 διευθύνσεις και οργανισμοί)

#### Γερμανία

- Auswärtiges Amt
- Bundeskanzleramt
- Bundesministerium für Arbeit und Soziales
- Bundesministerium für Bildung und Forschung
- Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
- Bundesministerium der Finanzen
- Bundesministerium des Innern (μόνον αγαθά προοριζόμενα για πολιτική χρήση)
- Bundesministerium für Gesundheit
- Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
- Bundesministerium der Justiz
- Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
- Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
- Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
- Bundesministerium der Verteidigung (μη στρατιωτικά αγαθά)
- Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

#### Εσθονία

- Vabariigi Presidendi Kantselei;
- Eesti Vabariigi Riigikogu;
- Eesti Vabariigi Riigikohus;
- Riigikontroll;
- Õiguskantsler;
- Riigikantselei;
- Rahvusrhiiv;
- Haridus- ja Teadusministeerium;
- Justiitsministeerium;
- Kaitseministeerium;
- Keskkonnaministeerium;
- Kultuuriministeerium;
- Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium;
- Põllumajandusministeerium;
- Rahandusministeerium;
- Siseministeerium;



- Sotsiaalministeerium;
- Välisministeerium;
- Keeleinspeksioon;
- Riigiprokuratuur;
- Teabeamet;
- Maa-amet;
- Keskkonnainspeksioon;
- Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus;
- Muinsuskaitseamet;
- Patendiamet;
- Tarbijakaitseamet;
- Riigihangete Amet;
- Taimetoodangu Inspeksioon;
- Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet;
- Veterinaar- ja Toiduamet;
- Konkurentsiamet;
- Maksu- ja Tolliamet;
- Statistikaamet;
- Kaitsepolitseiamet;
- Kodakondsus- ja Migratsiooniamet;
- Piirivalveamet;
- Politseiamet;
- Eesti Kohtuekspertiisi Instituut;
- Keskkriminaalpolitsei;
- Päästeamet;
- Andmekaitse Inspeksioon;
- Ravimiamet;
- Sotsiaalkindlustusamet;
- Tööturuamet;
- Tervishoiuamet;
- Tervisekaitseinspeksioon;
- Tööinspeksioon;
- Lennuamet;
- Maanteeamet;
- Veeteede Amet;
- Julgestuspolitsei;
- Kaitseressursside Amet;
- Kaitseväe Logistikakeskus;
- Tehnilise Järelevalve Amet.

#### Ιρλανδία

- President's Establishment
- Houses of the Oireachtas — [Κοινοβούλιο]
- Department of the Taoiseach — [Πρωθυπουργός]

- Central Statistics Office
- Department of Finance
- Office of the Comptroller and Auditor General
- Office of the Revenue Commissioners
- Office of Public Works
- State Laboratory
- Office of the Attorney General
- Office of the Director of Public Prosecutions
- Valuation Office
- Office of the Commission for Public Service Appointments
- Public Appointments Service
- Office of the Ombudsman
- Chief State Solicitor's Office
- Department of Justice, Equality and Law Reform
- Courts Service
- Prisons Service
- Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests
- Department of the Environment, Heritage and Local Government
- Department of Education and Science
- Department of Communications, Energy and Natural Resources
- Department of Agriculture, Fisheries and Food
- Department of Transport
- Department of Health and Children
- Department of Enterprise, Trade and Employment
- Department of Arts, Sports and Tourism
- Department of Defence
- Department of Foreign Affairs
- Department of Social and Family Affairs
- Department of Community, Rural and Gaeltacht — [ιρλανδόφωνες περιοχές] Affairs
- Arts Council
- National Gallery.

#### Ελλάδα

- Υπουργείο Εσωτερικών
- Υπουργείο Εξωτερικών
- Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
- Υπουργείο Ανάπτυξης
- Υπουργείο Δικαιοσύνης
- Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων
- Υπουργείο Πολιτισμού
- Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης
- Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων
- Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας
- Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών

- Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων·
- Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής·
- Υπουργείο Μακεδονίας-Θράκης·
- Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας·
- Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης·
- Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς·
- Γενική Γραμματεία Ισότητας·
- Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων·
- Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού·
- Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας·
- Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας·
- Γενική Γραμματεία Αθλητισμού·
- Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων·
- Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος·
- Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας·
- Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας·
- Εθνικό Τυπογραφείο·
- Γενικό Χημείο του Κράτους·
- Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας·
- Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών·
- Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης·
- Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης·
- Πανεπιστήμιο Αιγαίου·
- Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων·
- Πανεπιστήμιο Πατρών·
- Πανεπιστήμιο Μακεδονίας·
- Πολυτεχνείο Κρήτης·
- Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων·
- Αιγινήτειο Νοσοκομείο·
- Αρεταίειο Νοσοκομείο·
- Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης·
- Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού·
- Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων·
- Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων·
- Γενικό Επιτελείο Στρατού·
- Γενικό Επιτελείο Ναυτικού·
- Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας·
- Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας·
- Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων·
- Υπουργείο Εθνικής Άμυνας·
- Γενική Γραμματεία Εμπορίου.

## Ισπανία

- Presidencia del Gobierno
- Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
- Ministerio de Justicia
- Ministerio de Defensa
- Ministerio de Economía y Hacienda
- Ministerio del Interior
- Ministerio de Fomento
- Ministerio de Educación, Política Social y Deportes
- Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
- Ministerio de Trabajo e Inmigración
- Ministerio de la Presidencia
- Ministerio de Administraciones Públicas
- Ministerio de Cultura
- Ministerio de Sanidad y Consumo
- Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino
- Ministerio de Vivienda
- Ministerio de Ciencia e Innovación
- Ministerio de Igualdad

## Γαλλία

## (1) Υπουργεία

- Services du Premier ministre
- Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports
- Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales
- Ministère chargé de la justice
- Ministère chargé de la défense
- Ministère chargé des affaires étrangères et européennes
- Ministère chargé de l'éducation nationale
- Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi
- Secrétariat d'État aux transports
- Secrétariat d'État aux entreprises et au commerce extérieur
- Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité
- Ministère chargé de la culture et de la communication
- Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique
- Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche
- Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche
- Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables
- Secrétariat d'État à la fonction publique
- Ministère chargé du logement et de la ville
- Secrétariat d'État à la coopération et à la francophonie
- Secrétariat d'État à l'outre-mer
- Secrétariat d'État à la jeunesse, des sports et de la vie associative

- Secrétariat d'État aux anciens combattants
- Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement
- Secrétariat d'État en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques
- Secrétariat d'État aux affaires européennes
- Secrétariat d'État aux affaires étrangères et aux droits de l'homme
- Secrétariat d'État à la consommation et au tourisme
- Secrétariat d'État à la politique de la ville
- Secrétariat d'État à la solidarité
- Secrétariat d'État en charge de l'industrie et de la consommation
- Secrétariat d'État en charge de l'emploi
- Secrétariat d'État en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services
- Secrétariat d'État en charge de l'écologie
- Secrétariat d'État en charge du développement de la région-capitale
- Secrétariat d'État en charge de l'aménagement du territoire
- (2) Οργανισμοί, ανεξάρτητες αρχές και δικαστήρια
- Présidence de la République
- Assemblée nationale
- Sénat
- Conseil constitutionnel
- Conseil économique et social
- Conseil supérieur de la magistrature
- Agence française contre le dopage
- Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles
- Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires
- Autorité de régulation des communications électroniques et des postes
- Autorité de sûreté nucléaire
- Autorité indépendante des marchés financiers
- Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel
- Commission d'accès aux documents administratifs
- Commission consultative du secret de la défense nationale
- Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques
- Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité
- Commission nationale de déontologie de la sécurité
- Commission nationale du débat public
- Commission nationale de l'informatique et des libertés
- Commission des participations et des transferts
- Commission de régulation de l'énergie
- Commission de la sécurité des consommateurs
- Commission des sondages
- Commission de la transparence financière de la vie politique
- Conseil de la concurrence
- Conseil des ventes volontaires de meubles aux enchères publiques
- Conseil supérieur de l'audiovisuel



- Défenseur des enfants
  - Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité
  - Haute autorité de santé
  - Médiateur de la République
  - Cour de justice de la République
  - Tribunal des Conflits
  - Conseil d'État
  - Cours administratives d'appel
  - Tribunaux administratifs
  - Cour des Comptes
  - Chambres régionales des Comptes
  - Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)
- (3) Εθνικά δημόσια ιδρύματα
- Académie de France à Rome
  - Académie de marine
  - Académie des sciences d'outre-mer
  - Académie des technologies
  - Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)
  - Agence de biomédecine
  - Agence pour l'enseignement du français à l'étranger
  - Agence française de sécurité sanitaire des aliments
  - Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail
  - Agence nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances
  - Agence nationale pour la garantie des droits des mineurs
  - Agences de l'eau
  - Agence nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations
  - Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)
  - Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)
  - Agence nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances
  - Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)
  - Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)
  - Bibliothèque publique d'information
  - Bibliothèque nationale de France
  - Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
  - Caisse des dépôts et consignations
  - Caisse nationale des autoroutes (CNA)
  - Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
  - Caisse de garantie du logement locatif social
  - Casa de Velasquez
  - Centre d'enseignement zootechnique
  - Centre d'études de l'emploi
  - Centre d'études supérieures de la sécurité sociale

- Centres de formation professionnelle et de promotion agricole
- Centre hospitalier des Quinze-Vingts
- Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)
- Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale
- Centre des monuments nationaux
- Centre national d'art et de culture Georges Pompidou
- Centre national des arts plastiques
- Centre national de la cinématographie
- Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)
- Centre national du livre
- Centre national de documentation pédagogique
- Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)
- Centre national professionnel de la propriété forestière
- Centre national de la recherche scientifique (C.N.R.S)
- Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)
- Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)
- Collège de France
- Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres
- Conservatoire National des Arts et Métiers
- Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris
- Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon
- Conservatoire national supérieur d'art dramatique
- École centrale de Lille
- École centrale de Lyon
- École centrale des arts et manufactures
- École française d'archéologie d'Athènes
- École française d'Extrême-Orient
- École française de Rome
- École des hautes études en sciences sociales
- École du Louvre
- École nationale d'administration
- École nationale de l'aviation civile (ENAC)
- École nationale des Chartes
- École nationale d'équitation
- École nationale du génie de l'eau et de l'environnement de Strasbourg
- Écoles nationales d'ingénieurs
- École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes
- Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles
- École nationale de la magistrature
- Écoles nationales de la marine marchande
- École nationale de la santé publique (ENSP)
- École nationale de ski et d'alpinisme
- École nationale supérieure des arts décoratifs

- École nationale supérieure des arts et techniques du théâtre
- École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix
- Écoles nationales supérieures d'arts et métiers
- École nationale supérieure des beaux-arts
- École nationale supérieure de céramique industrielle
- École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)
- École nationale supérieure du paysage de Versailles
- École nationale supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires
- École nationale supérieure de la sécurité sociale
- Écoles nationales vétérinaires
- École nationale de voile
- Écoles normales supérieures
- École polytechnique
- École technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- École de sylviculture Croigny (Aube)
- École de viticulture et d'œnologie de la Tour-Blanche (Gironde)
- École de viticulture — Avize (Marne)
- Établissement national d'enseignement agronomique de Dijon
- Établissement national des invalides de la marine (ENIM)
- Établissement national de bienfaisance Koenigswarter
- Établissement public du musée et du domaine national de Versailles
- Fondation Carnegie
- Fondation Singer-Polignac
- Haras nationaux
- Hôpital national de Saint-Maurice
- Institut des hautes études pour la science et la technologie
- Institut français d'archéologie orientale du Caire
- Institut géographique national
- Institut National de l'origine et de la qualité
- Institut national des hautes études de sécurité
- Institut de veille sanitaire
- Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes
- Institut national d'études Démographiques (I.N.E.D)
- Institut National d'Horticulture
- Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire
- Institut national des jeunes aveugles — Paris
- Institut national des jeunes sourds — Bordeaux
- Institut national des jeunes sourds — Chambéry
- Institut national des jeunes sourds — Metz
- Institut national des jeunes sourds — Paris
- Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)
- Institut national de la propriété industrielle
- Institut national de la recherche agronomique (I.N.R.A)

- Institut national de la recherche pédagogique (I.N.R.P)
  - Institut national de la santé et de la recherche médicale (I.N.S.E.R.M)
  - Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)
  - Institut national de recherches archéologiques préventives
  - Institut national des sciences de l'univers
  - Institut national des sports et de l'éducation physique
  - Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements inadaptés
  - Instituts nationaux polytechniques
  - Instituts nationaux des sciences appliquées
  - Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)
  - Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)
  - Institut de recherche pour le développement
  - Instituts régionaux d'administration
  - Institut des sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)
  - Institut supérieur de mécanique de Paris
  - Instituts Universitaires de Formation des Maîtres
  - Musée de l'armée
  - Musée Gustave-Moreau
  - Musée national de la marine
  - Musée national J.-J.-Henner
  - Musée du Louvre
  - Musée du Quai Branly
  - Muséum national d'histoire naturelle
  - Musée Auguste-Rodin
  - Observatoire de Paris
  - Office français de protection des réfugiés et apatrides
  - Office national des anciens combattants et des victimes de guerre (ONAC)
  - Office national de la chasse et de la faune sauvage
  - Office National de l'eau et des milieux aquatiques
  - Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)
  - Office universitaire et culturel français pour l'Algérie
  - Ordre national de la Légion d'honneur
  - Palais de la découverte
  - Parcs nationaux
  - Universités
- (4) Άλλοι εθνικοί δημόσιοι οργανισμοί
- Union des groupements d'achats publics (UGAP)
  - Agence nationale pour l'emploi (A.N.P.E)
  - Caisse nationale des allocations familiales (CNAF)
  - Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAMS)
  - Caisse nationale d'assurance-vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS)

Ιταλία

(1) Αρχές προμηθειών

- Presidenza del Consiglio dei Ministri
- Ministero degli Affari Esteri
- Ministero dell'Interno
- Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace)
- Ministero della Difesa
- Ministero dell'Economia e delle Finanze
- Ministero dello Sviluppo Economico
- Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali
- Ministero dell'Ambiente - Tutela del Territorio e del Mare
- Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
- Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali
- Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca
- Ministero per i Beni e le Attività culturali, comprensivo delle sue articolazioni periferiche

(2) Άλλοι εθνικοί δημόσιοι οργανισμοί:

- CONSIDIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)

Κύπρος

- Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο
  - Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης
- Υπουργικό Συμβούλιο
- Βουλή των Αντιπροσώπων
- Δικαστική Υπηρεσία
- Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας
- Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας
- Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας
- Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας
- Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως
- Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού
- Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου
- Γραφείο Προγραμματισμού
- Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας
- Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα
- Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Εισχύσεων
- Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών
- Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών
- Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων
- Υπουργείο Άμυνας
- Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος
  - Τμήμα Γεωργίας
  - Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
  - Τμήμα Δασών



- Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων
- Τμήμα Γεωλογικής Επιθεώρησης
- Μετεωρολογική Υπηρεσία
- Τμήμα Αναδασμού
- Υπηρεσία Μεταλλείων
- Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών
- Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών
- Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως
  - Αστυνομία
  - Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου
  - Τμήμα Φυλακών
- Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
  - Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη
- Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων
  - Τμήμα Εργασίας
  - Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων
  - Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας
  - Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου
  - Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου
  - Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο
  - Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας
  - Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων
- Υπουργείο Εσωτερικών
  - Επαρχιακές Διοικήσεις
  - Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως
  - Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως
  - Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας
  - Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών
  - Πολιτική Άμυνα
  - Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων
  - Υπηρεσία Ασύλου
- Υπουργείο Εξωτερικών
- Υπουργείο Οικονομικών
  - Τελωνεία
  - Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων
  - Στατιστική Υπηρεσία
  - Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών
  - Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού
  - Κυβερνητικό Τυπογραφείο
  - Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής
- Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού
- Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
  - Τμήμα Δημοσίων Έργων

- Τμήμα Αρχαιοτήτων
- Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας
- Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας
- Τμήμα Οδικών Μεταφορών
- Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών
- Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών
- Υπουργείο Υγείας
  - Φαρμακευτικές Υπηρεσίες
  - Γενικό Χημείο
  - Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας
  - Οδοντιατρικές Υπηρεσίες
  - Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας

#### Λετονία

- α) Υπουργεία, γραμματείες υπουργών με ειδικά καθήκοντα και οι υπαγόμενοι σε αυτά φορείς
- Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Ārlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Bērnu un ģimenes lietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Kultūras ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Reģionālās attīstības un pašvaldības lietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Vides ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes
  - Satversmes aizsardzības birojs
- β) Άλλα κρατικά ιδρύματα
- Augstākā tiesa
  - Centrālā vēlēšanu komisija
  - Finanšu un kapitāla tirgus komisija
  - Latvijas Banka
  - Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes
  - Saeimas kanceleja un tās padotībā esošās iestādes
  - Satversmes tiesa
  - Valsts kanceleja un tās padotībā esošās iestādes
  - Valsts kontrole
  - Valsts prezidenta kanceleja

- Tiesībsarga birojs
- Nacionālā radio un televīzijas padome
- Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Άλλα κρατικά όργανα μη υπαγόμενα σε υπουργεία)

#### Λιθουανία

- Prezidentūros kancelarija
- Seimo kancelarija
- Οργανα που υπάγονται στο Seimas [Κοινοβούλιο]:
  - Lietuvos mokslo taryba;
  - Seimo kontrolierių įstaiga;
  - Valstybės kontrolė;
  - Specialiųjų tyrimų tarnyba;
  - Valstybės saugumo departamentas;
  - Konkurencijos taryba;
  - Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras;
  - Vertybinių popierių komisija;
  - Ryšių reguliavimo tarnyba;
  - Nacionalinė sveikatos taryba;
  - Etninės kultūros globos taryba;
  - Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba;
  - Valstybinė kultūros paveldo komisija;
  - Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga;
  - Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija;
  - Valstybinė lietuvių kalbos komisija;
  - Vyriausioji rinkimų komisija;
  - Vyriausioji tarnybinės etikos komisija;
  - Žurnalistų etikos inspektorius tarnyba
- Vyriausybės kancelarija
- Οργανα που υπάγονται στην Vyriausybės [κυβέρνηση]:
  - Ginklų fondas;
  - Informacinės visuomenės plėtros komitetas;
  - Kūno kultūros ir sporto departamentas;
  - Lietuvos archyvų departamentas;
  - Mokestinių ginčų komisija;
  - Statistikos departamentas;
  - Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas;
  - Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba;
  - Viešųjų pirkimų tarnyba;
  - Narkotikų kontrolės departamentas;
  - Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija;
  - Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija;
  - Valstybinė lošimų priežiūros komisija;
  - Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba;
  - Vyriausioji administracinių ginčų komisija;

- Draudimo priežiūros komisija;
- Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas;
- Lietuvių grįžimo į Tėvynę informacijos centras
- Konstitucinis Teismas
- Lietuvos bankas
- Aplinkos ministerija
- Ūrgana που υπάγονται στο Aplinkos ministerija [Υπουργείο Περιβάλλοντος]:
  - Generalinė miškų urėdija;
  - Lietuvos geologijos tarnyba;
  - Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba;
  - Lietuvos standartizacijos departamentas;
  - Nacionalinis akreditacijos biuras;
  - Valstybinė metrologijos tarnyba;
  - Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba;
  - Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija
- Finansų ministerija
- Ūrgana που υπάγονται στο Finansų ministerija [Υπουργείο Οικονομικών]:
  - Muitinės departamentas;
  - Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba;
  - Valstybinė mokesčių inspekcija;
  - Finansų ministerijos mokymo centras
- Krašto apsaugos ministerija
- Ūrgana που υπάγονται στο Krašto apsaugos ministerijos [Υπουργείο Εθνικής Αμυνας]:
  - Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas;
  - Centralizuota finansų ir turto tarnyba;
  - Karo prievolės administravimo tarnyba;
  - Krašto apsaugos archyvas;
  - Krizių valdymo centras;
  - Mobilizacijos departamentas;
  - Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba;
  - Infrastruktūros plėtros departamentas;
  - Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras
- Lietuvos kariuomenė
- Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos
- Kultūros ministerija
- Ūrgana που υπάγονται στο Kultūros ministerijos [Υπουργείο Πολιτισμού]:
  - Kultūros paveldo departamentas;
  - Valstybinė kalbos inspekcija
- Socialinės apsaugos ir darbo ministerija
- Ūrgana που υπάγονται στο Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos [Υπουργείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων και Εργασίας]:
  - Garantinio fondo administracija;
  - Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba;
  - Lietuvos darbo birža;

- Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba;
- Trišalės tarybos sekretoriatas;
- Socialinių paslaugų priežiūros departamentas;
- Darbo inspekcija;
- Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba;
- Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba;
- Ginčų komisija;
- Techninės pagalbos neįgaliesiems centras;
- Neįgaliųjų reikalų departamentas
- Susisiekimo ministerija
- Ūrgana που υπάγονται στο Susisiekimo ministerijos [Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών]:
  - Lietuvos automobilių kelių direkcija;
  - Valstybinė geležinkelio inspekcija;
  - Valstybinė kelių transporto inspekcija;
  - Pasienio kontrolės punktų direkcija
- Sveikatos apsaugos ministerija
- Ūrgana που υπάγονται στο Sveikatos apsaugos ministerijos [Υπουργείο Υγείας]:
  - Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba;
  - Valstybinė ligonių kasa;
  - Valstybinė medicininio audito inspekcija;
  - Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba;
  - Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba;
  - Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba;
  - Farmacijos departamentas;
  - Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras;
  - Lietuvos bioetikos komitetas;
  - Radiacinės saugos centras
- Švietimo ir mokslo ministerija
- Ūrgana που υπάγονται στο Švietimo ir mokslo ministerijos [Υπουργείο Παιδείας και Επιστημών]:
  - Nacionalinis egzaminų centras;
  - Studijų kokybės vertinimo centras
- Teisingumo ministerija
- Ūrgana που υπάγονται στο Teisingumo ministerijos [Υπουργείο Δικαιοσύνης]:
  - Kalėjimų departamentas;
  - Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba;
  - Europos teisės departamentas
- Ūkio ministerija
- Prie Ūkio ministerijos įsteigtos įstaigos [Υπουργείο Οικονομίας]:
  - Įmonių bankroto valdymo departamentas;
  - Valstybinė energetikos inspekcija;
  - Valstybinė ne maisto produktų inspekcija;
  - Valstybinis turizmo departamentas
- Užsienio reikalų ministerija



- Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų
- Vidaus reikalų ministerija
- Όργανα που υπάγονται στο Vidaus reikalų ministerijos [Υπουργείο Εσωτερικών]:
  - Asmens dokumentų išrašymo centras;
  - Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba;
  - Gyventojų registro tarnyba;
  - Policijos departamentas;
  - Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas;
  - Turto valdymo ir ūkio departamentas;
  - Vadovybės apsaugos departamentas;
  - Valstybės sienos apsaugos tarnyba;
  - Valstybės tarnybos departamentas;
  - Informatikos ir ryšių departamentas;
  - Migracijos departamentas;
  - Sveikatos priežiūros tarnyba;
  - Bendrasis pagalbos centras
- Žemės ūkio ministerija
- Όργανα που υπάγονται στο Žemės ūkio ministerijos [Υπουργείο Γεωργίας]:
  - Nacionalinė mokėjimo agentūra;
  - Nacionalinė žemės tarnyba;
  - Valstybinė augalų apsaugos tarnyba;
  - Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba;
  - Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba;
  - Žuvininkystės departamentas
- Teismai [Δικαστήρια]:
  - Lietuvos Aukščiausiasis Teismas;
  - Lietuvos apeliacinis teismas;
  - Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas;
  - apygardų teismai;
  - apygardų administraciniai teismai;
  - apylinkių teismai;
  - Nacionalinė teismų administracija
- Generalinė prokuratūra
- Άλλοι οργανισμοί της κεντρικής δημόσιας διοίκησης (institucijos [όργανα], įstaigos [ιδρύματα], tarnybos [διοικήσεις])
  - Aplinkos apsaugos agentūra;
  - Valstybinė aplinkos apsaugos inspekcija;
  - Aplinkos projektų valdymo agentūra;
  - Miško genetinių išteklių, sėklų ir sodmenų tarnyba;
  - Miško sanitarinės apsaugos tarnyba;
  - Valstybinė miškotvarkos tarnyba;
  - Nacionalinis visuomenės sveikatos tyrimų centras;
  - Lietuvos AIDS centras;
  - Nacionalinis organų transplantacijos biuras;

- Valstybinis patologijos centras;
- Valstybinis psichikos sveikatos centras;
- Lietuvos sveikatos informacijos centras;
- Slaugos darbuotojų tobulinimosi ir specializacijos centras;
- Valstybinis aplinkos sveikatos centras;
- Respublikinis mitybos centras;
- Užkrečiamųjų ligų profilaktikos ir kontrolės centras;
- Trakų visuomenės sveikatos priežiūros ir specialistų tobulinimosi centras;
- Visuomenės sveikatos ugdymo centras;
- Muitinės kriminalinė tarnyba;
- Muitinės informacinių sistemų centras;
- Muitinės laboratorija;
- Muitinės mokymo centras;
- Valstybinis patentų biuras;
- Lietuvos teismo ekspertizės centras;
- Centrinė hipotekos įstaiga;
- Lietuvos metrologijos inspekcija;
- Civilinės aviacijos administracija;
- Lietuvos saugios laivybos administracija;
- Transporto investicijų direkcija;
- Valstybinė vidaus vandenų laivybos inspekcija;
- Pabėgėlių priėmimo centras

#### Λουξεμβούργο

- Ministère d'État
- Ministère des affaires étrangères et de l'immigration
- Ministère de l'agriculture, de la viticulture et du développement rural
- Ministère des classes moyennes, du tourisme et du logement
- Ministère de la culture, de l'enseignement supérieur et de la recherche
- Ministère de l'économie et du commerce extérieur
- Ministère de l'éducation nationale et de la formation professionnelle
- Ministère de l'égalité des chances
- Ministère de l'environnement
- Ministère de la famille et de l'intégration
- Ministère des finances
- Ministère de la fonction publique et de la réforme administrative
- Ministère de l'Intérieur et de l'aménagement du territoire
- Ministère de la justice
- Ministère de la santé
- Ministère de la sécurité sociale
- Ministère des transports
- Ministère du travail et de l'emploi
- Ministère des travaux publics

## Ουγγαρία

- Egészségügyi Minisztérium
- Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium
- Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
- Honvédelmi Minisztérium
- Igazságügyi és Rendészeti Minisztérium
- Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium
- Külügyminisztérium
- Miniszterelnöki Hivatal
- Oktatási és Kulturális Minisztérium
- Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztérium
- Pénzügyminisztérium
- Szociális és Munkaügyi Minisztérium
- Központi Szolgáltatási Főigazgatóság

## Μάλτα

- Uffiċċju tal-Prim Ministru (Πρωθυπουργικό Γραφείο)
- Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali (Υπουργείο Οικογένειας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης)
- Ministeru tal-Edukazzjoni Zgħazagh u Impjiegi (Υπουργείο Παιδείας, Νεολαίας και Απασχόλησης)
- Ministeru tal-Finanzi (Υπουργείο Οικονομικών)
- Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Υπουργείο Πόρων και Υποδομών)
- Ministeru tat-Turizmu u Kultura (Υπουργείο Τουρισμού και Πολιτισμού)
- Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Υπουργείο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών)
- Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Υπουργείο Γεωργίας και Περιβάλλοντος)
- Ministeru għal Ghawdex (Υπουργείο Νήσου Gozo)
- Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Υπουργείο Υγείας, Ηλικιωμένων και Κοινωνικής Φροντίδας)
- Ministeru tal-Affarijiet Barranin (Υπουργείο Εξωτερικών)
- Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Υπουργείο Επενδύσεων, Βιομηχανίας και Πληροφορικής)
- Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Υπουργείο Ανταγωνισμού και Επικοινωνιών)
- Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Υπουργείο Χωροταξίας και Οδικού Δικτύου)

## Κάτω Χώρες

- Ministerie van Algemene Zaken
  - Bestuursdepartement
  - Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid
  - Rijksvoorlichtingsdienst
- Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
  - Bestuursdepartement
  - Centrale Archiefselectiedienst (CAS)
  - Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD)
  - Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR)
  - Agentschap Korps Landelijke Politiediensten
- Ministerie van Buitenlandse Zaken
  - Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC)

- Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ)
- Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS)
- Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES)
- Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI)
- Centrale diensten ressorterend onder de secretaris-generaal en de plaatsvervangend secretaris-generaal (S/PlvS)  
(υπηρεσίες στήριξης που υπάγονται στον γενικό γραμματέα και στον αναπληρωτή γενικό γραμματέα)
- Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk)
- Ministerie van Defensie — (Υπουργείο Άμυνας)
  - Bestuursdepartement
  - Commando Diensten Centra (CDC)
  - Defensie Telematica Organisatie (DTO)
  - Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst
  - De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst
  - Defensie Materieel Organisatie (DMO)
  - Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie
  - Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie
  - Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie
  - Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO)
- Ministerie van Economische Zaken
  - Bestuursdepartement
  - Centraal Planbureau (CPB)
  - SenterNovem
  - Staatstoezicht op de Mijnen (SodM)
  - Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa)
  - Economische Voorlichtingsdienst (EVD)
  - Agentschap Telecom
  - Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo)
  - Regiebureau Inkoop Rijksoverheid
  - Octrooicentrum Nederland
  - Consumentenautoriteit
- Ministerie van Financiën
  - Bestuursdepartement
  - Belastingdienst Automatiseringscentrum
  - Belastingdienst
  - de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (τα διάφορα τμήματα της διοίκησης πόρων και τελωνείων σε όλη τη χώρα)
  - Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle Dienst (ECD))
  - Belastingdienst Opleidingen
  - Dienst der Domeinen
- Ministerie van Justitie
  - Bestuursdepartement
  - Dienst Justitiële Inrichtingen
  - Raad voor de Kinderbescherming
  - Centraal Justitie Incasso Bureau

- Openbaar Ministerie
- Immigratie en Naturalisatiedienst
- Nederlands Forensisch Instituut
- Dienst Terugkeer & Vertrek
- Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit
  - Bestuursdepartement
  - Dienst Regelingen (DR)
  - Agentschap Plantenziektkundige Dienst (PD)
  - Algemene Inspectiedienst (AID)
  - Dienst Landelijk Gebied (DLG)
  - Voedsel en Waren Autoriteit (VWA)
- Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen
  - Bestuursdepartement
  - Inspectie van het Onderwijs
  - Erfgoedinspectie
  - Centrale Financiën Instellingen
  - Nationaal Archief
  - Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid
  - Onderwijsraad
  - Raad voor Cultuur
- Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
  - Bestuursdepartement
  - Inspectie Werk en Inkomen
  - Agentschap SZW
- Ministerie van Verkeer en Waterstaat
  - Bestuursdepartement
  - Directoraat-generaal Transport en Luchtvaart
  - Directoraat-generaal Personenvervoer
  - Directoraat-generaal Water
  - Centrale diensten (Κεντρικές υπηρεσίες)
  - Centrale diensten van de Organisatie Verkeer en Watersaat
  - Koninklijk Nederlands Meteorologisch Instituut KNMI
  - Rijkswaterstaat, Bestuur
  - de afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (κάθε επιμέρους περιφερειακή υπηρεσία της γενικής διεύθυνσης δημοσίων έργων και υδάτινων πόρων)
  - de afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (κάθε επιμέρους εξειδικευμένη υπηρεσία της γενικής διεύθυνσης δημοσίων έργων και υδάτινων πόρων)
  - Adviesdienst Geo-Informatie en ICT
  - Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV)
  - Bouwdienst
  - Corporate Dienst
  - Data ICT Dienst
  - Dienst Verkeer en Scheepvaart
  - Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW)



- Rijksinstituut voor Kunst en Zee (RIKZ)
- Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA)
- Waterdienst
- Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie
- Port state Control
- Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO)
- Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht
- Toezichthouder Beheer Eenheid Water
- Toezichthouder Beheer Eenheid Land
- Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
  - Bestuursdepartement
  - Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie
  - Directoraat-generaal Ruimte
  - Directoraat-generaal Milieubeheer
  - Rijksgebouwendienst
  - VROM Inspectie
- Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport
  - Bestuursdepartement
  - Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken
  - Inspectie Gezondheidszorg
  - Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming
  - Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM)
  - Sociaal en Cultureel Planbureau
  - Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen
- Tweede Kamer der Staten-Generaal
- Eerste Kamer der Staten-Generaal
- Raad van State
- Algemene Rekenkamer
- Nationale Ombudsman
- Kanselarij der Nederlandse Orden
- Kabinet der Koningin
- Raad voor de rechtspraak en de Rechtbanken

#### Aυστρία

- Bundeskanzleramt
- Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten
- Bundesministerium für Finanzen
- Bundesministerium für Gesundheit
- Bundesministerium für Inneres
- Bundesministerium für Justiz
- Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport
- Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft
- Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz
- Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur

- Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie
- Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend
- Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
- Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft mbH
- Bundesbeschaffung GmbH
- Bundesrechenzentrum GmbH

#### Πολωνία

- Kancelaria Prezydenta RP
- Kancelaria Sejmu RP
- Kancelaria Senatu RP
- Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
- Sąd Najwyższy
- Naczelny Sąd Administracyjny
- Wojewódzkie sądy administracyjne
- Sądy powszechne – rejonowe, okręgowe i apelacyjne
- Trybunał Konstytucyjny
- Najwyższa Izba Kontroli
- Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich
- Biuro Rzecznika Praw Dziecka
- Biuro Ochrony Rządu
- Biuro Bezpieczeństwa Narodowego
- Centralne Biuro Antykorupcyjne
- Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej
- Ministerstwo Finansów
- Ministerstwo Gospodarki
- Ministerstwo Rozwoju Regionalnego
- Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego
- Ministerstwo Edukacji Narodowej
- Ministerstwo Obrony Narodowej
- Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
- Ministerstwo Skarbu Państwa
- Ministerstwo Sprawiedliwości
- Ministerstwo Infrastruktury
- Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego
- Ministerstwo Środowiska
- Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji
- Ministerstwo Spraw Zagranicznych
- Ministerstwo Zdrowia
- Ministerstwo Sportu i Turystyki
- Urząd Komitetu Integracji Europejskiej
- Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej
- Urząd Regulacji Energetyki
- Urząd do spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych

- Urząd Transportu Kolejowego
- Urząd Dozoru Technicznego
- Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych
- Urząd do spraw Repatriacji i Cudzoziemców
- Urząd Zamówień Publicznych
- Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów
- Urząd Lotnictwa Cywilnego
- Urząd Komunikacji Elektronicznej
- Wyższy Urząd Górniczy
- Główny Urząd Miar
- Główny Urząd Geodezji i Kartografii
- Główny Urząd Nadzoru Budowlanego
- Główny Urząd Statystyczny
- Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji
- Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych
- Państwowa Komisja Wyborcza
- Państwowa Inspekcja Pracy
- Rządowe Centrum Legislacji
- Narodowy Fundusz Zdrowia
- Polska Akademia Nauk
- Polskie Centrum Akredytacji
- Polskie Centrum Badań i Certyfikacji
- Polska Organizacja Turystyczna
- Polski Komitet Normalizacyjny
- Zakład Ubezpieczeń Społecznych
- Komisja Nadzoru Finansowego
- Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych
- Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
- Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad
- Państwowa Inspekcja Ochrony Roślin i Nasiennictwa
- Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej
- Komenda Główna Policji
- Komenda Główna Straży Granicznej
- Inspekcja Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych
- Główny Inspektorat Ochrony Środowiska
- Główny Inspektorat Transportu Drogowego
- Główny Inspektorat Farmaceutyczny
- Główny Inspektorat Sanitarny
- Główny Inspektorat Weterynarii
- Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego
- Agencja Wywiadu
- Agencja Mienia Wojskowego
- Wojskowa Agencja Mieszkaniowa

- Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa
- Agencja Rynku Rolnego
- Agencja Nieruchomości Rolnych
- Państwowa Agencja Atomistyki
- Polska Agencja Żeglugi Powietrznej
- Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych
- Agencja Rezerw Materiałowych
- Narodowy Bank Polski
- Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej
- Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych
- Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu
- Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa
- Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej
- Państwowe Gospodarstwo Leśne „Lasy Państwowe”
- Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości
- Urzędy wojewódzkie
- Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda

#### Πορτογαλία

- Presidência do Conselho de Ministros
- Ministério das Finanças e da Administração Pública
- Ministério da Defesa Nacional
- Ministério dos Negócios Estrangeiros
- Ministério da Administração Interna
- Ministério da Justiça
- Ministério da Economia e da Inovação
- Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas
- Ministério da Educação
- Ministério da Ciência, da Tecnologia e do Ensino Superior
- Ministério da Cultura
- Ministério da Saúde
- Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social
- Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicações
- Ministério do Ambiente, do Ordenamento do Território e do Desenvolvimento Regional
- Presidência da República
- Tribunal Constitucional
- Tribunal de Contas
- Provedoria de Justiça

#### Ρουμανία

- Administrația Prezidențială
- Senatul României
- Camera Deputaților
- Înalta Curte de Casație și Justiție

- Curtea Constituțională
- Consiliul Legislativ
- Curtea de Conturi
- Consiliul Superior al Magistraturii
- Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție
- Secretariatul General al Guvernului
- Cancelaria prim-ministrului
- Ministerul Afacerilor Externe
- Ministerul Economiei și Finanțelor
- Ministerul Justiției
- Ministerul Apărării
- Ministerul Internelor și Reformei Administrative
- Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse
- Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale
- Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale
- Ministerul Transporturilor
- Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței
- Ministerul Educației Cercetării și Tineretului
- Ministerul Sănătății Publice
- Ministerul Culturii și Cultelor
- Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației
- Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile
- Serviciul Român de Informații
- Serviciul de Informații Externe
- Serviciul de Protecție și Pază
- Serviciul de Telecomunicații Speciale
- Consiliul Național al Audiovizualului
- Consiliul Concurenței (CC)
- Direcția Națională Anticorupție
- Inspectoratul General de Poliție
- Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice
- Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor
- Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC)
- Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor
- Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor
- Autoritatea Navală Română
- Autoritatea Feroviară Română
- Autoritatea Rutieră Română
- Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului
- Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap
- Autoritatea Națională pentru Turism
- Autoritatea Națională pentru Restituirea Proprietăților
- Autoritatea Națională pentru Tineret

- Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică
- Autoritatea Națională pentru Reglementare în Comunicații și Tehnologia Informației
- Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale
- Autoritatea Electorală Permanentă
- Agenția pentru Strategii Guvernamentale
- Agenția Națională a Medicamentului
- Agenția Națională pentru Sport
- Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă
- Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei
- Agenția Română pentru Conservarea Energiei
- Agenția Națională pentru Resurse Minerale
- Agenția Română pentru Investiții Străine
- Agenția Națională pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii și Cooperație
- Agenția Națională a Funcționarilor Publici
- Agenția Națională de Administrare Fiscală
- Agenția de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială
- Agenția Națională Anti-doping
- Agenția Nucleară
- Agenția Națională pentru Protecția Familiei
- Agenția Națională pentru Egalitatea de Șanse între Bărbați și Femei
- Agenția Națională pentru Protecția Mediului
- Agenția Națională Antidrog

#### Σλοβενία

- Predsednik Republike Slovenije
- Državni zbor Republike Slovenije
- Državni svet Republike Slovenije
- Varuh človekovih pravic
- Ustavno sodišče Republike Slovenije
- Računsko sodišče Republike Slovenije
- Državna revizijska komisija za revizijo postopkov oddaje javnih naročil
- Slovenska akademija znanosti in umetnosti
- Vladne službe
- Ministrstvo za finance
- Ministrstvo za notranje zadeve
- Ministrstvo za zunanje zadeve
- Ministrstvo za obrambo
- Ministrstvo za pravosodje
- Ministrstvo za gospodarstvo
- Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
- Ministrstvo za promet
- Ministrstvo za okolje in prostor
- Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve
- Ministrstvo za zdravje



- Ministrstvo za javno upravo
- Ministrstvo za šolstvo in šport
- Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo
- Ministrstvo za kulturo
- Vrhovno sodišče Republike Slovenije
- višja sodišča
- okrožna sodišča
- okrajna sodišča
- Vrhovno državno tožilstvo Republike Slovenije
- Okrožna državna tožilstva
- Državno pravobranilstvo
- Upravno sodišče Republike Slovenije
- Višje delovno in socialno sodišče
- delovna sodišča
- Davčna uprava Republike Slovenije
- Carinska uprava Republike Slovenije
- Urad Republike Slovenije za preprečevanje pranja denarja
- Urad Republike Slovenije za nadzor prirejanja iger na srečo
- Uprava Republike Slovenije za javna plačila
- Urad Republike Slovenije za nadzor proračuna
- Policija
- Inšpektorat Republike Slovenije za notranje zadeve
- Generalštab Slovenske vojske
- Uprava Republike Slovenije za zaščito in reševanje
- Inšpektorat Republike Slovenije za obrambo
- Inšpektorat Republike Slovenije za varstvo pred naravnimi in drugimi nesrečami
- Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij
- Urad Republike Slovenije za varstvo konkurence
- Urad Republike Slovenije za varstvo potrošnikov
- Tržni inšpektorat Republike Slovenije
- Urad Republike Slovenije za intelektualno lastnino
- Inšpektorat Republike Slovenije za elektronske komunikacije, elektronsko podpisovanje in pošto
- Inšpektorat za energetiko in rudarstvo
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja
- Inšpektorat Republike Slovenije za kmetijstvo, gozdarstvo in hrano
- Fitosanitarna uprava Republike Slovenije
- Veterinarska uprava Republike Slovenije
- Uprava Republike Slovenije za pomorstvo
- Direkcija Republike Slovenije za ceste
- Prometni inšpektorat Republike Slovenije
- Direkcija za vodenje investicij v javno železniško infrastrukturo
- Agencija Republike Slovenije za okolje
- Geodetska uprava Republike Slovenije

- Uprava Republike Slovenije za jedrsko varstvo
- Inšpektorat Republike Slovenije za okolje in prostor
- Inšpektorat Republike Slovenije za delo
- Zdravstveni inšpektorat
- Urad Republike Slovenije za kemikalije
- Uprava Republike Slovenije za varstvo pred sevanji
- Urad Republike Slovenije za meroslovje
- Urad za visoko šolstvo
- Urad Republike Slovenije za mladino
- Inšpektorat Republike Slovenije za šolstvo in šport
- Arhiv Republike Slovenije
- Inšpektorat Republike Slovenije za kulturo in medije
- Kabinet predsednika Vlade Republike Slovenije
- Generalni sekretariat Vlade Republike Slovenije
- Služba vlade za zakonodajo
- Služba vlade za evropske zadeve
- Služba vlade za lokalno samoupravo in regionalno politiko
- Urad vlade za komuniciranje
- Urad za enake možnosti
- Urad za verske skupnosti
- Urad za narodnosti
- Urad za makroekonomske analize in razvoj
- Statistični urad Republike Slovenije
- Slovenska obveščevalno-varnostna agencija
- Protokol Republike Slovenije
- Urad za varovanje tajnih podatkov
- Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu
- Služba Vlade Republike Slovenije za razvoj
- Informacijski pooblaščenec
- Državna volilna komisija

#### Σλοβακία

Υπουργεία και άλλες κεντρικές κυβερνητικές αρχές που αναφέρονται στον νόμο αριθ. 575/2001 Coll. περί της διάρθρωσης των δραστηριοτήτων της κυβέρνησης και των αρχών της κεντρικής κρατικής διοίκησης κατά τα διαλαμβανόμενα σε μεταγενέστερες ρυθμίσεις:

- Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky
- Národná rada Slovenskej republiky
- Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
- Ministerstvo financií Slovenskej republiky
- Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky
- Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky
- Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky
- Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
- Ministerstvo obrany Slovenskej republiky

- Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
- Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky
- Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky
- Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
- Ministerstvo školstva Slovenskej republiky
- Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky
- Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky
- Úrad vlády Slovenskej republiky
- Protimonopolný úrad Slovenskej republiky
- Štatistický úrad Slovenskej republiky
- Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky
- Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky
- Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky
- Úrad pre verejné obstarávanie
- Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky
- Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky
- Národný bezpečnostný úrad
- Ústavný súd Slovenskej republiky
- Najvyšší súd Slovenskej republiky
- Generálna prokuratúra Slovenskej republiky
- Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky
- Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky
- Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky
- Úrad pre finančný trh
- Úrad na ochranu osobných údajov
- Kancelária verejného ochrancu práv

#### Φινλανδία

- Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet
- Liikenne- ja viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet
  - Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE
  - Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen
  - Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet
  - Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket
  - Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet
  - Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK
  - Rautatievirasto – Järnvägsverket
  - Tiehallinto – Vägförvaltningen
  - Viestintävirasto – Kommunikationsverket
- Maa- ja metsätalousministeriö – Jord- och skogsbruksministeriet
  - Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket
  - Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket
  - Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket

- Oikeusministeriö – Justitieministeriet
  - Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå
  - Tuomioistuimet – domstolar
  - Korkein oikeus – Högsta domstolen
  - Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen
  - Hovioikeudet – hovrätter
  - Käräjäoikeudet – tingsrätter
  - Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar
  - Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen
  - Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen
  - Vakuutus oikeus – Försäkringsdomstolen
  - Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden
  - Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet
  - HEUNI - Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI - Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna
  - Konkursiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå
  - Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden
  - Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral
  - Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral
  - Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet
  - Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen
  - Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor
  - Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket
  - Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral
  - Rikoksentsorjuntaneuvosto –Rådet för brottsförebyggande
  - Saamelaiskäräjät – Sametinget
  - Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet
  - Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet
- Opetusministeriö – Undervisningsministeriet
  - Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen
  - Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå
- Puolustusministeriö – Försvarsministeriet
  - Puolustusvoimat – Försvarsmakten
- Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet
  - Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen
  - Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen
  - Liikkuva poliisi – Rörliga polisen
  - Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet
  - Lääninhallitukset – Länstyrelserna
  - Suojelupoliisi – Skyddspolisen
  - Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan

- Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral
- Poliisin tietohallintokeskus – Polisens datacentral
- Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisinrättningen i Helsingfors
- Pelastusopisto – Räddningsverket
- Hätäkeskuslaitos – Nödcentralverket
- Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket
- Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral
- Sosiaali- ja terveysministeriö – Social- och hälsovårdsministeriet
  - Työttömyysturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnsämnden för utkomstskyddsärenden
  - Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnsämnden för socialtrygghet
  - Lääkelaitos – Läkemedelsverket
  - Terveysturvavirasto – Rättsskyddscentralen för hälsovården
  - Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen
  - Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet
  - Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbehandling
  - Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens – produkttillsynscentral
  - Sosiaali- ja terveysalan tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och – utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes
  - Vakuutusvalvontavirasto – Försäkringsinspektionen
- Työ- ja elinkeinoministeriö – Arbets- och näringsministeriet
  - Kuluttajavirasto – Konsumentverket
  - Kilpailuvirasto – Konkurrensverket
  - Patenti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen
  - Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå
  - Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande
  - Energiamarkkinavirasto - Energimarknadsverket
  - Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen
  - Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen
  - Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen
  - Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande
  - Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen
  - Tekes - teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus – Tekes -utvecklingscentralen för teknologi och innovationer
  - Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen
  - Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral
  - Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden
  - Työneuvosto – Arbetsrådet
  - Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmännens byrå
- Ulkoasiainministeriö – Utrikesministeriet
- Valtioneuvoston kanslia – Statsrådets kansli
- Valtiovarainministeriö – Finansministeriet
  - Valtiokonttori – Statskontoret

- Verohallinto – Skatteförvaltningen
- Tullilaitos – Tullverket
- Tilastokeskus – Statistikcentralen
- Valtion taloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskningscentral
- Ympäristöministeriö – Miljöministeriet
  - Suomen ympäristökeskus – Finlands miljöcentral
  - Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet
- Valtiontalouden tarkastusvirasto – Statens revisionsverk

#### Σουηδία

##### A

- Affärsverket svenska kraftnät
- Akademien för de fria konsterna
- Alkohol- och läkemedelssortiments-nämnden
- Allmänna pensionsfonden
- Allmänna reklamationsnämnden
- Ambassader
- Ansvarsnämnd, statens
- Arbetsdomstolen
- Arbetsförmedlingen
- Arbetsgivarverk, statens
- Arbetstlivsinstitutet
- Arbetsmiljöverket
- Arkitekturmuseet
- Arrendenämnder
- Arvsfondsdelegationen

##### B

- Banverket
- Barnombudsmannen
- Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
- Bergsstaten
- Biografbyrå, statens
- Biografiskt lexikon, svenskt
- Birgittaskolan
- Blekinge tekniska högskola
- Bokföringsnämnden
- Bolagsverket
- Bostadsnämnd, statens
- Bostadskreditnämnd, statens
- Boverket
- Brottsförebyggande rådet
- Brottsoffermyndigheten

##### C

- Centrala studiestödsnämnden



## D

- Danshögskolan
- Datainspektionen
- Departementen
- Domstolsverket
- Dramatiska institutet

## E

- Ekeskolan
- Ekobrottsmyndigheten
- Ekonomistyrningsverket
- Ekonomiska rådet
- Elsäkerhetsverket
- Energimarknadsinspektionen
- Energimyndighet, statens
- EU/FoU-rådet
- Exportkreditnämnden
- Exportråd, Sveriges

## F

- Fastighetsmäklarnämnden
- Fastighetsverk, statens
- Fideikommissnämnden
- Finansinspektionen
- Finanspolitiska rådet
- Finsk-svenska gränsälvscommissionen
- Fiskeriverket
- Flygmedicincentrum
- Folkhälsoinstitut, statens
- Fonden för fukt- och mögelskador
- Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas
- Folke Bernadotteakademin
- Forskarskattenämnden
- Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap
- Fortifikationsverket
- Forum för levande historia
- Försvarets materielverk
- Försvarets radioanstalt
- Försvarets underrättelsenämnd
- Förvarshistoriska museer, statens
- Förvarshögskolan
- Förvarsmakten
- Försäkringskassan

## G

- Gentekniknämnden
- Geologiska undersökning
- Geotekniska institut, statens
- Giftinformationscentralen
- Glesbygdsverket
- Grafiska institutet och institutet för högre kommunikation- och reklamutbildning
- Granskningsnämnden för radio och TV
- Granskningsnämnden för försvarsuppfinningar
- Gymnastik- och Idrottshögskolan
- Göteborgs universitet

## H

- Handelsflottans kultur- och fritidsråd
- Handelsflottans pensionsanstalt
- Handelssekreterare
- Handelskamrar, auktoriserade
- Handikappombudsmannen
- Handikappråd, statens
- Harpsundsnämnden
- Haverikommission, statens
- Historiska museer, statens
- Hjälpmedelsinstitutet
- Hovrätterna
- Hyresnämnder
- Häktena
- Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
- Högskolan Dalarna
- Högskolan i Borås
- Högskolan i Gävle
- Högskolan i Halmstad
- Högskolan i Kalmar
- Högskolan i Karlskrona/Ronneby
- Högskolan i Kristianstad
- Högskolan i Skövde
- Högskolan i Trollhättan/Uddevalla
- Högskolan på Gotland
- Högskolans avskiljandenämnd
- Högstoleverket
- Högsta domstolen

## I

- ILO-kommittén
- Inspektionen för arbetslöshetsförsäkringen
- Inspektionen för strategiska produkter

- Institut för kommunikationsanalys, statens
- Institut för psykosocial medicin, statens
- Institut för särskilt utbildningsstöd, statens
- Institutet för arbetsmarknadspolitisk utvärdering
- Institutet för rymdfysik
- Institutet för tillväxtpolitiska studier
- Institutionsstyrelse, statens
- Insättningsgarantinämnden
- Integrationsverket
- Internationella programkontoret för utbildningsområdet

## J

- Jordbruksverk, statens
- Justitiekanslern
- Jämställdhetsombudsmannen
- Jämställdhetsnämnden
- Järnvägar, statens
- Järnvägsstyrelsen

## K

- Kammarkollegiet
- Kammarrätterna
- Karlstads universitet
- Karolinska Institutet
- Kemikalieinspektionen
- Kommerskollegium
- Konjunkturinstitutet
- Konkurrensverket
- Konstfack
- Konsthögskolan
- Konstnärsnämnden
- Konstråd, statens
- Konsulat
- Konsumentverket
- Krigsvetenskapsakademin
- Krigsförsäkringsnämnden
- Kriminaltekniska laboratorium, statens
- Kriminalvården
- Krisberedskapsmyndigheten
- Kristinaskolan
- Kronofogdemyndigheten
- Kulturråd, statens
- Kungl. Biblioteket
- Kungl. Konsthögskolan
- Kungl. Musikhögskolan i Stockholm

- Kungl. Tekniska högskolan
- Kungl. Vitterhets-, historie- och antikvitetsakademien
- Kungl. Vetenskapsakademien
- Kustbevakningen
- Kvalitets- och kompetensråd, statens
- Kärnavfallsfondens styrelse

## L

- Lagrådet
- Lantbruksuniversitet, Sveriges
- Lantmäteriverket
- Linköpings universitet
- Livrustkammaren, Skoklosters slott och Hallwylska museet
- Livsmedelsverk, statens
- Livsmedelsekonomiska institutet
- Ljud- och bildarkiv, statens
- Lokala säkerhetsnämnderna vid kärnkraftverk
- Lotteriinspektionen
- Luftfartsverket
- Luftfartsstyrelsen
- Luleå tekniska universitet
- Lunds universitet
- Läkemiddelsverket
- Läkemiddelsförmånsnämnden
- Länsrätterna
- Länsstyrelserna
- Lärarhögskolan i Stockholm

## M

- Malmö högskola
- Manillaskolan
- Maritima muséer, statens
- Marknadsdomstolen
- Medlingsinstitutet
- Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
- Migrationsverket
- Militärhögskolor
- Mittuniversitetet
- Moderna museet
- Museer för världskultur, statens
- Musikaliska Akademien
- Musiksamlingar, statens
- Myndigheten för handikappolitisk samordning
- Myndigheten för internationella adoptionsfrågor
- Myndigheten för skolutveckling

- Myndigheten för kvalificerad yrkesutbildning
- Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning
- Myndigheten för Sveriges nätuniversitet
- Myndigheten för utländska investeringar i Sverige
- Mälardalens högskola

## N

- Nationalmuseum
- Nationellt centrum för flexibelt lärande
- Naturhistoriska riksmuseet
- Naturvårdsverket
- Nordiska Afrikainstitutet
- Notarienämnden
- Nämnd för arbetstagares uppfinningar, statens
- Nämnden för statligt stöd till trossamfund
- Nämnden för styrelserepresentationsfrågor
- Nämnden mot diskriminering
- Nämnden för elektronisk förvaltning
- Nämnden för Rh-anpassad utbildning
- Nämnden för hemslöjdsfrågor

## O

- Oljekrisnämnden
- Ombudsmannen mot diskriminering på grund av sexuell läggning
- Ombudsmannen mot etnisk diskriminering
- Operahögskolan i Stockholm

## P

- Patent- och registreringsverket
- Patentbesvärsrätten
- Pensionsverk, statens
- Personregisternämnd statens, SPAR-nämnden
- Pliktverk, Totalförsvarets
- Polarforskningssekreteriatet
- Post- och telestyrelsen
- Premiépensionsmyndigheten
- Presstödsnämnden

## R

- Radio- och TV-verket
- Rederinämnden
- Regeringskansliet
- Regeringsrätten
- Resegarantinämnden
- Registernämnden
- Revisorsnämnden

- Riksantikvarieämbetet
- Riksarkivet
- Riksbanken
- Riksdagsförvaltningen
- Riksdagens ombudsmän
- Riksdagens revisorer
- Riksgäldskontoret
- Rikshemvärnsrådet
- Rikspolisstyrelsen
- Riksrevisionen
- Rikstrafiken
- Riksutställningar, Stiftelsen
- Riksvärderingsnämnden
- Rymdstyrelsen
- Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige
- Räddningsverk, statens
- Rättshjälpsmyndigheten
- Rättshjälpsnämnden
- Rättsmedicinalverket

## S

- Samarbetsnämnden för statsbidrag till trossamfund
- Sameskolstyrelsen och sameskolor
- Sametinget
- SIS, Standardiseringen i Sverige
- Sjöfartsverket
- Skatterättsnämnden
- Skatteverket
- Skaderegleringsnämnd, statens
- Skiljenämnden i vissa trygghetsfrågor
- Skogsstyrelsen
- Skogsvårdsstyrelserna
- Skogs- och lantbruksakademien
- Skolverk, statens
- Skolväsendets överklagandenämnd
- Smittskyddsinstitutet
- Socialstyrelsen
- Specialpedagogiska institutet
- Specialskolemyndigheten
- Språk- och folkminnesinstitutet
- Sprängämnesinspektionen
- Statistiska centralbyrån
- Statskontoret
- Stockholms universitet



- Stockholms internationella miljöinstitut
- Strålsäkerhetsmyndigheten
- Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
- Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA
- Styrelsen för Samefonden
- Styrelsen för psykologiskt försvar
- Stängselnämnden
- Svenska institutet
- Svenska institutet för europapolitiska studier
- Svenska ESF-rådet
- Svenska Unescorådet
- Svenska FAO kommittén
- Svenska Språknämnden
- Svenska Skeppshypotekskassan
- Svenska institutet i Alexandria
- Sveriges författarfond
- Säkerhetspolisen
- Säkerhets- och integritetsskyddsnämnden
- Södertörns högskola

## T

- Taltidningsnämnden
- Talboks- och punktskriftsbiblioteket
- Teaterhögskolan i Stockholm
- Tingsrätterna
- Tjänstepensions och grupplivnämnd, statens
- Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
- Totalförsvarets forskningsinstitut
- Totalförsvarets pliktverk
- Tullverket
- Turistdelegationen

## U

- Umeå universitet
- Ungdomsstyrelsen
- Uppsala universitet
- Utlandslönenämnd, statens
- Utlänningsnämnden
- Utrikesförvaltningens antagningsnämnd
- Utrikesnämnden
- Utsädeskontroll, statens

## V

- Valideringsdelegationen
- Valmyndigheten

- Vatten- och avloppsnämnd, statens
- Vattenöverdomstolen
- Verket för förvaltningsutveckling
- Verket för högskoleservice
- Verket för innovationssystem (VINNOVA)
- Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
- Vetenskapsrådet
- Veterinärmedicinska anstalt, statens
- Veterinära ansvarsnämnden
- Väg- och transportforskningsinstitut, statens
- Vägverket
- Vänerskolan
- Växjö universitet
- Växsortsnämnd, statens

## Å

- Åklagarmyndigheten
- Åsbackaskolan

## Ö

- Örebro universitet
- Örlogsmannasällskapet
- Östervångsskolan
- Överbefälhavaren
- Överklagandenämnden för högskolan
- Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag
- Överklagandenämnden för studiestöd
- Överklagandenämnden för totalförsvaret

## Ηνωμένο Βασίλειο

- Cabinet Office
  - Office of the Parliamentary Counsel
- Central Office of Information
- Charity Commission
- Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)
- Crown Prosecution Service
- Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform
  - Competition Commission
  - Gas and Electricity Consumers' Council
  - Office of Manpower Economics
- Department for Children, Schools and Families
- Department of Communities and Local Government
  - Rent Assessment Panels
- Department for Culture, Media and Sport
  - British Library

- British Museum
- Commission for Architecture and the Built Environment
- The Gambling Commission
- Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)
- Imperial War Museum
- Museums, Libraries and Archives Council
- National Gallery
- National Maritime Museum
- National Portrait Gallery
- Natural History Museum
- Science Museum
- Tate Gallery
- Victoria and Albert Museum
- Wallace Collection
- Department for Environment, Food and Rural Affairs
  - Agricultural Dwelling House Advisory Committees
  - Agricultural Land Tribunals
  - Agricultural Wages Board and Committees
  - Cattle Breeding Centre
  - Countryside Agency
  - Plant Variety Rights Office
  - Royal Botanic Gardens, Kew
  - Royal Commission on Environmental Pollution
- Department of Health
  - Dental Practice Board
  - National Health Service Strategic Health Authorities
  - NHS Trusts
  - Prescription Pricing Authority
- Department for Innovation, Universities and Skills
  - Higher Education Funding Council for England
  - National Weights and Measures Laboratory
  - Patent Office
- Department for International Development
- Department of the Procurator General and Treasury Solicitor
  - Legal Secretariat to the Law Officers
- Department for Transport
  - Maritime and Coastguard Agency
- Department for Work and Pensions
  - Disability Living Allowance Advisory Board
  - Independent Tribunal Service
  - Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
  - Occupational Pensions Regulatory Authority

- Regional Medical Service
- Social Security Advisory Committee
- Export Credits Guarantee Department
- Foreign and Commonwealth Office
  - Wilton Park Conference Centre
- Government Actuary's Department
- Government Communications Headquarters
- Home Office
  - HM Inspectorate of Constabulary
- House of Commons
- House of Lords
- Ministry of Defence
  - Defence Equipment & Support
  - Meteorological Office
  - Ministry of Justice
  - Boundary Commission for England
  - Combined Tax Tribunal
  - Council on Tribunals
  - Court of Appeal - Criminal
  - Employment Appeals Tribunal
  - Employment Tribunals
  - HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (England and Wales)
  - Immigration Appellate Authorities
  - Immigration Adjudicators
  - Immigration Appeals Tribunal
  - Lands Tribunal
  - Law Commission
  - Legal Aid Fund (England and Wales)
  - Office of the Social Security Commissioners
  - Parole Board and Local Review Committees
  - Pensions Appeal Tribunals
  - Public Trust Office
  - Supreme Court Group (England and Wales)
  - Transport Tribunal
- The National Archives
- National Audit Office
- National Savings and Investments
- National School of Government
- Northern Ireland Assembly Commission
- Northern Ireland Court Service
  - Coroners Courts
  - County Courts

- Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland
- Crown Court
- Enforcement of Judgements Office
- Legal Aid Fund
- Magistrates' Courts
- Pensions Appeals Tribunals
- Northern Ireland, Department for Employment and Learning
- Northern Ireland, Department for Regional Development
- Northern Ireland, Department for Social Development
- Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development
- Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure
- Northern Ireland, Department of Education
- Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment
- Northern Ireland, Department of the Environment
- Northern Ireland, Department of Finance and Personnel
- Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety
- Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister
- Northern Ireland Office
  - Crown Solicitor's Office
  - Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
  - Forensic Science Laboratory of Northern Ireland
  - Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland
  - Police Service of Northern Ireland
  - Probation Board for Northern Ireland
  - State Pathologist Service
- Office of Fair Trading
- Office for National Statistics
  - National Health Service Central Register
- Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners
- Paymaster General's Office
- Postal Business of the Post Office
- Privy Council Office
- Public Record Office
- HM Revenue and Customs
  - The Revenue and Customs Prosecutions Office
- Royal Hospital, Chelsea
- Royal Mint
- Rural Payments Agency
- Scotland, Auditor-General
- Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service
- Scotland, General Register Office
- Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

- Scotland, Registers of Scotland
- The Scotland Office
- The Scottish Ministers
  - Architecture and Design Scotland
  - Crofters Commission
  - Deer Commission for Scotland
  - Lands Tribunal for Scotland
  - National Galleries of Scotland
  - National Library of Scotland
  - National Museums of Scotland
  - Royal Botanic Garden, Edinburgh
  - Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
  - Scottish Further and Higher Education Funding Council
  - Scottish Law Commission
  - Community Health Partnerships
  - Special Health Boards
  - Health Boards
  - The Office of the Accountant of Court
  - High Court of Justiciary
  - Court of Session
  - HM Inspectorate of Constabulary
  - Parole Board for Scotland
  - Pensions Appeal Tribunals
  - Scottish Land Court
  - Sheriff Courts
  - Scottish Police Services Authority
  - Office of the Social Security Commissioners
  - The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees
  - Keeper of the Records of Scotland
- The Scottish Parliamentary Body Corporate
- HM Treasury
  - Office of Government Commerce
  - United Kingdom Debt Management Office
- The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)
- The Welsh Ministers
  - Higher Education Funding Council for Wales
  - Local Government Boundary Commission for Wales
  - The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales
  - Valuation Tribunals (Wales)
  - Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards
  - Welsh Rent Assessment Panels



3. Κατάλογος προϊόντων και εξοπλισμού που αγοράζουν τα Υπουργεία Αμύνης και οι οργανισμοί για την άμυνα ή τις δραστηριότητες ασφαλείας του Βελγίου, της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δανίας, της Γερμανίας, της Εσθονίας, της Ιρλανδίας, της Ελλάδας, της Ισπανίας, της Γαλλίας, της Ιταλίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, του Λουξεμβούργου, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, των Κάτω Χωρών, της Αυστρίας, της Πολωνίας, της Πορτογαλίας, της Ρουμανίας, της Σλοβενίας, της Σλοβακίας, της Φινλανδίας, της Σουηδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου και τα οποία καλύπτονται από το κεφάλαιο II του τμήματος V του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας:

Κεφάλαιο 25: Αλάτι, θείο, γαίες και πέτρες, γύψος, ασβέστης και τσιμέντα

Κεφάλαιο 26: Μεταλλεύματα, σκουριές και τέφρες μετάλλων

Κεφάλαιο 27: Ορυκτά καύσιμα, ορυκτά λάδια και προϊόντα της απόσταξης αυτών· ασφαλτούχες ουσίες, ορυκτά κεριά εκτός από:

ex 27.10: ειδικά καύσιμα κινητήρων

Κεφάλαιο 28: Ανόργανα χημικά προϊόντα, ενώσεις ανόργανες και οργανικές πολύτιμων μετάλλων, μετάλλων σπανίων γαιών, ραδιενεργών στοιχείων και ισωτόπων

εκτός από:

ex 28.09: εκρηκτικά

ex 28.13: εκρηκτικά

ex 28.14: δακρυγόνα

ex 28.28: εκρηκτικά

ex 28.32: εκρηκτικά

ex 28.39: εκρηκτικά

ex 28.50: τοξικά προϊόντα

ex 28.51: τοξικά προϊόντα

ex 28.54: εκρηκτικά

Κεφάλαιο 29: Οργανικά χημικά προϊόντα

εκτός από:

ex 29.03: εκρηκτικά

ex 29.04: εκρηκτικά

ex 29.07: εκρηκτικά

ex 29.08: εκρηκτικά

ex 29.11: εκρηκτικά

ex 29.12: εκρηκτικά

ex 29.13: τοξικά προϊόντα

ex 29.14: τοξικά προϊόντα

ex 29.15: τοξικά προϊόντα

ex 29.21: τοξικά προϊόντα

ex 29.22: τοξικά προϊόντα

ex 29.23: τοξικά προϊόντα

ex 29.26: εκρηκτικά

ex 29.27: τοξικά προϊόντα

ex 29.29: εκρηκτικά

Κεφάλαιο 30: Φαρμακευτικά προϊόντα

Κεφάλαιο 31: Λιπάσματα

Κεφάλαιο 32: Δεψικά και βαφικά εκχυλίσματα, ταννίνες και τα παράγωγά τους, χρωστικά και άλλες χρωστικές ύλες, χρώματα επίχρσης και βερνίκια, μαστίχες (στόκοι), μελάνια

Κεφάλαιο 33: Αιθέρια έλαια και ρητινοειδή, προϊόντα αρωματοποίησης ή καλλωπισμού παρασκευασμένα και καλλυντικά παρασκευάσματα

- Κεφάλαιο 34: Σαπούνια, οργανικές ουσίες επιφανειακής δράσης, παρασκευάσματα για πλύσιμο (αλισίβες), παρασκευάσματα λιπαντικά, κεριά τεχνητά, κεριά παρασκευασμένα, προϊόντα συντήρησης, κεριά και παρόμοια είδη, πάστες για προπλάσματα και «κεριά για την οδοντοτεχνική»
- Κεφάλαιο 35: Λευκωματοώδεις ύλες, κόλλες, ένζυμα
- Κεφάλαιο 37: Φωτογραφικά και κινηματογραφικά προϊόντα
- Κεφάλαιο 38: Διάφορα προϊόντα των χημικών βιομηχανιών  
εκτός από:  
ex 38.19: τοξικά προϊόντα
- Κεφάλαιο 39: Τεχνητές ρητίνες και πλαστικές ύλες, εστέρες και αιθέρες της κυτταρίνης και τεχνουργήματα από αυτές τις ύλες  
εκτός από:  
ex 39.03: εκρηκτικά
- Κεφάλαιο 40: Καουτσούκ φυσικό ή συνθετικό, τεχνητό καουτσούκ και τεχνουργήματα από καουτσούκ  
εκτός από:  
ex 40.11: επίσωτρα αλεξίσφαιρα
- Κεφάλαιο 41: Δέρματα (άλλα από τα γουνοδέρματα)
- Κεφάλαιο 42: Τεχνουργήματα από δέρμα, είδη σελοποιίας και λοιπού εξοπλισμού για όλα τα ζώα, είδη ταξιδιού, σακίδια χεριού και παρόμοια. Τεχνουργήματα από έντερα (άλλα από τα έντερα μεταξοσκώληκα)
- Κεφάλαιο 43: Γουνοδέρματα και γουναρικά, τεχνητά γουνοδέρματα
- Κεφάλαιο 44: Ξυλεία, ξυλοκάρβουνα και τεχνουργήματα από ξύλο
- Κεφάλαιο 45: Φελλός και τεχνουργήματα από φελλό
- Κεφάλαιο 46: Τεχνουργήματα σπαρτοπλεκτικής και καλαθοποιίας
- Κεφάλαιο 47: Ύλες που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του χαρτιού
- Κεφάλαιο 48: Χαρτί και χαρτόνια, τεχνουργήματα από κυτταρίνη, χαρτί ή χαρτόνι
- Κεφάλαιο 49: Προϊόντα των εκδοτικών οίκων, του τύπου ή άλλων βιομηχανιών που ασχολούνται με τις γραφικές τέχνες. Κείμενα χειρόγραφα ή δακτυλογραφημένα και σχέδια
- Κεφάλαιο 65: Καλύμματα κεφαλής και μέρη αυτών
- Κεφάλαιο 66: Ομπρέλες για τη βροχή και τον ήλιο, ράβδοι (μπαστούνια), μαστίγια κάθε είδους και τα μέρη τους
- Κεφάλαιο 67: Φτερά και πούπουλα κατεργασμένα και είδη από φτερά ή από πούπουλα. Τεχνητά άνθη, τεχνουργήματα από τρίχες κεφαλής ανθρώπου
- Κεφάλαιο 68: Τεχνουργήματα από πέτρες, γύψο, τσιμέντο, αμίαντο, μαρμαρυγία ή ανάλογες ύλες
- Κεφάλαιο 69: Προϊόντα κεραμευτικής
- Κεφάλαιο 70: Γυαλί και τεχνουργήματα από γυαλί
- Κεφάλαιο 71: Μαργαριτάρια φυσικά ή από καλλιέργεια, πολύτιμες και ημιπολύτιμες πέτρες, πολύτιμα μέταλλα, μέταλλα επιστρωμένα με πολύτιμα μέταλλα και τεχνουργήματα από τις ύλες αυτές· απομιμήσεις κοσμημάτων
- Κεφάλαιο 73: Τεχνουργήματα από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα
- Κεφάλαιο 74: Χαλκός και τεχνουργήματα από χαλκό
- Κεφάλαιο 75: Νικέλιο και τεχνουργήματα από νικέλιο
- Κεφάλαιο 76: Αργίλιο και τεχνουργήματα από αργίλιο
- Κεφάλαιο 77: Μαγνήσιο και βηρύλλιο και τεχνουργήματα από μαγνήσιο και βηρύλλιο
- Κεφάλαιο 78: Μόλυβδος και τεχνουργήματα από μόλυβδο
- Κεφάλαιο 79: Ψευδάργυρος και τεχνουργήματα από ψευδάργυρο

Κεφάλαιο 80: Κασσίτερος και τεχνουργήματα από κασσίτερο

Κεφάλαιο 81: Άλλα κοινά μέταλλα που χρησιμοποιούνται στη μεταλλουργία και τεχνουργήματα από τα μέταλλα αυτά

Κεφάλαιο 82: Εργαλεία και συλλογές εργαλείων, είδη μαχαιροποιίας, κουτάλια και πιρούνια από κοινά μέταλλα. Μέρη των ειδών αυτών,

εκτός από:

ex 82.05: εργαλεία

ex 82.07: εργαλεία, ανταλλακτικά

Κεφάλαιο 83: Διάφορα τεχνουργήματα από κοινά μέταλλα

Κεφάλαιο 84: Λέβητες, μηχανές, συσκευές και μηχανικές επινοήσεις, μέρη αυτών των μηχανών ή συσκευών

εκτός από:

ex 84.06: κινητήρες

ex 84.08: άλλοι κινητήρες

ex 84.45: μηχανές

ex 84.53: αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών

ex 84.55: μέρη μηχανών της κλάσης 84.53

ex 84.59: πυρηνικοί αντιδραστήρες

Κεφάλαιο 85: Μηχανές, συσκευές και υλικά ηλεκτρικά και τα μέρη τους

εκτός από:

ex 85.13: εξοπλισμός τηλεπικοινωνιών

ex 85.15: συσκευές διαβίβασης

Κεφάλαιο 86: Οχήματα και υλικό για σιδηροδρομικές ή παρόμοιες γραμμές και τα μέρη τους. Μηχανικές συσκευές σηματοδότησης για τις γραμμές συγκοινωνιών (στις οποίες δεν περιλαμβάνονται οι ηλεκτρομηχανικές)

εκτός από:

ex 86.02: ηλεκτράμαξες σιδηροδρόμων τεθωρακισμένες

ex 86.03: λοιπές σιδηροδρομικές άμαξες τεθωρακισμένες

ex 86.05: τεθωρακισμένα βαγόνια

ex 86.06: βαγόνια συνεργεία επισκευής

ex 86.07: βαγόνια

Κεφάλαιο 87: Αυτοκίνητα οχήματα, εκτός του τροχαίου υλικού για σιδηροδρόμους και τραμ, τα μέρη και εξαρτήματά τους

εκτός από:

ex 87.08: άρματα μάχης και αυτοκίνητα τεθωρακισμένα

ex 87.01: ελκυστήρες

ex 87.02: στρατιωτικά οχήματα

ex 87.03: οχήματα επισκευών

ex 87.09: μοτοσικλέτες

ex 87.14: ρυμουλκούμενα

Κεφάλαιο 89: Πλοία, λέμβοι και πλωτές κατασκευές

εκτός από:

ex 89.01 A: πολεμικά πλοία

Κεφάλαιο 90: Όργανα και συσκευές οπτικής, φωτογραφίας ή κινηματογραφίας, μέτρησης, ελέγχου ή ακρίβειας. Όργανα και συσκευές ιατροχειρουργικής, μέρη και εξαρτήματα αυτών των οργάνων και συσκευών

εκτός από:

ex 90.05: διόπτρες

ex 90.13: διάφορα όργανα, λείζερ

ex 90.14: τηλέμετρα

ex 90.28: ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά όργανα μέτρησης

- ex 90.11: μικροσκοπία
- ex 90.17: ιατρικά όργανα
- ex 90.18: συσκευές μηχανοθεραπείας
- ex 90.19: συσκευές ορθοπεδικής
- ex 90.20: συσκευές ακτίνων X

Κεφάλαιο 91: Ωρολογιοποιία

Κεφάλαιο 92: Μουσικά όργανα, συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου, συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής των εικόνων και του ήχου για την τηλεόραση, και μέρη και εξαρτήματα των συσκευών αυτών

Κεφάλαιο 94: Έπιπλα, έπιπλα ιατροχειρουργικά και μέρη αυτών. Είδη κλινοστρωμνής και παρόμοια εκτός από:

- ex 94.01 A: καθίσματα αεροσκαφών

Κεφάλαιο 95: Είδη και τεχνουργήματα από ύλες που μπορούν να λαξευτούν ή να χυτευτούν

Κεφάλαιο 96: Σκούπες και ψήκτρες, είδη για το πουδράρισμα (πομπόν) και κόσκινα

Κεφάλαιο 98: Παιχνίδια για παιδιά και ενήλικες, όργανα αθλητισμού και μέρη αυτών

---

## Υποπαράρτημα 2

### **Όλες οι άλλες οντότητες οι δημόσιες προμήθειες των οποίων καλύπτονται από το κεφάλαιο II του τμήματος V του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας**

Αγαθά & Υπηρεσίες

Κατώτατα όρια ΕΤΔ 400 000

Έργα

Κατώτατα όρια ΕΤΔ 5 000 000

Δεσμεύσεις της Ένωσης

Όλες οι οντότητες που απαριθμούνται στο υποπαράρτημα 1, καθώς και οι δημόσιες αρχές και δημόσιες επιχειρήσεις οι οποίες προβαίνουν στη σύναψη συμβάσεων αγαθών, υπηρεσιών και έργων σύμφωνα με τις λεπτομερείς διατάξεις της οδηγίας 2004/17/ΕΚ, για την άσκηση μιας τουλάχιστον από τις δραστηριότητες που αναφέρονται κατωτέρω:

- α) τη διάθεση ή εκμετάλλευση σταθερών δικτύων σχεδιασμένων για να παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής πόσιμου νερού ή την τροφοδότηση των δικτύων αυτών με πόσιμο νερό·
- β) τη διάθεση ή εκμετάλλευση σταθερών δικτύων που προορίζονται για την παροχή υπηρεσιών στο κοινό στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής ηλεκτρικής ενέργειας ή την τροφοδότηση των δικτύων αυτών με ηλεκτρική ενέργεια·
- γ) τη διάθεση αερολιμένων ή άλλων τερματικών σταθμών μεταφορικών μέσων σε αεροπορικούς μεταφορείς·
- δ) τη διάθεση θαλάσσιων ή εσωτερικών λιμένων ή άλλων τερματικών σταθμών μεταφορικών μέσων σε θαλάσσιους ή ποτάμιους μεταφορείς·
- ε) την εκμετάλλευση δικτύων που παρέχουν υπηρεσίες στο κοινό στους τομείς των μεταφορών με σιδηρόδρομο, αυτόματα συστήματα, τραμ, τρόλεϊ, λεωφορεία ή καλώδιο·
- στ) την εκμετάλλευση μιας γεωγραφικής περιοχής με σκοπό την αναζήτηση ή την άντληση πετρελαίου ή αερίου ή την αναζήτηση ή εξόρυξη άνθρακα ή άλλων στερεών καυσίμων.

Δεσμεύσεις του Ιράκ

Όλες οι οντότητες που απαριθμούνται στο υποπαράρτημα 1, καθώς και οι δημόσιες αρχές και δημόσιες επιχειρήσεις οι οποίες προβαίνουν στη σύναψη συμβάσεων αγαθών, υπηρεσιών και έργων για την άσκηση μιας τουλάχιστον από τις δραστηριότητες που αναφέρονται κατωτέρω:

- α) τη διάθεση ή εκμετάλλευση σταθερών δικτύων σχεδιασμένων για να παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής πόσιμου νερού ή την τροφοδότηση των δικτύων αυτών με πόσιμο νερό·

- β) τη διάθεση ή εκμετάλλευση σταθερών δικτύων που προορίζονται για την παροχή υπηρεσιών στο κοινό στον τομέα της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής ηλεκτρικής ενέργειας ή την τροφοδότηση των δικτύων αυτών με ηλεκτρική ενέργεια·
- γ) τη διάθεση αερολιμένων ή άλλων τερματικών σταθμών μεταφορικών μέσων σε αεροπορικούς μεταφορείς·
- δ) τη διάθεση θαλάσσιων ή εσωτερικών λιμένων ή άλλων τερματικών σταθμών μεταφορικών μέσων σε θαλάσσιους ή ποτάμιους μεταφορείς·
- ε) την εκμετάλλευση δικτύων που παρέχουν υπηρεσίες στο κοινό στους τομείς των μεταφορών με σιδηρόδρομο, αυτόματα συστήματα, τραμ, τρόλεϊ, λεωφορεία ή καλώδιο·
- στ) την εκμετάλλευση μιας γεωγραφικής περιοχής με σκοπό την αναζήτηση ή την άντληση πετρελαίου ή αερίου ή την αναζήτηση ή εξόρυξη άνθρακα ή άλλων στερεών καυσίμων.

Υποπάρτημα 3

**Υπηρεσίες, εκτός από τις κατασκευαστικές, οι οποίες καλύπτονται από το κεφάλαιο II του τμήματος V του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας**

Δεσμεύσεις του Ιράκ

Θέμα	Αριθμοί αναφοράς CPC
Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής	6112, 6122, 633, 886
Υπηρεσίες χερσαίων μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών θωρακισμένων οχημάτων και των υπηρεσιών ταχείας αποστολής εγγράφων ή μικροδεμάτων, εξαιρουμένης της μεταφοράς ταχυδρομείου αλληλογραφίας	712 (εκτός από 71235), 7512, 87304
Υπηρεσίες επιβατικών και εμπορευματικών εναέριων μεταφορών, εξαιρουμένης της μεταφοράς ταχυδρομικής αλληλογραφίας	73 (εκτός από 7321)
Χερσαία και αεροπορική μεταφορά αλληλογραφίας, εξαιρουμένων των σιδηροδρομικών μεταφορών	71235, 7321
Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών	752 (*) (εκτός από 7524, 7525, 7526)
Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες	ex 81, 812, 814
α) Υπηρεσίες ασφαλίσεων	
β) Τραπεζικές και επενδυτικές υπηρεσίες (**)	
Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες	84
Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων	862
Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων	864
Υπηρεσίες παροχής συμβουλών διοίκησης επιχειρήσεων και συναφείς υπηρεσίες	865, 866 (***)
Υπηρεσίες αρχιτέκτονα, υπηρεσίες μηχανικού και ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού, υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου, συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών, υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων	867
Διαφημιστικές υπηρεσίες	871
Υπηρεσίες καθαρισμού κτηρίων και υπηρεσίες διαχείρισης ακινήτων	874, 82201 – 82206
Υπηρεσίες δημοσίευσης και εκτύπωσης έναντι αμοιβής ή επί συμβάσει	88442
Υπηρεσίες αποχέτευσης και αποκομιδής απορριμμάτων, υπηρεσίες υγιεινής και συναφείς υπηρεσίες	94

(\*) Πλην των υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας, τηλετυπίας, ραδιοτηλεφωνίας, τηλεϊεδοποίησης και των υπηρεσιών μέσω δορυφόρου.

(\*\*) Πλην των συμβάσεων χρηματοοικονομικών υπηρεσιών έκδοσης, αγοράς, πώλησης ή μεταβίβασης τίτλων ή άλλων χρηματοοικονομικών μέσων και των υπηρεσιών που παρέχουν οι κεντρικές τράπεζες.

(\*\*\*) Εκτός των υπηρεσιών διαίτησας και συνδιαλλαγής.

Δεσμεύσεις της Ένωσης

Θέμα	Αριθμοί αναφοράς CPC
Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής	6112, 6122, 633, 886
Υπηρεσίες χερσαίων μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών θωρακισμένων οχημάτων και των υπηρεσιών ταχείας αποστολής εγγράφων ή μικροδεμάτων, εξαιρουμένης της μεταφοράς ταχυδρομείου αλληλογραφίας	712 (εκτός από 71235), 7512, 87304
Υπηρεσίες επιβατικών και εμπορευματικών εναέριων μεταφορών, εξαιρουμένης της μεταφοράς ταχυδρομικής αλληλογραφίας	73 (εκτός από 7321)
Χερσαία και αεροπορική μεταφορά αλληλογραφίας, εξαιρουμένων των σιδηροδρομικών μεταφορών	71235, 7321
Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών	752 (*) (εκτός από 7524, 7525, 7526)
Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες α) Υπηρεσίες ασφάλισεων β) Τραπεζικές και επενδυτικές υπηρεσίες (**)	ex 81, 812, 814
Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες	84
Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων	862
Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων	864
Υπηρεσίες παροχής συμβουλών διοίκησης επιχειρήσεων και συναφείς υπηρεσίες	865, 866 (***)
Υπηρεσίες αρχιτέκτονα, υπηρεσίες μηχανικού και ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού, υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου, συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών, υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων	867
Διαφημιστικές υπηρεσίες	871
Υπηρεσίες καθαρισμού κτηρίων και υπηρεσίες διαχείρισης ακινήτων	874, 82201 – 82206
Υπηρεσίες δημοσίευσης και εκτύπωσης έναντι αμοιβής ή επί συμβάσει	88442
Υπηρεσίες αποχέτευσης και αποκομιδής απορριμμάτων, υπηρεσίες υγιεινής και συναφείς υπηρεσίες	94

(\*) Πλην των υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας, τηλετυπίας, ραδιοτηλεφωνίας, τηλεϊδιοποίησης και των υπηρεσιών μέσω δορυφόρου.

(\*\*) Πλην των συμβάσεων χρηματοοικονομικών υπηρεσιών έκδοσης, αγοράς, πώλησης και μεταβίβασης τίτλων ή άλλων χρηματοοικονομικών μέσων και των υπηρεσιών που παρέχουν οι κεντρικές τράπεζες. Στη Φινλανδία, οι πληρωμές κυβερνητικών φορέων (δαπάνες) πραγματοποιούνται μέσω συγκεκριμένου πιστωτικού ιδρύματος (Postipankki Ltd) ή μέσω του φινλανδικού συστήματος τρεχόντων ταχυδρομικών λογαριασμών. Στη Σουηδία, ο διακανονισμός των πληρωμών προς και από τους δημόσιους φορείς πραγματοποιείται μέσω του συστήματος ταχυδρομικού ταμειοτηρίου της Σουηδίας (Postgiro).

(\*\*\*) Εκτός των υπηρεσιών διαίτησας και συνδιαλλαγής.

#### Υποπαράρτημα 4

### Κατασκευαστικές υπηρεσίες που καλύπτονται από το κεφάλαιο II του τμήματος V του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας

Δεσμεύσεις του Ιράκ

Όλες οι υπηρεσίες που απαριθμούνται στη διαίρεση 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης των Προϊόντων (CPC)

Δεσμεύσεις της Ένωσης

Όλες οι υπηρεσίες που απαριθμούνται στη διαίρεση 51 της Κεντρικής Ταξινόμησης των Προϊόντων (CPC)

## Υποπαράρτημα 5

**Γενικές επισημάνσεις και παρεκκλίσεις από τις διατάξεις του κεφαλαίου II του τμήματος V του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας**

1. Οι διατάξεις του άρθρου 43 παράγραφος 4 και του άρθρου 53 οι οποίες αφορούν τη χρήση ηλεκτρονικών μέσων κατά τις δημόσιες συμβάσεις και οι διατάξεις για τη μείωση των προθεσμιών του άρθρου 50 και του προσαρτήματος VI του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται μόλις τεθεί σε ισχύ στο Ιράκ η σχετική νομοθεσία περί ηλεκτρονικής σύναψης συμβάσεων.
2. Δεν περιλαμβάνονται οι συμβάσεις που ανατίθενται από οντότητες οι οποίες απαριθμούνται στα υποπαράρτηματα 1 και 2 στο πλαίσιο αδειοδότησης υπηρεσιών πετρελαίου και φυσικού αερίου και αδειοδότησης για τη χρήση φυσικών πόρων.
3. Οι συμβάσεις που προορίζονται να επιτρέψουν την άσκηση δραστηριότητας οριζόμενης στο υποπαράρτημα 2 δεν υπόκεινται στις διαδικασίες που απαριθμούνται στην παρούσα συμφωνία, εάν η εν λόγω δραστηριότητα είναι απευθείας εκτεθειμένη στον ανταγωνισμό σε αγορές στις οποίες δεν περιορίζεται η πρόσβαση.
4. Οι διατάξεις του κεφαλαίου II του τμήματος V του τίτλου II της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στις φινλανδικές Νήσους Åland.

**Προσάρτημα II***Μέσα για τη δημοσίευση των σχετικών με τις συμβάσεις πληροφοριών*

Για το Ιράκ

Οι σχετικές με τις συμβάσεις πληροφορίες δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα της κυβέρνησης του Ιράκ.

Για την Ένωση

Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Σύστημα πληροφόρησης για τις ευρωπαϊκές δημόσιες συμβάσεις (SIMAP): [http://simap.europa.eu/index\\_en.html](http://simap.europa.eu/index_en.html)

Βέλγιο:

— Νόμοι, βασιλικά διατάγματα, υπουργικές αποφάσεις, εγκύκλιοι - *le Moniteur Belge*

— Νομολογία - *Pasicrisie*

Βουλγαρία:

— Νόμοι και κανονισμοί - *Държавен вестник* (Επίσημη Εφημερίδα)

— Δικαστικές αποφάσεις - [www.sac.government.bg](http://www.sac.government.bg)

— Διοικητικές αποφάσεις γενικής εφαρμογής και οιαδήποτε διαδικασία - [www.aop.bg](http://www.aop.bg) και [www.cpc.bg](http://www.cpc.bg)

Τσεχική Δημοκρατία:

— Νόμοι και κανονισμοί - Συλλογή νόμων της Τσεχικής Δημοκρατίας

— Αποφάσεις του Γραφείου Προστασίας του Ανταγωνισμού - Συλλογή αποφάσεων του Γραφείου Προστασίας του Ανταγωνισμού

Δανία:

— Νόμοι και κανονισμοί - *Lovtidende*

— Δικαστικές αποφάσεις - *Ugeskrift for Retsvaesen*

— Διοικητικές αποφάσεις και διαδικασίες - *Ministerialtidende*

— Αποφάσεις της Επιτροπής προσφυγών για τις δημόσιες συμβάσεις - *Konkurrencerådets Dokumentation*

Γερμανία:

— Νομοθεσία και κανονισμοί - *Bundesanzeiger*· Herausgeber: der Bundesminister der Justiz· Verlag: Bundesanzeiger

— Δικαστικές αποφάσεις: *Entscheidungsammlungen des Bundesverfassungsgerichts, Bundesgerichtshofs, Bundesverwaltungsgerichts, Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte*



## Εσθονία:

- Νόμοι, ρυθμίσεις και διοικητικές αποφάσεις γενικής εφαρμογής: Riigi Teataja
- Δικαστικές αποφάσεις το Ανωτάτου Δικαστηρίου της Εσθονίας: Riigi Teataja (μέρος 3)

## Ελλάδα:

- Εφημερίς της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας

## Ισπανία:

- Νομοθεσία -Boletín Oficial des Estado
- Δικαστικές αποφάσεις - δεν υφίσταται επίσημο μέσο δημοσίευσης

## Γαλλία:

- Νομοθεσία - Journal Officiel de la République française
- Νομολογία - Recueil des arrêts du Conseil d'Etat
- Revue des marchés publics

## Ιρλανδία:

- Νομοθεσία και κανονισμοί - Iris Oifigiúil (Επίσημη Εφημερίδα της ιρλανδικής κυβέρνησης)

## Ιταλία:

- Νομοθεσία - Gazzetta Ufficiale
- Νομολογία - δεν υφίσταται επίσημο μέσο δημοσίευσης

## Κύπρος:

- Νομοθεσία - Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας
- Δικαστικές αποφάσεις: Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας

## Λουξεμβούργο:

- Νομοθεσία – Memorial
- Νομολογία – Pasicrisie

## Ουγγαρία:

- Νομοθεσία - Magyar Közlöny (Επίσημη Εφημερίδα της Ουγγρικής Δημοκρατίας)
- Νομολογία - Közbeszerzési Értésítő - a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Φύλλο δημοσίευσης Δημόσιων Συμβάσεων — Επίσημη Εφημερίδα του Συμβουλίου Δημοσίων Συμβάσεων)

## Λετονία:

- Νομοθεσία - Latvijas vēstnesis (Επίσημη Εφημερίδα)

## Λιθουανία:

- Νόμοι, κανονισμοί και διοικητικές διατάξεις - Επίσημη Εφημερίδα («Valstybės Žinios») την Δημοκρατίας της Λιθουανίας
- Δικαστικές αποφάσεις, νομολογία – Δελτίο του Ανωτάτου Δικαστηρίου της Λιθουανίας «Teismų praktika» Δελτίο του Ανωτάτου Διοικητικού Δικαστηρίου της Λιθουανίας «Administracinė teismų praktika»

## Μάλτα:

- Νομοθεσία – Government Gazette (Επίσημη Εφημερίδα)

## Κάτω Χώρες:

- Νομοθεσία - Nederlandse Staatscourant ή/και Staatsblad
- Νομολογία - δεν υφίσταται επίσημο μέσο δημοσίευσης

## Αυστρία:

- Österreichisches Bundesgesetzblatt Amtsblatt zur Wiener Zeitung
- Sammlung von Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes
- Sammlung der Entscheidungen des Verwaltungsgerichtshofes – administrativrechtlicher und finanzrechtlicher Teil
- Amtliche Sammlung der Entscheidungen des OGH in Zivilsachen

## Πολωνία:

- Νομοθεσία Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Εφημερίδα Νόμων – Δημοκρατία της Πολωνίας)
- Δικαστικές αποφάσεις, νομολογία «Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie» (Επιλογή αποφάσεων διαιτητικών οργάνων και του περιφερειακού δικαστηρίου της Βαρσοβίας)

## Πορτογαλία:

- Νομοθεσία - Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série
- Δικαστικές αποφάσεις: Boletim do Ministério da Justiça
- Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo
- Colectânea de Jurisprudencia Das Relações

## Ρουμανία:

- Νόμοι και κανονισμοί – Monitorul Oficial al României (Επίσημη Εφημερίδα της Ρουμανίας)
- Δικαστικές αποφάσεις, διοικητικές αποφάσεις γενικής εφαρμογής και διάφορες διαδικασίες – www.anrmap.ro

## Σλοβενία:

- Νομοθεσία – Uradni list Republike Slovenije (Επίσημη Εφημερίδα της Σλοβενικής Δημοκρατίας)
- Δικαστικές αποφάσεις – δεν υφίσταται επίσημο μέσο δημοσίευσης

## Σλοβακία:

- Νομοθεσία - Zbierka zákonov (Συλλογή νομοθεσίας)
- Δικαστικές αποφάσεις – δεν υφίσταται επίσημο μέσο δημοσίευσης

## Φινλανδία:

- Suomen säädöskokoelma – Finlands författningssamling (Συλλογή της φινλανδικής νομοθεσίας)

## Σουηδία:

- Svensk Författningssamling (Συλλογή της σουηδικής νομοθεσίας)

## Ηνωμένο Βασίλειο:

- Νομοθεσία - HM Stationery Office
- Νομολογία - Law Reports
- «Public Bodies» («Δημόσιοι φορείς») - HM Stationery Office

---

### Προσάρτημα III

#### *Μέσα για τη δημοσίευση των προκηρύξεων*

##### Για το Ιράκ

Οι διαγωνισμοί ανακοινώνονται σε τρεις εφημερίδες μεγάλης κυκλοφορίας, συμπεριλαμβανομένης της Al-Sabah, καθώς και στον δικτυακό χώρο του αναθέτοντος φορέα. Στις προκηρύξεις που δημοσιεύονται στις ιστοσελίδες περιλαμβάνεται περίληψη στην αγγλική γλώσσα.

Όταν ολοκληρωθεί η δημιουργία εθνικής δικτυακής πύλης για τις δημόσιες συμβάσεις, οι προκηρύξεις των διαγωνισμών θα δημοσιεύονται και σε αυτήν.

Για την Ένωση

Σύστημα πληροφόρησης για τις ευρωπαϊκές δημόσιες συμβάσεις (SIMAP): [http://simap.europa.eu/index\\_en.html](http://simap.europa.eu/index_en.html)

Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

---

#### Προσάρτημα IV

##### Προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού

Οι προκηρύξεις προβλεπόμενων διαγωνισμών περιλαμβάνουν:

1. Την επωνυμία και τη διεύθυνση του φορέα που προβαίνει στη σύναψη σύμβασης, καθώς και άλλες απαιτούμενες πληροφορίες επαφής με τον αναθέτοντα φορέα για τη διαβίβαση όλων των σχετικών εγγράφων που αφορούν τον διαγωνισμό, καθώς και το κόστος και τους όρους πληρωμής, εάν υπάρχουν.
2. Περιγραφή της σύμβασης, συμπεριλαμβανομένων της φύσης και της ποσότητας των αγαθών ή υπηρεσιών που αποτελούν το αντικείμενο του διαγωνισμού ή, εάν η ποσότητα δεν είναι γνωστή, της κατ' εκτίμηση ποσότητας.
3. Σε περίπτωση σειράς συμβάσεων προς ανάθεση, ει δυνατόν, κατ' εκτίμηση χρονοδιάγραμμα των επόμενων προκηρύξεων προβλεπόμενου διαγωνισμού.
4. Περιγραφή τυχόν δυνατοτήτων προαίρεσης.
5. Το χρονοδιάγραμμα για την παράδοση των αγαθών ή υπηρεσιών ή τη διάρκεια της σύμβασης.
6. Τη μέθοδο δημοπράτησης που θα χρησιμοποιηθεί και εάν θα περιλαμβάνει διαπραγμάτευση ή ηλεκτρονικό πλειστηριασμό.
7. Κατά περίπτωση, τη διεύθυνση και την καταληκτική ημερομηνία για την υποβολή των αιτήσεων συμμετοχής στον διαγωνισμό.
8. Τη διεύθυνση και την καταληκτική ημερομηνία για την υποβολή των προσφορών.
9. Τη γλώσσα ή τις γλώσσες στις οποίες μπορούν/πρέπει να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής, εφόσον αυτές δεν είναι η επίσημη γλώσσα του συμβαλλόμενου μέρους του αναθέτοντος φορέα.
10. Κατάλογο και σύντομη περιγραφή των όρων συμμετοχής των παρόχων, συμπεριλαμβανομένων ενδεχόμενων απαιτήσεων σχετικά με την υποβολή συγκεκριμένων εγγράφων ή πιστοποιητικών που πρέπει να υποβάλουν οι πάροχοι στο πλαίσιο του διαγωνισμού, εκτός εάν οι απαιτήσεις αυτές αναφέρονται ήδη στα τεύχη δημοπράτησης τα οποία διατίθενται σε όλους τους ενδιαφερόμενους παρόχους συγχρόνως με την προκήρυξη του προβλεπόμενου διαγωνισμού.
11. Όταν, σύμφωνα με το άρθρο 47, αναθέτων φορέας προτιμάται να επιλέξει περιορισμένο αριθμό προκριθέντων παρόχων για να κληθούν να υποβάλουν προσφορά, τα κριτήρια που θα χρησιμοποιηθούν για την επιλογή τους και, κατά περίπτωση, τυχόν περιορισμοί στον αριθμό των παρόχων στους οποίους θα επιτραπεί να υποβάλουν προσφορά.

---

#### Προσάρτημα V

Ανακοίνωση με την οποία καλούνται οι ενδιαφερόμενοι πάροχοι να υποβάλουν αίτηση για συμπεριληψη σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης

Κάθε ανακοίνωση με την οποία καλούνται οι ενδιαφερόμενοι πάροχοι να υποβάλουν αίτηση για συμπεριληψη σε κατάλογο πολλαπλής χρήσης περιλαμβάνει:

1. Περιγραφή των αγαθών ή υπηρεσιών ή των κατηγοριών τους, για τις οποίες μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο κατάλογος·
  2. Τους όρους οι οποίοι πρέπει να πληρούνται για τη συμμετοχή των παρόχων και τις μεθόδους των οποίων θα μετelliθι ο αναθέτων φορέας για να επαληθεύσει ότι ένας πάροχος ικανοποιεί όντως τους όρους αυτούς·
  3. Την επωνυμία και τη διεύθυνση του αναθέτοντος φορέα, καθώς και άλλες απαιτούμενες πληροφορίες επαφής με τον φορέα για τη διαβίβαση όλων των σχετικών εγγράφων που αφορούν τον κατάλογο·
  4. Την περίοδο ισχύος του καταλόγου και τα μέσα για την ανανέωση ή τη λήξη ισχύος του ή, εφόσον δεν προβλέπεται περίοδος ισχύος, επισήμανση του τρόπου με τον οποίο θα ανακοινωθεί η λήξη ισχύος του καταλόγου.
-

**Προσάρτημα VI***Προθεσμίες*

1. Ο αναθέτων φορέας που προκηρύσσει διαγωνισμούς με κλειστές διαδικασίες ορίζει ότι η προθεσμία για την υποβολή των αιτήσεων συμμετοχής δεν είναι, καταρχήν, ενωρίτερη από 25 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης προβλεπόμενου διαγωνισμού. Σε περίπτωση που, για δεόντως αιτιολογημένους λόγους έκτακτης ανάγκης, ο αναθέτων φορέας δεν είναι σε θέση να τηρήσει την προθεσμία αυτή, η προθεσμία μπορεί να μειωθεί σε όχι λιγότερο από δέκα ημέρες.
  2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, ο αναθέτων φορέας ορίζει ότι η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών δεν είναι ενωρίτερη από 40 ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία:
    - α) σε περίπτωση διαγωνισμού με ανοικτές διαδικασίες, δημοσιεύεται η προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού· ή
    - β) σε περίπτωση διαγωνισμού με κλειστές διαδικασίες, ο φορέας κοινοποιεί στους παρόχους ότι θα κληθούν να υποβάλουν προσφορές, ανεξάρτητα από το εάν χρησιμοποιεί κατάλογο πολλαπλής χρήσης.
  3. Ο αναθέτων φορέας μπορεί να μειώσει την προθεσμία για την υποβολή των προσφορών που προβλέπεται στην παράγραφο 2 σε όχι λιγότερο από δέκα ημέρες, εφόσον:
    - α) ο αναθέτων φορέας δημοσίευσε προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού σύμφωνα με το άρθρο 45 παράγραφος 3 τουλάχιστον 40 ημέρες και όχι περισσότερο από 12 μήνες πριν από τη δημοσίευση της προκήρυξης προβλεπόμενου διαγωνισμού και η προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού περιλαμβάνει:
      - i) περιγραφή της σύμβασης·
      - ii) τις κατά προσέγγιση προθεσμίες για την υποβολή των προσφορών ή των αιτήσεων συμμετοχής·
      - iii) δήλωση ότι οι ενδιαφερόμενοι πάροχοι πρέπει να εκφράσουν στον αναθέτοντα φορέα το ενδιαφέρον τους για τον διαγωνισμό·
      - iv) τη διεύθυνση από την οποία μπορούν να ζητηθούν τα έγγραφα που αφορούν τον διαγωνισμό και
      - v) όλες τις διαθέσιμες πληροφορίες που απαιτούνται για την προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού σύμφωνα με το προσάρτημα IV·
    - β) ο αναθέτων φορέας, εφόσον πρόκειται για διαδοχικές συμβάσεις, αναφέρει στην αρχική προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού ότι, σε προκηρύξεις που θα δημοσιευθούν στη συνέχεια, θα αναφέρονται οι προθεσμίες για την υποβολή προσφορών βάσει της παρούσας παραγράφου· ή
    - γ) για λόγους έκτακτης ανάγκης τους οποίους τεκμηριώνει δεόντως ο αναθέτων φορέας, είναι ανεφάρμοστη η τήρηση της ταχθείσας προθεσμίας.
  4. Ο αναθέτων φορέας μπορεί να επισπεύσει την προθεσμία για την υποβολή προσφορών που αναφέρεται στην παράγραφο 2 κατά πέντε ημέρες για καθεμία από τις ακόλουθες περιπτώσεις:
    - α) η προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού δημοσιεύεται με ηλεκτρονικά μέσα·
    - β) όλα τα τεύχη δημοπράτησης διατίθενται με ηλεκτρονικά μέσα από την ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης προβλεπόμενου διαγωνισμού·
    - γ) ο φορέας δέχεται την υποβολή προσφορών με ηλεκτρονικά μέσα.
  5. Η χρήση της παραγράφου 4, σε συνδυασμό με την παράγραφο 3, σε καμία περίπτωση δεν έχει ως αποτέλεσμα την επίτευξη των προθεσμιών για την υποβολή προσφορών που προβλέπονται στην παράγραφο 2 σε λιγότερο από δέκα ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης προβλεπόμενου διαγωνισμού.
  6. Με την επιφύλαξη άλλης προθεσμίας που προβλέπεται στο παρόν προσάρτημα, σε περίπτωση που αναθέτων φορέας προβεί στην αγορά εμπορικών αγαθών ή υπηρεσιών, μπορεί να επισπεύσει την προθεσμία που προβλέπεται στην παράγραφο 2 σε όχι λιγότερες από 13 ημέρες, υπό την προϋπόθεση ότι ο αναθέτων φορέας θα δημοσιεύσει με ηλεκτρονικά μέσα, συγχρόνως, τόσο την προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού, όσο και το σύνολο των τευχών δημοπράτησης. Επιπλέον, σε περίπτωση που ο φορέας δέχεται την υποβολή προσφορών για εμπορικά αγαθά ή υπηρεσίες με ηλεκτρονικά μέσα, μπορεί να επισπεύσει την προθεσμία που ορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 2 σε όχι λιγότερες από δέκα ημέρες.
  7. Σε περίπτωση που αναθέτων φορέας ο οποίος καλύπτεται από το παράρτημα 2 έχει επιλέξει το σύνολο ή μέρος των προκριθέντων παρόχων, η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών μπορεί να καθοριστεί με αμοιβαία συμφωνία μεταξύ του αναθέτοντος φορέα και των προκριθέντων παρόχων. Εάν δεν υπάρξει συμφωνία, η προθεσμία δεν μπορεί να είναι συντομότερη από δέκα ημέρες.
-

**Προσάρτημα VII***Γνωστοποίηση συναφθεισών συμβάσεων*

Η προκήρυξη που αναφέρεται στο άρθρο 55 παράγραφος 2 περιλαμβάνει τουλάχιστον τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) περιγραφή των ζητούμενων αγαθών ή υπηρεσιών·
- β) επωνυμία και διεύθυνση του αναθέτοντος φορέα·
- γ) επωνυμία και διεύθυνση του επιλεγέντος παρόχου·
- δ) την αξία της επιλεγείσας προσφοράς ή τις υψηλότερες και τις χαμηλότερες προσφορές που λήφθηκαν υπόψη για την ανάθεση της σύμβασης·
- ε) την ημερομηνία της ανάθεσης·
- στ) τον τύπο της μεθόδου διαγωνισμού που χρησιμοποιήθηκε και, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ακολουθήθηκε διαγωνισμός με κλειστές διαδικασίες, περιγραφή των περιστάσεων που δικαιολογούν τη χρήση διαγωνισμού με κλειστές διαδικασίες.

---

**Προσάρτημα VIII***Τεύχη δημοπράτησης*

Όπως αναφέρεται στο άρθρο 49 παράγραφος 1, εάν δεν ορίζεται διαφορετικά στην προκήρυξη προβλεπόμενου διαγωνισμού, τα τεύχη δημοπράτησης περιλαμβάνουν:

- α) πλήρη περιγραφή της σύμβασης, συμπεριλαμβανομένων της φύσης και της ποσότητας των αγαθών ή υπηρεσιών που αποτελούν το αντικείμενο του διαγωνισμού ή, εάν η ποσότητα δεν είναι γνωστή, της κατ' εκτίμηση ποσότητας και τυχόν προϋποθέσεων που πρέπει να πληρούνται, συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών προδιαγραφών, της πιστοποίησης σχετικά με τη διαπίστωση της συμμόρφωσης, σχεδίων, σχεδιαγραμμάτων ή υλικού με οδηγίες·
- β) τυχόν όρους συμμετοχής των παρόχων, συμπεριλαμβανομένου καταλόγου πληροφοριών και εγγράφων που πρέπει να υποβάλουν οι πάροχοι σε σχέση με τους όρους αυτούς·
- γ) όλα τα κριτήρια αξιολόγησης που θα ληφθούν υπόψη για την ανάθεση της σύμβασης και, εκτός από τις περιπτώσεις κατά τις οποίες το τίμημα αποτελεί το μοναδικό κριτήριο, τη σχετική σημασία αυτών των κριτηρίων·
- δ) σε περίπτωση κατά την οποία ο αναθέτων φορέας διεξάγει τον διαγωνισμό με ηλεκτρονικά μέσα, τυχόν απαιτήσεις που αφορούν την επαλήθευση και την κρυπτογράφηση των πληροφοριών ή άλλο εξοπλισμό σχετικό με την παραλαβή των πληροφοριών με ηλεκτρονικά μέσα·
- ε) σε περίπτωση κατά την οποία ο αναθέτων φορέας διεξάγει ηλεκτρονική δημοπράτηση, τους κανόνες, συμπεριλαμβανομένου του προσδιορισμού των στοιχείων της προσφοράς που αφορούν τα κριτήρια αξιολόγησης βάσει των οποίων θα διεξαχθεί η δημοπράτηση·
- στ) σε περίπτωση κατά την οποία η αποσφράγιση των προσφορών διεξάγεται δημοσίως, την ημερομηνία, τον χρόνο και τον τόπο της αποσφράγισης, καθώς και, κατά περίπτωση, τα πρόσωπα στα οποία επιτρέπεται να παρίστανται·
- ζ) τυχόν άλλους όρους και προϋποθέσεις, συμπεριλαμβανομένων των όρων πληρωμής και οιονδήποτε περιορισμών όσον αφορά τα μέσα με τα οποία μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές, π.χ. σε χαρτί ή με ηλεκτρονικά μέσα και
- η) τυχόν προθεσμίες για την παράδοση των αγαθών ή των υπηρεσιών.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

## ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

Συμβάσεις περί πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας, που αναφέρονται στο άρθρο 60.

1. Για την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 60, τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν τη σημασία που αποδίδουν στις υποχρεώσεις τις οποίες υπέχουν δυνάμει της Σύμβασης των Παρισίων για την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας (Πράξη Στοκχόλμης του 1967, τροποποιηθείσα το 1979).
2. Η παράγραφος 2 του άρθρου 60 αφορά τις ακόλουθες πολυμερείς συμβάσεις στις οποίες το Ιράκ θα προσχωρήσει και θα εξασφαλίσει την επαρκή και αποτελεσματική εκπλήρωση των υποχρεώσεων που πρόκειται να αναλάβει δυνάμει των εν λόγω πολυμερών συμβάσεων:
  - 2.1. Συμφωνία για τις εμπορικές πτυχές των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας (συμφωνία TRIPS, 1994).
  - 2.2. Σύμβαση της Βέρνης για την προστασία λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων (1886, τροποποιήθηκε τελευταία το 1979).
  - 2.3. Πρωτόκολλο σχετικά με τη συμφωνία της Μαδρίτης για τη διεθνή καταχώρηση των σημάτων (1989).
  - 2.4. Πράξη της Γενεύης του διακανονισμού της Χάγης για τη διεθνή καταχώριση των βιομηχανικών σχεδίων και υποδειγμάτων (1999).
  - 2.5. Συνθήκη συνεργασίας όσον αφορά τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας (Ουάσιγκτον, 1970, τροποποιήθηκε τελευταία το 2001).
  - 2.6. Συνθήκη της Βουδαπέστης για τη διεθνή αναγνώριση της κατάθεσης μικροοργανισμών με στόχο τη διαδικασία που αφορά τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας (1977, τροποποιήθηκε το 1980).
3. Η παράγραφος 3 του άρθρου 60 αφορά τις ακόλουθες πολυμερείς συμβάσεις με τις οποίες θα συμμορφώνεται το Ιράκ:
  - 3.1. Σύμβαση της Ρώμης για την προστασία των εκτελεστών, των παραγωγών φωνογραφικών δίσκων και ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών (1961).
  - 3.2. Συνθήκη για τα δικαιώματα δημιουργού της Παγκόσμιας Οργάνωσης Πνευματικής Ιδιοκτησίας (Γενεύη, 1996).
  - 3.3. Συνθήκη του Παγκόσμιου Οργανισμού Πνευματικής Ιδιοκτησίας για τις ερμηνείες / εκτελέσεις και τις φωνογραφικές εγγραφές (Γενεύη, 1996).
  - 3.4. Συνθήκη της Σιγκαπούρης για το Δίκαιο των Σημάτων (2006).
  - 3.5. Συνθήκη για το Δίκαιο των Σημάτων (1994).
  - 3.6. Συνθήκη για το δίκαιο ευρεσιτεχνίας (Γενεύη, 2000).
  - 3.7. Διεθνής σύμβαση για την προστασία των νέων ποικιλιών φυτών (Πράξη της Γενεύης, 1991) (γνωστή ως «UPOV»).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

## ΚΕΝΤΡΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ	<p>Ευρωπαϊκή Επιτροπή — ΓΔ TRADE          Services and investment unit          Rue de la Loi 170          B-1000 Brussels / Bruxelles</p> <p>Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: TRADE-GATS-CONTACT-POINTS@ec.europa.eu</p>
ΑΥΣΤΡΙΑ	<p>Federal Ministry Economics and Labour          Department for Multilateral Trade Policy - C2/11          Stubenring 1          A-1011 Vienna</p> <p>Τηλ.: + 43 1 711 00 (ext. 6915/5946)          Φάξ: + 43 1 718 05 08          Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: post@C211.bmwa.gv.at</p>
ΒΕΛΓΙΟ	<p>Service public fédéral Economie, PME,          Classes moyennes et Energie Direction générale du Potentiel économique          (Federal Public Service Economy, SMEs, Self-employed and Energy Directorate –          General Economic Potential)          Rue du Progrès, 50          B-1210 Brussels / Bruxelles</p> <p>Τηλ.: (322) 277 51 11          Φάξ: (322) 277 53 11          Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: info-gats@economie.fgov.be</p>
ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ	<p>Foreign Economic Policy Directorate          Ministry Economy and Energy          12, Alexander Batenberg Str.          1000 Sofia          Bulgaria</p> <p>Τηλ.: (359 2) 940 77 61          (359 2) 940 77 93          Φάξ: (359 2) 981 49 15          Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: wto.bulgaria@mee.government.bg</p>
ΚΥΠΡΟΣ	<p>Permanent Secretary          Planning Bureau          Apellis and Nirvana corner          1409 Nicosia          Cyprus</p> <p>Τηλ.: (357 22) 406 801          (357 22) 406 852          Φάξ: (357 22) 666 810          Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: planning@cytanet.com.cy          maria.philippou@planning.gov.cy</p>
ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	<p>Ministry for Industry and Trade          Department of Multilateral and EU Common Trade Policy          Politických vězňů 20          Praha 1          Czech Republic</p> <p>Τηλ.: (420 2) 2485 2012          Φάξ: (420 2) 2485 2656          Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: brennerova@mipo.cz</p>



ΔΑΝΙΑ	<p>Ministry of Foreign Affairs International Trade Policy and Business Asiatisk Plads 2 DK-1448 Copenhagen K Denmark</p> <p>Τηλ.: (45) 3392 0000 Φάξ: (45) 3254 0533 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: hp@um.dk</p>
ΕΣΘΟΝΙΑ	<p>Ministry for Economic Affairs and Communications 11 Harju street 15072 Tallinn Estonia</p> <p>Τηλ.: (372) 639 7654 (372) 625 6360 Φάξ: (372) 631 3660 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: services@mkm.ee</p>
ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ	<p>Ministry of Foreign Affairs Department for External Economic Relations Unit for the EC's Common Commercial Policy PO Box 176 00161 Helsinki Finland</p> <p>Τηλ.: (358-9) 1605 5528 Φάξ: (358-9) 1605 5599</p>
ΓΑΛΛΙΑ	<p>Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Emploi Direction générale du Trésor et de la Politique économique (DGTPE) Service des Affaires multilatérales et du développement Sous Direction Politique commerciale et Investissement Bureau Υπηρεσίες, Investissements et Propriété intellectuelle 139 rue de Bercy (télédoc 233) 75572 Paris Cédex 12 France</p> <p>Τηλ.: +33 (1) 44 87 20 30 Φάξ: +33 (1) 53 18 96 55</p> <p>Secrétariat général des affaires européennes 2, Boulevard Diderot 75572 Paris Cédex 12</p> <p>Τηλ.: +33 (1) 44 87 10 13 Φάξ: +33 (1) 44 87 12 61</p>
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	<p>Germany Trade and Invest (GTAI) Agrippastrasse 87-93 50676 Köln Germany</p> <p>Τηλ.: +49 (221) 2057 345 Φάξ: +49 (221) 2057 262 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: zoll@gtai.de, trade@gtai.de</p>
ΕΛΛΑΔΑ	<p>Ministry of Economy and Finance Directorate for Foreign Trade Policy 1 Kornarou Str. 10563 Athens Greece</p> <p>Τηλ.: (30 210) 3286121, 3286126 Φάξ: (30 210) 3286179</p>

ΟΥΓΓΑΡΙΑ	<p>Ministry for National Development and Economy Trade Policy Department Honvéd utca 13-15. H-1055 Budapest</p> <p>Τηλ.: 361 336 7715 Φάξ: 361 336 7559 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: kereskedelempolitika@gkm.gov.hu</p>
ΙΡΑΑΝΔΙΑ	<p>Department of Enterprise, Trade &amp; Employment International Trade Section (WTO) Earlsfort Centre Hatch St. Dublin 2 Ireland</p> <p>Τηλ.: (353 1) 631 2533 Φάξ: (353 1) 631 2561</p>
ΙΤΑΛΙΑ	<p>Ministero degli Affari Esteri Piazzale della Farnesina, 1 00194 Rome Italy</p> <p>General Directorate for the Multilateral Economic and Financial Cooperation WTO Coordination Office</p> <p>Τηλ.: (39) 06 3691 4353 Φάξ: (39) 06 3242 482 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: dgce.omc@esteri.it</p> <p>General Directorate for the European Integration Office II — EU external relations</p> <p>Τηλ.: (39) 06 3691 2740 Φάξ: (39) 06 3691 6703 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: dgie2@esteri.it</p> <p>Ministerio Attività Produttive Area per l'internazionalizzazione Viale Boston, 25 00144 Rome Italy</p> <p>General Directorate for Commercial Policy Division V</p> <p>Τηλ.: (39) 06 5993 2589 Φάξ: (39) 06 5993 2149 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: polcom5@mincomes.it</p>
ΛΕΤΟΝΙΑ	<p>Ministry for Economics of the Republic of Latvia Foreign Economic Relations Department Foreign Trade Policy Unit Brivibas Str. 55 Riga, LV 1519 Latvia</p> <p>Τηλ.: (371) 67 013 008 Φάξ: (371) 67 280 882 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: pto@em.gov.lv</p>

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ	<p>Division of International Economic Organizations, Ministry of Foreign Affairs J. Tumo Vaizganto 2 2600 Vilnius Lithuania</p> <p>Τηλ.: (370 52) 362 594 (370 52) 362 598 Φάξ: (370 52) 362 586 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: teo.ed@urm.lt</p>
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ	<p>Ministère des Affaires Etrangères Direction des Relations Economiques Internationales 6, rue de l'Ancien Athénée L-1144 Luxembourg</p> <p>Τηλ.: (352) 478 2355 Φάξ: (352) 22 20 48</p>
ΜΑΛΤΑ	<p>Director International Economic Relations Directorate Economic Policy Division Ministry for Finance St. Calcedonius Square Floriana CMR02 Malta</p> <p>Τηλ.: (356) 21 249 359 Φάξ: (356) 21 249 355 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: epd@gov.mt joseph.bugeja@gov.mt</p>
ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ	<p>Ministry for Economic Affairs Directorate-General for Foreign Economic Relations Trade Policy &amp; Globalisation (ALP: E/446) P.O. Box 20101 2500 EC Den Haag The Netherlands</p> <p>Τηλ.: (3170) 379 6451 (3170) 379 6467 Φάξ: (3170) 379 7221 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: M.F.T.RiemsIagBaas@MinEZ.nl</p>
ΠΟΛΩΝΙΑ	<p>Ministry of Economy Department of Trade Policy Ul. Żurawia 4a 00-507 Warsaw Poland</p> <p>Τηλ.: (48 22) 693 4826 (48 22) 693 4856 (48 22) 693 4808 Φάξ: (48 22) 693 4018 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: joanna.bek@mg.gov.pl</p>

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	<p>Ministry of Economy ICEP Av. 5 de Outubro, 101 1050-051 Lisbon Portugal</p> <p>Τηλ.: (351 21) 790 95 00 Φάξ: (351 21) 790 95 81 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχυμείου: informação@icep.pt</p> <p>Ministry of Foreign Affairs General Directorate for Community Affairs (DGAC) R da Cova da Moura 1 1350 -11 Lisbon Portugal</p> <p>Τηλ.: (351 21) 393 55 00 Φάξ: (351 21) 395 45 40</p>
ΡΟΥΜΑΝΙΑ	<p>Ministry of Economy, Trade and Business Environment Department for Foreign Trade Str. Ion Campineanu nr. 16 Sector 1 Bucharest Romania</p> <p>Τηλ.: (40) 2140 10 504 (40) 2131 50 906 Φάξ: (40) 2140 10 594 (40) 2131 50 581 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχυμείου: dgre@dce.gov.ro</p>
ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	<p>Ministry of Economy of the Slovak Republic Trade and Consumer Protection Directorate Trade Policy Department Mierová 19 827 15 Bratislava 212 Slovak Republic</p> <p>Τηλ.: (421-2) 4854 7110 Φάξ: (421-2) 4854 3116</p>
ΣΛΟΒΕΝΙΑ	<p>Ministry of Economy of the Republic of Slovenia Directorate for Foreign Economic Relations Kotnikova 5 1000 Ljubljana Slovenia</p> <p>Τηλ.: (386 1) 400 35 42 Φάξ: (386 1) 400 36 11 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχυμείου: jozica.frelih@gov.si Διεύθυνση στο διαδίκτυο: www.mg-rs.si</p>
ΙΣΠΑΝΙΑ	<p>Ministerio de Industria, Turismo y Comercio Secretaría de Estado de Turismo y Comercio Secretaría General de Comercio Exterior Subdirección General de Comercio Internacional de Servicios Paseo de la Castellana 162 28046 Madrid España</p> <p>Τηλ.: (34 91) 349 3781 Φάξ: (34 91) 349 5226 Διεύθ. ηλεκτρ. ταχυμείου: sgcominser.sccc@mcx.es</p>

ΣΟΥΗΔΙΑ	<p>National Board of Trade  Department for WTO and Developments in Trade  Box 6803  113 86 Stockholm  Sweden</p> <p>Telephone: +46 (0) 8 690 48 00  Telefax: +46 (0) 8 30 67 59  Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: <a href="mailto:registrator@kommers.se">registrator@kommers.se</a>  Διεύθυνση στο διαδίκτυο: <a href="http://www.kommers.se">http://www.kommers.se</a></p> <p>Ministry of Foreign Affairs  Department:UD-IH  103 39 Stockholm  Sweden</p> <p>Τηλ.: +46 (0) 8 405 10 00  Φάξ: +46 (0) 8 723 11 76  Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: <a href="mailto:registrator@foreign.ministry.se">registrator@foreign.ministry.se</a>  Διεύθυνση στο διαδίκτυο: <a href="http://www.sweden.gov.se/">http://www.sweden.gov.se/</a></p>
ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ	<p>Department for Business Enterprise &amp; Regulatory Reform  Trade Policy Unit  Bay 4127  1 Victoria Street  London  SW1H 0ET  England  United Kingdom</p> <p>Τηλ.: (4420) 7215 5922  Φάξ: (4420) 7215 2235  Διεύθ. ηλεκτρ. ταχ/μείου: <a href="mailto:A133servicesEWT@berr.gsi.gov.uk">A133servicesEWT@berr.gsi.gov.uk</a>  Διεύθυνση στο διαδίκτυο: <a href="http://www.berr.gov.uk/europeantrade/key-trade-issues-gats/page22732/html">www.berr.gov.uk/europeantrade/key-trade-issues-gats/page22732/html</a></p>

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

## ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Στο άρθρο 23

Παράγραφος 2

Η προστασία των επενδύσεων, εκτός από τη μεταχείριση που απορρέει από το άρθρο 25, συμπεριλαμβανομένης της επίλυσης διαφορών μεταξύ επενδυτών και κράτους, δεν καλύπτεται από το παρόν τμήμα.

Στο άρθρο 24

1. Νομικό πρόσωπο ελέγχεται από άλλο νομικό πρόσωπο, εάν το δεύτερο έχει την εξουσία να διορίζει την πλειοψηφία των διευθυντών του ή με άλλο τρόπο να κατευθύνει νομικά τις ενέργειές του.
2. Οι όροι «σύσταση» και «αγορά» νομικού προσώπου θεωρείται ότι περιλαμβάνουν την κεφαλαιουχική συμμετοχή σε νομικό πρόσωπο με σκοπό τη σύναψη ή τη διατήρηση διαρκών οικονομικών δεσμών.

Στο άρθρο 25

Παράγραφος 1

Η μεταχείριση που απορρέει από δεσμεύσεις τις οποίες έχει αναλάβει η Ένωση σχετικά με την παροχή υπηρεσιών από παρόχους υπηρεσιών με σύμβαση και ανεξάρτητους επαγγελματίες, εξαιρείται από την παρούσα διάταξη. Η μεταχείριση που απορρέει από συμφωνίες τις οποίες έχει συνάψει η Ένωση ή τα κράτη μέλη της και οι οποίες προβλέπουν την αμοιβαία αναγνώριση σύμφωνα με το άρθρο VII της GATS εξαιρείται επίσης από την παρούσα διάταξη.

Παράγραφος 2

Το Ιράκ μπορεί να εκπληρώσει την απαίτηση της παρούσας παραγράφου παρέχοντας στις υπηρεσίες, τους παρόχους υπηρεσιών, τις επιχειρήσεις και τους επενδυτές της Ένωσης είτε τυπικά όμοια μεταχείριση, είτε τυπικά διαφορετική μεταχείριση από αυτήν που παρέχει στις οικείες ομοειδείς υπηρεσίες, παρόχους υπηρεσιών, επιχειρήσεις και επενδυτές. Η τυπικά όμοια ή τυπικά διαφορετική μεταχείριση θεωρείται λιγότερο ευνοϊκή, εάν τροποποιεί τους όρους ανταγωνισμού υπέρ των υπηρεσιών ή παρόχων υπηρεσιών του Ιράκ σε σύγκριση με ομοειδείς υπηρεσίες, παρόχους υπηρεσιών, επιχειρήσεις και επενδυτές της Ένωσης.

Παράγραφος 3

Για περισσότερη ασφάλεια, η κοινοποίηση θα πρέπει να απευθύνεται στον γενικό διευθυντή της Γενικής Διεύθυνσης Εμπορίου ή του διάδοχου σχήματός της.

Στο άρθρο 29

Παράγραφος 4

Το γεγονός και μόνον ότι απαιτείται θεώρηση δεν θεωρείται ότι εξουδετερώνει ή περιορίζει τα εν λόγω οφέλη.

Στο άρθρο 60

Παράγραφος 1

Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας περιλαμβάνουν τα δικαιώματα του δημιουργού, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων δημιουργού λογισμικών και βάσεων δεδομένων, τα δικαιώματα ειδικής φύσεως (*suī generis*) για μη πρωτότυπες βάσεις δεδομένων, καθώς και δικαιώματα συγγενικά προς το δικαίωμα του δημιουργού, δικαιώματα συγγενικά προς τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, τα εμπορικά σήματα, τις εμπορικές επωνυμίες στο μέτρο που αυτές προστατεύονται ως αποκλειστικά δικαιώματα ιδιοκτησίας στην οικεία εθνική νομοθεσία, τα σχέδια, τις διατάξεις (τοπογραφίες) ολοκληρωμένων κυκλωμάτων, τις γεωγραφικές ενδείξεις, περιλαμβανομένης της ονομασίας προέλευσης, τις ενδείξεις προέλευσης, τη φυτική ποικιλία, καθώς και την προστασία του απορρήτου των πληροφοριών και την προστασία κατά του αθέμιτου ανταγωνισμού όπως αναφέρονται στο άρθρο 10α της σύμβασης των Παρισίων για την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας (πράξη της Στοκχόλμης, 1967).

Στο υποπαράρτημα 1 του προσαρτήματος I του παραρτήματος 1

1. Ο όρος «αναθέτοντες φορείς των κρατών μελών» καλύπτει επίσης κάθε υφιστάμενη οντότητα οποιουδήποτε αναθέτοντος φορέα κράτους μέλους, υπό την προϋπόθεση ότι δεν διαθέτει χωριστή νομική προσωπικότητα.
2. Όσον αφορά διαγωνισμούς από οντότητες της Ένωσης και από οντότητες της κεντρικής κυβέρνησης στον τομέα της άμυνας και της ασφάλειας, καλύπτονται μόνο τα μη ευαίσθητα και μη πολεμικά υλικά που περιέχονται στον κατάλογο ο οποίος περιλαμβάνεται στο τμήμα «Δεσμεύσεις της Ένωσης» του παραρτήματος 1 της παρούσας συμφωνίας

**ΜΟΝΟΜΕΡΗΣ ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 96 (ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗ ΚΑΙ ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ)**

Η Ένωση δηλώνει ότι τα κράτη μέλη δεσμεύονται βάσει του άρθρου 96 (Τελωνειακή και φορολογική συνεργασία) μόνο στον βαθμό που έχουν αποδεχθεί τις εν λόγω αρχές χρηστής διακυβέρνησης στον φορολογικό τομέα σε επίπεδο Ένωσης.

---



**PARTNERSHIP AND COOPERATION AGREEMENT**

**between the European Union and its Member States, of the one part, and the Republic of Iraq, of the other part**

THE KINGDOM OF BELGIUM,

THE REPUBLIC OF BULGARIA,

THE CZECH REPUBLIC,

THE KINGDOM OF DENMARK,

THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,

THE REPUBLIC OF ESTONIA,

IRELAND,

THE HELLENIC REPUBLIC,

THE KINGDOM OF SPAIN,

THE FRENCH REPUBLIC,

THE ITALIAN REPUBLIC,

THE REPUBLIC OF CYPRUS,

THE REPUBLIC OF LATVIA,

THE REPUBLIC OF LITHUANIA,

THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG,

THE REPUBLIC OF HUNGARY,

MALTA,

THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,

THE REPUBLIC OF AUSTRIA,

THE REPUBLIC OF POLAND,

THE PORTUGUESE REPUBLIC,

ROMANIA,

THE REPUBLIC OF SLOVENIA,

THE SLOVAK REPUBLIC,

THE REPUBLIC OF FINLAND,

THE KINGDOM OF SWEDEN,

THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,

Contracting Parties to the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union, hereinafter referred to as the 'Member States' and

THE EUROPEAN UNION, hereinafter referred to as 'the Union'

of the one part, and

THE REPUBLIC OF IRAQ, hereinafter referred to as 'Iraq'

of the other part,

hereinafter jointly referred to as 'the Parties',

CONSIDERING the links between the Union, its Member States and Iraq and the common values that they share,

RECOGNISING that the Union, its Member States and Iraq wish to strengthen those links and to establish trade and cooperation, supported by a political dialogue,

CONSIDERING the importance which the Parties attach to the purposes and principles of the Charter of the United Nations, the observance of human rights, democratic principles and political and economic freedoms, which form the very basis of the Partnership,

REAFFIRMING their attachment to the democratic principles and human rights and fundamental freedoms as laid down in the United Nations Universal Declaration on Human Rights and other relevant international human rights instruments,

ACKNOWLEDGING the great importance of sustainable and social development which should go hand in hand with economic development,

RECOGNISING the importance of enhancing cooperation between them, and their common will to consolidate, deepen and diversify their relations in areas of mutual interest on the basis of respect for sovereignty, equality, non-discrimination, the rule of law and good governance, respect for the natural environment and mutual benefit,

RECOGNISING the need to support Iraq's efforts to continue political reforms and economic rehabilitation and reforms, as well as in improving the living conditions of the poor and disadvantaged sections of the population,

RECOGNISING the need to strengthen women's role in political, civil, social, economic and cultural spheres, as well as to fight discrimination,

DESIROUS of creating favourable conditions for a substantial development and diversification of trade between the Union and Iraq and enhancing cooperation in economic, commercial, investment, science and technology and cultural fields,

AIMING to promote trade and investment and harmonious economic relations between the Parties based on the principles of market economy,

HAVING REGARD to the need to create favourable conditions for improving business and investment,

CONSCIOUS of the need to improve conditions affecting business and investment, and conditions in areas such as establishment of companies, labour, provision of services and capital movements,

TAKING into account the Parties' right to regulate the provision of services within their territories and to guarantee the achievement of legitimate public policy objectives,

TAKING into account their commitment to conduct trade in accordance with the Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization, done on 15 April 1994 (hereinafter referred to as the 'WTO Agreement'), and in that respect their mutual interest in Iraq's accession to that Agreement,

RECOGNISING the specific needs of developing countries under the WTO,

RECOGNISING the fact that terrorism, organised crime, money laundering and drug trafficking represent serious threats to international stability and security as well as to the fulfilment of the objectives of their cooperation,

NOTING the importance of fostering and strengthening regional cooperation,

CONFIRMING that the provisions of this Agreement which fall within the scope of Title V of Part Three of the Treaty on the Functioning of the European Union, bind the United Kingdom and Ireland, as separate contracting parties, and not as part of the European Union, unless the European Union notifies Iraq that either State has become bound on these matters as part of the European Union in accordance with Protocol (No 21) on the position of the United Kingdom and Ireland in Respect of the Area of Freedom, Security and Justice annexed to the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union. The same applies to Denmark, in accordance with Protocol (No 22) on the position of Denmark annexed to the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

*Article 1*

**Establishment of Partnership**

1. A partnership is hereby established between the Union and its Member States of the one part, and Iraq, of the other part.

2. The objectives of this Partnership are:

(a) to provide an appropriate framework for the political dialogue between the Parties allowing the development of political relations;

(b) to promote trade and investment and harmonious economic relations between the Parties and so to foster their sustainable economic development; and

(c) to provide a basis for legislative, economic, social, financial and cultural cooperation.

*Article 2*

**Basis**

Respect for democratic principles and human rights, as laid down in the Universal Declaration of Human Rights and other relevant international human rights instruments, as well as for the principle of the rule of law, underpins the internal and international policies of both Parties and constitutes an essential element of this Agreement.

TITLE I

**POLITICAL DIALOGUE AND COOPERATION IN THE FIELD OF FOREIGN AND SECURITY POLICY**

*Article 3*

**Political dialogue**

1. A regular political dialogue shall be established between the Parties. It shall strengthen their relations, contribute to the development of a partnership and increase mutual understanding and solidarity.

2. The political dialogue shall cover all subjects of common interest, and in particular peace, foreign and security policy, national dialogue and reconciliation, democracy, the rule of law, human rights, good governance and regional stability and integration.

3. The political dialogue shall take place on an annual basis at ministerial and at senior official level.

training, and by exchange of experiences in respect of terrorism prevention.

The Parties continue to be committed to reaching an agreement on the UN Comprehensive Convention on International Terrorism as soon as possible.

The Parties are deeply concerned about incitement of terrorist acts and emphasise their commitment to take all necessary and appropriate measures in accordance with international and national law, to reduce the threat posed by such incitement.

*Article 5*

**Countering proliferation of weapons of mass destruction**

The Parties consider that the proliferation of weapons of mass destruction (WMD) and their means of delivery, both to state and non-state actors, represents one of the most serious threats to international stability and security. The Parties therefore agree to cooperate and to contribute to countering the proliferation of WMD and their means of delivery through full compliance with and national implementation of their existing obligations under international disarmament and non-proliferation treaties and agreements and other relevant international obligations. The Parties agree that this provision constitutes an essential element of this agreement.

The Parties furthermore agree to cooperate and to contribute to countering the proliferation of WMD and their means of delivery by:

*Article 4*

**Combating terrorism**

The Parties reaffirm the importance of the fight against terrorism and, in accordance with international conventions, international human rights, humanitarian and refugee law and with their respective legislation and regulations, agree to cooperate in the prevention and suppression of terrorist acts. They shall do so in particular:

(a) in the framework of the full implementation of the UN Security Council Resolution 1373 (2001) and other relevant UN resolutions, the UN Counter-Terrorism Strategy, international conventions and instruments;

(b) by exchange of information on terrorist groups and their support networks in accordance with international and national law; and

(c) by exchanges of view on means and methods used to counter terrorism, including in technical fields and

(a) taking steps to sign, ratify, or accede to, as appropriate, and fully implement all other relevant international instruments;

(b) the establishment of an effective system of national export controls, controlling the export as well as transit of WMD related goods, including a WMD end-use control on dual-use technologies and containing effective sanctions for breaches of export controls.

The Parties agree to establish a regular political dialogue that will accompany and consolidate these elements.

#### Article 6

##### Small arms and light weapons

1. The Parties recognise that the illicit manufacture, transfer and circulation of small arms and light weapons (SALW), including their ammunition, and their excessive accumulation, poor management, inadequately secured stockpiles and uncontrolled spread continue to pose a serious threat to peace and international security.

2. The Parties agree to observe and fully implement their respective obligations to deal with the illicit trade in SALW, including their ammunition, under existing international agreements and UN Security Council resolutions, as well as their commitments within the framework of other international instruments applicable in this area, such as the UN Programme of Action to prevent, combat and eradicate the illicit trade in SALW in all its aspects.

3. The Parties undertake to cooperate and to ensure coordination, complementarity and synergy in their efforts to deal

with the illicit trade in SALW, including their ammunition, at global, regional, sub-regional and national levels and agree to establish regular political dialogue that will accompany and consolidate this undertaking.

#### Article 7

##### International Criminal Court

1. The Parties reaffirm that the most serious crimes of concern to the international community as a whole should not go unpunished and that their prosecution should be ensured by measures at either the domestic or international level.

2. The Parties recognise that Iraq is not yet a State Party to the Rome Statute of the International Criminal Court, but that Iraq is considering the possibility of acceding to it in the future. In so doing, Iraq will take steps to accede to, ratify and implement the Rome Statute and related instruments.

3. The Parties reaffirm their determination to cooperate on this issue, including by sharing experience in the adoption of legal adjustments required by the relevant international law.

## TITLE II

### TRADE AND INVESTMENTS

#### SECTION I

##### Trade in goods

##### Chapter I

##### General provisions

#### Article 8

##### Scope and Coverage

This Chapter shall apply to trade in goods between the Parties.

#### Article 9

##### Customs Duties

For the purpose of this Chapter, a 'customs duty' includes any duty or charge of any kind imposed on or in connection with the importation or exportation of a good, including any form of surtax or surcharge imposed on or in connection with such importation or exportation. A 'customs duty' does not include any:

- (a) charge equivalent to an internal tax imposed consistently with Article 11;
- (b) duty imposed consistently with Chapter II of Section 1 of Title II of this Agreement;
- (c) duty applied consistently with Articles VI, XVI and XIX of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (hereinafter referred to as the 'GATT 1994'), the WTO

Agreement on Implementation of Article VI of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994, the WTO Agreement on Subsidies and Countervailing Measures, the WTO Agreement on Safeguards, Article 5 of the WTO Agreement on Agriculture or the WTO Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes (hereinafter referred to as the 'DSU');

- (d) fee or other charge imposed pursuant to a Party's domestic law and consistently with Article VIII of the GATT 1994 and its Notes and Supplementary Provisions.

#### Article 10

##### MFN treatment

1. The Parties shall accord to one another most-favoured-nation treatment in accordance with Article I.1 of the GATT 1994 and its Notes and Supplementary Provisions.
2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to:
  - (a) advantages granted with the object of establishing a customs union or a free-trade area according to the GATT 1994 or pursuant to the establishment of such customs union or free-trade area;
  - (b) advantages granted to particular countries in accordance with the GATT 1994 and with other international arrangements in favour of developing countries.

*Article 11*

**National treatment**

Each Party shall accord national treatment to the goods of the other Party in accordance with Article III of the GATT 1994, including its Notes and Supplementary Provisions. To this end, Article III of the GATT 1994 and its Notes and Supplementary Provisions are incorporated into and made part of this Agreement, *mutatis mutandis*.

*Article 12*

**Tariff policy**

1. Products originating in Iraq and imported into the Union shall be subject to the Union MFN tariff. No customs duties exceeding those applied to imports from WTO Members in accordance with Article I of the GATT 1994 shall be applied to products originating in Iraq and imported into the Union.

2. Products originating in the Union shall, on their importation into Iraq, not be subject to customs duties exceeding the current 8 % Reconstruction Levy on imported goods.

3. The Parties agree that until Iraq accedes to the WTO, the Parties may amend the level of customs duties on imports after mutual consultation between the Parties.

4. If, after the signature of this Agreement, any tariff reduction is applied by Iraq to imports on an *erga omnes* basis, in particular reductions resulting from the tariff negotiations in the WTO, such reduced customs duties shall be applied to imports originating in the Union and replace the basic duty or Reconstruction Levy as from the date when such reductions are applied.

*Article 13*

**Application of relevant provisions of the GATT 1994**

The following Articles of the GATT 1994 shall be incorporated into and made part of this Agreement and shall apply between the Parties, *mutatis mutandis*:

- (a) Article V including its Notes and Supplementary Provisions;
- (b) Article VII, paragraphs 1, 2, 3, 4(a), 4(b), 4(d) and 5 including its Notes and Supplementary provisions and the WTO Agreement on Implementation of Article VII of the GATT 1994;
- (c) Article VIII including its Notes and Supplementary Provisions;
- (d) Article IX;
- (e) Article X.

*Article 14*

**Harmonised Commodity Description**

The classification of goods in trade between the Parties shall be that set out in each Party's respective tariff nomenclature inter-

preted in conformity with the Harmonised System of the International Convention on the Harmonised Commodity Description and Coding System, done at Brussels on 14 June 1983 (hereinafter referred to as the 'HS').

*Article 15*

**Temporary admission of goods**

Without prejudice to the rights and obligations stemming from international conventions on the temporary admission of goods which bind both Parties, each Party shall grant the other Party exemption from import charges and duties on goods admitted temporarily. The temporary admission procedure shall be applied taking account of the conditions under which the obligations stemming from such conventions have been accepted by the Parties in question.

*Article 16*

**Prohibition of quantitative restrictions**

The Union and Iraq shall, upon the entry into force of this Agreement, abolish and shall not adopt or maintain in trade between themselves any restrictions on imports or exports or any measures having equivalent effect in accordance with Article XI of the GATT 1994 and its Notes and Supplementary Provisions. To this end Article XI of the GATT 1994 and its Notes and Supplementary Provisions are incorporated into and made part of this Agreement, *mutatis mutandis*.

*Article 17*

**Export duties**

Neither party may maintain or institute any customs duties, taxes or other fees and charges imposed on or in connection with the exportation of goods to the other Party. Neither Party may maintain or institute any internal taxes, fees, and charges on goods exported to the other party that are in excess of those imposed on like products destined for internal sale.

Chapter II

**Trade remedies instruments**

*Article 18*

**Anti-dumping**

1. Nothing in this Agreement shall prevent the Parties from adopting anti-dumping or countervailing measures in accordance with Article VI of the GATT 1994, including its Notes and Supplementary Provisions, and the Agreement on Implementation of Article VI of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 and with the WTO Agreement on Subsidies and Countervailing Measures.

2. This article shall not be subject to the provisions of Section VI of Title II of this Agreement.

## Article 19

**Safeguard measures**

1. Nothing in this Agreement shall prevent the Parties from adopting measures in accordance with Article XIX of the GATT 1994 and the WTO Agreement on Safeguards.

2. This article shall not be subject to the provisions of Section VI of Title II of this Agreement.

## Chapter III

**Exceptions**

## Article 20

**General exceptions**

The provisions of Article XX of the GATT 1994, including its Notes and Supplementary Provisions, and of Article XXI of the GATT 1994, which are incorporated into and made part of this Agreement, shall apply between the Parties, *mutatis mutandis*.

## Chapter IV

**Non-tariff issues**

## Article 21

**Industrial standards and conformity assessment, technical regulations**

1. Relationship with the WTO Agreement on Technical Barriers to Trade

The provisions of the WTO Agreement on Technical Barriers to Trade (hereinafter referred to as the 'TBT Agreement'), which is incorporated into and made part of this Agreement, shall apply between the Parties, *mutatis mutandis*.

2. Scope and coverage

The provisions of this Chapter shall apply to the preparation, adoption and application of technical regulations, standards and conformity assessment procedures, as defined in the TBT Agreement.

3. Objectives

The objectives of cooperation in the areas of technical regulations, standards and conformity assessment procedures between the Parties shall be:

- (a) to avoid or reduce technical barriers to trade, in order to facilitate trade between the Parties;
- (b) to enhance access for products to each other's markets through improvements in safety, quality and competitiveness of products;
- (c) to promote a greater use of international technical regulations, standards and conformity assessment procedures, including sector specific measures, and the use of international best practices for drawing them up;

(d) to ensure that the preparation, adoption and application of standards and technical regulations are transparent and do not create unnecessary obstacles to trade between the Parties, in accordance with the provisions of the TBT Agreement;

(e) to develop the infrastructure for technical regulation, standardisation, conformity assessment, accreditation, metrology and market surveillance in Iraq;

(f) to develop functional links between standardisation, conformity assessment and regulatory institutions of Iraq and of the Union;

(g) to promote effective participation of Iraqi institutions in international standards setting bodies and the TBT Committee.

4. Technical regulations, standards and conformity assessment procedures

(a) The Parties shall ensure that technical regulations, standards and conformity assessment procedures, are not prepared, adopted or applied with a view to, or with an effect of, creating unnecessary obstacles to trade between the Parties, subject to the provisions of the TBT Agreement.

(b) The Parties shall endeavour where possible to harmonise their standards, technical regulations and conformity assessment procedures.

5. Transparency and notification

(a) Obligations concerning the sharing of information on technical regulations, standards and conformity assessment procedures provided for by the TBT Agreement shall apply between the Parties.

(b) The Parties agree to exchange information on issues of potential relevance to their trade relations, including rapid alerts, scientific opinions and events through contact points.

(c) The Parties may cooperate in the establishment and maintenance of contact points, and in the setting up and maintenance of common data bases.

## Chapter V

**Sanitary and phytosanitary measures**

## Article 22

**Sanitary and phytosanitary measures**

1. The Parties shall cooperate in the area of Sanitary and Phytosanitary measures with the objective of facilitating trade while protecting human, animal or plant life or health. The provisions of the WTO Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (hereinafter referred to as the 'SPS Agreement'), which is incorporated into and made part of this Agreement, shall apply between the Parties, *mutatis mutandis*.



2. On request the Parties may identify and address problems arising from the application of specific SPS-measures with a view to reaching mutually acceptable solutions.

## SECTION II

### Trade in services and establishment

#### Article 23

#### Coverage

1. This Section hereby lays down the necessary arrangements for the progressive liberalisation of trade in services and establishment between the Parties.

2. This Section applies to measures affecting trade in services and establishment in all economic activities, with the exception of:

- (a) mining, manufacturing and processing of nuclear materials;
- (b) production of or trade in arms, munitions and war material;
- (c) audio-visual services and cultural services;
- (d) education services;
- (e) health and social services;
- (f) national maritime cabotage;
- (g) air transport services and services auxiliary to air transport other than:
  - (i) aircraft repair and maintenance services during which an aircraft is withdrawn from service;
  - (ii) the selling and marketing of air transport services;
  - (iii) computer reservation system services;
  - (iv) ground handling services;
  - (v) rental services of aircraft with crew;
  - (vi) airport operation services; and
- (h) space transport services.

3. Nothing in this Section shall be construed to impose any obligation with respect to government procurement.

4. The provisions of this Section shall not apply to subsidies granted by the Parties.

5. Consistent with the provisions of this Section, each Party retains the right to regulate and to introduce new regulations to meet legitimate policy objectives.

#### Article 24

#### Definitions

For the purposes of this Section:

(a) a 'natural person of the Union' means a national of one of the Member States of the Union according to its legislation

and a 'natural person of Iraq' means a national of Iraq according to its legislation;

- (b) a 'juridical person' means any legal entity duly constituted or otherwise organised under applicable law, whether for profit or otherwise, and whether privately-owned or governmentally-owned, including any corporation, trust, partnership, joint venture, sole proprietorship or association;
- (c) a 'juridical person of the Union' or a 'juridical person of Iraq' means a juridical person set up in accordance with the laws of a Member State of the Union or of Iraq, respectively, and having its registered office, central administration, or principal place of business in the territory to which the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union apply or in the territory of Iraq, respectively. Should the juridical person have only its registered office, central administration, or principal place of business in the territory to which the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union apply or in the territory of Iraq, respectively, it shall not be considered as a juridical person of the Union or a juridical person of Iraq, respectively, unless its operations possess a real and continuous link with the economy of the Union or of Iraq, respectively;
- (d) notwithstanding point (c), shipping companies established outside the Union or Iraq and controlled by nationals of a Member State of the Union or of Iraq, respectively, shall also be beneficiaries of the provisions of this Agreement, if their vessels are registered in accordance with their respective legislation, in that Member State of the Union or in Iraq, and carry the flag of a Member State of the Union or of Iraq;
- (e) 'economic activity' does not include activities carried out in the exercise of governmental authority, which means activities carried out neither on a commercial basis nor in competition with one or more economic operators;
- (f) 'subsidiary' means a juridical person which is effectively controlled by another juridical person;
- (g) 'branch' of a juridical person means a place of business not having legal personality which has the appearance of permanency, such as the extension of a parent body, has a management and is materially equipped to negotiate business with third parties so that the latter, although knowing that there will if necessary be a legal link with the parent body, the head office of which is abroad, do not have to deal directly with such parent body but may transact business at the place of business constituting the extension;
- (h) 'service suppliers' of a Party means any natural or juridical person of a Party that seeks to supply or supplies a service;
- (i) 'trade in services' is defined as the supply of a service through the following modes:



- (i) from the territory of a Party into the territory of the other Party;
  - (ii) in the territory of a Party to the service consumer of the other Party;
  - (iii) by a service supplier of a Party, through establishment in the territory of the other Party;
  - (iv) by a service supplier of a Party, through presence of natural persons in the territory of the other Party;
- (j) 'measure' means any measure by a Party, whether in the form of a law, regulation, rule, procedure, decision, administrative action, or any other form;
- (k) 'measures adopted or maintained by a Party' means measures taken by:
- (i) central, regional or local governments and authorities; and
  - (ii) non-governmental bodies in the exercise of powers delegated by central, regional or local governments or authorities;
- (l) 'services' includes any service in any sector except services supplied in the exercise of governmental authority;
- (m) 'establishment' means any type of business or professional establishment through:
- (i) the constitution, acquisition or maintenance of a juridical person; or
  - (ii) the creation or maintenance of a branch or representative office;
- within the territory of a Party for the purpose of performing an economic activity;
- (n) 'investor' of a Party means any natural or juridical person that seeks to perform or performs an economic activity through setting up an establishment;
- (o) a 'service supplied in the exercise of governmental authority' means any service which is supplied neither on a commercial basis, nor in competition with one or more service suppliers.

#### Article 25

1. From the entry into force of this Agreement the Union shall extend to services or service suppliers of the Iraq the treatment resulting from the schedule of specific commitments of the Union and its Member States on national treatment and market access under the General Agreement on Trade in Services (hereinafter referred to as the 'GATS').

2. From the entry into force of this Agreement, and subject to paragraph 3, the Iraq shall grant to services, service suppliers, establishments and investors of the Union in the services and non-services sector, treatment no less favourable than that granted to like services, services suppliers, establishments and investors of Iraq or to like services, service suppliers, establishments and investors of any third country, whichever is the better.

3. Iraq may modify the treatment granted to services, service suppliers, establishments and investors of the Union by subjecting it to conditions and qualifications which result in treatment less favourable than that granted to its own like services, service suppliers, establishments and investors. Such modification shall respect the following conditions:

- (a) The treatment granted to services, services suppliers, establishments and investors of the Union shall remain no less favourable than that granted by Iraq to like services, service suppliers, establishments and investors of any third country.
- (b) Iraq shall notify such intention to the Commission of the European Union (hereinafter referred to as 'the Commission') four months before the intended date of implementation of such conditions. At the request of the Commission, the Iraq shall provide detailed information on the reasons that justify the intended imposition of conditions and qualifications. These conditions and qualifications shall be deemed accepted by the Union if no communication is sent to Iraq within eight weeks.
- (c) At the request of any Party, the proposed conditions and qualifications shall be referred to the Cooperation Committee for examination and approval.

4. Without prejudice to the benefits arising from the treatment granted to services, service suppliers, establishments and investors of the Union pursuant to paragraph 2 of this article, following its accession to the WTO, Iraq shall also extend to services or service suppliers of the Union the treatment resulting from its schedule of specific commitments under the GATS.

#### Article 26

1. The most-favoured-nation treatment granted in accordance with the provisions of this Section shall not apply to tax advantages which the Parties are providing or will provide in the future on the basis of agreements to avoid double taxation, or other tax arrangements.

2. Nothing in this Section shall be construed to prevent the adoption or enforcement by the Parties of any measure aimed at preventing the avoidance of taxes pursuant to the tax provisions of agreements to avoid the double taxation and other tax arrangements, or domestic fiscal legislation.

3. Nothing in this Section shall be construed to prevent the Member States or Iraq from distinguishing, in the application of the relevant provisions of their fiscal legislation, between taxpayers who are not in identical situations, in particular as regards their place or residence.

#### Article 27

##### Other agreements

Nothing in this Section shall limit the rights of investors of the Parties to benefit from any more favourable treatment provided for in any existing or future international agreement relating to investment to which a Member State of the Union and Iraq are Parties.

*Article 28*

**Transparency**

Each Party shall respond promptly to all requests by the other Party for specific information on any of its measures of general application or international agreements which pertain to or affect this Agreement. Each Party shall also establish one or more enquiry points to provide specific information to services providers of the other Party, upon request, on all such matters. Such enquiry points are listed in ANNEX 3. Enquiry points need not be depositories of laws and regulations.

*Article 29*

**Exceptions**

1. The provisions of this Section are subject to the exceptions contained in this Article. Subject to the requirement that such measures are not applied in a manner which would constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination between countries where like conditions prevail, or a disguised restriction on trade in services, nothing in this Section shall be construed to prevent the adoption or enforcement by any Party of measures:

- (a) necessary to protect public security or public morals or to maintain public order;
- (b) necessary to protect human, animal or plant life or health;
- (c) necessary to secure compliance with laws or regulations which are not inconsistent with the provisions of this Section including those relating to:
  - (i) the prevention of deceptive and fraudulent practices or to deal with the effects of a default on services contracts;
  - (ii) the protection of the privacy of individuals in relation to the processing and dissemination of personal data and the protection of confidentiality of individual records and accounts;
  - (iii) safety;
- (d) inconsistent with the objectives of Article 25, provided that the difference in treatment is aimed at ensuring the effective or equitable imposition or collection of direct taxes in respect of services or service suppliers of the other Party;
- (e) inconsistent with the objectives of Article 25, provided that the difference in treatment is aimed at preventing the avoidance or evasion of taxes pursuant to the tax provisions of agreements to avoid double taxation or other tax arrangements or domestic fiscal legislation.

2. The provisions of this Section shall not apply to the Parties' respective social security systems or to activities in the

territory of each Party, which are connected, even occasionally, with the exercise of official authority.

3. The provisions of this Section shall not apply to measures affecting natural persons seeking access to the employment market of a Party, nor shall it apply to measures regarding citizenship, residence or employment on a permanent basis.

4. Nothing in this Section shall prevent a Party from applying measures to regulate the entry of natural persons into, or their temporary stay in, its territory, including those measures necessary to protect the integrity of, and to ensure the orderly movement of natural persons across, its borders, provided that, in so doing, it does not apply them in a manner as to nullify or impair the benefits accruing to the other Party under Article 25.

5. Nothing in this Section applies to activities conducted by a central bank or monetary authority or by any other public entity in pursuit of monetary or exchange rate policies.

6. Nothing in this Section shall be construed to prevent a Party, including its public entities, from exclusively conducting or providing in its territory activities or services for the account or with the guarantee or using the financial resources of the Party, or its public entities.

7. The provisions of this Section shall not prejudice the application by each Party of any measures necessary to prevent the circumvention of its measures concerning third country access to its market, through the provisions of this Agreement.

*Article 30*

**Security Exceptions**

Nothing in this Section shall be construed:

- (a) to require any Party to furnish any information, the disclosure of which it considers contrary to its essential security interests; or
- (b) to prevent any Party from taking any action which it considers necessary for the protection of its essential security interests:
  - (i) relating to economic activities carried out directly or indirectly for the purpose of provisioning a military establishment;
  - (ii) relating to fissionable and fusionable materials or the materials from which they are derived;
  - (iii) connected with the production of or trade in arms, munitions and war materials and related to traffic in other goods and materials;
  - (iv) relating to government procurement indispensable for national security or for national defence purposes;

(v) taken in time of war or other emergency in international relations; or

(c) to prevent any Party from taking any action in pursuance of its obligations under the United Nations Charter for the maintenance of international peace and security.

#### Article 31

### **Progressive liberalisation of trade in services and establishment**

As circumstances allow, including the situation arising from the accession of Iraq to the WTO, the Cooperation Council may make recommendations to the Parties to expand progressively trade in services and establishment between them and ensure full consistency with the provisions of the GATS, notably Article V. Where accepted, those recommendations could be put into effect by virtue of agreements between the Parties.

#### SECTION III

### **Provisions affecting business and investment**

#### Article 32

### **Encouragement of investment**

The Parties shall encourage an increase in mutually beneficial investment by establishing a more favourable climate for private investment.

#### Article 33

### **Contact points and exchange of information**

In order to facilitate the communication between the Parties on any trade matter related to private investment, each Party shall designate a contact point. On the request of either Party, the contact point of the other Party shall indicate the office or official responsible for the matter and provide the required support to facilitate communication with the requesting Party.

#### SECTION IV

### **Current payments and capital**

#### Article 34

### **Objective and scope**

1. The Parties shall aim at the liberalisation of current payments and capital movements between them, in conformity with the commitments undertaken in the framework of the international financial institutions.

2. This Section applies to all current payments and capital movements between the Parties.

#### Article 35

### **Current account**

The Parties shall allow, in freely convertible currency and in accordance with the Articles of Agreement of the International Monetary Fund, any payments and transfers of the current account between the Parties.

#### Article 36

### **Capital Account**

From the entry into force of the Agreement, the Parties shall allow the free movements of capital relating to direct investments made in accordance with the laws of the host country and investments made in accordance with the provisions of this Agreement, and the liquidation or repatriation of these capitals and of any profit stemming there from.

#### Article 37

### **Standstill**

The Parties shall not introduce any new restrictions on current payments and movements of capital between their residents and shall not make the existing arrangements more restrictive.

#### Article 38

### **Safeguard measures**

1. Where, in exceptional circumstances, movements of capital between the Union and Iraq cause, or threaten to cause, serious difficulties for the operation of exchange rate policy or monetary policy in the Union or Iraq, the Union and Iraq, respectively, may take safeguard measures with regard to movements of capital between the Union and Iraq for a period not exceeding six months if such measures are strictly necessary.

2. The Party adopting the safeguard measures shall inform the other Party as soon as possible, of a time schedule for their removal.

#### Article 39

### **Final provisions**

1. Nothing in this Section shall limit the rights of economic operators of the Parties from benefiting from any more favourable treatment that may be provided for in any existing bilateral or multilateral agreement to which they are parties.

2. The Parties shall consult each other with a view to facilitating the movement of capital between them in order to promote the objectives of this Agreement.

#### SECTION V

### **Trade-related issues**

#### Chapter I

### **State trading enterprises**

#### Article 40

1. The Parties aim to comply with the provisions of Article XVII of the GATT 1994, its Notes and Supplementary Provisions and the WTO Understanding on the Interpretation of Article XVII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994, which are incorporated into and made part of this Agreement, *mutatis mutandis*.

2. If one of the Parties requests information from the other Party on individual cases of state trading enterprises, the manner of their operation and the effect of their operations on bilateral trade, the requested Party shall ensure maximum transparency possible without prejudice to Article XVII.4(d) of the GATT 1994 on confidential information.

3. Each party shall ensure that any state trading enterprise supplier of a good or service shall comply with that Party's obligation under this Agreement.

## Chapter II

### Public procurement

#### Article 41

##### Introduction

1. The Parties recognise the contribution of transparent, competitive and open tendering to sustainable economic development and set as their objective the effective, reciprocal and gradual opening of their respective procurement markets.

2. For the purposes of this Chapter:

- (a) 'commercial goods or services' means goods or services of a type generally sold or offered for sale in the commercial marketplace to, and customarily purchased by, non-governmental buyers for non-governmental purposes;
- (b) 'construction service' means a service that has as its objective the realization by whatever means of civil or building works, based on Division 51 of the United Nations Provisional Central Product Classification (hereinafter referred to as the 'CPC');
- (c) 'days' means calendar days;
- (d) 'electronic auction' means an iterative process that involves the use of electronic means for the presentation by suppliers of either new prices, or new values for quantifiable non-price elements of the tender related to the evaluation criteria, or both, resulting in a ranking or re-ranking of tenders;
- (e) 'in writing or written' means any worded or numbered expression that can be read, reproduced and later communicated. It may include electronically transmitted and stored information;
- (f) 'limited tendering' means a procurement method whereby the procuring entity contacts a supplier or suppliers of its choice;
- (g) 'measure' means any law, regulation, procedure, administrative guidance or practice, or any action of a procuring entity relating to a covered procurement;
- (h) 'multi-use list' means a list of suppliers that a procuring entity has determined satisfy the conditions for participation in that list, and that the procuring entity intends to use more than once;
- (i) 'notice of intended procurement' means a notice published by a procuring entity inviting interested suppliers to submit a request for participation, a tender, or both;
- (j) 'offset' means any condition or undertaking that encourages local development or improves a Party's balance-of-payments accounts, such as the use of domestic content, the licensing of technology, investment, counter-trade and similar action or requirement;
- (k) 'open tendering' means a procurement method whereby all interested suppliers may submit a tender;
- (l) 'person' means a natural person or a juridical person;
- (m) 'procuring entity' means an entity covered under a Party's Appendix I of ANNEX 1 to this Agreement;
- (n) 'qualified supplier' means a supplier that a procuring entity recognises as having satisfied the conditions for participation;
- (o) 'selective tendering' means a procurement method whereby only qualified suppliers are invited by the procuring entity to submit a tender;
- (p) 'services' includes construction services, unless otherwise specified;
- (q) 'standard' means a document approved by a recognised body that provides for common and repeated use, rules, guidelines or characteristics for goods or services, or related processes and production methods, with which compliance is not mandatory. It may also include or deal exclusively with terminology, symbols, packaging, marking or labelling requirements as they apply to a good, service, process or production method;
- (r) 'supplier' means a person or group of persons that provides or could provide goods or services; and
- (s) 'technical specification' means a tendering requirement that:
  - (i) lays down the characteristics of goods or services to be procured, including quality, performance, safety and dimensions, or the processes and methods for their production or provision; or
  - (ii) addresses terminology, symbols, packaging, marking or labelling requirements, as they apply to a good or service.

## Article 42

**Scope and Coverage**

1. This Chapter applies to any measure regarding covered procurement. For the purposes of this Chapter, covered procurement means procurement for governmental purposes:

- (a) of goods, services, or any combination thereof:
  - (i) as specified in each Party's Sub-Annexes of Appendix I of ANNEX 1 to this Agreement; and
  - (ii) not procured with a view to commercial sale or resale, or for use in the production or supply of goods or services for commercial sale or resale;
- (b) by any contractual means, including purchase, lease, and rental or hire purchase, with or without an option to buy;
- (c) for which the value equals or exceeds the relevant threshold specified in each Party's Sub-Annexes of Appendix I of ANNEX 1 to this Agreement, at the time of publication of a notice in accordance with Article 45;
- (d) by a procuring entity; and
- (e) that is not otherwise excluded from coverage.

2. Except where provided, this Chapter does not apply to:

- (a) the acquisition or rental of land, existing buildings or other immovable property or the rights thereon;
- (b) non-contractual agreements or any form of assistance that a Party provides, including cooperative agreements, grants, loans, equity infusions, guarantees and fiscal incentives;
- (c) the procurement or acquisition of fiscal agency or depositary services, liquidation and management services for regulated financial institutions or services related to the sale, redemption and distribution of public debt, including loans and government bonds, notes and other securities;
- (d) public employment contracts;
- (e) procurement conducted:
  - (i) for the specific purpose of providing international assistance, including development aid;
  - (ii) under the particular procedure or condition of an international agreement relating to the stationing of troops or relating to the joint implementation by the signatory countries of a project;
  - (iii) under the particular procedure or condition of an international organisation, or funded by international grants, loans or other assistance where the applicable

procedure or condition would be inconsistent with this Chapter.

3. Each Party shall define and specify the following information in its Sub-Annexes of Appendix I of ANNEX 1 to this Agreement:

- (a) in Sub-Annex 1, the central government entities whose procurement is covered by this Chapter;
- (b) in Sub-Annex 2, all other entities whose procurement is covered by this Chapter;
- (c) in Sub-Annex 3, the services, other than construction services, covered by this Chapter;
- (d) in Sub-Annex 4, the construction services covered by this Chapter;
- (e) in Sub-Annex 5, any General Notes.

4. Where a procuring entity, in the context of covered procurement, requires persons not covered under a Party's Sub-Annexes of Appendix I of ANNEX 1 to this Agreement to procure in accordance with particular requirements, Article 43 shall apply *mutatis mutandis* to such requirements.

5. In estimating the value of a procurement for the purpose of ascertaining whether it is a covered procurement, a procuring entity shall neither divide a procurement into separate procurements nor select or use a particular valuation method for estimating the value of a procurement with the intention of totally or partially excluding it from the application of this Chapter.

6. Nothing in this Chapter shall be construed to prevent any Party from taking any action or not disclosing any information that it considers necessary for the protection of its essential security interests relating to the procurement of arms, ammunition or war materials, or to procurement indispensable for national security or for national defence purposes.

7. Subject to the requirement that such measures are not applied in a manner that would constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination between Parties where the same conditions prevail or a disguised restriction on international trade, nothing in this Chapter shall be construed to prevent any Party from imposing or enforcing measures:

- (a) necessary to protect public morals, order or safety;
- (b) necessary to protect human, animal or plant life or health;
- (c) necessary to protect intellectual property; or
- (d) relating to goods or services of persons with disabilities, philanthropic institutions or prison labour.



*Article 43***General Principles**

1. With respect to any measure and any covered procurement, each Party, including its procuring entities, shall accord immediately and unconditionally to the goods and services of the other Party and to the suppliers of the other Party offering the goods or services, treatment no less favourable than the treatment the Party, including its procuring entities, accords to domestic goods, services and suppliers.

2. With respect to any measure regarding covered procurement, a Party, including its procuring entities, shall not:

- (a) treat a locally established supplier less favourably than another locally established supplier on the basis of degree of foreign affiliation or ownership; nor
- (b) discriminate against a locally established supplier on the basis that the goods or services offered by that supplier for a particular procurement are goods or services of the other Party.

3. With respect to any laws, regulations, procedures and practices regarding government procurement, as well as in respect of specific procurements by public authorities at all levels, opened to goods, services and suppliers of third countries, Iraq shall provide to the goods, services and suppliers of the Union treatment no less favourable than that accorded to goods, services and suppliers of any third country.

## Use of electronic means

4. When conducting covered procurement by electronic means, a procuring entity shall:

- (a) ensure that the procurement is conducted using information technology systems and software, including those related to authentication and encryption of information, that are generally available and interoperable with other generally available information technology systems and software; and
- (b) maintain mechanisms that ensure the integrity of requests for participation and tenders, including establishment of the time and receipt and the prevention of inappropriate access.

## Conduct of procurement

5. A procuring entity shall conduct covered procurement in a transparent and impartial manner that avoids conflicts of interest and prevents corruptive practices and that is consistent with this Chapter.

## Rules of origin

6. For purposes of covered procurement, no Party may apply rules of origin to goods or services imported from or supplied by the other Party that are different from the rules of origin the Party applies at the same time in the normal course of trade to imports or supplies of the same goods or services from the same Party.

*Article 44***Publication of procurement information**

1. Each Party shall:

- (a) promptly publish any law, regulation, judicial decision, administrative ruling of general application, standard contract clauses that is mandated by a law or regulation and is incorporated by reference in notices and tender documentation and procedure regarding covered procurement, and any modifications thereof, in officially designated electronic or paper medium that is widely disseminated and remains readily accessible to the public;
- (b) provide an explanation thereof to any Party, on request;
- (c) list in Appendix II of ANNEX 1 to this Agreement, the electronic or paper media in which the Party publishes the information described in point (a);
- (d) list in Appendix III of ANNEX 1 to this Agreement, the electronic media in which the Party publishes the notices required by Articles 45, 47(4) and 55(2).

2. Each Party shall promptly notify the other Party of any modification to the Party's information listed in Appendix II or III of ANNEX 1 to this Agreement.

*Article 45***Publication of Notices**

## Notice of Intended Procurement

1. For each covered procurement, except in the circumstances described in Article 52, a procuring entity shall publish a notice of intended procurement in the appropriate media listed in Appendix III of ANNEX 1 to this Agreement. Each such notice shall include the information set out in Appendix IV of ANNEX 1 to this Agreement. These notices shall be accessible by electronic means free of charge through a single point of access.

## Summary Notice

2. For each case of intended procurement, a procuring entity shall publish a summary notice that is readily accessible, at the same time as the publication of the notice of intended procurement, in one of the WTO languages. The summary notice shall contain at least the following information:

- (a) the subject-matter of the procurement;
- (b) the final date for the submission of tenders or, where applicable, any final date for the submission of requests for participation in the procurement or for inclusion on a multi-use list; and
- (c) the address from which documents relating to the procurement may be requested.

## Notice of Planned Procurement

3. Procuring entities are encouraged to publish as early as possible in each fiscal year a notice regarding their future procurement plans (hereinafter referred to as a 'notice of planned procurement'). The notice should include the subject-matter of the procurement and the planned date of the publication of the notice of intended procurement.

4. A procuring entity listed in Sub-Annex 2 of Appendix I of ANNEX 1 to this Agreement may use a notice of planned procurement as a notice of intended procurement provided that it includes as much of the information in Appendix IV of ANNEX 1 to this Agreement as is available and a statement that interested suppliers should express their interest in the procurement to the procuring entity.

## Article 46

### Conditions for Participation

1. A procuring entity shall limit the conditions for participation in a procurement to those that are essential to ensure that a supplier has the legal and financial capacities and the commercial and technical abilities to undertake the relevant procurement.

2. In assessing whether a supplier satisfies the conditions for participation, a procuring entity:

(a) shall evaluate the financial, commercial and technical abilities of a supplier on the basis of that supplier's business activities both inside and outside the territory of the Party of the procuring entity;

(b) shall not impose the condition that, in order for a supplier to participate in a procurement, the supplier has previously been awarded one or more contracts by a procuring entity of a given Party or that the supplier has prior work experience in the territory of a given Party; and

(c) may require relevant prior experience where essential to meet the requirements of the procurement.

3. In making this assessment, the procuring entity shall base its evaluation on the conditions that it has specified in advance in notices or tender documentation.

4. A procuring entity must exclude a supplier on grounds such as bankruptcy, false declarations, significant deficiencies in performance of any substantive requirement or obligation under a prior contract or contracts, judgments in respect of serious crimes or other judgments in respect of serious public offences, professional misconduct or failure to pay taxes.

## Article 47

### Qualification of Suppliers

#### Selective tendering

1. Where a procuring entity intends to use selective tendering, the entity shall:

(a) include in the notice of intended procurement at least the information specified in points 1, 2, 6, 7, 10, and 11 of Appendix IV of ANNEX 1 to this Agreement and invite suppliers to submit a request for participation; and

(b) provide by the commencement of the time-period for tendering, at least the information in points 3, 4, 5, 8 and 9 of Appendix IV of ANNEX 1 to this Agreement to the qualified suppliers that it notifies as specified in paragraph 2, point (b) of Appendix VI of ANNEX 1 to this Agreement.

2. A procuring entity shall recognise as qualified suppliers any domestic suppliers and any suppliers of the other Party that meets the conditions for participation in a particular procurement, unless the procuring entity states in the notice of intended procurement any limitation on the number of suppliers that will be permitted to tender and the criteria for selecting the limited number of suppliers.

3. Where the tender documentation is not made publicly available from the date of publication of the notice referred to in paragraph 1, a procuring entity shall ensure that those documents are made available at the same time to all qualified suppliers selected in accordance with paragraph 2.

#### Sub-Annex 2 entities

4. A procuring entity covered under Sub-Annex 2 of Appendix I of ANNEX 1 to this Agreement may maintain a multi-use list of suppliers, provided that a notice inviting interested suppliers to apply for inclusion in the list is published annually, and where published by electronic means, made available continuously in the appropriate medium listed in Appendix III of ANNEX 1 to this Agreement. Such a notice shall include the information set out in Appendix V of ANNEX 1 to this Agreement.

5. Notwithstanding paragraph 4, where a multi-use list will be valid for three years or less, a procuring entity covered under Sub-Annex 2 of Appendix I of ANNEX 1 to this Agreement may publish a notice referred to in that paragraph only once, at the beginning of the period of validity of the list, provided that the notice states the period of validity and that further notices will not be published.

6. A procuring entity covered under Sub-Annex 2 of Appendix I of ANNEX 1 to this Agreement shall allow suppliers to apply at any time for inclusion on a multi-use list and shall include on the list all qualified suppliers within a reasonable short time.

A procuring entity covered under Sub-Annex 2 of Appendix I of ANNEX 1 to this Agreement may use a notice inviting suppliers to apply for inclusion in a multi-use list as a notice of intended procurement, provided that:



- (a) the notice is published in accordance with paragraph 4 and includes the information required by Appendix V of ANNEX 1 to this Agreement and as much of the information required by Appendix IV of ANNEX 1 to this Agreement as is available and contains a statement that it constitutes a notice of intended procurement;
- (b) the entity promptly provides to suppliers that have expressed an interest to the entity in a given procurement, sufficient information to permit them to assess their interest in the procurement, including all remaining information required by Appendix IV of ANNEX 1 to this Agreement, to the extent that such information is available.

7. A procuring entity covered under Sub-Annex 2 of Appendix I of ANNEX 1 to this Agreement may allow a supplier that has applied for inclusion on a multi-use list in accordance with paragraph 6 to tender in a given procurement, where there is sufficient time for the procuring entity to examine whether the supplier satisfies the conditions for participation.

8. A procuring entity covered under Sub-Annex 2 of Appendix I of ANNEX 1 to this Agreement shall promptly inform any supplier that submits a request for participation or application for inclusion on a multi-use list of the procuring entity's decision with respect to the request.

9. Where a procuring entity covered under Sub-Annex 2 of Appendix I of ANNEX 1 to this Agreement rejects a supplier's request to qualify or application for inclusion on a multi-use list, ceases to recognise a supplier as qualified, or removes a supplier from a multi-use list, the entity shall promptly inform the supplier and, on request of the supplier, promptly provide the supplier with a written explanation of the reasons for its decision.

#### Article 48

##### Technical Specifications

1. A procuring entity shall not prepare, adopt or apply any technical specification or prescribe any conformity assessment procedure with the purpose or the effect of creating unnecessary obstacles to international trade.
2. In prescribing the technical specifications for the goods or services being procured, a procuring entity shall, where appropriate:
  - (a) set out the technical specifications in terms of performance and functional requirements, rather than design or descriptive characteristics; and
  - (b) base the technical specifications on international or European standards, where these exist; otherwise, on national technical regulations, recognised national standards or building codes.
3. Where design or descriptive characteristics are used in the technical specifications, a procuring entity shall indicate, where appropriate, that it will consider tenders of equivalent goods or

services that demonstrably fulfil the requirements of the procurement by including such words as 'or equivalent' in the tender documentation.

4. A procuring entity shall not prescribe technical specifications that require or refer to a particular trademark or trade name, patent, copyright, design, type, specific origin, producer or supplier, unless there is no other sufficiently precise or intelligible way of describing the procurement requirements and provided that, in such cases, the entity includes words such as 'or equivalent' in the tender documentation.

5. A procuring entity shall not seek or accept, in a manner that would have the effect of precluding competition, advice that may be used in the preparation of adoption of any technical specification for a specific procurement from a person that may have a commercial interest in the procurement.

6. Each Party, including its procuring entities, may, in accordance with this Article, prepare, adopt or apply technical specifications to promote the conservation of natural resources or protect the environment.

#### Article 49

##### Tender Documentation

1. A procuring entity shall provide to suppliers tender documentation that includes all information necessary to permit suppliers to prepare and submit responsive tenders. Unless already provided in the notice of intended procurement, such documentation shall include a complete description of the issues set out in Appendix VIII of ANNEX 1 to this Agreement.
2. A procuring entity shall promptly provide, on request, the tender documentation to any supplier participating in the procurement and shall reply to any reasonable request for relevant information by a supplier participating in the procurement, provided that such information does not give that supplier an advantage over its competitors in the procurement.
3. Where, prior to the award of a contract, a procuring entity modifies the criteria or requirements set out in the notice of intended procurement or tender documentation provided to participating suppliers, or amends a notice or tender documentation, it shall transmit in writing all such modifications or amended or re-issued notice or tender documentation:
  - (a) to all suppliers that are participating at the time the information is amended, if known, and in all other cases, in the same manner as the original information; and
  - (b) in adequate time to allow such suppliers to modify and re-submit amended tenders, as appropriate.

#### Article 50

##### Time Periods

A procuring entity shall, consistent with its own reasonable needs, provide sufficient time for suppliers to prepare and submit requests for participation and responsive tenders, taking into account such factors as the nature and complexity

of the procurement, the extent of subcontracting anticipated, and the time for transmitting tenders from foreign as well as domestic points where electronic means are not used. Such time-periods, including any extension of the time-periods, shall be the same for all interested or participating suppliers. The applicable time periods are set out in Appendix VI of ANNEX 1 to this Agreement.

#### Article 51

##### Negotiations

1. A Party may provide for its procuring entities to conduct negotiations:

- (a) in the context of procurements in which they have indicated such intent in the notice of intended procurement; or
- (b) where it appears from the evaluation that no one tender is obviously the most advantageous in terms of the specific evaluation criteria set forth in the notices or tender documentation.

2. A procuring entity shall:

- (a) ensure that any elimination of suppliers participating in negotiations is carried out in accordance with the evaluation criteria set out in the notices or tender documentation; and
- (b) where negotiations are concluded, provide a common deadline for the remaining suppliers to submit any new or revised tenders.

#### Article 52

##### Limited Tendering

A procuring entity may use limited tendering and may choose not to apply Articles 45 to 47, 49 to 51, 53 and 54 only under the following conditions:

- (a) where
  - (i) no tenders were submitted, or no suppliers requested participation;
  - (ii) no tenders that conform to the essential requirements of the tender documentation were submitted;
  - (iii) no suppliers satisfied the conditions for participation; or
  - (iv) the tenders submitted have been collusive;

provided that the requirements of the tender documentation are not substantially modified;

- (b) where the goods or services can be supplied only by a particular supplier and no reasonable alternative or substitute goods or services exist because the requirement is a work of art; due to the protection of patents, copyrights or other exclusive rights; or due to the absence of competition for technical reasons;
- (c) for additional deliveries by the original supplier of goods and services that were not included in the initial

procurement where a change of supplier for such additional goods or services:

- (i) cannot be made for economic or technical reasons such as requirements of interchangeability or interoperability with existing equipment, software, services or installations procured under the initial procurement; and
- (ii) would cause significant inconvenience or substantial duplication of costs for the procuring entity;
- (d) in so far as is strictly necessary where, for reasons of extreme urgency brought about by events unforeseeable by the procuring entity, the goods or services could not be obtained in time using open tendering or selective tendering;
- (e) for goods purchased on a commodity market;
- (f) where a procuring entity procures a prototype or a first good or service that is developed at its request in the course of, and for, a particular contract for research, experiment, study or original development;
- (g) for purchases made under exceptionally advantageous conditions which only arise in the very short term in the case of unusual disposals such as arising from liquidation, receivership or bankruptcy and not for routine purchases from regular suppliers; and
- (h) where a contract is awarded to a winner of a design contest provided that the contest has been organised in a manner that is consistent with the principles of this Chapter, and the participants are judged by an independent jury with a view to a design contract being awarded to a winner.

#### Article 53

##### Electronic Auctions

Where a procuring entity intends to conduct a covered procurement using an electronic auction, the entity shall provide each participant, before commencing the electronic auction, with:

- (a) the automatic evaluation method, including the mathematical formula, that is based on the evaluation criteria set out in the tender documentation and that will be used in the automatic ranking or re-ranking during the auction;
- (b) the results of any initial evaluation of the elements of its tender where the contract is to be awarded on the basis of the most advantageous tender; and
- (c) any other relevant information relating to the conduct of the auction.

#### Article 54

##### Treatment of Tenders and Award of Contracts

1. A procuring entity shall receive, open and treat all tenders under procedures that guarantee the fairness and impartiality of the procurement process, and the confidentiality of tenders.

2. A procuring entity shall not penalise any supplier whose tender is received after the time specified for receiving tenders if the delay is due solely to mishandling on the part of the procuring entity.

3. Where a procuring entity provides a supplier with an opportunity to correct unintentional errors of form between the opening of tenders and the awarding of the contract, the procuring entity shall provide the same opportunity to all participating suppliers.

4. To be considered for an award, a tender shall be in writing and shall, at the time of opening, comply with the essential requirements set out in the notices and tender documentation and be from a supplier that satisfies the conditions for participation.

5. Unless a procuring entity determines that it is not in the public interest to award a contract, the entity shall award the contract to the supplier that the entity has determined to be capable of fulfilling the terms of the contract and that, based solely on the evaluation criteria specified in the notices and tender documentation, has submitted the most advantageous tender or where price is the sole criterion, the lowest price.

6. Where a procuring entity receives a tender with a price that is abnormally lower than the prices in other tenders submitted, it may verify with the supplier that it satisfies the conditions for participation and is capable of fulfilling the terms of the contract.

7. A procuring entity shall not use options, cancel a procurement or modify awarded contracts in a manner that circumvents the obligations under this Agreement.

#### Article 55

##### **Transparency of Procurement Information**

1. A procuring entity shall promptly inform participating suppliers of the entity's contract award decisions and, on request, shall do so in writing. Subject to paragraphs 2 and 3 of Article 56, a procuring entity shall, on request, provide an unsuccessful supplier with an explanation of the reasons why the entity did not select its tender and the relative advantages of the successful supplier's tender.

2. Not later than 72 days after the award of each contract covered by this Chapter, a procuring entity shall publish a notice in the appropriate paper or electronic medium listed in Appendix III. Where only an electronic medium is used, the information shall remain readily available for a reasonable period of time. The notice shall include at least the information set out in Appendix VII of ANNEX 1 to this Agreement.

#### Article 56

##### **Disclosure of Information**

1. On request of the other Party, the Party shall provide promptly any information necessary to determine whether the procurement was conducted fairly, impartially and in accordance with the Chapter, including information on the

characteristics and relative advantages of the successful tender. In cases where release of this information would prejudice competition in future tenders, the Party that receives that information shall not disclose it to any supplier, except after consultation with, and agreement of, the Party that provided the information.

2. Notwithstanding any other provision of this Chapter, a Party, including its procuring entities, shall not provide to any supplier information that might prejudice fair competition between suppliers.

3. Nothing in this Chapter shall be construed to require a Party, including its procuring entities, authorities and review bodies, to disclose confidential information where disclosure would impede law enforcement; might prejudice fair competition between suppliers; would prejudice the legitimate commercial interests of particular persons, including the protection of intellectual property; or would otherwise be contrary to the public interest.

#### Article 57

##### **Domestic Review Procedures**

1. Each Party shall provide a timely, effective, transparent and non-discriminatory administrative or judicial review procedure through which a supplier may challenge:

- (a) a breach of this Chapter; or
- (b) where the supplier does not have a right to challenge directly a breach of the Chapter under the domestic law of the Party, a failure to comply with a Party's measures implementing this Chapter;

arising in the context of a covered procurement, in which the supplier has, or has had, an interest. The procedural rules for all challenges shall be in writing and made generally available.

2. In the event of a complaint by a supplier, arising in the context of covered procurement in which the supplier has, or has had, an interest, that there has been a breach or a failure as set out in paragraph 1, the Party concerned shall encourage its procuring entity and the supplier to seek resolution of the complaint through consultation. The procuring entity shall accord impartial and timely consideration to any such complaint in a manner that is not prejudicial to the supplier's participation in ongoing or future procurement or right to seek corrective measures under the administrative or judicial review procedure.

3. Each supplier shall be allowed a sufficient period of time to prepare and submit a challenge, which in no case be less than 10 days from the time when the basis of the challenge became known or reasonably should have become known to the supplier.

4. Each Party shall establish or designate at least one impartial administrative or judicial authority that is independent of its procuring entities to receive and review a challenge by a supplier arising in the context of a covered procurement.

5. Where a body other than an authority referred to in paragraph 4 initially reviews a challenge, the Party shall ensure that the supplier may appeal the initial decision to an impartial administrative or judicial authority that is independent of the procuring entity whose procurement is the subject of the challenge. A review body that is not a court shall either be subject to judicial review or have procedural guarantees that provide for:

- (a) the procuring entity shall respond in writing to the challenge and disclose all relevant documents to the review body;
- (b) the participants to the proceedings (hereinafter referred to as 'participants') shall have the right to be heard prior to a decision of the review body being made on the challenge;
- (c) the participants shall have the right to be represented and accompanied;
- (d) the participants shall have access to all proceedings;
- (e) the participants shall have the right to request that the proceedings take place in public and that witnesses may be present; and
- (f) decisions or recommendations relating to challenges by suppliers shall be provided, in a timely fashion, in writing, with an explanation of the basis for each decision or recommendation.

6. Each Party shall adopt or maintain procedures that provide for:

- (a) prompt interim measures to preserve the supplier's opportunity to participate in the procurement. Such interim measures may result in suspension of the procurement process. The procedures may provide that overriding adverse consequences for the interests concerned, including the public interest, may be taken into account when deciding whether such measures should be applied. The case for not acting shall be provided in writing; and
- (b) where a review body had determined that there has been a breach or a failure as set out in paragraph 1, corrective action or compensation for the loss or damages suffered, which may be limited to either the costs for the preparation of the tender or the costs relating to the challenge, or both.

#### Article 58

##### Further negotiations

1. The Parties will review annually the effective operation of this Chapter and the mutual opening of procurement markets. In no later than one year from the entry into force of this Agreement the Parties will enter into negotiations for the extension of the list(s) of covered entities in Sub-Annex 1 and Sub-Annex 2 of Appendix 1 of ANNEX 1 to this Agreement.

2. Iraq will in the context of the WTO accession negotiations acknowledge its commitment for accession to the plurilateral Agreement on Government Procurement (hereinafter referred to as the 'GPA').

#### Article 59

##### Asymmetrical regime and transitional measures

Taking into account the development, financial and trade needs, Iraq will benefit from the following transitional measure: Iraq may provide for a temporary price preference programme consisting of a price differential of 5 % for goods and services and 10 % for works, applicable to supplies and services from purely Iraqi suppliers.

The price preference programme will be phased-out within 10 years from the entry into force of this Agreement.

### Chapter III

#### Intellectual property protection

##### Article 60

##### Nature and scope of obligations

1. Pursuant to the provisions of this Article and of ANNEX 2 to this Agreement, Iraq shall adopt, within five years of the entry into force of the Agreement, legislation in order to ensure adequate and effective protection of intellectual, industrial and commercial property rights according to the highest international standards including the rules set by the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights, contained in Annex 1C to the WTO Agreement (hereinafter referred to as the 'TRIPS Agreement'), as well as effective means of enforcing such rights.

2. Within three years of the entry into force of the Agreement, Iraq shall accede to the multilateral conventions on intellectual, industrial and commercial property rights referred to in paragraph 2 of ANNEX 2 to this Agreement to which Member States are parties or which are *de facto* applied by Member States according to the relevant provisions contained in these conventions.

3. Within three years of the entry into force of the Agreement, Iraq shall comply with the multilateral conventions on intellectual, industrial and commercial property rights referred to in paragraph 3 of ANNEX 2 to this Agreement to which one or several Member States are parties or which are *de facto* applied by one or several Member States according to the relevant provisions contained in these conventions.

4. The implementation of this Article and of ANNEX 2 to this Agreement shall be regularly reviewed by the Parties. In preparing its legislation or if problems in the area of intellectual, industrial and commercial property affecting trading conditions were to occur, urgent consultations will be undertaken, at the request of either Party, with a view to reaching mutually satisfactory solutions. In no later than three years from the entry into force of this Agreement, the Parties will enter into negotiations for more detailed IPR provisions.



5. Each Party shall accord to the national of the other Party treatment no less favourable than that it accords to its own nationals with regard to the protection of intellectual property rights, subject to the exceptions already provided for in the international instruments which are included or may be included from time to time in ANNEX 2 to this Agreement and as of the moment in which they are ratified by that Party.

6. From the entry into force of this Agreement, Iraq shall grant to companies and national of the Union, in respect of the recognition and protection of intellectual, industrial and commercial property, treatment no less favourable than that granted by it to any third country under bilateral agreements.

#### SECTION VI

### **Dispute settlement**

#### Chapter I

### **Objective and scope**

#### Article 61

#### **Objective**

The objective of this Section is to avoid and settle any dispute between the Parties with a view to arrive at, where possible, a mutually agreed solution.

#### Article 62

#### **Scope**

This Section applies with respect to any dispute concerning the interpretation and application of the provisions of Title II of this Agreement, except as otherwise expressly provided.

#### Chapter II

### **Consultations**

#### Article 63

#### **Consultations**

1. The Parties shall endeavour to resolve any dispute regarding the interpretation and application of the provisions referred to in Article 62 by entering into consultations in good faith with the aim of reaching a prompt, equitable and mutually agreed solution.

2. A Party shall seek consultations by means of a written request to the other Party, copied to the Cooperation Committee, identifying any measure at issue and the provisions referred to in Article 62 that it considers applicable.

3. Consultations shall be held within 30 days of the date of the submission of the request and take place, unless the Parties agree otherwise, on the territory of the Party complained against. The consultations shall be deemed concluded within 30 days of the date of the submission of the request, unless both Parties agree to continue consultations. All information disclosed during the consultations shall remain confidential.

4. Consultations on matters of urgency, including those regarding perishable or seasonal goods shall be held within

15 days of the date of the submission of the request, and shall be deemed concluded within 15 days of the date of the submission of the request.

5. If consultations are not held within the timeframes laid down in paragraph 3 or in paragraph 4 respectively, or if consultations have been concluded and no agreement has been reached on a mutually agreed solution, the complaining Party may request the establishment of an arbitration panel in accordance with Article 64.

#### Chapter III

### **Dispute settlement procedures**

#### Article 64

#### **Initiation of the arbitration procedure**

1. Where the Parties have failed to resolve the dispute by recourse to consultations as provided for in Article 63, the complaining Party may request the establishment of an arbitration panel.

2. The request for the establishment of an arbitration panel shall be made in writing to the Party complained against and the Cooperation Committee. The complaining Party shall identify in its request the specific measure at issue, and it shall explain how such measure constitutes a breach of the provisions referred to in Article 62 in a manner sufficient to present the legal basis for the complaint.

#### Article 65

#### **Establishment of the arbitration panel**

1. An arbitration panel shall be composed of three arbitrators.

2. Within 10 days of the date of the submission of the request for the establishment of an arbitration panel to the Cooperation Committee, the Parties shall consult in order to reach an agreement on the composition of the arbitration panel.

3. In the event that the Parties are unable to agree on its composition within the time frame laid down in paragraph 2, either party may request the chair of the Cooperation Committee, or the chair's delegate, to select all three members by lot from the list established under Article 78, one among the individuals proposed by the complaining Party, one among the individuals proposed by the Party complained against and one among the individuals selected by the Parties to act as chairperson. Where the Parties agree on one or more of the members of the arbitration panel, any remaining members shall be selected by the same procedure in the applicable list of panellists.

4. The chair of the Cooperation Committee, or the chair's delegate, shall select the arbitrators within five days of the request referred to in paragraph 3 by either Party and in the presence of a representative of each Party.

5. The date of establishment of the arbitration panel shall be the date on which the three arbitrators are selected.

6. Should any of the lists provided for in Article 78 not be established at the time a request is made pursuant to paragraph 3 the three arbitrators shall be drawn by lot from the individuals which have been formally proposed by one or both of the Parties.

#### Article 66

##### **Interim panel report**

The arbitration panel shall issue an interim report to the Parties setting out its findings of the facts, the applicability of relevant provisions and the basic rationale behind any findings and recommendations that it makes, not later than 90 days from the date of establishment of the arbitration panel. Any Party may submit a written request for the arbitration panel to review precise aspects of the interim report within 15 days of its notification. The findings of the final panel ruling shall include a sufficient motivation of the arguments made at the interim review stage, and shall answer clearly to the questions and observations of the two Parties.

#### Article 67

##### **Arbitration panel ruling**

1. The arbitration panel shall notify its ruling to the Parties and to the Cooperation Committee within 120 days from the date of the establishment of the arbitration panel. Where it considers that this deadline cannot be met, the chairperson of the arbitration panel must notify the Parties and the Cooperation Committee in writing, stating the reasons for the delay and the date on which the panel plans to conclude its work. Under no circumstances should the ruling be notified later than 150 days from the date of the establishment of the arbitration panel.

2. In cases of urgency, including those involving perishable or seasonal goods, the arbitration panel shall make every effort to notify its ruling within 60 days from the date of its establishment. Under no circumstances should it take longer than 75 days from its establishment. The arbitration panel may give a preliminary ruling within 10 days of its establishment on whether it deems the case to be urgent.

#### Article 68

##### **Compliance with the arbitration panel ruling**

Each Party shall take any measure necessary to comply in good faith with the arbitration panel ruling, and the Parties shall endeavour to agree on the period of time to comply with the ruling.

#### Article 69

##### **The reasonable period of time for compliance**

1. No later than 30 days after the notification of the arbitration panel ruling to the Parties, the Party complained against shall notify the complaining Party and the Cooperation Committee of the time it will require for compliance (hereinafter referred to as 'reasonable period of time') if immediate compliance is not possible.

2. If there is disagreement between the Parties on the reasonable period of time to comply with the arbitration

panel ruling, the complaining Party shall, within 20 days of the notification made under paragraph 1 by the Party complained against, request in writing the original arbitration panel to determine the length of the reasonable period of time. Such request shall be notified simultaneously to the other Party and to the Cooperation Committee. The arbitration panel shall notify its ruling to the Parties and to the Cooperation Committee within 20 days from the date of the submission of the request.

3. In the event of the original arbitration panel, or some of its members, being unable to reconvene, the procedures set out in Article 65 shall apply. The time limit for notifying the ruling shall be 35 days from the date of the submission of the request referred to in paragraph 2.

4. The reasonable period of time may be extended by mutual agreement of the Parties.

#### Article 70

##### **Review of any measure taken to comply with the arbitration panel ruling**

1. The Party complained against shall notify the complaining Party and the Cooperation Committee before the end of the reasonable period of time of any measure that it has taken to comply with the arbitration panel ruling.

2. In the event that there is disagreement between the Parties concerning the existence or the consistency of any measure notified under paragraph 1, with the provisions referred to in Article 62, the complaining Party may request in writing the original arbitration panel to rule on the matter. Such request shall identify the specific measure at issue and it shall explain how such measure is incompatible with the provisions referred to in Article 62. The arbitration panel shall notify its ruling within 45 days of the date of the submission of the request.

3. In the event of the original arbitration panel, or some of its members, being unable to reconvene, the procedures set out in Article 65 shall apply. The time limit for notifying the ruling shall be 60 days from the date of the submission of the request referred to in paragraph 2.

#### Article 71

##### **Temporary remedies in case of non-compliance**

1. If the Party complained against fails to notify any measure taken to comply with the arbitration panel ruling before the expiry of the reasonable period of time, or if the arbitration panel rules that the measure notified under paragraph 1 of Article 70 is inconsistent with that Party's obligations under the provisions referred to in Article 62, the Party complained against shall, if so requested by the complaining Party, present an offer for temporary compensation.

2. If no agreement on compensation is reached within 30 days of the end of the reasonable period of time or of the arbitration panel ruling under Article 70 that a measure taken to comply is inconsistent with the provisions referred to in Article 62, the complaining Party shall be entitled, upon notification to the Party complained against and to the Cooperation

Committee, to suspend obligations arising from any provision referred to in Article 62 at a level equivalent to the nullification or impairment caused by the violation. The complaining Party may implement the suspension 10 days after the date of the notification, unless the Party complained against has requested arbitration under paragraph 3.

3. If the Party complained against considers that the level of suspension is not equivalent to the nullification or impairment caused by the violation, it may request in writing the original arbitration panel to rule on the matter. Such request shall be notified to the complaining Party and to Cooperation Committee before the expiry of the 10 day period referred to in paragraph 2. The original arbitration panel shall notify its ruling on the level of the suspension of obligations to the Parties and to the Cooperation Committee within 30 days of the date of the submission of the request. Obligations shall not be suspended until the original arbitration panel has notified its ruling, and any suspension shall be consistent with the arbitration panel ruling.

4. In the event of the original arbitration panel, or some of its members, being unable to reconvene, the procedures laid down in Article 65 shall apply. The period for notifying the ruling shall be 45 days from the date of the submission of the request referred to in paragraph 3.

5. The suspension of obligations shall be temporary and shall be applied only until any measure found to be inconsistent with the provisions referred to in Article 62 has been withdrawn or amended so as to bring it into conformity with those provisions, as established under Article 72, or until the Parties have agreed to settle the dispute.

#### Article 72

##### **Review of any measure taken to comply after the suspension of obligations**

1. The Party complained against shall notify the complaining Party and the Cooperation Committee of any measure it has taken to comply with the ruling of the arbitration panel and of its request for an end to the suspension of obligations applied by the complaining Party.

2. If the Parties do not reach an agreement on the compatibility of the notified measure with the provisions referred to in Article 62 within 30 days of the date of the submission of the notification, the complaining Party shall request in writing the original arbitration panel to rule on the matter. Such request shall be notified simultaneously to the Party complained against and to the Cooperation Committee. The arbitration panel ruling shall be notified to the Parties and to the Cooperation Committee within 45 days of the date of the submission of the request. If the arbitration panel rules that any measure taken to comply is in conformity with the provisions referred to in Article 62, the suspension of obligations shall be terminated.

3. In the event of the original arbitration panel, or some of its members, being unable to reconvene, the procedures laid down in Article 65 shall apply. The period for notifying the

ruling shall be 60 days from the date of the submission of the request referred to in paragraph 2.

#### Article 73

##### **Mutually Agreed Solution**

The Parties may reach a mutually agreed solution to a dispute under this Section at any time. They shall notify the Cooperation Committee and the arbitration panel of any such solution. Upon notification of the mutually agreed solution, the panel shall terminate its work and the procedure shall be terminated.

#### Article 74

##### **Rules of Procedure**

1. Dispute settlement procedures under this Section shall be governed by the Rules of Procedure and the Code of Conduct which shall be adopted by the Cooperation Committee.

2. The Parties may decide to modify the Rules of Procedure and the Code of Conduct.

3. Any hearing of the arbitration panel shall be open to the public in accordance with the Rules of Procedure.

#### Article 75

##### **Information and technical advice**

At the request of a Party, or upon its own initiative, the arbitration panel may obtain information from any source, including the Parties involved in the dispute, it deems appropriate for the arbitration panel proceeding. The arbitration panel also has the right to seek the relevant opinion of experts as it deems appropriate. Any information obtained in this manner must be disclosed to each of the Parties and submitted for their comments. Interested natural or legal persons established in the Parties' territories are authorised to submit *amicus curiae* briefs to the arbitration panel in accordance with the Rules of Procedure.

#### Article 76

##### **Rules of interpretation**

Any arbitration panel shall interpret the provisions referred to in Article 62 in accordance with customary rules of interpretation of public international law, including those codified in the Vienna Convention on the Law of Treaties. The rulings of the arbitration panel cannot add to or diminish the rights and obligations provided in the provisions referred to in Article 62.

#### Article 77

##### **Arbitration panel decisions and rulings**

1. The arbitration panel shall make every effort to take any decision by consensus. Where, nevertheless, a decision cannot be arrived at by consensus, the matter at issue shall be decided by majority vote. However, in no case dissenting opinions of arbitrators shall be published.



2. Any ruling of the arbitration panel shall be binding on the Parties and shall not create any rights or obligations for natural or legal persons. The ruling shall set out the findings of fact, the applicability of the relevant provisions of the Agreement and the basic rationale behind any findings and conclusions that it makes. The Cooperation Committee shall make the arbitration panel rulings publicly available in its entirety unless it decides not to do so in order to ensure the confidentiality of business confidential information.

#### Chapter IV

### General provisions

#### Article 78

##### List of arbitrators

1. The Cooperation Committee shall, no later than six months after the entry into force of the Agreement, establish a list of 15 individuals who are willing and able to serve as arbitrators. Each of the Parties shall propose five individuals to serve as arbitrators. The two Parties shall also select five individuals that are not nationals of either Party and who shall act as chairperson to the arbitration panel. The Cooperation Committee shall ensure that the list is always maintained at this level.

2. Arbitrators shall have specialised knowledge or experience of law and international trade. They shall be independent, serve in their individual capacities and not take instructions from any organisation or government, or be affiliated with the government of any of the Parties, and shall comply with the Code of Conduct.

#### Article 79

##### Relation with WTO obligations

1. Until Iraq accedes to the WTO, arbitration panels shall adopt an interpretation that is fully consistent with the relevant decisions of the Dispute Settlement Body of the World Trade Organisation when ruling on an alleged violation of a provision of the provisions referred to in Article 62 that incorporates or refers to a provision under the WTO Agreement.

2. Upon the accession of Iraq to the WTO, paragraphs 3 to 6 shall apply.

3. Recourse to the dispute settlement provisions of this Section shall be without prejudice to any action in the WTO framework, including dispute settlement action.

#### Article 81

##### Financial and technical assistance

1. In order to achieve the objectives of this Agreement Iraq shall benefit from financial and technical assistance from the Union in the form of grants to accelerate the economic and political transformation of Iraq.

2. This assistance shall be covered within the framework of the Union's development cooperation provided for in the relevant regulations of the European Parliament and of the Council.

4. However, where a Party has, with regard to a particular measure, instituted a dispute settlement proceeding, either under paragraph 1 of Article 64 of this Agreement or under the WTO Agreement, it may not institute a dispute settlement proceeding regarding the same measure in the other forum until the first proceeding has ended. In addition, a Party shall not seek redress for the breach of an obligation which is identical under the Agreement and under the WTO Agreement in the two fora. In such case, once a dispute settlement proceeding has been initiated, the Party shall not bring a claim seeking redress for the breach of the identical obligation under the other agreement to the other forum, unless the forum selected fails for procedural or jurisdictional reasons to make findings on the claim seeking redress of that obligation.

5. For the purposes of paragraph 4:

(a) dispute settlement proceedings under the WTO Agreement are deemed to be initiated by a Party's request for the establishment of a panel under Article 6 of the DSU and are deemed to be ended when the Dispute Settlement Body adopts the Panel's report, and the Appellate Body's report as the case may be, under Articles 16 and 17(14) of the DSU;

(b) dispute settlement proceedings under this Section are deemed to be initiated by a Party's request for the establishment of an arbitration panel under paragraph 1 of Article 64 and are deemed to be ended when the arbitration panel notifies its ruling to the Parties and to the Cooperation Committee under Article 67.

6. Nothing in this Section shall preclude a Party from implementing the suspension of obligations authorised by the Dispute Settlement Body of the WTO. The WTO Agreement shall not be invoked to preclude a Party from suspending obligations under Title II of this Agreement.

#### Article 80

##### Time limits

1. All time limits laid down in this Section, including the limits for the arbitration panels to notify their rulings, shall be counted in calendar days, the first day being the day following the act or fact to which they refer.

2. Any time limit referred to in this Section may be extended by mutual agreement of the Parties.

### TITLE III

#### AREAS OF COOPERATION

The objectives and the areas of the Union's assistance shall be laid down in an indicative programme reflecting established priorities to be agreed between the two parties taking into account Iraq's development needs and strategies, sectoral absorption capacities and progress with reform.

3. The Parties shall ensure that technical assistance contributions from the Union are made in close coordination with those from other sources. The Union's development cooperation policy and international action are guided by the United Nations' Millennium Development Goals and the main

development objectives and principles in the context of the UN and other competent international organisations. In implementing the Union's development policy, full account shall be taken of the principles of Aid Effectiveness, including the Paris Declaration of 2 March 2005 and the Accra Agenda for Action.

4. Without prejudice to provisions on mutual legal assistance, the Party benefiting from technical or financial assistance shall promptly respond to requests for administrative cooperation by the competent authorities of the other Party, with a view to enhancing the fight against fraud and irregularities in the context of assistance from the Union.

5. The Government of Iraq shall ensure the appointment of an anti-fraud contact point. This contact point shall be responsible for effective cooperation with the Institutions and bodies of the Union, including the European Court of Auditors and the European Anti-fraud Office, in particular as regards the implementation of their audit and control measures in the field of the protection of the Union's financial interests.

#### Article 82

##### **Social and human development cooperation**

Cooperation in this area will affirm the social dimension of globalisation and recall the link between social development and economic development as well as with environmentally sustainable development. Cooperation will also underline the importance of poverty alleviation, the promotion of human rights and fundamental freedoms for all, including vulnerable groups and displaced and the response to core health, education and employment needs. Cooperation activities in all those areas will notably aim at focusing on capacity and institution building taking into account the principles of inclusiveness, good governance and sound and transparent management.

#### Article 83

##### **Education, training and youth**

1. The Parties shall endeavour to promote cooperation in education, training and youth towards mutual benefit, taking into account the availability of resources and promoting gender equality.

2. The Parties shall particularly encourage exchanges of information, know-how, students, scholars, technical resources, young people and youth workers and strengthening of capacities, while taking advantage of the facilities offered by the existing cooperation programmes as well as the experience that both Parties have acquired in this area.

3. Both Parties also agree to intensify cooperation between higher education institutions through such means as the

Erasmus Mundus programme with the aim of supporting excellence and internationalisation of their education systems.

#### Article 84

##### **Employment and social development**

1. The Parties agree to enhance cooperation in the field of employment and social affairs, including cooperation on social cohesion, decent work, health and safety at the workplace labour legislation, social dialogue, human resources development and gender equality, with a view to promote full and productive employment and decent work for all as key elements of sustainable development and poverty reduction.

2. The Parties reaffirm their commitments to promote and effectively implement internationally recognised labour and social standards. The implementation of relevant multilateral social and labour agreements shall be taken into account in all activities undertaken by the Parties under this Agreement.

3. The forms of cooperation may include, inter alia, specific programs and projects, as mutually agreed, as well as dialogue, capacity building, cooperation and initiatives on topics of common interest at bilateral or multilateral level.

4. The Parties agree to involve social partners and other relevant stakeholders in the dialogue and cooperation.

#### Article 85

##### **Civil society**

The Parties recognise the role and potential contribution of organised civil society, especially academics and links between think-tanks, in the dialogue and cooperation process under this agreement and agree to promote effective dialogue with organised civil society and its effective participation.

#### Article 86

##### **Human Rights**

1. The Parties agree to cooperate in the promotion and effective protection of human rights, including with regard to the ratification and implementation of international human rights instruments and the provision of technical assistance, training and capacity building as appropriate. The parties are aware that the impact of any cooperation and development program will be limited if it does not protect, enhance and respect human rights.

2. Cooperation on human rights may include, inter alia:

(a) strengthening governmental human rights related institutions and non-governmental organisations that are working in this field;

- (b) provision of human rights promotion and education at national and local level, especially among public administration, judiciary and law enforcement bodies, with respect to the rights of women and children;
  - (c) development of the legislation of Iraq in compliance with international humanitarian and human rights law;
  - (d) cooperation and information exchange within the human rights related institutions of the United Nations;
  - (e) support to the Government of Iraq's efforts to provide a suitable standard of living to Iraqi citizens and safeguard their political, economic, social, and cultural rights without discrimination;
  - (f) support to national reconciliation and fight against impunity;
  - (g) establishment of a comprehensive human rights dialogue.
- order to facilitate Iraq's integration into the global economy; establishing regular exchanges between both sides' standardisation and normalisation entities;
  - (g) cooperate to create an appropriate industrial business environment;
  - (h) promote and encourage the improvement of information support services as a key element of growth potential for business activities and economic development;
  - (i) develop links between the Parties' industrial operators (companies, professionals, sectoral and other business organisations, organised labour, etc.);
  - (j) encourage joint industrial projects and establish joint ventures and information networks.

#### *Article 87*

### **Industrial and small and medium-sized enterprises policies cooperation**

1. The aim of cooperation in this area must facilitate the restructuring and modernisation of Iraqi industry while fostering its competitiveness and growth and to create conditions favourable to mutually beneficial cooperation between industry in Iraq and the Union.

#### A. General

2. The cooperation shall:

- (a) foster a comprehensive industrial strategy in Iraq that takes into consideration the reality of the current state of industrial enterprises on the public and private sectors;
- (b) encourage Iraq to restructure and modernise its industry, under conditions ensuring environmental protection, sustainable development and economic growth;
- (c) foster an environment which favours private initiatives on the industrial field, with the aim of stimulating and diversifying output for the domestic and export markets;
- (d) promote an environment favourable to stimulate the growth and the diversification of industrial production in a sustainable development perspective;
- (e) work on the provision of information that serves the joint cooperation in industrial fields;
- (f) promote the use of Union and international technical regulations standards and conformity assessment procedures in

#### B. Small and Medium-Sized Enterprises

3. The Parties, taking into account their respective economic policies and objectives, agree to promote industrial policy cooperation in all fields deemed suitable with a view to improving the competitiveness of small and medium-sized enterprises (SMEs).

4. The Parties shall:

- (a) aim to develop and strengthen SMSs and to promote the cooperation among SMEs;
- (b) develop assistance required by Micro-Enterprises and SMEs in areas such as financing, skills training, technology and marketing, innovation and other requirements for SMEs establishment, such as incubator parks, and other development areas;
- (c) support SMEs activities through relevant networking; and
- (d) facilitate business cooperation, supporting the relevant cooperation activities established by the private sectors of both sides through appropriate links between Iraqi and Union private sector operators in order to improve the flow of information.

#### *Article 88*

### **Cooperation in the field of investment**

1. The Parties shall cooperate to establish a favourable climate for investments, both domestic and foreign, to provide adequate protection for investment, the transfer of capital and the exchange of the information on investment opportunities.

2. The Parties agree to support the promotion and protection of investments on the basis of the principles of non-discrimination and reciprocity.

3. The Parties shall encourage the exchange of information on laws, regulations and administrative practices in the field of investments.

4. The Parties undertake to encourage cooperation between their respective financial institutions to facilitate investments opportunities.

5. In order to facilitate investment and trade, the Union is ready to assist Iraq, when requested, in its endeavours to bring its legislative and regulatory frameworks closer to those of the Union in the areas covered by this Agreement.

#### Article 89

##### **Industrial standards and conformity assessment**

The Parties may cooperate in the following areas of standards, technical regulations and conformity assessment:

1. Promotion of greater use of international standards in technical regulations and conformity assessment, including sector specific measures, in the Parties' territories, and increasing cooperation between the Parties in relation to the work of relevant international institutions and organisations;
2. Support for capacity building initiatives in the fields of standardisation, conformity assessment, accreditation, metrology and market surveillance in Iraq;
3. Promoting and encouraging bilateral cooperation between organisations in Iraq and the Union responsible for standardisation, conformity assessment, accreditation, metrology and market surveillance;
4. Developing common views on good regulatory practices, including, but not limited to:
  - (a) Transparency in the preparation, adoption and application of technical regulations, standards and conformity assessment procedures;
  - (b) Necessity and proportionality of regulatory measures and related conformity assessment procedures, including the use of suppliers declaration of conformity;
  - (c) Use of international standards as a basis for setting up technical regulations, except where such international standards would be an ineffective or inappropriate means for the fulfilment of the legitimate objectives pursued;
  - (d) Enforcement of technical regulations and market surveillance activities;
5. Enhancing regulatory, technical and scientific cooperation by, *inter alia*, exchanging information, experiences and data, with a view to improving the quality and level of technical regulations and making efficient use of regulatory resources;

6. Developing the compatibility and convergence of technical regulations, standards and conformity assessment procedures.

#### Article 90

##### **Cooperation on agriculture, forestry and rural development**

The objective is to promote cooperation in the agriculture, forestry and rural development sectors with a view to promoting diversification, environmentally sound practices, sustainable economic and social development and food security. To this end the Parties will examine:

- (a) capacity building and training to public institutions;
- (b) measures aimed at enhancing the quality of agricultural products, capacity building measures for producers associations and supporting trade promotion activities;
- (c) environmental health, animal and plant health measures and other related aspects, taking account of the legislation in force for both parties, in compliance with WTO and multi-lateral environmental agreement rules;
- (d) measures relating to sustainable economic and social development of rural territories, including environmentally sound practices, forestry, research, transfer of know-how, access to land, water management and irrigation, sustainable rural development and food security;
- (e) measures relating to preservation of agricultural traditional knowledge that give their populations their specific identities, including cooperation on geographical indications, exchanges of experiences at local level and development of cooperation networks;
- (f) modernisation of agricultural sector including farming practices and diversification of agricultural production.

#### Article 91

##### **Energy**

1. The Parties endeavour to enhance cooperation in the energy sector in respect of the principles of free, competitive and open energy markets with the aim to:
  - (a) Enhancing energy security while ensuring environmental sustainability and promoting economic growth;
  - (b) Developing institutional, legislative and regulatory frameworks in the energy sector, to ensure efficient energy market functioning and promoting energy investments;
  - (c) Developing and promoting partnerships between companies in the Union and Iraq in the field of exploration, production, processing, transportation, distribution and services in the energy sector;



(d) Developing a regular and effective energy dialogue between the Parties and in the regional context, including through the Euro-Arab Mashreq Gas Market and other relevant regional initiatives.

2. To this end, the Parties agree to promote mutually beneficial contacts with a view to:

- (a) supporting the development of appropriate energy policy, its regulatory framework and infrastructure in Iraq, founded on principles of environmental sustainability, sound management of energy resources and on free, competitive and open market;
- (b) cooperating towards improving administrative and legal capabilities and towards establishing stable and transparent legal framework conditions to stimulate economic activity and international energy investments in Iraq;
- (c) fostering technical cooperation for the exploration and field development of the Iraqi oil and natural gas reserves, as well as for the development and modernisation of the oil and gas infrastructure, including transport and transit networks to the Mashreq region, other relevant regional initiatives and towards the market in the Union;
- (d) improving the reliability of the electricity supply system in Iraq;
- (e) enhancing cooperation to improve energy security and to combat climate change, through the promotion of renewable energy sources, energy efficiency and reduction of gas-flaring;
- (f) facilitating the exchange of know-how and the transfer of technology, best practices as well as training professionals;
- (g) promoting Iraq's participation in the process of regional integration of the energy markets.

#### *Article 92*

##### **Transport**

1. The Parties endeavour to enhance cooperation in the transport sector in respect of the establishment of a sustainable and efficient transport system, with the aim to:

- (a) enhancing transport development and interconnections while ensuring environmental sustainability and promoting economic growth;
- (b) developing institutional, legislative and regulatory frameworks in all transport sectors, to ensure efficient transport market functioning and promoting transport investments;
- (c) developing and promoting partnerships between companies in the Union and in Iraq in the field of exploration, capacity building, infrastructure developments, transport safety and security and services in the transport sector;
- (d) developing a regular and effective transport dialogue between the Parties and in the regional context, including

through the Euro-Mediterranean transport cooperation and other relevant regional initiatives.

2. To this end, the Parties agree to promote mutually beneficial contacts with a view to:

- (a) supporting the development of appropriate transport policy for the development of all modes of transport, its regulatory framework and the rehabilitation and development of transport infrastructures in Iraq, emphasising the importance of sustainability; ensure intermodality and integration of all transport modes; examine the possibility of further approximation of legislative and regulatory frameworks with Union and International standards, in particular for safety and security;
- (b) cooperating in improving/re-establishing the administrative and legal capabilities in view to prepare specific plans for priority sectors and to establish stable and transparent legal framework conditions to stimulate transport economic activity and international transport investment in Iraq, on the basis of Union policies and practices; and develop the necessary independent regulatory authorities;
- (c) fostering technical cooperation for the exploration and development of all transport sectors in Iraq, as well as for the development and modernisation of transport infrastructures, including the interconnections to the transport networks to the Mashreq region, other relevant regional initiatives and towards the Union market;
- (d) improving the reliability of the transport flows towards and through Iraq;
- (e) facilitating the exchange of know-how and the transfer of technology, best practices as well as training professionals, are essential steps of cooperation and should be tackled in priority;
- (f) promoting Iraq's participation in the process of interconnection to the transport regional systems;
- (g) implementing a national aviation policy including the development of the airports, air traffic management and further reinforce administrative capacity (including the establishment of an autonomous Civil Aviation Authority as a genuine regulator); negotiate a 'horizontal' air transport agreement in order to restore legal certainty to bilateral air services agreements; and explore the opportunities for negotiations on a comprehensive Union-Iraq aviation agreement.

#### *Article 93*

##### **Environment**

1. The Parties agree on the need to strengthen and enhance environmental protection efforts, for example on climate change, sustainable natural resource management, and the safeguarding of biological diversity as a basis for the development of current and future generations.

2. The Parties agree that cooperation in this field should promote environmental protection in pursuit of sustainable development. The agreed outcome of the World Summit on Sustainable Development shall be taken into account in all activities undertaken by the Parties under this agreement.

3. Cooperation in this field should focus, *inter alia*, on:

- (a) exchanging information and expertise in the area of environment (for example on urban issues, nature protection, water and waste management, disaster management, etc.);
- (b) encouraging and promoting regional cooperation in the field of environmental protection, including encouraging investments in environmental projects and programmes;
- (c) promoting environmental awareness and enhanced participation of local communities in environmental protection and sustainable development efforts;
- (d) supporting capacity building in the field of environment, for example climate change mitigation and adaptation;
- (e) cooperating in the negotiation and implementation of Multilateral Environmental Agreements;
- (f) encouraging the exchange of technical assistance in environmental programming and in integrating environmental considerations into other policy areas;
- (g) supporting environmental research and analysis.

#### Article 94

### Telecommunications

The Parties shall cooperate:

- (a) to foster enhanced exchange of information regarding the applicable legislation and possible future legislative reforms in the telecommunications sector in order to allow a better understanding of each other's regulatory framework on telecommunications;
- (b) to exchange information on developments in information and communications technology and standards.

#### Article 95

### Science and technology

1. The Parties shall promote cooperation in civil scientific research and technological development (RTD) on the basis of mutual benefit and, taking into account the availability of resources, adequate access to their respective research programmes and subject to appropriate levels of effective protection of intellectual, industrial and commercial property rights.

2. Science and technology cooperation shall cover:

- (a) the exchange of scientific and technical cooperation programmes;
- (b) the organisation of joint scientific meetings;

(c) Joint RTD activities;

(d) training activities and mobility programmes for scientists, researchers and technicians engaged in RTD on both sides.

3. Such cooperation shall be implemented according to specific arrangements to be negotiated and concluded in accordance with the procedures by each Party, and which shall set out, *inter alia*, appropriate intellectual property rights provisions.

#### Article 96

### Customs and Tax cooperation

1. The Parties will establish cooperation in the customs field in particular in the areas of training, simplification of customs formalities, documentation and procedures, prevention, investigation and repression of infringements of the rules on customs matters with the aim of guaranteeing compliance with all the provisions scheduled for adoption in connection with trade and to achieve the approximation of Iraq's customs system to that of the Union.

2. Without prejudice to their respective competences, and with a view to strengthening and developing economic activities while taking into account the need to develop an appropriate regulatory framework, the Parties recognise and commit themselves to implement the principles of good governance in the tax area, namely the principles of transparency, exchange of information and fair tax competition. To that effect, in accordance with their respective competences, the Parties will improve international cooperation in the tax area and develop measures for the effective implementation of the above-mentioned principles.

#### Article 97

### Statistical cooperation

The Parties agree to promote cooperation activities in the field of statistics. These will be oriented towards institution and capacity building and strengthening of the national statistical system, including the development of statistical methods and the production and dissemination of statistics on trade in goods and services and, more generally, on any other area in support of the national social and economic development priorities covered by this Agreement and lending themselves to statistical processing.

#### Article 98

### Macro-economic stability and public finances

1. The Parties agree on the importance to achieve macro-economic stability in Iraq through a sound monetary policy aimed at achieving and maintaining price stability, as well as through fiscal policy aimed at achieving debt sustainability.

2. The Parties agree on the importance to achieve public expenditure effectiveness, transparency and accountability at the national and the local level in Iraq.

3. The Parties agree to cooperate *inter alia* to improve the Iraqi public finance management system that aims, among others, at the comprehensiveness of the budget planning and a single treasury account.

*Article 99*

**Development of the private sector**

The Parties agree to cooperate in order to develop a market economy in Iraq, by enhancing the investment climate, diversifying the economic activity, booking progress with the privatisation program and by improving other conditions for accelerating private sector job creation.

*Article 100*

**Tourism**

1. The Parties call for efforts to improve their cooperation to ensure a balanced and sustainable development of tourism and related issues.

2. Therefore the Parties agree on developing cooperation in the field of tourism and especially to exchange information, experience and best practices regarding the organisation of the institutional framework in the tourism sector and regarding the general environment in which tourism enterprises operate.

*Article 101*

**Financial services**

The Parties shall cooperate with the view to the approximation of their standards and rules, in particular:

- (a) to strengthen the financial sector in Iraq;
- (b) to improve accounting and supervisory and regulatory systems of banking, insurance and other financial sectors in Iraq;
- (c) exchange of information on the respective laws in force or under preparation;
- (d) developing compatible auditing systems.

TITLE IV

**JUSTICE, FREEDOM AND SECURITY**

*Article 102*

**Rule of Law**

1. In their cooperation in the area of justice, freedom and security the Parties shall show a constant commitment to, and attach particular importance to the principle of the rule of law, including the independence of the judiciary, access to justice, and the right to a fair trial.

2. The Parties will cooperate to further develop the functioning of institutions in the areas of law enforcement and the administration of justice including by capacity building.

*Article 103*

**Legal Cooperation**

1. The Parties agree to develop judicial cooperation in civil matters, in particular as regards the ratification and implementation of multilateral conventions on civil judicial cooperation and, in particular, the Conventions of the Hague Conference on Private International Law in the field of international legal cooperation and litigation as well as the protection of children.

2. The Parties agree to facilitate and encourage alternative means of dispute resolution for civil and commercial disputes whenever possible according to the applicable international instruments.

3. As regards criminal matters, the Parties will seek to enhance judicial cooperation on mutual legal assistance and extradition. This would include, where appropriate, accession to, and implementation of, the relevant international instruments of the United Nations including the Rome Statute of the International Criminal Court as referred to in Article 7 of this Agreement.

*Article 104*

**Personal Data Protection**

1. The Parties agree to cooperate in order to improve the level of protection of personal data to the highest international standards, such as, *inter alia*, the United Nations Guidelines for the Regulation of Computerised Personal Data Files (UN General Assembly Resolution 45/95 of 14 December 1990).

2. Cooperation on protection of personal data may include, *inter alia*, technical assistance in the form of exchange of information and expertise.

*Article 105*

**Cooperation on Migration and Asylum**

1. The Parties reaffirm the importance, which they attach to a joint management of migration flows between their territories. With a view to strengthening cooperation between them, they shall establish a comprehensive dialogue on all migration-related issues, including illegal migration, smuggling of migrants and trafficking in human beings, as well as the inclusion of the migration concerns in the national strategies for economic and social development of the areas from which migrants originate.

2. Cooperation shall be based on a specific needs assessment conducted in mutual consultation between the Parties and be implemented in accordance with the relevant Union and national legislation in force. It will, in particular, focus on:

- (a) the root causes of migration;



- (b) the development and implementation of national legislation and practices as regards international protection, with a view to satisfying the provisions of the Geneva Convention of 1951 related to the status of refugees and of the Protocol of 1967 and other relevant international instruments, and to ensuring the respect of the principle of 'non-refoulement', while recognising that Iraq is not yet a State Party to the Geneva Convention of 1951 related to the status of refugees and of the Protocol of 1967, but that it is considering the possibility of acceding to them in the future;
- (c) the admission rules and rights and status of persons admitted, fair treatment and integration of lawfully residing non-nationals, education and training and measures against racism and xenophobia;
- (d) the establishment of an effective and preventive policy against illegal migration, smuggling of migrants and trafficking in human beings including the issue of how to combat networks of smugglers and traffickers and how to protect the victims of such trafficking;
- (e) the return, under humane and dignified conditions, of persons residing illegally including the promotion of their voluntary return, and the readmission of such persons, in accordance with paragraph 3;
- (f) the field of visas, on issues identified as being of mutual interest, in the framework of existing Schengen *acquis*;
- (g) the field of border management and control, on issues related to organisation, training, best practices and other operational measures on the ground and where relevant, equipment, while being aware of the potential dual use of such equipment.

3. In the framework of the cooperation to prevent and control illegal immigration, the Parties also agree to readmit their illegal migrants. To this end:

- (a) Iraq shall readmit any of its nationals who do not, or who no longer, fulfill the conditions in force for entry to, presence in, or residence on the territory of a Member State of the Union, upon request by the latter and without further formalities;
- (b) and each Member State of the Union shall readmit any of its nationals who do not, or who no longer, fulfill the conditions in force for entry to, presence in, or residence on the territory of Iraq, upon request by the latter and without further formalities;

4. The Member States of the Union and Iraq will provide their nationals with appropriate documents confirming identity in order to permit travel for such purposes. Where the person to be readmitted does not possess any documents or other

proofs of his or her nationality, the competent diplomatic and consular representations, of the Member State concerned or Iraq shall, upon request of Iraq or the Member State concerned, make arrangements to interview the person in order to establish his or her nationality.

5. In this context, the Parties agree to conclude, upon request by either Party as defined in the Article 122 and as soon as possible, an agreement on preventing and controlling illegal migration and regulating the specific procedures and obligations for readmission, covering also, if deemed appropriate by both Parties, the readmission of nationals of other countries and stateless persons.

6. Cooperation in this area will take place in full respect of the rights, obligations and responsibilities of the Parties arising from relevant International Law and International Humanitarian Law.

#### *Article 106*

### **Combating Organised Crime and Corruption**

The Parties agree to cooperate on and contribute to the fight against organised, economic and financial crime and corruption, counterfeiting and illegal transactions, through full compliance with their existing mutual international obligations in this area including on effective cooperation in the recovery of assets or funds derived from acts of corruption. The Parties will promote the implementation of the UN Convention on Transnational Organised Crime and its supplementing Protocols and the UN Convention against Corruption.

#### *Article 107*

### **Combating Money Laundering and Terrorist Financing**

1. The Parties agree on the need to work towards and to cooperate on preventing the use of their financial systems to launder the proceeds of all criminal activities including drug trafficking and corruption and to the financing of terrorism.

2. The Parties agree to cooperate on technical and administrative assistance aimed at the development and implementation of regulations and the effective functioning of mechanisms to combat money laundering and financing of terrorism. This cooperation extends to the recovery of assets or funds derived from the proceeds of crimes.

3. The cooperation shall allow exchanges of relevant information within the framework of respective legislations and the adoption of appropriate standards to combat money laundering and financing of terrorism equivalent to those adopted by the Financial Action Task Force on Money Laundering (hereinafter referred to as 'FATF') and by the Union and relevant international bodies active in this area.

*Article 108***Combating Illicit Drugs**

1. In accordance with their respective laws and regulations, the Parties will aim at reducing the supply and trafficking of, and demand for, illicit drugs as well as their impact on drug users and society at large and to achieve a more effective prevention of diversion of chemical precursors used for the illicit manufacture of narcotic drugs and psychotropic substances. In their cooperation, the Parties shall ensure that a comprehensive and balanced approach is taken in pursuing this aim through legal market regulations and effective action and coordination between the competent authorities including those from the health, education, social, law enforcement and justice sectors.

2. The Parties shall agree on means of cooperation to attain these objectives. Actions shall be based on commonly agreed principles along the lines of the relevant international conventions, the Political Declaration and the Special Declaration on the guiding principles of drug demand reduction, approved by the Twentieth United Nations General Assembly Special Session on Drugs in June 1998.

*Article 109***Cultural cooperation**

1. The Parties undertake to promote bilateral cooperation in the field of culture, in order to enhance mutual understanding and foster cultural relations between the Parties.

2. The Parties support the exchange of information and expertise, as well as initiatives, contributing to increased capacity building, in particular as regards the preservation of cultural heritage.

3. The Parties will intensify cooperation as regards the fight against illicit trafficking of cultural property, in accordance with

relevant UN Security Council Resolutions concerning Iraq. They will promote the ratification and effective implementation of relevant international agreements, including the 1970 Unesco Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property.

4. The Parties shall encourage intercultural dialogue between individuals, cultural institutions and organisations representing organised civil society from the Union and Iraq.

5. The Parties shall coordinate their efforts in international forums, including in the context of UNESCO, and/or other international bodies, with a view to promoting cultural diversity, in particular on the ratification and implementation of the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions.

*Article 110***Regional cooperation**

1. The Parties agree that cooperation should help to facilitate and support Iraq's stability and regional integration. To such an end they agree to promote activities aimed at strengthening relations with Iraq, its neighbouring countries and other regional partners.

2. The parties agree that cooperation between them may include actions undertaken under cooperation agreements with other countries in the same region, provided that such action is compatible with this agreement and in their interests.

3. Without excluding any area, the Parties agree to give particular consideration to the following actions:

- (a) the promotion of intra-regional trade;
- (b) support for regional institutions and for joint projects and initiatives established under relevant regional organisations.

## TITLE V

**INSTITUTIONAL, GENERAL AND FINAL PROVISIONS***Article 111***Cooperation Council**

1. A Cooperation Council is hereby established which shall supervise the implementation of this Agreement. It shall meet at ministerial level once a year. It shall examine any major issues arising within the framework of this Agreement and any other bilateral or international issues of mutual interest for the purpose of attaining the objectives of this Agreement. The Cooperation Council may also make appropriate recommendations, by mutual agreement between the two Parties.

2. The Cooperation Council shall consist of the representatives of the Parties.

3. The Cooperation Council shall establish its rules of procedure.

4. Either Party may refer to the Cooperation Council any dispute relating to the application or interpretation of this Agreement.

5. The Cooperation Council may settle the dispute by means of a recommendation.

6. The provisions of this Article shall in no way affect and are without prejudice to specific provisions regarding settlement of disputes under Title II of this Agreement.

*Article 112***Cooperation Committee and specialised sub-committees**

1. A Cooperation Committee is hereby established composed of representatives of the Parties and with a view to assist the Cooperation Council in its duties.

2. The Cooperation Council may decide to set up any other specialised sub-committee or body that can assist it in carrying out its duties and shall determine the composition and duties of such committees or bodies and how they shall function.

#### *Article 113*

##### **Parliamentary Cooperation Committee**

1. A Parliamentary Cooperation Committee is hereby established. It shall be a forum for Members of the Iraqi Parliament and the European Parliament to meet and exchange views.

2. The Parliamentary Cooperation Committee shall consist of Members of the European Parliament, on the one hand, and of Members of the Iraqi Parliament, on the other.

3. The Parliamentary Cooperation Committee shall be informed of the recommendations of the Cooperation Council.

4. The Parliamentary Cooperation Committee may make recommendations to the Cooperation Council.

#### *Article 114*

##### **Facilities**

To facilitate cooperation in the framework of this Agreement, both Parties agree to grant necessary facilities to duly authorised experts and officials involved in implementing cooperation for the performance of their functions, in accordance with internal rules and regulations of both Parties.

#### *Article 115*

##### **Territorial application**

This Agreement shall apply, on the one hand, to the territories in which the Treaty on European Union and the Treaty of the Functioning of the European Union are applied and under the conditions laid down in those Treaties and, on the other, to the territory of Iraq.

#### *Article 116*

##### **Entry into force and renewal**

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date of receipt, by the depositary, of the last of the notifications by the Parties of the completion of the procedures necessary for this purpose.

2. This Agreement is concluded for a period of 10 years. It shall be automatically renewed on a yearly basis unless one of the Parties renounces it at least six months before its expiry date. The termination shall take effect six months after receipt of the notification by the other Party. Such termination shall not affect ongoing projects commenced under this Agreement prior to the receipt of the notification.

#### *Article 117*

##### **Provisional Application**

1. Notwithstanding Article 116, the Union and Iraq agree to apply Article 2, and Titles II, III and V of this Agreement from the first day of the third month following the date on which the Union and Iraq have notified each other of the completion of

the procedures necessary for this purpose. Notifications shall be sent to the Secretary-General of the Council of the European Union, who shall be the depositary of this agreement.

2. Where in accordance with paragraph 1, a provision of this Agreement is applied by the Parties pending its entry into force, any reference in such provision to the date of entry into force of this Agreement shall be understood to be made to the date from which the Parties agree to apply that provision in accordance with paragraph 1.

#### *Article 118*

##### **Non-discrimination**

In the fields covered by this Agreement and without prejudice to any special provisions contained therein:

- (a) the arrangements applied by Iraq in respect of the Union shall not give rise to any discrimination between the Member States, their nationals or their companies or firms;
- (b) the arrangements applied by the Union in respect of Iraq shall not give rise to discrimination between Iraqi nationals or its companies or firms.

#### *Article 119*

##### **Evolutionary clause**

1. The Parties may by mutual consent amend, revise, and expand this Agreement with a view to enhancing the level of cooperation, including through supplementing it by means of agreements or protocols on specific sectors or activities.

2. With regard to the implementation of this Agreement, either of the Parties may put forward suggestions for widening the scope of cooperation, taking into account the experience gained in its application. Any widening of the scope of the cooperation under this Agreement will be decided at the Cooperation Council.

#### *Article 120*

##### **Other Agreements**

1. Without prejudice to the relevant provisions of the Treaty on European Union and the Treaty of the Functioning of the European Union, neither this Agreement nor action taken hereunder shall in any way affect the powers of the Member States to undertake bilateral cooperation activities with Iraq or to conclude, where appropriate, new cooperation agreements with Iraq.

2. This Agreement shall not affect the application or implementation of commitments undertaken by the respective Parties in relations with third parties.

#### *Article 121*

##### **Non-execution of agreement**

1. The Parties shall adopt any general or specific measures required for them to fulfill their obligations under this Agreement and shall ensure that they comply with the objectives laid down in this Agreement.

2. If one of the Parties considers that the other Party has failed to fulfill an obligation under this Agreement it may take appropriate measures. Before doing so, it must supply the Cooperation Council within 30 days with all the relevant information required for a thorough examination of the situation with a view to seeking a solution acceptable to the Parties.

In this selection of measures, priority must be given to those which least disturb the functioning of this Agreement. These measures shall be notified immediately to the Cooperation Council and shall be the subject of consultations in the Cooperation Council if the other Party so requests.

3. By way of derogation from paragraph 2, any Party may immediately take appropriate measures in accordance with international law in case of:

- (a) denunciation of this Agreement not sanctioned by the general rules of international law;
- (b) violation by the other Party of the essential elements of this Agreement referred to in Articles 2 and 5.

The other Party may ask that an urgent meeting be called to bring the Parties together within 15 days for a thorough examination of the situation with a view to seeking a solution acceptable to the Parties.

4. By way of derogation from paragraph 2, if one of the Parties considers that the other Party has failed to fulfil an obligation under Title II of this agreement, it shall exclusively

have recourse to, and abide by, the dispute settlement procedures established under Section VI of Title II of this Agreement.

#### Article 122

#### Definition of the Parties

For the purposes of this Agreement, 'the Parties' shall mean the Union or its Member States or the Union and its Member States, in accordance with their respective powers, on the one hand, and Iraq, on the other.

#### Article 123

#### Authentic texts

This Agreement is drawn up in duplicate in the Bulgarian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovene, Spanish, Swedish and Arabic languages, each of these texts being equally authentic. In the event of contradiction, reference shall be made to the language in which this Agreement has been negotiated, namely English.

#### Article 124

#### Annexes, appendices, protocols and notes

The Annexes, Appendices, Protocols and Notes to this Agreement shall form an integral part thereof.

Съставено в Брюксел на единадесети май две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas, el once de mayo de dos mil doce.

V Bruselu dne jedenáctého května dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles den ellefte maj to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel am elften Mai zweitausendzwoölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta maikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Μαΐου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Brussels on the eleventh day of May in the year two thousand and twelve.

Fait à Bruxelles, le onze mai deux mille douze.

Fatto a Bruxelles, addì undici maggio duemiladodici.

Briselē, divi tūkstoši divpadsmitā gada vienpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai dvyliktų metų gegužės vienuoliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenkettedik év május havának tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' Mejju tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Brussel, de elfde mei tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego maja roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Bruxelas, em onze de maio de dois mil e doze.

Întocmit la Bruxelles la unsprezece mai două mii doisprezece.

V Bruseli dňa jedenásteho mája dvetisícdivnásť.

V Bruslju, dne enajstega maja leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakaksitoista.

Som skedde i Bryssel den elfte maj tjugohundratolv.

تم التوقيع في بروكسل في اليوم الحادي عشر من شهر ايار من عام الفين واثنان عشر.

Voor het Koninkrijk België  
 Pour le Royaume de Belgique  
 Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel- Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann  
For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία




Por el Reino de España



a.v.

Pour la République française





Per la Repubblica italiana

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'F. S. / 21'.

Για την Κυπριακή Δημοκρατία,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Εκκλησιου' with a large flourish below it.

Latvijas Republikas vārdā –

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping, sharp strokes.

Lietuvos Respublikos vardu

A handwritten signature in black ink, featuring a long horizontal stroke with several vertical and diagonal strokes crossing it.

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. S.'.

A Magyar Köztársaság részéről

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'A. M.'.



Għar Malta

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Für die Republik Österreich

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Pela República Portuguesa

Pentru România



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland




För Konungariket Sverige




For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen

 M. A. M.

عن جمهورية العراق

  
 محمد زبير

**PUBLIC PROCUREMENT****Appendix I***Covered procurements*

Sub-Annex 1

**Central government entities which procure in accordance with the provisions of Chapter II of Section V of Title II of this Agreement**

Goods

Thresholds SDR 130 000

Services (specified in Sub-Annex 3)

Thresholds SDR 130 000

Works (specified in Sub-Annex 4)

Thresholds SDR 5 000 000

Commitments by Iraq

1. All central government entities, including any sub-ordinate entity of any central government entity and all other entities whose procurement policies are controlled by, dependent on, or influenced by central government and all other entities, financed by the central government or they are subject to management supervision by the central government.
2. Indicative list of these entities (precise titles are subject to change):

Ministry of Agriculture

Ministry of Communications

National Communications and Media Commission

The Commission on Public Integrity

Ministry of Culture

Ministry of Defense

Ministry of Migration

Ministry of Education

Ministry of Electricity

Ministry of Environment

Ministry of Finance

Ministry of Foreign Affairs

Ministry of Health

Ministry of Higher Education and Scientific Research

Ministry of Construction and housing (and all its SOE's)

Ministry of Human Rights

Ministry of Industry and Minerals (and all its SOE's)

Ministry of Interior

Ministry of Justice  
 Ministry of Labor and Social Affairs  
 Ministry of Municipalities and Public Works  
 Ministry of Oil  
 Ministry of Planning and Development Cooperation  
 Ministry of Science and Technology  
 Ministry of Trade  
 Ministry of Transportation  
 Ministry of Water Resources  
 Ministry of Youth and Sport  
 Ministry of State for Tourism and Antiquities  
 Ministry of State for Provincial Affairs  
 Ministry of State for Women's Affairs  
 Central Bank of Iraq  
 State Universities

#### Commitments by the Union

##### Union entities:

1. The Council of the European Union
2. The European Commission

1. All central government Ministries and Bodies governed by public law

For the Union, a body governed by public law means any body:

- established for the specific purpose of meeting needs in the general interest, not having an industrial or commercial character, and
- having legal personality, and
- financed for the most part by the State or regional or local authorities or other bodies governed by public law or subject to management and supervision by those bodies or having an administrative, managerial or supervisory board, more than half of whose members are appointed by the State, regional, local authorities or by other bodies governed by public law.

2. The following central government entities which procure in accordance with the provisions of Chapter II of Section V of Title II of this Agreement (indicative list):

#### INDICATIVE LIST OF CONTRACTING AUTHORITIES WHICH ARE CENTRAL GOVERNMENT AUTHORITIES AS DEFINED BY EC PROCUREMENT DIRECTIVE

##### Belgium

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Services publics fédéraux (Ministères):</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Federale Overheidsdiensten (ministeries):</li> </ol>
SPF Chancellerie du Premier ministre;	FOD Kanselarij van de Eerste Minister;
SPF Personnel et organisation;	FOD Personeel en Organisatie;
SPF Budget et Contrôle de la Gestion;	FOD Budget en Beheerscontrole;
SPF Technologie de l'information et de la communication (Fedict);	FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);
SPF Affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement;	FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;
SPF Intérieur;	FOD Binnenlandse Zaken;
SPF Finances;	FOD Financiën;

SPF Mobilité et transports;	FOD Mobiliteit en Vervoer;
SPF Emploi, travail et concertation sociale;	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg;
SPF Sécurité Sociale et institutions publiques de sécurité sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van Sociale Zekerheid;
SPF Santé publique, sécurité de la chaîne alimentaire et environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, classes moyennes et energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Defensie;
Service public de programmation Intégration sociale, lutte contre la pauvreté et économie sociale;	Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie;
Service public fédéral de programmation Développement durable;	Programmatorische Federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de programmation Politique scientifique.	Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid.
 2. Régie des Bâtiments:	 2. Regie der Gebouwen:
Office national de Sécurité sociale;	Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;
Institut national d'Assurance sociales pour travailleurs indépendants;	Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Office national des Pensions;	Rijksdienst voor Pensioenen;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;
Fond des Maladies professionnelles;	Fonds voor Beroepsziekten;
Office national de l'Emploi.	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

#### Bulgaria

- Администрация на Народното събрание
- Администрация на Президента
- Администрация на Министерския съвет
- Конституционен съд
- Българска народна банка
- Министерство на външните работи
- Министерство на вътрешните работи
- Министерство на държавната администрация и административната реформа
- Министерство на извънредните ситуации
- Министерство на земеделието и храните
- Министерство на здравеопазването
- Министерство на икономиката и енергетиката
- Министерство на културата
- Министерство на образованието и науката
- Министерство на околната среда и водите
- Министерство на отбраната
- Министерство на правосъдието

- Министерство на регионалното развитие и благоустройството
- Министерство на транспорта
- Министерство на труда и социалната политика
- Министерство на финансите

State agencies, state commissions, executive agencies and other state authorities established by law or by Council of Ministers' decree having a function relating to the exercise of executive power:

- Агенция за ядрено регулиране
- Висша атестационна комисия
- Държавна комисия за енергийно и водно регулиране
- Държавна комисия по сигурността на информацията
- Комисия за защита на конкуренцията
- Комисия за защита на личните данни
- Комисия за защита от дискриминация
- Комисия за регулиране на съобщенията
- Комисия за финансов надзор
- Патентно ведомство на Република България
- Сметна палата на Република България
- Агенция за приватизация
- Агенция за следприватизационен контрол
- Български институт по метрология
- Държавна агенция „Архиви“
- Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси“
- Държавна агенция „Национална сигурност“
- Държавна агенция за бежанците
- Държавна агенция за българите в чужбина
- Държавна агенция за закрила на детето
- Държавна агенция за информационни технологии и съобщения
- Държавна агенция за метрологичен и технически надзор
- Държавна агенция за младежта и спорта
- Държавна агенция по горите
- Държавна агенция по туризма
- Държавна комисия по стоковите борси и тържища
- Институт по публична администрация и европейска интеграция
- Национален статистически институт
- Национална агенция за оценяване и акредитация
- Националната агенция за професионално образование и обучение
- Национална комисия за борба с трафика на хора
- Агенция „Митници“
- Агенция за държавна и финансова инспекция
- Агенция за държавни вземания
- Агенция за социално подпомагане
- Агенция за хората с увреждания



- Агенция по вписванията
- Агенция по геодезия, картография и кадастър
- Агенция по енергийна ефективност
- Агенция по заетостта
- Агенция по обществени поръчки
- Българска агенция за инвестиции
- Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация“
- Дирекция „Материално-техническо осигуряване и социално обслужване“ на Министерство на вътрешните работи
- Дирекция „Оперативно издирване“ на Министерство на вътрешните работи
- Дирекция „Финансово-ресурсно осигуряване“ на Министерство на вътрешните работи
- Дирекция за национален строителен контрол
- Държавна комисия по хазарта
- Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация“
- Изпълнителна агенция „Борба с градушките“
- Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация“
- Изпълнителна агенция „Военни клубове и информация“
- Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“
- Изпълнителна агенция „Държавна собственост на Министерството на отбраната“
- Изпълнителна агенция „Железопътна администрация“
- Изпълнителна агенция „Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества“
- Изпълнителна агенция „Морска администрация“
- Изпълнителна агенция „Национален филмов център“
- Изпълнителна агенция „Пристанищна администрация“
- Изпълнителна агенция „Проучване и поддържане на река Дунав“
- Изпълнителна агенция „Социални дейности на Министерството на отбраната“
- Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози
- Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия
- Изпълнителна агенция по лекарствата
- Изпълнителна агенция по лозата и виното
- Изпълнителна агенция по околна среда
- Изпълнителна агенция по почвените ресурси
- Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури
- Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството
- Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол
- Изпълнителна агенция по трансплантация
- Изпълнителна агенция по хидромелиорации
- Комисията за защита на потребителите
- Контролно-техническата инспекция
- Национален център за информация и документация
- Национален център по радиобиология и радиационна защита
- Национална агенция за приходите
- Национална ветеринарномедицинска служба

- Национална служба „Полиция“
- Национална служба „Пожарна безопасност и защита на населението“
- Национална служба за растителна защита
- Национална служба за съвети в земеделието
- Национална служба по зърното и фуражите
- Служба „Военна информация“
- Служба „Военна полиция“
- Фонд „Републиканска пътна инфраструктура“
- Авиоотряд 28

## Czech Republic

- Ministerstvo dopravy
- Ministerstvo financí
- Ministerstvo kultury
- Ministerstvo obrany
- Ministerstvo pro místní rozvoj
- Ministerstvo práce a sociálních věcí
- Ministerstvo průmyslu a obchodu
- Ministerstvo spravedlnosti
- Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy
- Ministerstvo vnitra
- Ministerstvo zahraničních věcí
- Ministerstvo zdravotnictví
- Ministerstvo zemědělství
- Ministerstvo životního prostředí
- Poslanecká sněmovna ČR
- Senát ČR
- Kancelář prezidenta
- Český statistický úřad
- Český úřad zeměměřičský a katastrální
- Úřad průmyslového vlastnictví
- Úřad pro ochranu osobních údajů
- Bezpečnostní informační služba
- Národní bezpečnostní úřad
- Česká akademie věd
- Vězeňská služba
- Český báňský úřad
- Úřad pro ochranu hospodářské soutěže
- Správa státních hmotných rezerv
- Státní úřad pro jadernou bezpečnost
- Česká národní banka
- Energetický regulační úřad
- Úřad vlády České republiky
- Ústavní soud
- Nejvyšší soud

- Nejvyšší správní soud
- Nejvyšší státní zastupitelství
- Nejvyšší kontrolní úřad
- Kancelář Veřejného ochránce práv
- Grantová agentura České republiky
- Státní úřad inspekce práce
- Český telekomunikační úřad

## Denmark

- Folketinget
- Rigsrevisionen
- Statsministeriet
- Udenrigsministeriet
- Beskæftigelsesministeriet
  - 5 styrelser og institutioner (5 agencies and institutions)
- Domstolsstyrelsen
- Finansministeriet
  - 5 styrelser og institutioner (5 agencies and institutions)
- Forsvarsministeriet
  - 5 styrelser og institutioner (5 agencies and institutions)
- Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse
  - Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut (Several agencies and institutions, including Statens Serum Institut)
- Justitsministeriet
  - Rigspolitechefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser (Commissioner of Police, the public prosecutor, 1 directorate and a number of agencies)
- Kirkeministeriet
  - 10 stiftsøvrigheder (10 diocesan authorities)
- Kulturministeriet — Ministry of Culture
  - 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner (4 departments and a number of institutions)
- Miljøministeriet
  - 5 styrelser (5 agencies)
- Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration
  - 1 styrelse (1 agency)
- Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
  - 4 direktorater og institutioner (4 directorates and institutions)
- Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling
  - Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger (Several agencies and institutions, including Risø National Laboratory and Danish National Research and Education Buildings)
- Skatteministeriet
  - 1 styrelse og institutioner (1 agency and several institutions)
- Velfærdsministeriet
  - 3 styrelser og institutioner (3 agencies and several institutions)

- Transportministeriet  
7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet (7 agencies and institutions, including Øresundsbrokonsortiet)
- Undervisningsministeriet  
3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner (3 agencies, 4 educational establishments, 5 other institutions)
- Økonomi- og Erhvervsministeriet  
Adskillige styrelser og institutioner (Several agencies and institutions)
- Klima- og Energiministeriet  
3 styrelser og institutioner (3 agencies and institutions)

#### Germany

- Auswärtiges Amt
- Bundeskanzleramt
- Bundesministerium für Arbeit und Soziales
- Bundesministerium für Bildung und Forschung
- Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
- Bundesministerium der Finanzen
- Bundesministerium des Innern (only civil goods)
- Bundesministerium für Gesundheit
- Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
- Bundesministerium der Justiz
- Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
- Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
- Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
- Bundesministerium der Verteidigung (no military goods)
- Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

#### Estonia

- Vabariigi Presidendi Kantslei;
- Eesti Vabariigi Riigikogu;
- Eesti Vabariigi Riigikohus;
- Riigikontroll;
- Õiguskantsler;
- Riigikantslei;
- Rahvusarhiiv;
- Haridus- ja Teadusministeerium;
- Justiitsministeerium;
- Kaitseministeerium;
- Keskkonnaministeerium;
- Kultuuriministeerium;
- Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium;
- Põllumajandusministeerium;
- Rahandusministeerium;
- Siseministeerium;

- Sotsiaalministeerium;
- Välisministeerium;
- Keeleinspeksioon;
- Riigiprokuratuur;
- Teabeamet;
- Maa-amet;
- Keskkonnainspeksioon;
- Metsakaitse- ja Metsauenduskeskus;
- Muinsuskaitseamet;
- Patendiamet;
- Tarbijakaitseamet;
- Riigihangete Amet;
- Taimetoodangu Inspeksioon;
- Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet;
- Veterinaar- ja Toiduamet;
- Konkurentsiamet;
- Maksu- ja Tolliamet;
- Statistikaamet;
- Kaitsepolitseiamet;
- Kodakondsus- ja Migratsiooniamet;
- Piirivalveamet;
- Politseiamet;
- Eesti Kohtuekspertiisi Instituut;
- Keskkriminaalpolitsei;
- Päästeamet;
- Andmekaitse Inspeksioon;
- Raviamet;
- Sotsiaalkindlustusamet;
- Tööturuamet;
- Tervishoiuamet;
- Tervisekaitseinspeksioon;
- Tööinspeksioon;
- Lennuamet;
- Maanteeamet;
- Veeteede Amet;
- Julgestuspolitsei;
- Kaitseressurside Amet;
- Kaitseväge Logistikakeskus;
- Tehnilise Järelevalve Amet.

#### Ireland

- President's Establishment
- Houses of the Oireachtas — [Parliament]
- Department of the Taoiseach — [Prime Minister]

- Central Statistics Office
- Department of Finance
- Office of the Comptroller and Auditor General
- Office of the Revenue Commissioners
- Office of Public Works
- State Laboratory
- Office of the Attorney General
- Office of the Director of Public Prosecutions
- Valuation Office
- Office of the Commission for Public Service Appointments
- Public Appointments Service
- Office of the Ombudsman
- Chief State Solicitor's Office
- Department of Justice, Equality and Law Reform
- Courts Service
- Prisons Service
- Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests
- Department of the Environment, Heritage and Local Government
- Department of Education and Science
- Department of Communications, Energy and Natural Resources
- Department of Agriculture, Fisheries and Food
- Department of Transport
- Department of Health and Children
- Department of Enterprise, Trade and Employment
- Department of Arts, Sports and Tourism
- Department of Defence
- Department of Foreign Affairs
- Department of Social and Family Affairs
- Department of Community, Rural and Gaeltacht — [Gaelic - speaking regions] Affairs
- Arts Council
- National Gallery.

#### Greece

- Υπουργείο Εσωτερικών
- Υπουργείο Εξωτερικών
- Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
- Υπουργείο Ανάπτυξης
- Υπουργείο Δικαιοσύνης
- Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων
- Υπουργείο Πολιτισμού
- Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης
- Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων
- Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας
- Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών

- Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων·
- Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής·
- Υπουργείο Μακεδονίας-Θράκης·
- Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας·
- Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης·
- Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς·
- Γενική Γραμματεία Ισότητας·
- Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων·
- Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού·
- Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας·
- Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας·
- Γενική Γραμματεία Αθλητισμού·
- Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων·
- Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος·
- Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας·
- Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας·
- Εθνικό Τυπογραφείο·
- Γενικό Χημείο του Κράτους·
- Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας·
- Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών·
- Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης·
- Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης·
- Πανεπιστήμιο Αιγαίου·
- Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων·
- Πανεπιστήμιο Πατρών·
- Πανεπιστήμιο Μακεδονίας·
- Πολυτεχνείο Κρήτης·
- Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων·
- Αιγιήτειο Νοσοκομείο·
- Αρεταίειο Νοσοκομείο·
- Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης·
- Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού·
- Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων·
- Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων·
- Γενικό Επιτελείο Στρατού·
- Γενικό Επιτελείο Ναυτικού·
- Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας·
- Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας·
- Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων·
- Υπουργείο Εθνικής Άμυνας·
- Γενική Γραμματεία Εμπορίου·



## Spain

- Presidencia del Gobierno
- Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
- Ministerio de Justicia
- Ministerio de Defensa
- Ministerio de Economía y Hacienda
- Ministerio del Interior
- Ministerio de Fomento
- Ministerio de Educación, Política Social y Deportes
- Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
- Ministerio de Trabajo e Inmigración
- Ministerio de la Presidencia
- Ministerio de Administraciones Públicas
- Ministerio de Cultura
- Ministerio de Sanidad y Consumo
- Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino
- Ministerio de Vivienda
- Ministerio de Ciencia e Innovación
- Ministerio de Igualdad

## France

## (1) Ministries

- Services du Premier ministre
- Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports
- Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales
- Ministère chargé de la justice
- Ministère chargé de la défense
- Ministère chargé des affaires étrangères et européennes
- Ministère chargé de l'éducation nationale
- Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi
- Secrétariat d'État aux transports
- Secrétariat d'État aux entreprises et au commerce extérieur
- Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité
- Ministère chargé de la culture et de la communication
- Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique
- Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche
- Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche
- Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables
- Secrétariat d'État à la fonction publique
- Ministère chargé du logement et de la ville
- Secrétariat d'État à la coopération et à la francophonie
- Secrétariat d'État à l'outre-mer
- Secrétariat d'État à la jeunesse, des sports et de la vie associative

- Secrétariat d'État aux anciens combattants
- Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement
- Secrétariat d'État en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques
- Secrétariat d'État aux affaires européennes
- Secrétariat d'État aux affaires étrangères et aux droits de l'homme
- Secrétariat d'État à la consommation et au tourisme
- Secrétariat d'État à la politique de la ville
- Secrétariat d'État à la solidarité
- Secrétariat d'État en charge de l'industrie et de la consommation
- Secrétariat d'État en charge de l'emploi
- Secrétariat d'État en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services
- Secrétariat d'État en charge de l'écologie
- Secrétariat d'État en charge du développement de la région-capitale
- Secrétariat d'État en charge de l'aménagement du territoire
- (2) Institutions, independent authorities and jurisdictions
- Présidence de la République
- Assemblée nationale
- Sénat
- Conseil constitutionnel
- Conseil économique et social
- Conseil supérieur de la magistrature
- Agence française contre le dopage
- Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles
- Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires
- Autorité de régulation des communications électroniques et des postes
- Autorité de sûreté nucléaire
- Autorité indépendante des marchés financiers
- Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel
- Commission d'accès aux documents administratifs
- Commission consultative du secret de la défense nationale
- Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques
- Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité
- Commission nationale de déontologie de la sécurité
- Commission nationale du débat public
- Commission nationale de l'informatique et des libertés
- Commission des participations et des transferts
- Commission de régulation de l'énergie
- Commission de la sécurité des consommateurs
- Commission des sondages
- Commission de la transparence financière de la vie politique
- Conseil de la concurrence
- Conseil des ventes volontaires de meubles aux enchères publiques
- Conseil supérieur de l'audiovisuel

- Défenseur des enfants
  - Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité
  - Haute autorité de santé
  - Médiateur de la République
  - Cour de justice de la République
  - Tribunal des Conflits
  - Conseil d'État
  - Cours administratives d'appel
  - Tribunaux administratifs
  - Cour des Comptes
  - Chambres régionales des Comptes
  - Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)
- (3) National public establishments
- Académie de France à Rome
  - Académie de marine
  - Académie des sciences d'outre-mer
  - Académie des technologies
  - Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)
  - Agence de biomédecine
  - Agence pour l'enseignement du français à l'étranger
  - Agence française de sécurité sanitaire des aliments
  - Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail
  - Agence nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances
  - Agence nationale pour la garantie des droits des mineurs
  - Agences de l'eau
  - Agence nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations
  - Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)
  - Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)
  - Agence nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances
  - Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)
  - Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)
  - Bibliothèque publique d'information
  - Bibliothèque nationale de France
  - Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
  - Caisse des dépôts et consignations
  - Caisse nationale des autoroutes (CNA)
  - Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
  - Caisse de garantie du logement locatif social
  - Casa de Velasquez
  - Centre d'enseignement zootechnique
  - Centre d'études de l'emploi
  - Centre d'études supérieures de la sécurité sociale

- Centres de formation professionnelle et de promotion agricole
- Centre hospitalier des Quinze-Vingts
- Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)
- Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale
- Centre des monuments nationaux
- Centre national d'art et de culture Georges Pompidou
- Centre national des arts plastiques
- Centre national de la cinématographie
- Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)
- Centre national du livre
- Centre national de documentation pédagogique
- Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)
- Centre national professionnel de la propriété forestière
- Centre national de la recherche scientifique (C.N.R.S)
- Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)
- Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)
- Collège de France
- Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres
- Conservatoire National des Arts et Métiers
- Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris
- Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon
- Conservatoire national supérieur d'art dramatique
- École centrale de Lille
- École centrale de Lyon
- École centrale des arts et manufactures
- École française d'archéologie d'Athènes
- École française d'Extrême-Orient
- École française de Rome
- École des hautes études en sciences sociales
- École du Louvre
- École nationale d'administration
- École nationale de l'aviation civile (ENAC)
- École nationale des Chartes
- École nationale d'équitation
- École nationale du génie de l'eau et de l'environnement de Strasbourg
- Écoles nationales d'ingénieurs
- École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes
- Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles
- École nationale de la magistrature
- Écoles nationales de la marine marchande
- École nationale de la santé publique (ENSP)
- École nationale de ski et d'alpinisme
- École nationale supérieure des arts décoratifs

- École nationale supérieure des arts et techniques du théâtre
- École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix
- Écoles nationales supérieures d'arts et métiers
- École nationale supérieure des beaux-arts
- École nationale supérieure de céramique industrielle
- École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)
- École nationale supérieure du paysage de Versailles
- École nationale supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires
- École nationale supérieure de la sécurité sociale
- Écoles nationales vétérinaires
- École nationale de voile
- Écoles normales supérieures
- École polytechnique
- École technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- École de sylviculture Crogny (Aube)
- École de viticulture et d'œnologie de la Tour-Blanche (Gironde)
- École de viticulture — Avize (Marne)
- Établissement national d'enseignement agronomique de Dijon
- Établissement national des invalides de la marine (ENIM)
- Établissement national de bienfaisance Koenigswarter
- Établissement public du musée et du domaine national de Versailles
- Fondation Carnegie
- Fondation Singer-Polignac
- Haras nationaux
- Hôpital national de Saint-Maurice
- Institut des hautes études pour la science et la technologie
- Institut français d'archéologie orientale du Caire
- Institut géographique national
- Institut National de l'origine et de la qualité
- Institut national des hautes études de sécurité
- Institut de veille sanitaire
- Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes
- Institut national d'études Démographiques (I.N.E.D)
- Institut National d'Horticulture
- Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire
- Institut national des jeunes aveugles — Paris
- Institut national des jeunes sourds — Bordeaux
- Institut national des jeunes sourds — Chambéry
- Institut national des jeunes sourds — Metz
- Institut national des jeunes sourds — Paris
- Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)
- Institut national de la propriété industrielle
- Institut national de la recherche agronomique (I.N.R.A)

- Institut national de la recherche pédagogique (I.N.R.P)
- Institut national de la santé et de la recherche médicale (I.N.S.E.R.M)
- Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)
- Institut national de recherches archéologiques préventives
- Institut national des sciences de l'univers
- Institut national des sports et de l'éducation physique
- Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements inadaptés
- Instituts nationaux polytechniques
- Instituts nationaux des sciences appliquées
- Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)
- Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)
- Institut de recherche pour le développement
- Instituts régionaux d'administration
- Institut des sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)
- Institut supérieur de mécanique de Paris
- Instituts Universitaires de Formation des Maîtres
- Musée de l'armée
- Musée Gustave-Moreau
- Musée national de la marine
- Musée national J.-J.-Henner
- Musée du Louvre
- Musée du Quai Branly
- Muséum national d'histoire naturelle
- Musée Auguste-Rodin
- Observatoire de Paris
- Office français de protection des réfugiés et apatrides
- Office national des anciens combattants et des victimes de guerre (ONAC)
- Office national de la chasse et de la faune sauvage
- Office National de l'eau et des milieux aquatiques
- Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)
- Office universitaire et culturel français pour l'Algérie
- Ordre national de la Légion d'honneur
- Palais de la découverte
- Parcs nationaux
- Universités
- (4) Other national public body
  - Union des groupements d'achats publics (UGAP)
  - Agence nationale pour l'emploi (A.N.P.E)
  - Caisse nationale des allocations familiales (CNAF)
  - Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAMS)
  - Caisse nationale d'assurance-vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS)

## Italy

## (1) Purchasing bodies

- Presidenza del Consiglio dei Ministri
- Ministero degli Affari Esteri
- Ministero dell'Interno
- Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace)
- Ministero della Difesa
- Ministero dell'Economia e delle Finanze
- Ministero dello Sviluppo Economico
- Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali
- Ministero dell'Ambiente - Tutela del Territorio e del Mare
- Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
- Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali
- Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca
- Ministero per i Beni e le Attività culturali, comprensivo delle sue articolazioni periferiche

## (2) Other national public bodies:

- CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)

## Cyprus

- Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο
  - Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης
- Υπουργικό Συμβούλιο
- Βουλή των Αντιπροσώπων
- Δικαστική Υπηρεσία
- Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας
- Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας
- Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας
- Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας
- Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως
- Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού
- Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου
- Γραφείο Προγραμματισμού
- Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας
- Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα
- Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων
- Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών
- Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών
- Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων
- Υπουργείο Άμυνας
- Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος
  - Τμήμα Γεωργίας
  - Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
  - Τμήμα Δασών



- Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων
- Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης
- Μετεωρολογική Υπηρεσία
- Τμήμα Αναδασμού
- Υπηρεσία Μεταλλείων
- Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών
- Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών
- Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως
  - Αστυνομία
  - Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου
  - Τμήμα Φυλακών
- Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
  - Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη
- Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων
  - Τμήμα Εργασίας
  - Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων
  - Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας
  - Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου
  - Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου
  - Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο
  - Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας
  - Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων
- Υπουργείο Εσωτερικών
  - Επαρχιακές Διοικήσεις
  - Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως
  - Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως
  - Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας
  - Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών
  - Πολιτική Άμυνα
  - Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων
  - Υπηρεσία Ασύλου
- Υπουργείο Εξωτερικών
- Υπουργείο Οικονομικών
  - Τελωνεία
  - Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων
  - Στατιστική Υπηρεσία
  - Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών
  - Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού
  - Κυβερνητικό Τυπογραφείο
  - Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής
- Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού
- Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
  - Τμήμα Δημοσίων Έργων

- Τμήμα Αρχαιοτήτων
- Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας
- Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας
- Τμήμα Οδικών Μεταφορών
- Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών
- Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών
- Υπουργείο Υγείας
  - Φαρμακευτικές Υπηρεσίες
  - Γενικό Χημείο
  - Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας
  - Οδοντιατρικές Υπηρεσίες
  - Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας

#### Latvia

##### (a) Ministries, secretariats of ministers for special assignments, and their subordinate institutions

- Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Ārlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Bērnu un ģimenes lietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Kultūras ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Reģionālās attīstības un pašvaldības lietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Vides ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes
- Satversmes aizsardzības birojs

##### (b) Other state institution

- Augstākā tiesa
- Centrālā vēlēšanu komisija
- Finanšu un kapitāla tirgus komisija
- Latvijas Banka
- Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes
- Saeimas kanceleja un tās padotībā esošās iestādes
- Satversmes tiesa
- Valsts kanceleja un tās padotībā esošās iestādes
- Valsts kontrole
- Valsts prezidenta kanceleja

- Tiesībsarga birojs
- Nacionālā radio un televīzijas padome
- Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Other state institutions not subordinate to ministries)

## Lithuania

- Prezidentūros kanceliarija
- Seimo kanceliarija
- Institutions accountable to the Seimas [Parliament]:
  - Lietuvos mokslo taryba;
  - Seimo kontrolierių įstaiga;
  - Valstybės kontrolė;
  - Specialiųjų tyrimų tarnyba;
  - Valstybės saugumo departamentas;
  - Konkurencijos taryba;
  - Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras;
  - Vertybinių popierių komisija;
  - Ryšių reguliavimo tarnyba;
  - Nacionalinė sveikatos taryba;
  - Etninės kultūros globos taryba;
  - Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba;
  - Valstybinė kultūros paveldo komisija;
  - Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga;
  - Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija;
  - Valstybinė lietuvių kalbos komisija;
  - Vyriausioji rinkimų komisija;
  - Vyriausioji tarnybinės etikos komisija;
  - Žurnalistų etikos inspektorius tarnyba
- Vyriausybės kanceliarija
- Institutions accountable to the Vyriausybės [Government]:
  - Ginklų fondas;
  - Informacinės visuomenės plėtros komitetas;
  - Kūno kultūros ir sporto departamentas;
  - Lietuvos archyvų departamentas;
  - Mokestinių ginčų komisija;
  - Statistikos departamentas;
  - Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas;
  - Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba;
  - Viešųjų pirkimų tarnyba;
  - Narkotikų kontrolės departamentas;
  - Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija;
  - Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija;
  - Valstybinė lošimų priežiūros komisija;
  - Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba;
  - Vyriausioji administracinių ginčų komisija;

- Draudimo priežiūros komisija;
- Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas;
- Lietuvių grįžimo į Tėvynę informacijos centras
- Konstitucinis Teismas
- Lietuvos bankas
- Aplinkos ministerija
- Institutions under the Aplinkos ministerija [Ministry of Environment]:
  - Generalinė miškų urėdija;
  - Lietuvos geologijos tarnyba;
  - Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba;
  - Lietuvos standartizacijos departamentas;
  - Nacionalinis akreditacijos biuras;
  - Valstybinė metrologijos tarnyba;
  - Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba;
  - Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija
- Finansų ministerija
- Institutions under the Finansų ministerija [Ministry of Finance]:
  - Muitinės departamentas;
  - Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba;
  - Valstybinė mokesčių inspekcija;
  - Finansų ministerijos mokymo centras
- Krašto apsaugos ministerija
- Institutions under the Krašto apsaugos ministerijos [Ministry of National Defence]:
  - Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas;
  - Centralizuota finansų ir turto tarnyba;
  - Karo prievolės administravimo tarnyba;
  - Krašto apsaugos archyvas;
  - Krizių valdymo centras;
  - Mobilizacijos departamentas;
  - Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba;
  - Infrastruktūros plėtros departamentas;
  - Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras
- Lietuvos kariuomenė
- Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos
- Kultūros ministerija
- Institutions under the Kultūros ministerijos [Ministry of Culture]:
  - Kultūros paveldo departamentas;
  - Valstybinė kalbos inspekcija
- Socialinės apsaugos ir darbo ministerija
- Institutions under the Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos [Ministry of Social Security and Labour]:
  - Garantinio fondo administracija;
  - Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba;
  - Lietuvos darbo birža;

- Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba;
- Trišalės tarybos sekretoriatas;
- Socialinių paslaugų priežiūros departamentas;
- Darbo inspekcija;
- Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba;
- Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba;
- Ginčų komisija;
- Techninės pagalbos neįgaliesiems centras;
- Neįgaliųjų reikalų departamentas
- Susisiekimo ministerija
- Institutions under the Susisiekimo ministerijos [Ministry of Transport and Communications]:
  - Lietuvos automobilių kelių direkcija;
  - Valstybinė geležinkelio inspekcija;
  - Valstybinė kelių transporto inspekcija;
  - Pasienio kontrolės punktų direkcija
- Sveikatos apsaugos ministerija
- Institutions under the Sveikatos apsaugos ministerijos [Ministry of Health]:
  - Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba;
  - Valstybinė ligonių kasa;
  - Valstybinė medicininio audito inspekcija;
  - Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba;
  - Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba;
  - Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba;
  - Farmacijos departamentas;
  - Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras;
  - Lietuvos bioetikos komitetas;
  - Radiacinės saugos centras
- Švietimo ir mokslo ministerija
- Institutions under the Švietimo ir mokslo ministerijos [Ministry of Education and Science]:
  - Nacionalinis egzaminų centras;
  - Studijų kokybės vertinimo centras
- Teisingumo ministerija
- Institutions under the Teisingumo ministerijos [Ministry of Justice]:
  - Kalėjimų departamentas;
  - Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba;
  - Europos teisės departamentas
- Ūkio ministerija
- Prie Ūkio ministerijos įsteigtos įstaigos [Ministry of Economy]:
  - Įmonių bankroto valdymo departamentas;
  - Valstybinė energetikos inspekcija;
  - Valstybinė ne maisto produktų inspekcija;
  - Valstybinis turizmo departamentas
- Užsienio reikalų ministerija

- Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų
- Vidaus reikalų ministerija
- Institutions under the Vidaus reikalų ministerijos [Ministry of the Interior]:
  - Asmens dokumentų išrašymo centras;
  - Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba;
  - Gyventojų registro tarnyba;
  - Policijos departamentas;
  - Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas;
  - Turto valdymo ir ūkio departamentas;
  - Vadovybės apsaugos departamentas;
  - Valstybės sienos apsaugos tarnyba;
  - Valstybės tarnybos departamentas;
  - Informatikos ir ryšių departamentas;
  - Migracijos departamentas;
  - Sveikatos priežiūros tarnyba;
  - Bendrasis pagalbos centras
- Žemės ūkio ministerija
- Institutions under the Žemės ūkio ministerijos [Ministry of Agriculture]:
  - Nacionalinė mokėjimo agentūra;
  - Nacionalinė žemės tarnyba;
  - Valstybinė augalų apsaugos tarnyba;
  - Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba;
  - Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba;
  - Žuvininkystės departamentas
- Teismai [Courts]:
  - Lietuvos Aukščiausiasis Teismas;
  - Lietuvos apeliacinis teismas;
  - Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas;
  - apygardų teismai;
  - apygardų administraciniai teismai;
  - apylinkių teismai;
  - Nacionalinė teismų administracija
- Generalinė prokuratūra
- Other Central Public Administration Entities (institucijos [institutions], įstaigos [establishments], tarnybos [agencies]):
  - Aplinkos apsaugos agentūra;
  - Valstybinė aplinkos apsaugos inspekcija;
  - Aplinkos projektų valdymo agentūra;
  - Miško genetinių išteklių, sėklų ir sodmenų tarnyba;
  - Miško sanitarinės apsaugos tarnyba;
  - Valstybinė miškotvarkos tarnyba;
  - Nacionalinis visuomenės sveikatos tyrimų centras;
  - Lietuvos AIDS centras;
  - Nacionalinis organų transplantacijos biuras;

- Valstybinis patologijos centras;
- Valstybinis psichikos sveikatos centras;
- Lietuvos sveikatos informacijos centras;
- Slaugos darbuotojų tobulinimosi ir specializacijos centras;
- Valstybinis aplinkos sveikatos centras;
- Respublikinis mitybos centras;
- Užkrečiamųjų ligų profilaktikos ir kontrolės centras;
- Trakų visuomenės sveikatos priežiūros ir specialistų tobulinimosi centras;
- Visuomenės sveikatos ugdymo centras;
- Muitinės kriminalinė tarnyba;
- Muitinės informacinių sistemų centras;
- Muitinės laboratorija;
- Muitinės mokymo centras;
- Valstybinis patentų biuras;
- Lietuvos teismo ekspertizės centras;
- Centrinė hipotekos įstaiga;
- Lietuvos metrologijos inspekcija;
- Civilinės aviacijos administracija;
- Lietuvos saugios laivybos administracija;
- Transporto investicijų direkcija;
- Valstybinė vidaus vandenų laivybos inspekcija;
- Pabėgėlių priėmimo centras

#### Luxembourg

- Ministère d'État
- Ministère des affaires étrangères et de l'immigration
- Ministère de l'agriculture, de la viticulture et du développement rural
- Ministère des classes moyennes, du tourisme et du logement
- Ministère de la culture, de l'enseignement supérieur et de la recherche
- Ministère de l'économie et du commerce extérieur
- Ministère de l'éducation nationale et de la formation professionnelle
- Ministère de l'égalité des chances
- Ministère de l'environnement
- Ministère de la famille et de l'intégration
- Ministère des finances
- Ministère de la fonction publique et de la réforme administrative
- Ministère de l'Intérieur et de l'aménagement du territoire
- Ministère de la justice
- Ministère de la santé
- Ministère de la sécurité sociale
- Ministère des transports
- Ministère du travail et de l'emploi
- Ministère des travaux publics



## Hungary

- Egészségügyi Minisztérium
- Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium
- Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
- Honvédelmi Minisztérium
- Igazságügyi és Rendészeti Minisztérium
- Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium
- Külügyminisztérium
- Miniszterelnöki Hivatal
- Oktatási és Kulturális Minisztérium
- Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztérium
- Pénzügyminisztérium
- Szociális és Munkaügyi Minisztérium
- Központi Szolgáltatási Főigazgatóság

## Malta

- Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
- Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
- Ministeru tal-Edukazzjoni Zgħażaġh u Impjiegi (Ministry for Education Youth and Employment)
- Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
- Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
- Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
- Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice and Home Affairs)
- Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
- Ministeru għal Ghawdex (Ministry for Gozo)
- Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
- Ministeru tal-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
- Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
- Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
- Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)

## Netherlands

- Ministerie van Algemene Zaken
  - Bestuursdepartement
  - Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid
  - Rijksvoorlichtingsdienst
- Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
  - Bestuursdepartement
  - Centrale Archiefselectiedienst (CAS)
  - Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD)
  - Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR)
  - Agentschap Korps Landelijke Politiediensten
- Ministerie van Buitenlandse Zaken
  - Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC)

- Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ)
- Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS)
- Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES)
- Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI)
- Centrale diensten ressorterend onder de secretaris-generaal en de plaatsvervangend secretaris-generaal (S/PlvS)  
(Support services falling under the Secretary-general and Deputy Secretary-general)
- Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk)
- Ministerie van Defensie — (Ministry of Defence)
  - Bestuursdepartement
  - Commando Diensten Centra (CDC)
  - Defensie Telematica Organisatie (DTO)
  - Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst
  - De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst
  - Defensie Materieel Organisatie (DMO)
  - Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie
  - Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie
  - Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie
  - Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO)
- Ministerie van Economische Zaken
  - Bestuursdepartement
  - Centraal Planbureau (CPB)
  - SenterNovem
  - Staatstoezicht op de Mijnen (SodM)
  - Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa)
  - Economische Voorlichtingsdienst (EVD)
  - Agentschap Telecom
  - Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo)
  - Regiebureau Inkoop Rijksoverheid
  - Octrooicentrum Nederland
  - Consumentenautoriteit
- Ministerie van Financiën
  - Bestuursdepartement
  - Belastingdienst Automatiseringscentrum
  - Belastingdienst
  - de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (the various Divisions of the Tax and Customs Administration throughout the Netherlands)
  - Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle Dienst (ECD))
  - Belastingdienst Opleidingen
  - Dienst der Domeinen
- Ministerie van Justitie
  - Bestuursdepartement
  - Dienst Justitiële Inrichtingen
  - Raad voor de Kinderbescherming
  - Centraal Justitie Incasso Bureau

- Openbaar Ministerie
- Immigratie en Naturalisatiedienst
- Nederlands Forensisch Instituut
- Dienst Terugkeer & Vertrek
- Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit
  - Bestuursdepartement
  - Dienst Regelingen (DR)
  - Agentschap Plantenziektkundige Dienst (PD)
  - Algemene Inspectiedienst (AID)
  - Dienst Landelijk Gebied (DLG)
  - Voedsel en Waren Autoriteit (VWA)
- Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen
  - Bestuursdepartement
  - Inspectie van het Onderwijs
  - Erfgoedinspectie
  - Centrale Financiën Instellingen
  - Nationaal Archief
  - Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid
  - Onderwijsraad
  - Raad voor Cultuur
- Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
  - Bestuursdepartement
  - Inspectie Werk en Inkomen
  - Agentschap SZW
- Ministerie van Verkeer en Waterstaat
  - Bestuursdepartement
  - Directoraat-generaal Transport en Luchtvaart
  - Directoraat-generaal Personenvervoer
  - Directoraat-generaal Water
  - Centrale diensten (Central Services)
  - Centrale diensten van de Organisatie Verkeer en Watersaat
  - Koninklijk Nederlands Meteorologisch Instituut (KNMI)
  - Rijkswaterstaat, Bestuur
  - de afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (Each individual regional service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)
  - de afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (Each individual specialist service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)
  - Adviesdienst Geo-Informatie en ICT
  - Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV)
  - Bouwdienst
  - Corporate Dienst
  - Data ICT Dienst
  - Dienst Verkeer en Scheepvaart
  - Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW)

- Rijksinstituut voor Kunst en Zee (RIKZ)
- Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA)
- Waterdienst
- Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie
- Port state Control
- Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO)
- Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht
- Toezichthouder Beheer Eenheid Water
- Toezichthouder Beheer Eenheid Land
- Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
  - Bestuursdepartement
  - Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie
  - Directoraat-generaal Ruimte
  - Directoraat-generaal Milieubeheer
  - Rijksgebouwendienst
  - VROM Inspectie
- Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport
  - Bestuursdepartement
  - Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken
  - Inspectie Gezondheidszorg
  - Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming
  - Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM)
  - Sociaal en Cultureel Planbureau
  - Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen
- Tweede Kamer der Staten-Generaal
- Eerste Kamer der Staten-Generaal
- Raad van State
- Algemene Rekenkamer
- Nationale Ombudsman
- Kanselarij der Nederlandse Orden
- Kabinet der Koningin
- Raad voor de rechtspraak en de Rechtbanken

#### Austria

- Bundeskanzleramt
- Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten
- Bundesministerium für Finanzen
- Bundesministerium für Gesundheit
- Bundesministerium für Inneres
- Bundesministerium für Justiz
- Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport
- Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft
- Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz
- Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur

- Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie
- Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend
- Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
- Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft mbH
- Bundesbeschaffung GmbH
- Bundesrechenzentrum GmbH

#### Poland

- Kancelaria Prezydenta RP
- Kancelaria Sejmu RP
- Kancelaria Senatu RP
- Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
- Sąd Najwyższy
- Naczelny Sąd Administracyjny
- Wojewódzkie sądy administracyjne
- Sądy powszechne – rejonowe, okręgowe i apelacyjne
- Trybunał Konstytucyjny
- Najwyższa Izba Kontroli
- Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich
- Biuro Rzecznika Praw Dziecka
- Biuro Ochrony Rządu
- Biuro Bezpieczeństwa Narodowego
- Centralne Biuro Antykorupcyjne
- Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej
- Ministerstwo Finansów
- Ministerstwo Gospodarki
- Ministerstwo Rozwoju Regionalnego
- Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego
- Ministerstwo Edukacji Narodowej
- Ministerstwo Obrony Narodowej
- Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
- Ministerstwo Skarbu Państwa
- Ministerstwo Sprawiedliwości
- Ministerstwo Infrastruktury
- Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego
- Ministerstwo Środowiska
- Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji
- Ministerstwo Spraw Zagranicznych
- Ministerstwo Zdrowia
- Ministerstwo Sportu i Turystyki
- Urząd Komitetu Integracji Europejskiej
- Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej
- Urząd Regulacji Energetyki
- Urząd do spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych

- Urząd Transportu Kolejowego
- Urząd Dozoru Technicznego
- Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych
- Urząd do spraw Repatriacji i Cudzoziemców
- Urząd Zamówień Publicznych
- Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów
- Urząd Lotnictwa Cywilnego
- Urząd Komunikacji Elektronicznej
- Wyższy Urząd Górniczy
- Główny Urząd Miar
- Główny Urząd Geodezji i Kartografii
- Główny Urząd Nadzoru Budowlanego
- Główny Urząd Statystyczny
- Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji
- Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych
- Państwowa Komisja Wyborcza
- Państwowa Inspekcja Pracy
- Rządowe Centrum Legislacji
- Narodowy Fundusz Zdrowia
- Polska Akademia Nauk
- Polskie Centrum Akredytacji
- Polskie Centrum Badań i Certyfikacji
- Polska Organizacja Turystyczna
- Polski Komitet Normalizacyjny
- Zakład Ubezpieczeń Społecznych
- Komisja Nadzoru Finansowego
- Naczelną Dyrekcją Archiwów Państwowych
- Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
- Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad
- Państwowa Inspekcja Ochrony Roślin i Nasiennictwa
- Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej
- Komenda Główna Policji
- Komenda Główna Straży Granicznej
- Inspekcja Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych
- Główny Inspektorat Ochrony Środowiska
- Główny Inspektorat Transportu Drogowego
- Główny Inspektorat Farmaceutyczny
- Główny Inspektorat Sanitarny
- Główny Inspektorat Weterynarii
- Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego
- Agencja Wywiadu
- Agencja Mienia Wojskowego
- Wojskowa Agencja Mieszkaniowa

- Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa
- Agencja Rynku Rolnego
- Agencja Nieruchomości Rolnych
- Państwowa Agencja Atomistyki
- Polska Agencja Żeglugi Powietrznej
- Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych
- Agencja Rezerw Materiałowych
- Narodowy Bank Polski
- Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej
- Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych
- Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu
- Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa
- Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej
- Państwowe Gospodarstwo Leśne „Lasy Państwowe”
- Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości
- Urzędy wojewódzkie
- Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda

#### Portugal

- Presidência do Conselho de Ministros
- Ministério das Finanças e da Administração Pública
- Ministério da Defesa Nacional
- Ministério dos Negócios Estrangeiros
- Ministério da Administração Interna
- Ministério da Justiça
- Ministério da Economia e da Inovação
- Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas
- Ministério da Educação
- Ministério da Ciência, da Tecnologia e do Ensino Superior
- Ministério da Cultura
- Ministério da Saúde
- Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social
- Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicações
- Ministério do Ambiente, do Ordenamento do Território e do Desenvolvimento Regional
- Presidência da República
- Tribunal Constitucional
- Tribunal de Contas
- Provedoria de Justiça

#### Romania

- Administrația Prezidențială
- Senatul României
- Camera Deputaților
- Înalta Curte de Casație și Justiție



- Curtea Constituțională
- Consiliul Legislativ
- Curtea de Conturi
- Consiliul Superior al Magistraturii
- Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție
- Secretariatul General al Guvernului
- Cancelaria prim-ministrului
- Ministerul Afacerilor Externe
- Ministerul Economiei și Finanțelor
- Ministerul Justiției
- Ministerul Apărării
- Ministerul Internelor și Reformei Administrative
- Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse
- Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale
- Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale
- Ministerul Transporturilor
- Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței
- Ministerul Educației Cercetării și Tineretului
- Ministerul Sănătății Publice
- Ministerul Culturii și Cultelor
- Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației
- Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile
- Serviciul Român de Informații
- Serviciul de Informații Externe
- Serviciul de Protecție și Pază
- Serviciul de Telecomunicații Speciale
- Consiliul Național al Audiovizualului
- Consiliul Concurenței (CC)
- Direcția Națională Anticorupție
- Inspectoratul General de Poliție
- Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice
- Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor
- Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC)
- Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor
- Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor
- Autoritatea Navală Română
- Autoritatea Feroviară Română
- Autoritatea Rutieră Română
- Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului
- Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap
- Autoritatea Națională pentru Turism
- Autoritatea Națională pentru Restituirea Proprietăților
- Autoritatea Națională pentru Tineret

- Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică
- Autoritatea Națională pentru Reglementare în Comunicații și Tehnologia Informației
- Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale
- Autoritatea Electorală Permanentă
- Agenția pentru Strategii Guvernamentale
- Agenția Națională a Medicamentului
- Agenția Națională pentru Sport
- Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă
- Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei
- Agenția Română pentru Conservarea Energiei
- Agenția Națională pentru Resurse Minerale
- Agenția Română pentru Investiții Străine
- Agenția Națională pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii și Cooperație
- Agenția Națională a Funcționarilor Publici
- Agenția Națională de Administrare Fiscală
- Agenția de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială
- Agenția Națională Antidoping
- Agenția Nucleară
- Agenția Națională pentru Protecția Familiei
- Agenția Națională pentru Egalitatea de Șanse între Bărbați și Femei
- Agenția Națională pentru Protecția Mediului
- Agenția Națională Antidrog

#### Slovenia

- Predsednik Republike Slovenije
- Državni zbor Republike Slovenije
- Državni svet Republike Slovenije
- Varuh človekovih pravic
- Ustavno sodišče Republike Slovenije
- Računsko sodišče Republike Slovenije
- Državna revizijska komisija za revizijo postopkov oddaje javnih naročil
- Slovenska akademija znanosti in umetnosti
- Vladne službe
- Ministrstvo za finance
- Ministrstvo za notranje zadeve
- Ministrstvo za zunanje zadeve
- Ministrstvo za obrambo
- Ministrstvo za pravosodje
- Ministrstvo za gospodarstvo
- Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
- Ministrstvo za promet
- Ministrstvo za okolje in prostor
- Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve
- Ministrstvo za zdravje

- Ministrstvo za javno upravo
- Ministrstvo za šolstvo in šport
- Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo
- Ministrstvo za kulturo
- Vrhovno sodišče Republike Slovenije
- višja sodišča
- okrožna sodišča
- okrajna sodišča
- Vrhovno državno tožilstvo Republike Slovenije
- Okrožna državna tožilstva
- Državno pravobranilstvo
- Upravno sodišče Republike Slovenije
- Višje delovno in socialno sodišče
- delovna sodišča
- Davčna uprava Republike Slovenije
- Carinska uprava Republike Slovenije
- Urad Republike Slovenije za preprečevanje pranja denarja
- Urad Republike Slovenije za nadzor prirejanja iger na srečo
- Uprava Republike Slovenije za javna plačila
- Urad Republike Slovenije za nadzor proračuna
- Policija
- Inšpektorat Republike Slovenije za notranje zadeve
- Generalštab Slovenske vojske
- Uprava Republike Slovenije za zaščito in reševanje
- Inšpektorat Republike Slovenije za obrambo
- Inšpektorat Republike Slovenije za varstvo pred naravnimi in drugimi nesrečami
- Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij
- Urad Republike Slovenije za varstvo konkurence
- Urad Republike Slovenije za varstvo potrošnikov
- Tržni inšpektorat Republike Slovenije
- Urad Republike Slovenije za intelektualno lastnino
- Inšpektorat Republike Slovenije za elektronske komunikacije, elektronsko podpisovanje in pošto
- Inšpektorat za energetiko in rudarstvo
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja
- Inšpektorat Republike Slovenije za kmetijstvo, gozdarstvo in hrano
- Fitosanitarna uprava Republike Slovenije
- Veterinarska uprava Republike Slovenije
- Uprava Republike Slovenije za pomorstvo
- Direkcija Republike Slovenije za ceste
- Prometni inšpektorat Republike Slovenije
- Direkcija za vodenje investicij v javno železniško infrastrukturo
- Agencija Republike Slovenije za okolje
- Geodetska uprava Republike Slovenije

- Uprava Republike Slovenije za jedrsko varstvo
- Inšpektorat Republike Slovenije za okolje in prostor
- Inšpektorat Republike Slovenije za delo
- Zdravstveni inšpektorat
- Urad Republike Slovenije za kemikalije
- Uprava Republike Slovenije za varstvo pred sevanji
- Urad Republike Slovenije za meroslovje
- Urad za visoko šolstvo
- Urad Republike Slovenije za mladino
- Inšpektorat Republike Slovenije za šolstvo in šport
- Arhiv Republike Slovenije
- Inšpektorat Republike Slovenije za kulturo in medije
- Kabinet predsednika Vlade Republike Slovenije
- Generalni sekretariat Vlade Republike Slovenije
- Služba vlade za zakonodajo
- Služba vlade za evropske zadeve
- Služba vlade za lokalno samoupravo in regionalno politiko
- Urad vlade za komuniciranje
- Urad za enake možnosti
- Urad za verske skupnosti
- Urad za narodnosti
- Urad za makroekonomske analize in razvoj
- Statistični urad Republike Slovenije
- Slovenska obveščevalno-varnostna agencija
- Protokol Republike Slovenije
- Urad za varovanje tajnih podatkov
- Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu
- Služba Vlade Republike Slovenije za razvoj
- Informacijski pooblaščenec
- Državna volilna komisija

#### Slovakia

Ministries and other central government authorities referred to as in Act No. 575/2001 Coll. on the structure of activities of the Government and central state administration authorities in wording of later regulations:

- Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky
- Národná rada Slovenskej republiky
- Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
- Ministerstvo financií Slovenskej republiky
- Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky
- Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky
- Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky
- Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
- Ministerstvo obrany Slovenskej republiky

- Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
- Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky
- Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky
- Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
- Ministerstvo školstva Slovenskej republiky
- Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky
- Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky
- Úrad vlády Slovenskej republiky
- Protimonopolný úrad Slovenskej republiky
- Štatistický úrad Slovenskej republiky
- Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky
- Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky
- Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky
- Úrad pre verejné obstarávanie
- Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky
- Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky
- Národný bezpečnostný úrad
- Ústavný súd Slovenskej republiky
- Najvyšší súd Slovenskej republiky
- Generálna prokuratúra Slovenskej republiky
- Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky
- Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky
- Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky
- Úrad pre finančný trh
- Úrad na ochranu osobných údajov
- Kancelária verejného ochrancu práv

#### Finland

- Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet
- Liikenne- ja viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet
  - Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE
  - Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen
  - Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet
  - Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket
  - Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet
  - Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK
  - Rautatievirasto – Järnvägsverket
  - Tiehallinto – Vägförvaltningen
  - Viestintävirasto – Kommunikationsverket
- Maa- ja metsätalousministeriö – Jord- och skogsbruksministeriet
  - Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedels säkerhetsverket
  - Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket
  - Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket

- Oikeusministeriö – Justitieministeriet
  - Tietosuoja- ja valtuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå
  - Tuomioistuimet – domstolar
  - Korkein oikeus – Högsta domstolen
  - Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen
  - Hovioikeudet – hovrätter
  - Käräjäoikeudet – tingsrätter
  - Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar
  - Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen
  - Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen
  - Vakuutus- ja oikeus – Försäkringsdomstolen
  - Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden
  - Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet
  - HEUNI - Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI - Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna
  - Konkursasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå
  - Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden
  - Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral
  - Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral
  - Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet
  - Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen
  - Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor
  - Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket
  - Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral
  - Rikoksentsorjuntaneuvosto – Rådet för brottsförebyggande
  - Saamelaiskäräjät – Sametinget
  - Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet
  - Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet
- Opetusministeriö – Undervisningsministeriet
  - Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen
  - Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå
- Puolustusministeriö – Försvarsministeriet
  - Puolustusvoimat – Försvarsmakten
- Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet
  - Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen
  - Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen
  - Liikkuva poliisi – Rörliga polisen
  - Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet
  - Lääninhallitukset – Länstyrelserna
  - Suojelupoliisi – Skyddspolisen
  - Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan

- Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral
- Poliisin tietohallintokeskus – Polisens datacentral
- Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisinrättningen i Helsingfors
- Pelastusopisto – Räddningsverket
- Häätäkeskuslaitos – Nödcentralverket
- Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket
- Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral
- Sosiaali- ja terveysministeriö – Social- och hälsovårdsministeriet
  - Työttömyysturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnämnden för utkomstskyddsärenden
  - Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnämnden för socialtrygghet
  - Lääkelaitos – Läkemedelverket
  - Terveysturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården
  - Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen
  - Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet
  - Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbehandling
  - Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens – produkttillsynscentral
  - Sosiaali- ja terveysalan tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och – utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes
  - Vakuutusvalvontavirasto – Försäkringsinspektionen
- Työ- ja elinkeinoministeriö – Arbets- och näringsministeriet
  - Kuluttajavirasto – Konsumentverket
  - Kilpailuvirasto – Konkurrensverket
  - Patenti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen
  - Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå
  - Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande
  - Energiainfo - Energimarknadsverket
  - Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen
  - Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen
  - Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen
  - Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande
  - Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen
  - Tekes - teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus – Tekes -utvecklingscentralen för teknologi och innovationer
  - Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen
  - Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral
  - Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden
  - Työneuvosto – Arbetsrådet
  - Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmännens byrå
- Ulkoasiainministeriö – Utrikesministeriet
- Valtioneuvoston kanslia – Statsrådets kansli
- Valtiovarainministeriö – Finansministeriet
  - Valtiokonttori – Statskontoret



- Verohallinto – Skatteförvaltningen
- Tullilaitos – Tullverket
- Tilastokeskus – Statistikcentralen
- Valtion taloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskningscentral
- Ympäristöministeriö – Miljöministeriet
- Suomen ympäristökeskus – Finlands miljöcentral
- Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet
- Valtiontalouden tarkastusvirasto – Statens revisionsverk

## Sweden

## A

- Affärsverket svenska kraftnät
- Akademien för de fria konsterna
- Alkohol- och läkemedelssortiments-nämnden
- Allmänna pensionsfonden
- Allmänna reklamationsnämnden
- Ambassader
- Ansvarsnämnd, statens
- Arbetsdomstolen
- Arbetsförmedlingen
- Arbetsgivarverk, statens
- Arbetstlivsinstitutet
- Arbetsmiljöverket
- Arkitekturmuseet
- Arrendenämnder
- Arvsfondsdelegationen

## B

- Banverket
- Barnombudsmannen
- Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
- Bergsstaten
- Biografbyrå, statens
- Biografiskt lexikon, svenskt
- Birgittaskolan
- Blekinge tekniska högskola
- Bokföringsnämnden
- Bolagsverket
- Bostadsnämnd, statens
- Bostadskreditnämnd, statens
- Boverket
- Brottsförebyggande rådet
- Brottsoffermyndigheten

## C

- Centrala studiestödsnämnden

## D

- Danshögskolan
- Datainspektionen
- Departementen
- Domstolsverket
- Dramatiska institutet

## E

- Ekeskolan
- Ekobrottsmyndigheten
- Ekonomistyrningsverket
- Ekonomiska rådet
- Elsäkerhetsverket
- Energimarknadsinspektionen
- Energimyndighet, statens
- EU/FoU-rådet
- Exportkreditnämnden
- Exportråd, Sveriges

## F

- Fastighetsmäklarnämnden
- Fastighetsverk, statens
- Fideikommissnämnden
- Finansinspektionen
- Finanspolitiska rådet
- Finsk-svenska gränsälvscommissionen
- Fiskeriverket
- Flygmedicincentrum
- Folkhälsoinstitut, statens
- Fonden för fukt- och mögelskador
- Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas
- Folke Bernadotteakademin
- Forskarskattenämnden
- Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap
- Fortifikationsverket
- Forum för levande historia
- Försvarets materielverk
- Försvarets radioanstalt
- Försvarets underrättelsenämnd
- Förvarshistoriska museer, statens
- Förvarshögskolan
- Förvarsmakten
- Försäkringskassan

## G

- Gentekniknämnden
- Geologiska undersökning
- Geotekniska institut, statens
- Giftinformationscentralen
- Glesbygdsverket
- Grafiska institutet och institutet för högre kommunikation- och reklamutbildning
- Granskningsnämnden för radio och TV
- Granskningsnämnden för försvarsuppfinningar
- Gymnastik- och Idrottshögskolan
- Göteborgs universitet

## H

- Handelsflottans kultur- och fritidsråd
- Handelsflottans pensionsanstalt
- Handelssekreterare
- Handelskamrar, auktoriserade
- Handikappombudsmannen
- Handikappråd, statens
- Harpsundsnämnden
- Haverikommission, statens
- Historiska museer, statens
- Hjälpmedelsinstitutet
- Hovrätterna
- Hyresnämnder
- Häktena
- Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
- Högskolan Dalarna
- Högskolan i Borås
- Högskolan i Gävle
- Högskolan i Halmstad
- Högskolan i Kalmar
- Högskolan i Karlskrona/Ronneby
- Högskolan i Kristianstad
- Högskolan i Skövde
- Högskolan i Trollhättan/Uddevalla
- Högskolan på Gotland
- Högskolans avskiljandenämnd
- Höskoleverket
- Högsta domstolen

## I

- ILO-kommittén
- Inspektionen för arbetslöshetsförsäkringen
- Inspektionen för strategiska produkter

- Institut för kommunikationsanalys, statens
- Institut för psykosocial medicin, statens
- Institut för särskilt utbildningsstöd, statens
- Institutet för arbetsmarknadspolitisk utvärdering
- Institutet för rymdfysik
- Institutet för tillväxtpolitiska studier
- Institutionsstyrelse, statens
- Insättningsgarantinämnden
- Integrationsverket
- Internationella programkontoret för utbildningsområdet

## J

- Jordbruksverk, statens
- Justitiekanslern
- Jämställdhetsombudsmannen
- Jämställdhetsnämnden
- Järnvägar, statens
- Järnvägsstyrelsen

## K

- Kammarkollegiet
- Kamrarrätterna
- Karlstads universitet
- Karolinska Institutet
- Kemikalieinspektionen
- Kommerskollegium
- Konjunkturinstitutet
- Konkurrensverket
- Konstfack
- Konsthögskolan
- Konstnärnämnden
- Konstråd, statens
- Konsulat
- Konsumentverket
- Krigsvetenskapsakademin
- Krigsförsäkringsnämnden
- Kriminaltekniska laboratorium, statens
- Kriminalvården
- Krisberedskapsmyndigheten
- Kristinaskolan
- Kronofogdemyndigheten
- Kulturråd, statens
- Kungl. Biblioteket
- Kungl. Konsthögskolan
- Kungl. Musikhögskolan i Stockholm

- Kungl. Tekniska högskolan
- Kungl. Vitterhets-, historie- och antikvitetsakademien
- Kungl. Vetenskapsakademien
- Kustbevakningen
- Kvalitets- och kompetensråd, statens
- Kärnavfallsfondens styrelse

## L

- Lagrådet
- Lantbruksuniversitet, Sveriges
- Lantmäteriverket
- Linköpings universitet
- Livrustkammaren, Skoklosters slott och Hallwylska museet
- Livsmedelsverk, statens
- Livsmedelsekonomiska institutet
- Ljud- och bildarkiv, statens
- Lokala säkerhetsnämnderna vid kärnkraftverk
- Lotteriinspektionen
- Luftfartsverket
- Luftfartsstyrelsen
- Luleå tekniska universitet
- Lunds universitet
- Läke­medelsverket
- Läke­medelsförmånsnämnden
- Länsrätterna
- Länsstyrelserna
- Lärarhögskolan i Stockholm

## M

- Malmö högskola
- Manillaskolan
- Maritima muséer, statens
- Marknadsdomstolen
- Medlingsinstitutet
- Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
- Migrationsverket
- Militärhögskolor
- Mittuniversitetet
- Moderna museet
- Museer för världskultur, statens
- Musikaliska Akademien
- Musiksamlingar, statens
- Myndigheten för handikappolitisk samordning
- Myndigheten för internationella adoptionsfrågor
- Myndigheten för skolutveckling

- Myndigheten för kvalificerad yrkesutbildning
- Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning
- Myndigheten för Sveriges nätuniversitet
- Myndigheten för utländska investeringar i Sverige
- Mälardalens högskola

## N

- Nationalmuseum
- Nationellt centrum för flexibelt lärande
- Naturhistoriska riksmuseet
- Naturvårdsverket
- Nordiska Afrikainstitutet
- Notarienämnden
- Nämnd för arbetstagares uppfinningar, statens
- Nämnden för statligt stöd till trossamfund
- Nämnden för styrelserepresentationsfrågor
- Nämnden mot diskriminering
- Nämnden för elektronisk förvaltning
- Nämnden för Rh-anpassad utbildning
- Nämnden för hemslöjdsfrågor

## O

- Oljekrisnämnden
- Ombudsmannen mot diskriminering på grund av sexuell läggning
- Ombudsmannen mot etnisk diskriminering
- Operahögskolan i Stockholm

## P

- Patent- och registreringsverket
- Patentbesvärslagen
- Pensionsverk, statens
- Personregisternämnd statens, SPAR-nämnden
- Pliktverk, Totalförsvarets
- Polarforskningssekretariatet
- Post- och telestyrelsen
- Premiepensionsmyndigheten
- Presstödsnämnden

## R

- Radio- och TV-verket
- Rederinämnden
- Regeringskansliet
- Regeringsrätten
- Resegarantinämnden
- Registernämnden
- Revisorsnämnden

- Riksantikvarieämbetet
- Riksarkivet
- Riksbanken
- Riksdagsförvaltningen
- Riksdagens ombudsmän
- Riksdagens revisorer
- Riksgäldskontoret
- Rikshemvärnsrådet
- Rikspolisstyrelsen
- Riksrevisionen
- Rikstrafiken
- Riksutställningar, Stiftelsen
- Riksvärderingsnämnden
- Rymdstyrelsen
- Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige
- Räddningsverk, statens
- Rättshjälpsmyndigheten
- Rättshjälpsnämnden
- Rättsmedicinalverket

## S

- Samarbetsnämnden för statsbidrag till trossamfund
- Sameskolstyrelsen och sameskolor
- Sametinget
- SIS, Standardiseringen i Sverige
- Sjöfartsverket
- Skatterättsnämnden
- Skatteverket
- Skaderegleringsnämnd, statens
- Skiljenämnden i vissa trygghetsfrågor
- Skogsstyrelsen
- Skogsvårdsstyrelserna
- Skogs- och lantbruksakademien
- Skolverk, statens
- Skolväsendets överklagandenämnd
- Smittskyddsinstitutet
- Socialstyrelsen
- Specialpedagogiska institutet
- Specialskolemyndigheten
- Språk- och folkminnesinstitutet
- Sprängämnesinspektionen
- Statistiska centralbyrån
- Statskontoret
- Stockholms universitet



- Stockholms internationella miljöinstitut
- Strålsäkerhetsmyndigheten
- Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
- Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA
- Styrelsen för Samefonden
- Styrelsen för psykologiskt försvar
- Stängselnämnden
- Svenska institutet
- Svenska institutet för europapolitiska studier
- Svenska ESF-rådet
- Svenska Unescorådet
- Svenska FAO kommittén
- Svenska Språknämnden
- Svenska Skeppshypotekskassan
- Svenska institutet i Alexandria
- Sveriges författarfond
- Säkerhetspolisen
- Säkerhets- och integritetsskyddsnämnden
- Södertörns högskola

## T

- Taltidningsnämnden
- Talboks- och punktskriftsbiblioteket
- Teaterhögskolan i Stockholm
- Tingsrätterna
- Tjänstepensions och grupplivnämnd, statens
- Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
- Totalförsvarets forskningsinstitut
- Totalförsvarets pliktverk
- Tullverket
- Turistdelegationen

## U

- Umeå universitet
- Ungdomsstyrelsen
- Uppsala universitet
- Utlandslönenämnd, statens
- Utlänningsnämnden
- Utrikesförvaltningens antagningsnämnd
- Utrikesnämnden
- Utsädeskontroll, statens

## V

- Valideringsdelegationen
- Valmyndigheten

- Vatten- och avloppsnämnd, statens
- Vattenöverdomstolen
- Verket för förvaltningsutveckling
- Verket för högskoleservice
- Verket för innovationssystem (VINNOVA)
- Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
- Vetenskapsrådet
- Veterinärmedicinska anstalt, statens
- Veterinära ansvarsnämnden
- Väg- och transportforskningsinstitut, statens
- Vägverket
- Vänerskolan
- Växjö universitet
- Växsortsnämnd, statens

## Å

- Åklagarmyndigheten
- Åsbackaskolan

## Ö

- Örebro universitet
- Örlogsmannasällskapet
- Östervångsskolan
- Överbefälhavaren
- Överklagandenämnden för högskolan
- Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag
- Överklagandenämnden för studiestöd
- Överklagandenämnden för totalförsvaret

## United Kingdom

- Cabinet Office
  - Office of the Parliamentary Counsel
- Central Office of Information
- Charity Commission
- Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)
- Crown Prosecution Service
- Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform
  - Competition Commission
  - Gas and Electricity Consumers' Council
  - Office of Manpower Economics
- Department for Children, Schools and Families
- Department of Communities and Local Government
  - Rent Assessment Panels
- Department for Culture, Media and Sport
  - British Library

- British Museum
- Commission for Architecture and the Built Environment
- The Gambling Commission
- Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)
- Imperial War Museum
- Museums, Libraries and Archives Council
- National Gallery
- National Maritime Museum
- National Portrait Gallery
- Natural History Museum
- Science Museum
- Tate Gallery
- Victoria and Albert Museum
- Wallace Collection
- Department for Environment, Food and Rural Affairs
  - Agricultural Dwelling House Advisory Committees
  - Agricultural Land Tribunals
  - Agricultural Wages Board and Committees
  - Cattle Breeding Centre
  - Countryside Agency
  - Plant Variety Rights Office
  - Royal Botanic Gardens, Kew
  - Royal Commission on Environmental Pollution
- Department of Health
  - Dental Practice Board
  - National Health Service Strategic Health Authorities
  - NHS Trusts
  - Prescription Pricing Authority
- Department for Innovation, Universities and Skills
  - Higher Education Funding Council for England
  - National Weights and Measures Laboratory
  - Patent Office
- Department for International Development
- Department of the Procurator General and Treasury Solicitor
  - Legal Secretariat to the Law Officers
- Department for Transport
  - Maritime and Coastguard Agency
- Department for Work and Pensions
  - Disability Living Allowance Advisory Board
  - Independent Tribunal Service
  - Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
  - Occupational Pensions Regulatory Authority

- Regional Medical Service
- Social Security Advisory Committee
- Export Credits Guarantee Department
- Foreign and Commonwealth Office
  - Wilton Park Conference Centre
- Government Actuary's Department
- Government Communications Headquarters
- Home Office
  - HM Inspectorate of Constabulary
- House of Commons
- House of Lords
- Ministry of Defence
  - Defence Equipment & Support
  - Meteorological Office
  - Ministry of Justice
    - Boundary Commission for England
    - Combined Tax Tribunal
    - Council on Tribunals
    - Court of Appeal - Criminal
    - Employment Appeals Tribunal
    - Employment Tribunals
    - HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (England and Wales)
    - Immigration Appellate Authorities
    - Immigration Adjudicators
    - Immigration Appeals Tribunal
    - Lands Tribunal
    - Law Commission
    - Legal Aid Fund (England and Wales)
    - Office of the Social Security Commissioners
    - Parole Board and Local Review Committees
    - Pensions Appeal Tribunals
    - Public Trust Office
    - Supreme Court Group (England and Wales)
    - Transport Tribunal
- The National Archives
- National Audit Office
- National Savings and Investments
- National School of Government
- Northern Ireland Assembly Commission
- Northern Ireland Court Service
  - Coroners Courts
  - County Courts

- Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland
- Crown Court
- Enforcement of Judgements Office
- Legal Aid Fund
- Magistrates' Courts
- Pensions Appeals Tribunals
- Northern Ireland, Department for Employment and Learning
- Northern Ireland, Department for Regional Development
- Northern Ireland, Department for Social Development
- Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development
- Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure
- Northern Ireland, Department of Education
- Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment
- Northern Ireland, Department of the Environment
- Northern Ireland, Department of Finance and Personnel
- Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety
- Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister
- Northern Ireland Office
  - Crown Solicitor's Office
  - Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
  - Forensic Science Laboratory of Northern Ireland
  - Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland
  - Police Service of Northern Ireland
  - Probation Board for Northern Ireland
  - State Pathologist Service
- Office of Fair Trading
- Office for National Statistics
  - National Health Service Central Register
- Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners
- Paymaster General's Office
- Postal Business of the Post Office
- Privy Council Office
- Public Record Office
- HM Revenue and Customs
  - The Revenue and Customs Prosecutions Office
- Royal Hospital, Chelsea
- Royal Mint
- Rural Payments Agency
- Scotland, Auditor-General
- Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service
- Scotland, General Register Office
- Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

- Scotland, Registers of Scotland
- The Scotland Office
- The Scottish Ministers
  - Architecture and Design Scotland
  - Crofters Commission
  - Deer Commission for Scotland
  - Lands Tribunal for Scotland
  - National Galleries of Scotland
  - National Library of Scotland
  - National Museums of Scotland
  - Royal Botanic Garden, Edinburgh
  - Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
  - Scottish Further and Higher Education Funding Council
  - Scottish Law Commission
  - Community Health Partnerships
  - Special Health Boards
  - Health Boards
  - The Office of the Accountant of Court
  - High Court of Justiciary
  - Court of Session
  - HM Inspectorate of Constabulary
  - Parole Board for Scotland
  - Pensions Appeal Tribunals
  - Scottish Land Court
  - Sheriff Courts
  - Scottish Police Services Authority
  - Office of the Social Security Commissioners
  - The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees
  - Keeper of the Records of Scotland
- The Scottish Parliamentary Body Corporate
- HM Treasury
  - Office of Government Commerce
  - United Kingdom Debt Management Office
- The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)
- The Welsh Ministers
  - Higher Education Funding Council for Wales
  - Local Government Boundary Commission for Wales
  - The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales
  - Valuation Tribunals (Wales)
  - Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards
  - Welsh Rent Assessment Panels

3. List of supplies and equipment purchased by Ministries of defence and Agencies for defence or security activities in Belgium, Bulgaria, Czech republic, Denmark, Germany, Estonia, Ireland, Greece, Spain, France, Italy, Cyprus, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Hungary, Malta, the Netherlands, Austria, Poland, Portugal, Romania, Slovenia, Slovakia, Finland, Sweden and the United Kingdom that are covered by Chapter II of Section V of Title II of this Agreement:

Chapter 25: Salt, sulphur, earths and stone, plastering materials, lime and cement

Chapter 26: Metallic ores, slag and ash

Chapter 27: Mineral fuels, mineral oils and products of their distillation, bituminous substances, mineral waxes  
except:

ex 27.10: special engine fuels

Chapter 28: Inorganic chemicals, organic and inorganic compounds of precious metals, of rare-earth metals, of radio-active elements and isotopes

except:

ex 28.09: explosives

ex 28.13: explosives

ex 28.14: tear gas

ex 28.28: explosives

ex 28.32: explosives

ex 28.39: explosives

ex 28.50: toxic products

ex 28.51: toxic products

ex 28.54: explosives

Chapter 29: Organic chemicals

except:

ex 29.03: explosives

ex 29.04: explosives

ex 29.07: explosives

ex 29.08: explosives

ex 29.11: explosives

ex 29.12: explosives

ex 29.13: toxic products

ex 29.14: toxic products

ex 29.15: toxic products

ex 29.21: toxic products

ex 29.22: toxic products

ex 29.23: toxic products

ex 29.26: explosives

ex 29.27: toxic products

ex 29.29: explosives

Chapter 30: Pharmaceutical products

Chapter 31: Fertilisers

Chapter 32: Tanning and dyeing extracts, tannings and their derivatives, dyes, colours, paints and varnishes, putty, fillers and stoppings, inks

Chapter 33: Essential oils and resinoids, perfumery, cosmetic or toilet preparations



- Chapter 34: Soap, organic surface-active agents, washing preparations, lubricating preparations, artificial waxes, prepared waxes, polishing and scouring preparations, candles and similar articles, modelling pastes and 'dental waxes'
- Chapter 35: Albuminoidal substances, glues, enzymes
- Chapter 37: Photographic and cinematographic goods
- Chapter 38: Miscellaneous chemical products  
except:  
ex 38.19: toxic products
- Chapter 39: Artificial resins and plastic materials, cellulose esters and ethers, articles thereof  
except:  
ex 39.03: explosives
- Chapter 40: Rubber, synthetic rubber, factice, and articles thereof  
except:  
ex 40.11: bullet-proof tyres
- Chapter 41: Raw hides and skins (other than fur skins) and leather
- Chapter 42: Articles of leather, saddlery and harness, travel goods, handbags and similar containers, articles of animal gut (other than silk-worm gut)
- Chapter 43: Furskins and artificial fur, manufactures thereof
- Chapter 44: Wood and articles of wood, wood charcoal
- Chapter 45: Cork and articles of cork
- Chapter 46: Manufactures of straw of esparto and of other plaiting materials, basket ware and wickerwork
- Chapter 47: Paper-making material
- Chapter 48: Paper and paperboard, articles of paper pulp, of paper or of paperboard
- Chapter 49: Printed books, newspapers, pictures and other products of the printing industry, manuscripts, type-scripts and plans
- Chapter 65: Headgear and parts thereof
- Chapter 66: Umbrellas, sunshades, walking-sticks, whips, riding-crops and parts thereof
- Chapter 67: Prepared feathers and down and articles made of feathers or of down, artificial flowers, articles of human hair
- Chapter 68: Articles of stone, of plaster, of cement, of asbestos, of mica and of similar materials
- Chapter 69: Ceramic products
- Chapter 70: Glass and glassware
- Chapter 71: Pearls, precious and semi-precious stones, precious metals, rolled precious metals, and articles thereof; imitation jewellery
- Chapter 73: Iron and steel and articles thereof
- Chapter 74: Copper and articles thereof
- Chapter 75: Nickel and articles thereof
- Chapter 76: Aluminium and articles thereof
- Chapter 77: Magnesium and beryllium and articles thereof
- Chapter 78: Lead and articles thereof
- Chapter 79: Zinc and articles thereof

- Chapter 80: Tin and articles thereof
- Chapter 81: Other base metals employed in metallurgy and articles thereof
- Chapter 82: Tools, implements, cutlery, spoons and forks, of base metal, parts thereof  
except:  
    ex 82.05: tools  
    ex 82.07: tools, parts
- Chapter 83: Miscellaneous articles of base metal
- Chapter 84: Boilers, machinery and mechanical appliances, parts thereof  
except:  
    ex 84.06: engines  
    ex 84.08: other engines  
    ex 84.45: machinery  
    ex 84.53: automatic data-processing machines  
    ex 84.55: parts of machines under heading No 84.53  
    ex 84.59: nuclear reactors
- Chapter 85: Electrical machinery and equipment, parts thereof  
except:  
    ex 85.13: telecommunication equipment  
    ex 85.15: transmission apparatus
- Chapter 86: Railway and tramway locomotives, rolling-stock and parts thereof; railway and tramway tracks fixtures and fittings, traffic signalling equipment of all kinds (not electrically powered)  
except:  
    ex 86.02: armoured locomotives, electric  
    ex 86.03: other armoured locomotives  
    ex 86.05: armoured wagons  
    ex 86.06: repair wagons  
    ex 86.07: wagons
- Chapter 87: Vehicles, other than railway or tramway rolling-stock, and parts thereof  
except:  
    ex 87.08: tanks and other armoured vehicles  
    ex 87.01: tractors  
    ex 87.02: military vehicles  
    ex 87.03: breakdown lorries  
    ex 87.09: motorcycles  
    ex 87.14: trailers
- Chapter 89: Ships, boats and floating structures  
except:  
    ex 89.01 A: warships
- Chapter 90: Optical, photographic, cinematographic, measuring, checking, precision, medical and surgical instruments and apparatus, parts thereof  
except:  
    ex 90.05: binoculars  
    ex 90.13: miscellaneous instruments, lasers  
    ex 90.14: telemeters  
    ex 90.28: electrical and electronic measuring instruments

- ex 90.11: microscopes
- ex 90.17: medical instruments
- ex 90.18: mechano-therapy appliances
- ex 90.19: orthopaedic appliances
- ex 90.20: X-ray apparatus

Chapter 91: Manufacture of watches and clocks

Chapter 92: Musical instruments, sound recorders or reproducers, television image and sound recorders or reproducers, parts and accessories of such articles

Chapter 94: Furniture and parts thereof, bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings

except:

- ex 94.01 A: aircraft seats

Chapter 95: Articles and manufactures of carving or moulding material

Chapter 96: Brooms, brushes, powder-puffs and sieves

Chapter 98: Miscellaneous manufactured articles

---

#### Sub - Annex 2

#### **All other entities whose procurement is covered by Chapter II of Section V of Title II of this Agreement**

Goods & Services

Thresholds            SDR 400 000

Works

Thresholds            SDR 5 000 000

Commitments by the Union

All entities listed under Sub-Annex 1 and public authorities and public undertakings which conduct procurement of goods, services and works in accordance with the detailed provisions of Directive 2004/17/EC, for exercising one or more activities referred below:

- (a) the provision or operation of fixed networks intended to provide a service to the public in connection with the production, transport or distribution of drinking water or the supply of drinking water to such networks;
- (b) the provision or operation of fixed networks intended to provide a service to the public in connection with the production, transport or distribution of electricity or the supply of electricity to such networks;
- (c) the provision of airport or other terminal facilities to carriers by air;
- (d) the provision of maritime or inland port or other terminal facilities to carriers by sea or inland waterway;
- (e) operation of networks providing a service to the public in the field of transport by railway, automated systems, tramway, trolley bus, bus or cable;
- (f) activities relating to the exploitation of a geographical area for the purpose of exploring for or extracting oil, gas, coal or other solid fuels.

Commitments by Iraq

All entities listed under Sub-Annex 1 and public authorities and public undertakings which conduct procurement of goods, services and works for exercising one or more activities referred below:

- (a) the provision or operation of fixed networks intended to provide a service to the public in connection with the production, transport or distribution of drinking water or the supply of drinking water to such networks;

- (b) the provision or operation of fixed networks intended to provide a service to the public in connection with the production, transport or distribution of electricity or the supply of electricity to such networks;
- (c) the provision of airport or other terminal facilities to carriers by air;
- (d) the provision of maritime or inland port or other terminal facilities to carriers by sea or inland waterway;
- (e) operation of networks providing a service to the public in the field of transport by railway, automated systems, tramway, trolley bus, bus or cable;
- (f) activities relating to the exploitation of a geographical area for the purpose of exploring for or extracting oil, gas, coal or other solid fuels.

---

Sub-Annex 3

**Services, other than construction services, covered by Chapter II of Section V of Title II of this Agreement**

Commitments by Iraq

Subject	CPC Reference No.
Maintenance and repair services	6112, 6122, 633, 886
Land transport services, including armoured car services, and courier services, except transport of mail	712 (except 71235), 7512, 87304
Air transport services of passengers and freight, except transport of mail	73 (except 7321)
Transport of mail by land, except rail, and by air	71235, 7321
Telecommunications services	752 (*) (except 7524, 7525, 7526)
Financial services	ex 81, 812, 814
(a) Insurance services	
(b) Banking and investments services (**)	
Computer and related services	84
Accounting, auditing and bookkeeping services	862
Market research and public opinion polling services	864
Management consulting services and related services	865, 866 (***)
Architectural services; engineering services and integrated engineering services, urban planning and landscape architectural services; related scientific and technical consulting services; technical testing and analysis services	867
Advertising services	871
Building-cleaning services and property management services	874, 82201 – 82206
Publishing and printing services on a fee or contract basis	88442
Sewage and refuse disposal; sanitation and similar services	94

---

(\*) except voice telephony, telex, radiotelephony, paging and satellite services.

(\*\*) except contracts for financial services in connection with the issue, sale, purchase or transfer of securities or other financial instruments, and central bank services.

(\*\*\*) except arbitration and conciliation services.

## Commitments by the Union

Subject	CPC Reference No.
Maintenance and repair services	6112, 6122, 633, 886
Land transport services, including armoured car services, and courier services, except transport of mail	712 (except 71235), 7512, 87304
Air transport services of passengers and freight, except transport of mail	73 (except 7321)
Transport of mail by land, except rail, and by air	71235, 7321
Telecommunications services	752 (*) (except 7524, 7525, 7526)
Financial services	ex 81, 812, 814
(a) Insurance services	
(b) Banking and investments services (**)	
Computer and related services	84
Accounting, auditing and bookkeeping services	862
Market research and public opinion polling services	864
Management consulting services and related services	865, 866 (***)
Architectural services; engineering services and integrated engineering services, urban planning and landscape architectural services; related scientific and technical consulting services; technical testing and analysis services	867
Advertising services	871
Building-cleaning services and property management services	874, 82201 – 82206
Publishing and printing services on a fee or contract basis	88442
Sewage and refuse disposal; sanitation and similar services	94

---

(\*) except voice telephony, telex, radiotelephony, paging and satellite services.

(\*\*) except contracts for financial services in connection with the issue, sale, purchase or transfer of securities or other financial instruments, and central bank services. In Finland payments from governmental entities (expenses) shall be transacted through a certain credit institution (Postipankki Ltd) or through the Finnish Postal Giro System. In Sweden, payments to and from governmental agencies shall be transacted through the Swedish Postal Giro System (Postgiro).

(\*\*\*) except arbitration and conciliation services.

---

Sub-Annex 4

**Construction Services covered by Chapter II of Section V of Title II of this Agreement**

## Commitments by Iraq

All services listed in Division 51 of the Central Product Classification (CPC)

## Commitments by the Union

All services listed in Division 51 of the Central Product Classification (CPC)

---

**General Notes and Derogations from the provisions of Chapter II of Section V of Title II of this Agreement**

1. The provisions of Article 43.4 and Article 53 relating to the use of electronic means in procurement and the provisions on the reduction of the time periods in Article 50 and in the Appendix VI of ANNEX 1 to this Agreement will be applicable from the entry to force of the relevant legislation on electronic procurement in Iraq.
2. Contracts awarded by entities in Sub-Annex 1 and 2 in connection with the licensing of oil and gas services and for the licensing for the use of natural resources are not included.
3. Contracts intended to enable an activity mentioned in Sub-Annex 2 shall not be subject to procedures listed in this Agreement, if this activity is directly exposed to competition on markets to which the access is not restricted.
4. The provisions of Chapter II of Section V of Title II of this Agreement do not apply to the Finnish Åland Islands.

---

**Appendix II**

*Media for publication of procurement information*

For Iraq

Procurement information is announced in the Iraqi Official Gazette.

For the Union

The *Official Journal of the European Union*

Information system for European public procurement: [http://simap.europa.eu/index\\_en.html](http://simap.europa.eu/index_en.html)

Belgium:

— Laws, royal regulations, ministerial regulations, ministerial circulars – le Moniteur Belge

— Jurisprudence – Pasicrisie

Bulgaria:

— Laws and Regulations – Държавен вестник (State Gazette)

— Judicial decisions – [www.sac.government.bg](http://www.sac.government.bg)

— Administrative rulings of general application and any procedure – [www.aop.bg](http://www.aop.bg) and [www.cpc.bg](http://www.cpc.bg)

Czech Republic:

— Laws and Regulations – Collection of Laws of the Czech Republic

— Rulings of the Office for the Protection of Competition – Collection of Rulings of the Office for the Protection of Competition

Denmark:

— Laws and regulations – Lovtidende

— Judicial decisions – Ugeskrift for Retsvaesen

— Administrative rulings and procedures – Ministerialtidende

— Rulings by the Appeal Board for Public Procurement – Konkurrencerådets Dokumentation

Germany:

— Legislation and regulations – Bundesanzeiger; Herausgeber: der Bundesminister der Justiz; Verlag: Bundesanzeiger

— Judicial Decisions: Entscheidungssammlungen des Bundesverfassungsgerichts, Bundesgerichtshofs, Bundesverwaltungsgerichts, Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte

## Estonia:

- Laws, regulations and administrative rulings of general application: Riigi Teataja
- Judicial decisions of the Supreme Court of Estonia: Riigi Teataja (part 3)

## Greece:

- Εφημερίς της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας (Government Gazette of Greece)

## Spain:

- Legislation – Boletín Oficial del Estado
- Judicial rulings – no official publication

## France:

- Legislation – Journal Officiel de la République française
- Jurisprudence – Recueil des arrêts du Conseil d'Etat
- Revue des marchés publics

## Ireland:

- Legislation and regulations – Iris Oifigiúil (Official Gazette of the Irish Government)

## Italy:

- Legislation – Gazzetta Ufficiale
- Jurisprudence – no official publication

## Cyprus:

- Legislation – Official Gazette of the Republic (Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας)
- Judicial decisions: Decisions of the Supreme High Court – Printing Office (Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας)

## Luxembourg:

- Legislation – Memorial
- Jurisprudence – Pasirisie

## Hungary:

- Legislation – Magyar Közlöny (Official Journal of the Republic of Hungary)
- Jurisprudence – Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Public Procurement Bulletin – Official Journal of the Public Procurement Council)

## Latvia:

- Legislation – Latvijas vēstnesis (Official Newspaper)

## Lithuania:

- Laws, regulations and administrative provisions – Official Gazette ('Valstybės Žinios') of the Republic of Lithuania
- Judicial decisions, jurisprudence – Bulletin of the Supreme Court of Lithuania 'Teismų praktika'; Bulletin of the Supreme Court of Administrative Court of Lithuania 'Administracinių teismų praktika'

## Malta:

- Legislation – Government Gazette

## Netherlands:

- Legislation – Nederlandse Staatscourant and/or Staatsblad
- Jurisprudence – no official publication

## Austria:

- Österreichisches Bundesgesetzblatt Amtsblatt zur Wiener Zeitung
- Sammlung von Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes
- Sammlung der Entscheidungen des Verwaltungsgerichtshofes – administrativrechtlicher und finanzrechtlicher Teil
- Amtliche Sammlung der Entscheidungen des OGH in Zivilsachen

## Poland:

- Legislation Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Journal of Laws – Republic of Poland)
- Judicial decisions, jurisprudence 'Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie' (Selection of judgments of arbitration panels and Regional Court in Warsaw)

## Portugal:

- Legislation – Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série
- Judicial Publications: Boletim do Ministério da Justiça
- Colectânea de Acordos do SupremoTribunal Administrativo
- Colectânea de Jurisprudencia Das Relações

## Romania:

- Laws and Regulations – Monitorul Oficial al României (Official Journal of Romania)
- Judicial decisions, administrative rulings of general application and any procedure – [www.anrmap.ro](http://www.anrmap.ro)

## Slovenia:

- Legislation – Uradni list Republike Slovenije (Official Gazette of the Republic of Slovenia)
- Judicial decisions – no official publication

## Slovakia:

- Legislation – Zbierka zákonov (Collection of Laws)
- Judicial decisions – no official publication

## Finland:

- Suomen säädöskokoelma – Finlands författningssamling (The Collection of the Statutes of Finland)

## Sweden:

- Svensk Författningssamling (Swedish Code of Statutes)

## United Kingdom:

- Legislation – HM Stationery Office
- Jurisprudence – Law Reports
- 'Public Bodies' – HM Stationery Office

---

**Appendix III**
*Media for publication of notices*

## For Iraq

Tenders are announced in three nationwide newspapers, including Al-Sabah, as well as on the website of the procuring entity. The notices on the websites include an English summary.

Upon completion of a national procurement portal, the procurement notices will be published there too.



For the Union

Information system for European public procurement: [http://simap.europa.eu/index\\_en.html](http://simap.europa.eu/index_en.html)

The *Official Journal of the European Union*

---

## Appendix IV

### *Notice of intended procurement*

Each notice of intended procurement shall include:

1. The name and address of the procuring entity and other information necessary to contact the procuring entity and obtain all relevant documents relating to the procurement, and their cost and terms of payment, if any;
2. A description of the procurement, including the nature and quantity of the goods or services to be procured or, where the quantity is not known, the estimated quantity;
3. For recurring contracts, if possible, an estimate of the timing of subsequent notices of intended procurement;
4. A description of any options;
5. The time-frame for delivery of goods or services or the duration of the contract;
6. The procurement method that will be used and whether it will involve negotiation or electronic auction;
7. Where applicable, the address and any final date for the submission of requests for participation in the procurement;
8. The address and final date for the submission of tenders;
9. The language or languages in which tenders or requests for participation may/must be submitted, if other than an official language of the Party of the procuring entity;
10. A list and brief description of any conditions for participation of suppliers, including any requirements for specific documents or certifications to be provided by suppliers in connection therewith, unless such requirements are included in tender documentation that is made available to all interested suppliers at the same time as the notice of intended procurement;
11. Where, pursuant to Article 47, a procuring entity intends to select a limited number of qualified suppliers to be invited to tender, the criteria that will be used to select them and, where applicable, any limitation on the number of suppliers that will be permitted to tender.

---

## Appendix V

### *Notice inviting interested suppliers to apply for inclusion in a multi-use list*

Each notice inviting interested suppliers to apply for inclusion in a multi-use list of intended procurement shall include:

1. A description of the goods or services, or categories thereof, for which the list may be used;
  2. The conditions for participation to be satisfied by suppliers and the methods that the procuring entity will use to verify a supplier's satisfaction of the conditions;
  3. The name and address of the procuring entity and other information necessary to contact the entity and obtain all relevant documents relating to the list;
  4. The period of validity of the list and the means for its renewal or termination, or where the period of validity is not provided, an indication of the method by which notice will be given of the termination of use of the list.
-

**Appendix VI***Time periods*

1. A procuring entity that uses selective tendering shall establish that the final date for the submission of requests for participation shall not, in principle, be less than 25 days from the date of publication of the notice of intended procurement. Where a state of urgency duly substantiated by the procuring entity renders this time-period impracticable, the time-period may be reduced to not less than 10 days.
  2. Except as provided for in paragraph 3, a procuring entity shall establish that the final date for the submission of tenders shall not be less than 40 days from the date on which:
    - (a) in the case of open tendering, the notice of intended procurement is published; or
    - (b) in the case of selective tendering, the entity notifies the suppliers that they will be invited to submit tenders, whether or not it uses a multi-use list.
  3. A procuring entity may reduce the time-period for tendering set out in paragraph 2 to not less than 10 days where:
    - (a) the procuring entity published a notice of planned procurement under paragraph 3 of Article 45 at least 40 days and not more than 12 months in advance of the publication of the notice of intended procurement, and the notice of planned procurement contains:
      - i) a description of the procurement;
      - ii) the approximate final dates for the submission of tenders or requests for participation;
      - iii) a statement that interested suppliers should express their interest in the procurement to the procuring entity;
      - iv) the address from which documents relating to the procurement may be obtained; and
      - v) as much of the information that is required for the notice of intended procurement under Appendix IV, as is available.
    - (b) the procuring entity, for procurements of a recurring nature, indicates in an initial notice of intended procurement that subsequent notices will provide time periods for tendering based on this paragraph; or
    - (c) a state of urgency duly substantiated by the procuring entity renders such time-period impracticable.
  4. A procuring entity may reduce the time-period for tendering set out in paragraph 2 by five days for each one of the following circumstances:
    - (a) the notice of intended procurement is published by electronic means;
    - (b) all the tender documentation is made available by electronic means from the date of the publication of the notice of intended procurement;
    - (c) the entity accepts tenders by electronic means.
  5. The use of paragraph 4, in conjunction with paragraph 3, shall in no case result in the reduction of the time-periods for tendering set out in paragraph 2 to less than 10 days from the date on which the notice of intended procurement is published.
  6. Notwithstanding any other time-period in this Appendix, where a procuring entity purchases commercial goods or services, it may reduce the time-period for tendering set out in paragraph 2 to not less than 13 days, provided that the procuring entity publishes by electronic means, at the same time, both the notice of intended procurement and the complete tender documentation. In addition, where the entity accepts tenders of commercial goods or services by electronic means, it may reduce the time-period established in accordance with paragraph 2 to not less than 10 days.
  7. Where a procuring entity covered under Annex 2 has selected all or a limited number of qualified suppliers, the time-period for tendering may be fixed by mutual agreement between the procuring entity and the selected suppliers. In the absence of agreement, the period shall not be less than 10 days.
-

**Appendix VII***Award notices*

The notice referred to in paragraph 2 of Article 55 shall at least contain the following information:

- (a) a description of the goods or services procured;
- (b) the name and address of the procuring entity;
- (c) the name and address of the successful supplier;
- (d) the value of the successful tender or the highest and lowest offers taken into account in the award of the contract;
- (e) the date of the award;
- (f) the type of procurement method used, and in cases where limited tendering was used, a description of the circumstances justifying the use of limited tendering.

---

**Appendix VIII***Tender documentation*

As referred to in paragraph 1 of Article 49, unless already provided in the notice of intended procurement, tender documentation shall include a complete description of:

- (a) the procurement, including the nature and quantity of the goods or services to be procured or, where the quantity is not known, the estimated quantity and any requirements to be fulfilled, including any technical specification, conformity assessment certification, plans, drawings or instructional materials;
  - (b) any conditions for participation of suppliers, including a list of information and documents that suppliers are required to submit in connection therewith;
  - (c) all evaluation criteria to be considered in the awarding of the contract, and, except where the price is the sole criterion, the relative importance of such criteria;
  - (d) where the procuring entity will conduct the procurement by electronic means, any authentication and encryption requirements or other equipments related to the receipt of information by electronic means;
  - (e) where the procuring entity will hold an electronic auction, the rules, including identification of the elements of the tender related to the evaluation criteria, on which the auction will be conducted;
  - (f) where there will be a public opening of tenders, the date, time and place for the opening and, where appropriate, the persons authorised to be present;
  - (g) any other terms of conditions, including terms of payment and any limitation on the means by which tenders may be submitted, e.g., paper or electronic means; and
  - (h) any dates for the delivery of goods or the supply of services.
-

**INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS**

Intellectual, industrial and commercial property conventions referred to in Article 60

1. In pursuance of the objectives set out in Article 60, the Parties confirm the importance they attach to their obligations arising from the Paris Convention for the Protection of Industrial Property (Stockholm Act, 1967 and amended in 1979).
  2. Paragraph 2 of Article 60 concerns the following multilateral conventions to which Iraq shall accede and ensure an adequate and effective implementation of the obligations arising from these multilateral conventions:
    - 2.1 Trade Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS Agreement, 1994);
    - 2.2 Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works (1886, last amended in 1979);
    - 2.3 Protocol relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks (1989);
    - 2.4 Geneva Act to the Hague Agreement concerning the International Registration of Industrial Designs (1999);
    - 2.5 Patent Co-operation Treaty (Washington, 1970, last modified in 2001);
    - 2.6 Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Micro-organisms for the purposes of Patent Procedure (1977, amended in 1980).
  3. Paragraph 3 of Article 60 concerns the following multilateral conventions with which Iraq shall comply with:
    - 3.1 Rome Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organizations (1961);
    - 3.2 World Intellectual Property Organization Copyright Treaty – WCT (Geneva, 1996);
    - 3.3 World Intellectual Property Organization Performances and Phonograms Treaty – WPPT (Geneva, 1996);
    - 3.4 Singapore Treaty on the law of Trademarks (2006);
    - 3.5 Trademark Law Treaty (1994);
    - 3.6 Patent Law Treaty (Geneva, 2000);
    - 3.7 International Convention for the Protection of New Varieties of Plants (Geneva Act, 1991) (known as ‘UPOV’).
-

## ENQUIRY POINTS

## EU PARTY

EUROPEAN UNION	<p>European Commission - DG TRADE  Services and investment unit  Rue de la Loi 170  B-1000 BRUXELLES</p> <p>E-mail: TRADE-GATS-CONTACT-POINTS@ec.europa.eu</p>
AUSTRIA	<p>Federal Ministry of Economics and Labour  Department for Multilateral Trade Policy - C2/11  Stubenring 1  A-1011 Vienna  Austria</p> <p>Telephone: ++ 43 1 711 00 (ext. 6915/5946)  Telefax: ++ 43 1 718 05 08  E-mail: post@C211.bmwa.gv.at</p>
BELGIUM	<p>Service public fédéral Economie, PME,  Classes moyennes et Energie Direction générale du Potentiel économique  (Federal Public Service Economy, SMEs,  Self-employed and Energy Directorate – General Economic Potential)  Rue du Progrès, 50  B-1210 Brussels  Belgium</p> <p>Telephone: (322) 277 51 11  Telefax: (322) 277 53 11  E-mail: info-gats@economie.fgov.be</p>
BULGARIA	<p>Foreign Economic Policy Directorate  Ministry of Economy and Energy  12, Alexander Batenberg Str.  1000 Sofia  Bulgaria</p> <p>Telephone: (359 2) 940 77 61  (359 2) 940 77 93  Telefax: (359 2) 981 49 15  E-mail: wto.bulgaria@mee.government.bg</p>
CYPRUS	<p>Permanent Secretary  Planning Bureau  Apellis and Nirvana corner  1409 Nicosia  Cyprus</p> <p>Telephone: (357 22) 406 801  (357 22) 406 852  Telefax: (357 22) 666 810  E-mail: planning@cytanet.com.cy  maria.philippou@planning.gov.cy</p>
CZECH REPUBLIC	<p>Ministry of Industry and Trade  Department of Multilateral and EU Common Trade Policy  Politických vězňů 20  Praha 1  Czech Republic</p> <p>Telephone: (420 2) 2485 2012  Telefax: (420 2) 2485 2656  E-mail: brennerova@mpo.cz</p>

DENMARK	<p>Ministry of Foreign Affairs International Trade Policy and Business Asiatisk Plads 2 DK-1448 Copenhagen K Denmark</p> <p>Telephone: (45) 3392 0000 Telefax: (45) 3254 0533 E-mail: hp@um.dk</p>
ESTONIA	<p>Ministry of Economic Affairs and Communications 11 Harju street 15072 Tallinn Estonia</p> <p>Telephone: (372) 639 7654 (372) 625 6360 Telefax: (372) 631 3660 E-mail: services@mkm.ee</p>
FINLAND	<p>Ministry for Foreign Affairs Department for External Economic Relations Unit for the EC's Common Commercial Policy PO Box 176 00161 Helsinki Finland</p> <p>Telephone: (358-9) 1605 5528 Telefax: (358-9) 1605 5599</p>
FRANCE	<p>Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Emploi Direction générale du Trésor et de la Politique économique (DGTPE) Service des Affaires multilatérales et du développement Sous Direction Politique commerciale et Investissement Bureau Services, Investissements et Propriété intellectuelle 139 rue de Bercy (télédoc 233) 75572 Paris Cédex 12 France</p> <p>Téléphone: +33 (1) 44 87 20 30 Telefax: +33 (1) 53 18 96 55</p> <p>Secrétariat général des affaires européennes 2, Boulevard Diderot 75572 Paris Cédex 12</p> <p>Téléphone: +33 (1) 44 87 10 13 Telefax: +33 (1) 44 87 12 61</p>
GERMANY	<p>Germany Trade and Invest (GTAI) Agrippastrasse 87-93 50676 Köln Germany</p> <p>Telephone: +49 (221) 2057 345 Telefax: +49 (221) 2057 262 E-mail: zoll@gtai.de; trade@gtai.de</p>
GREECE	<p>Ministry of Economy and Finance Directorate for Foreign Trade Policy 1 Kornarou Str. 10563 Athens Greece</p> <p>Telephone: (30 210) 3286121, 3286126 Telefax: (30 210) 3286179</p>

HUNGARY	<p>Ministry for National Development and Economy Trade Policy Department Honvéd utca 13-15. H-1055 Budapest Hungary</p> <p>Telephone: 361 336 7715 Telefax: 361 336 7559 E-mail: kereskedelempolitika@gkm.gov.hu</p>
IRELAND	<p>Department of Enterprise, Trade &amp; Employment International Trade Section (WTO) Earlsfort Centre Hatch St. Dublin 2 Ireland</p> <p>Telephone: (353 1) 6312533 Telefax: (353 1) 6312561</p>
ITALY	<p>Ministero degli Affari Esteri Piazzale della Farnesina, 1 00194 Rome Italy</p> <p>General Directorate for the Multilateral Economic and Financial Cooperation WTO Coordination Office</p> <p>Telephone: (39) 06 3691 4353 Telefax: (39) 06 3242 482 E-mail: dgce.omc@esteri.it</p> <p>General Directorate for the European Integration Office II – EU external relations</p> <p>Telephone: (39) 06 3691 2740 Telefax: (39) 06 3691 6703 E-mail: dgie2@esteri.it</p> <p>Ministerio Attività Produttive Area per l'internazionalizzazione Viale Boston, 25 00144 Rome Italy</p> <p>General Directorate for Commercial Policy Division V</p> <p>Telephone: (39) 06 5993 2589 Telefax: (39) 06 5993 2149 E-mail: polcom5@mincomes.it</p>
LATVIA	<p>Ministry of Economics of the Republic of Latvia Foreign Economic Relations Department Foreign Trade Policy Unit Brivibas Str. 55 RIGA, LV 1519 Latvia</p> <p>Telephone: (371) 67 013 008 Telefax: (371) 67 280 882 E-mail: pto@em.gov.lv</p>

LITHUANIA	<p>Division of International Economic Organizations, Ministry of Foreign Affairs J. Tumo Vaizganto 2 2600 Vilnius Lithuania</p> <p>Telephone: (370 52) 362 594 (370 52) 362 598 Telefax: (370 52) 362 586 E-mail: teo.ed@urm.lt</p>
LUXEMBOURG	<p>Ministère des Affaires Etrangères Direction des Relations Economiques Internationales 6, rue de l'Ancien Athénée L-1144 Luxembourg Luxembourg</p> <p>Telephone: (352) 478 2355 Telefax: (352) 22 20 48</p>
MALTA	<p>Director International Economic Relations Directorate Economic Policy Division Ministry of Finance St. Calcedonius Square Floriana CMR02 Malta</p> <p>Telephone: (356) 21 249 359 Fax: (356) 21 249 355 Email: epd@gov.mt joseph.bugeja@gov.mt</p>
NETHERLANDS	<p>Ministry of Economic Affairs Directorate-General for Foreign Economic Relations Trade Policy &amp; Globalisation (ALP: E/446) P.O. Box 20101 2500 EC Den Haag The Netherlands</p> <p>Telephone: (3170) 379 6451 (3170) 379 6467 Telefax: (3170) 379 7221 E-mail: M.F.T.RiemsIagBaas@MinEZ.nl</p>
POLAND	<p>Ministry of Economy Department of Trade Policy Ul. Żurawia 4a 00-507 Warsaw Poland</p> <p>Telephone: (48 22) 693 4826 (48 22) 693 4856 (48 22) 693 4808 Telefax: (48 22) 693 4018 E-mail: joanna.bek@mg.gov.pl</p>



PORTUGAL	<p>Ministry of Economy ICEP Av. 5 de Outubro, 101 1050-051 Lisbon Portugal</p> <p>Telephone: (351 21) 790 95 00 Telefax: (351 21) 790 95 81 E-mail: informação@icep.pt</p> <p>Ministry of Foreign Affairs General Directorate for Community Affairs (DGAC) R da Cova da Moura 1 1350 -11 Lisbon Portugal</p> <p>Telephone: (351 21) 393 55 00 Telefax: (351 21) 395 45 40</p>
ROMANIA	<p>Ministry of Economy, Trade and Business Environment Department for Foreign Trade Str. Ion Campineanu nr. 16 Sector 1 Bucharest Romania</p> <p>Telephone: (40) 2140 10 504 (40) 2131 50 906 Telefax: (40) 2140 10 594 (40) 2131 50 581 E-mail: dgre@dce.gov.ro</p>
SLOVAK REPUBLIC	<p>Ministry of Economy of the Slovak Republic Trade and Consumer Protection Directorate Trade Policy Department Mierová 19 827 15 Bratislava 212 Slovak Republic</p> <p>Telephone: (421-2) 4854 7110 Telefax: (421-2) 4854 3116</p>
SLOVENIA	<p>Ministry of Economy of the Republic of Slovenia Directorate for Foreign Economic Relations Kotnikova 5 1000 Ljubljana Slovenia</p> <p>Telephone: (386 1) 400 35 42 Telefax: (386 1) 400 36 11 E-mail: jozica.frelih@gov.si Internet: www.mg-rs.si</p>
SPAIN	<p>Ministerio de Industria, Turismo y Comercio Secretaría de Estado de Turismo y Comercio Secretaría General de Comercio Exterior Subdirección General de Comercio Internacional de Servicios Paseo de la Castellana 162 28046 Madrid España</p> <p>Telephone: (34 91) 349 3781 Telefax: (34 91) 349 5226 E-mail: sgcominser.sccc@mcx.es</p>

SWEDEN	<p>National Board of Trade Department for WTO and Developments in Trade Box 6803 113 86 Stockholm Sweden</p> <p>Telephone: +46 (0) 8 690 48 00 Telefax: +46 (0) 8 30 67 59 E-mail: <a href="mailto:registrator@kommers.se">registrator@kommers.se</a> Internet: <a href="http://www.kommers.se">http://www.kommers.se</a></p> <p>Ministry for Foreign Affairs Department:UD-IH 103 39 Stockholm Sweden</p> <p>Telephone: +46 (0) 8 405 10 00 Telefax: +46 (0) 8 723 11 76 E-mail: <a href="mailto:registrator@foreign.ministry.se">registrator@foreign.ministry.se</a> Internet: <a href="http://www.sweden.gov.se/">http://www.sweden.gov.se/</a></p>
UNITED KINGDOM	<p>Department for Business Enterprise &amp; Regulatory Reform Trade Policy Unit Bay 4127 1 Victoria Street London SW1H 0ET England United Kingdom</p> <p>Telephone: (4420) 7215 5922 Fax: (4420) 7215 2235 E-mail: <a href="mailto:A133servicesEWT@berr.gsi.gov.uk">A133servicesEWT@berr.gsi.gov.uk</a> Internet: <a href="http://www.berr.gov.uk/europeantrade/key-trade-issues-gats/page22732/html">www.berr.gov.uk/europeantrade/key-trade-issues-gats/page22732/html</a></p>

## ANNEX 4

## NOTES AND SUPPLEMENTARY PROVISIONS

## Ad ARTICLE 23

## Paragraph 2

Investment protection, other than the treatment deriving from Article 25, including investor state dispute settlement procedures, is not covered by this Section.

## Ad ARTICLE 24

1. A juridical person is controlled by another juridical person if the latter has the power to name a majority of its directors or otherwise to legally direct its actions.
2. The terms 'constitution' and 'acquisition' of a juridical person shall be understood as including capital participation in a juridical person with a view to establishing or maintaining lasting economic links.

## Ad ARTICLE 25

## Paragraph 1

Treatment arising from commitments of the Union on the supply of services by contractual services suppliers and independent professionals shall be excluded from this provision. Treatment deriving from agreements concluded by the Union or its Members States providing for mutual recognition in accordance with Article VII of the GATS, shall also be excluded from this provision.

## Paragraph 2

Iraq may meet the requirement of this paragraph by according to services, service suppliers, establishments and investors of the Union, either formally identical treatment or formally different treatment to that it accords to its own like services, service suppliers, establishments and investors. Formally identical or formally different treatment shall be considered to be less favourable if it modifies the conditions of competition in favour of services or service suppliers of Iraq compared to like services, service suppliers, establishments and investors of the Union.

## Paragraph 3

For greater certainty, the notification should be addressed to the Director General of the Directorate General for Trade, or its successor.

## Ad ARTICLE 29

## Paragraph 4

The sole fact of requiring a visa shall not be regarded as nullifying or impairing those benefits.

## Ad ARTICLE 60

## Paragraph 1

For the purpose of this Agreement, intellectual property rights includes copyright, including copyright in computer programs and in databases, sui generis rights for non original databases, and rights related to copyright, rights related to patents, trademarks, trade names in so far as these are protected as exclusive property rights in the domestic law concerned, designs, layout-designs (topographies) of integrated circuits, geographical indications, including designations of origin, indications of source, plant varieties, protection of undisclosed information and the protection against unfair competition as referred to in Article 10bis of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property (Stockholm Act 1967).

## Ad Sub-Annex 1 of Appendix I of ANNEX 1

1. 'Contracting authorities of the Member States' covers also any subordinate entity of any contracting authority of a Member State provided it does not have separate legal personality.
  2. As far as procurement by the entities of the Union and by central government entities in the field of defence and security is concerned, only non-sensitive and non-warlike materials contained in the list included under the Commitments by the Union in ANNEX 1 of this Agreement are covered.
-

**UNILATERAL DECLARATION BY THE EUROPEAN UNION ON ARTICLE 96 (CUSTOMS AND TAX COOPERATION)**

The Union declares that Member States are committed under Article 96 (Customs and Tax Cooperation) only to the extent that they have subscribed to these principles of good governance in the tax area at Union level.

---